華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第二○八六○號
每份零售港幣壹元
中華民國內政部登記證內版台誌字第○○三號
中華郵政台字第五○九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹○號．
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下．
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷處：台北市農安街一三八號三樓 電話……五九一五九九○

1950 CMC 1985

慶　祝
中國機械進出口總公司
成立三十五周年

經營服務範圍

出　口

船舶，鐵路產品，紡織機械，糧油食品加工機械，土建機械，橡膠機械，塑料機械，輕工機械，石油機械，林業機械，石墨電極，消防器材，衡器，儀器儀表，工具，農具，成套工業設備，來圖來樣加工業務。

進　口

飛機，船舶，石油設備，化工機械，冶金設備，動力設備，電工設備，礦山機械，閥門，壓縮機，水泵，機床，精工工具，軸承，鍛壓設備，木工機械，工業鑽石，鐵路車輛，農業機械，輕工機械，紡織機械，土建機械，起重設備，運輸機械，汽車和零部件，各種技術改造項目的引進。

國外機構

香港華潤機械有限公司和澳門南光貿易公司是我公司在港澳地區的總代理，在聯邦德國、法國和巴基斯坦設有代表機構，在日本和法國設有合資公司。

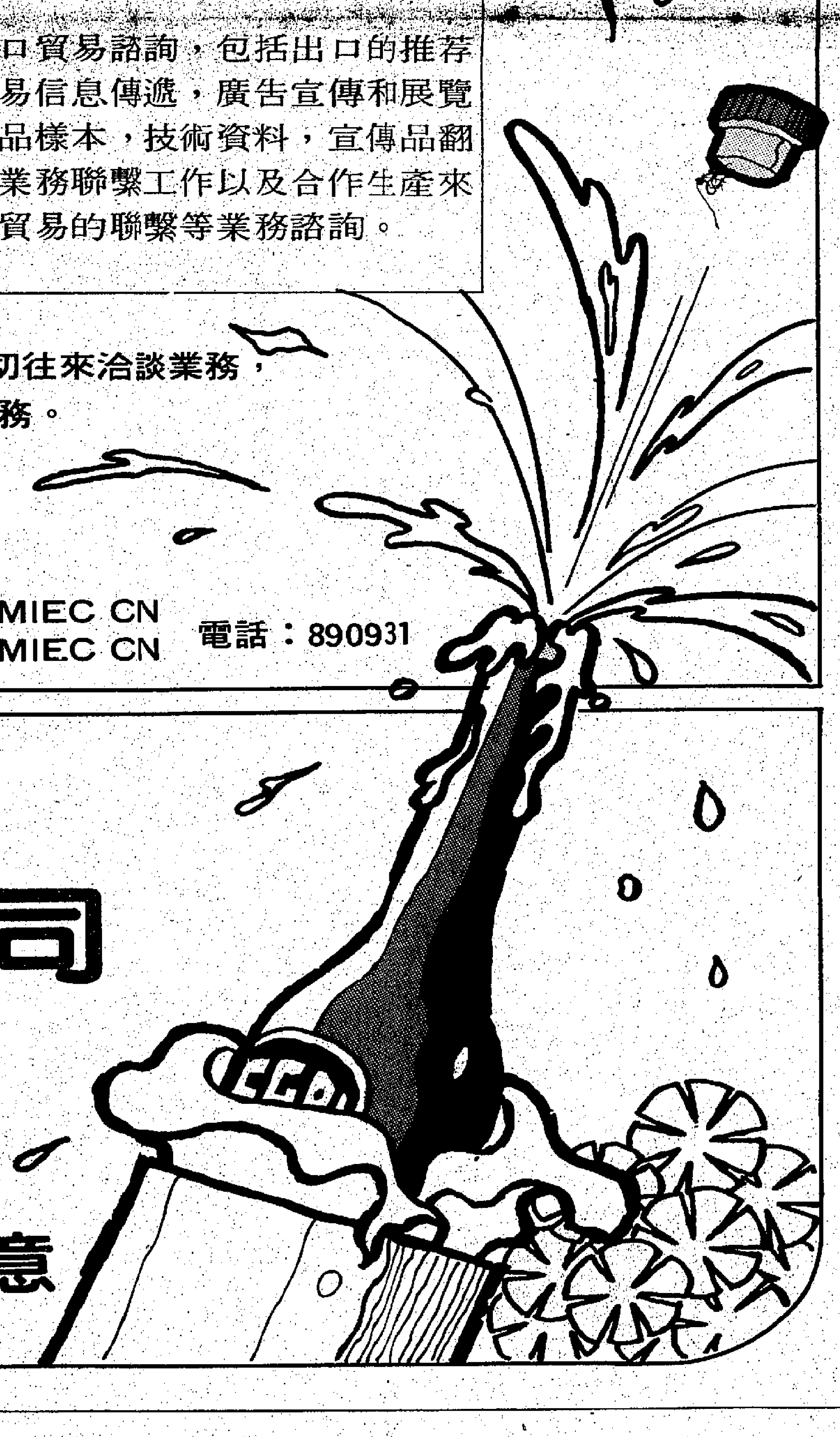
諮詢信息

機電產品進出口貿易諮詢，包括出口的推荐，進口的詢購和貿易信息傳遞，廣告宣傳和展覽會的組織工作；產品樣本，技術資料，宣傳品翻譯，印刷和發送的業務聯繫工作以及合作生產來圖來料加工，進口貿易的聯繫等業務諮詢。

本公司願同世界各國工商貿易界、金融界朋友和海外僑胞密切往來洽談業務，
竭誠為國內外各界人士提供貿易信息和優質服務。

中國機械進出口總公司

地址：中國北京西郊二里溝　電報：MACHIMPEX　電傳：22242CMIEC CN 22328CMIEC CN　電話：890931



祝賀
中國機械進出口總公司
成立三十五周年

華潤機械有限公司致意

列根部署雙邊貿易談判策略
美擬在亞洲區達成貿易協議
按部就班獲得盟國一致支持
消除壁壘自由貿易順利進行

（法新社華盛頓廿六日電）美國現正威脅要舉行雙邊貿易談判，尤其是同亞洲國家舉行此類談判，以求達成協議，作為抵償列根總統在貿易談判問題上所蒙受的損失，因為，列根總統最近無法獲得盟國的一致支持，以決定在一九八六年舉行新國際貿易談判的日期。今年五月初在西德波恩舉行世界七大工業國家經濟高峰會議時，法國抗拒美國關於舉行新貿易談判的壓力。美國原本計劃及早舉行此項談判，由國際關稅與貿易總協定組織主持，旨在消除關稅壁壘，使世界貿易在急受保護性貿易主義影響下能夠更順利地進行。法國之所以採取抗拒行動，是因為恐怕國際多邊貿易談判會削弱「歐洲經濟共同體」的農業政策。美國商業部副部長奧爾馬在華盛頓表示在一九八六年，美國將設法在亞洲地區達成自由貿易協議，特別是在科技和服務行業方面，此舉「將導致自由貿易區繼續存在」。奧爾馬又表示，除了在亞洲地區推行雙邊貿易談判策略之外，美國既設法同以色列達成貿易協議，又向埃及和沙地阿拉伯提議互相消除貿易關稅壁壘，以利於雙邊貿易。美國亦已提出警告，如果不確定舉行新國際貿易談判的日期，就實行進行雙邊貿易協議談判，只是並無指出欲與談判國家的名稱。

蘇聯間諜利用聯合國
在美展開特務工作
華府搜集證據採取行動對付

（美聯社聯合國二十六日電）美國要阻止蘇聯特務，利用聯合國作為一個從事間諜的前綫。不過，聯合國總部認為美國立例限制蘇聯駐聯合國職員的行動，是違反聯合國與華盛頓之間有三十八年歷史協議的精神。參議院情報委員會於本月初通過這項法例，根據新法例的規定，一些由蘇聯政府借出的聯合國職員，將一如目前受到限制的蘇聯外交人員一樣，受到同樣的旅遊限制。參議院情報委員會，以及前聯合國大使卻克帕特烈所提供的資料作出總結報告謂：「聯合國秘書處中大約四分之一的蘇聯職員是情報人員，同時，很多是由蘇聯秘密警察或蘇聯軍事情報局所策劃的。蘇聯人利用在聯合國的職位作用從事間諜的前綫，因此，我們必須盡我們所能來阻止這種情況。」根據美國駐聯合國代表團指出，聯合國在紐約的秘書處共僱用大約三百名蘇聯人，同時，「毫無疑問」其中有些蘇聯人是情報人員。

蘇著名女離心分子
逃出鐵幕抵達西方
稱重金之下沙卡諾夫步其後塵

（合衆社，維也納，廿六日電）蘇聯著名女離心份子克莉斯蒂，現已逃出鐵幕，抵達西方，她表示，如果西方政府肯出「高價」的話，諾貝爾獎得主沙卡諾夫仍有機會離開蘇聯。四十七歲的女數學家克莉斯蒂，出人意料地獲得蘇聯當局允許出國，她和丈夫及三歲大兒子上星期五抵達維也納，在接受合衆社記者訪問之時，她表示卡沙諾夫本人認為他不可能獲准離開蘇聯，但是她不同意，她說：「我認為他仍然有機會，但這有賴於西方公共輿論，尤其是西方國家政府的努力」，她又表示：「人權組織雖然有所幫助，但是他們力量不夠強大，而政府最高層的行動才會更加有效。」她指出：「有必要和克里姆林宮進行談判，在蘇聯自由是有價的，最終必有一個他們肯接受的價格。」

社論
立法局非官守議員應有生活津貼

區議會擴大民選議席，跟着區域議局成立，繼之以立法局將出現間接選舉非官守議員。香港的民意機構的成份自然發生了一些變化——特別是歷史悠久與過去非常保守性的立法局，同時亦不免引起涉及議員本身的一些問題：包括時間的支配與生活的影響。

立法局在十多年前未擴大非官守議席之前，由於席數不多，只有寥寥幾個象徵式的議席，工作又比較簡單。立法局非官守議員實質是絕對業餘性質，所委任的人選別說未開放至「草根階層」，出身幾不是有成就的專業人士，就是富商望族，有一兩席更是不成文的由指定大商業機構推薦，這樣背景出身的議員，除了不愁生活，且支配時間有充份自由。因此，那時出任立法局非官守議員，當然不會受到經濟理由或時間支配所困擾。在未設有兩局非官守議員辦事處之前，他們也不必花時間去接見民衆。

但時移勢易，別說實施代議制有了民選議員之後，即在最近十年，立法局非官守議席一再擴大，工作又比前繁劇，除了要兼任陸續增設的各種委員會，越來越多要接見民衆會談，參加各種極難推卻的集會與應酬，有時更要代表香港出席國際性會議，以一般受薪階級的經濟狀況與工餘時間，實在不易應付，即以現在委任的非官守議員而言，政府看中了的人選，當然有過人之處，在受僱的機構多非閒曹末職，工作份量不輕，如勉強抽出時間去應付立法局工作，無疑是僱主的損失，等閒的僱主難有這雅量，而政府亦不該要僱主負擔議員之實，議員亦不該支僱主的薪金，而替立法局工作。政府在選擇委任非官守議員時，是否有因這些條件而放棄了一些適當人選，我們無從得知，但在懷才之士，倘因經濟與時間理由，以致被割愛，實在亦是不公。

在由政府選擇非官守議員的今天，根本已有上述問題，在代議制施行後，有了民選議員，這問題必更嚴重。如果因經濟及時間理由，以致有志於競選立法局議員的人士却步，不獨不公平，且難發揮代議制的精神。立法局的非官守議席，如不能解決這些問題，即使有了民選，亦可能如前限於一些特殊階級。

代議制白皮書第九章「其他有關事項」已就這問題提出原則性解決辦法，在該章第四十一節指出：「有些建議認為立法局非官守議員應該獲得酬金，數額足以使他們能夠將充份時間和精力用在立法局的工作上。這樣又可確保本來有志於競選立法局議員的人士，不致因為經濟理由而却步。」又據白皮書第四十二章指出：「根據現行措施，立法局非官守議員的某些開支，可以申請政府發還，現在建議訂定非官守議員酬金及開支津貼的標準額，數目還在考慮之中，并預算在第一批推選出來的非官守議員加入立法局時，開始實施這項措施。」

現在距離間接選舉立法局非官守議員僅約有三個月，行政司曾廣榮日前透露：政府考慮發給立法局非官守議員每月車馬費與津貼共約二萬元，即除現時每月車馬費最高申請限額九千五百元之外，還計劃增加一項附加生活津貼，大約與現時車馬費的數字相若。一個非官守議員如每月有約二萬元收入，至少勉強可維持一個中層人士的起碼生活，以及對職業上的損失亦有一點補償。政府在這時候作出這表示，亦可使有志參加九月立法局間接選舉的人士，不必因經濟理由而却步。

除了立法局——甚至區議會與區域議局——有了民選議員之後，亦會帶來好些經濟上的問題。按照常理推測，香港有一部份商人、專業人員和工會領袖，今後必會在政治上消耗較多時間，用於正業的時間相應減少，這對社會經濟上會構成甚麼影響，值得大家注意。這情形的嚴重性，將視乎港人對參政興趣的濃淡而定。如果政治冷感「維持不變」，不急來直接選舉，暫不會帶來社會以重大的經濟衝擊，如港人對參政興趣普遍提高，這問題就嚴重得多，職業性政客亦將會應運而生。

美海軍父子間諜
兒子週二傳訊

（美聯社馬利蘭州安德魯空軍基地二十六日電）被指稱屬於父子間諜小組成員的海軍人員米高獲加，星期六由海外到達此地時戴着手銬，他是父子間諜小組中的那名兒子，本來在海外戰艦上服役。米高獲加已面臨控告，罪名是協助把美國軍事秘密提供給蘇聯。米高獲加穿着白恤衫和藍色牛仔褲，乘坐海軍C—九運輸機到達此間，到達後被交給聯邦調查局人員。他被帶上一支六架車車隊，前往一個未經透露的地點，加以扣押。等待星期二於巴爾的摩的一間聯邦裁判署接受傳訊。米高獲加的父親約翰獲加，被控身為該間諜小組的主角，已在星期一被捕，現被扣押於巴爾的摩市的監獄中。米高獲加是在星期三於那艘停泊在以色列的核子航空母艦尼米茲號上被捕的。小獲加被捕後，一直到星期五才被帶離尼米茲號轉飛西班牙，然後再飛十一小時（包括兩次停站加油在內），終於在星期六到了巴爾的摩。小獲加由海軍調署的特工陪同回國，特工人員還將飛機上的一個囊袋，搬上聯邦調查局一架等待着的汽車的車廂中。政府消息人士說，獲加父子都與調查間諜案的當局合作，而聯邦調查局則說可能有更多的人——老獲加的朋友——不久會被逮捕。

英保守黨議員著書
抨擊戴卓爾夫人
獨斷壟斷保守黨

（路透社倫敦廿六日電）據英首相戴卓爾夫人之保守黨一著名議員所著一新書中說，戴卓爾夫人係一個缺乏幽默，自以為是的工作狂熱者，她長時期騎刦執政的保守黨。保守黨議員克里治萊（五十五歲）他曾用「大雌象」來形容戴卓爾夫人，現在他用他的自傳：「西敏寺的憂鬱」，對英首相的性格和領導，發動新的攻擊。他在書中說，戴卓爾夫人担任保守黨領袖十年，是歷史上最長時間的政治刦持。克里治萊係保守黨一團體的領袖，在本月發動迫使戴卓爾夫人改變經濟政策以便和緩英國高達百分之十三點五的失業率。他在書中懷念保守黨由一九五七年到一九六三年，由才智過人，有貴族政治性格的麥美倫領導的一段日子。戴卓爾夫人本人似乎接受助手之忠告，圖軟化她的形象，在國會上，她最近謹慎地讓步，以溫和態度回答批評，代替過去的反駁。

美總統列根伉儷，女星波姬小絲（左）和其他娛樂界人物應邀參觀白宮網球大賽，為戒毒機構籌募基金。（路透合衆社）

美國廣播攻勢
古巴反應平淡

（法新社，夏灣拿廿六日電）自從美國開始對古巴開展廣播攻勢以來，古巴方面反應平淡。夏灣拿政府似乎不欲再製造其他的事件增加兩國之間的緊張氣氛。美國官方出資建立的「馬蒂電台」，由上星期一開始，從佛羅里達的邁亞美向古巴廣播進行反卡斯特羅宣傳。在該廣播攻勢發動之前，古巴政府反應激烈，中止了美國和古巴之間的移民協定，但在廣播攻勢發動之後，古巴人的情緒似乎已經平靜。

美蘇軍備談判復會
預料談判前景黯淡
星戰計劃問題僵持

（美聯社華盛頓廿六日電）美國與蘇聯雙方的談判代表即將在日內瓦開始舉行第二個回合之新軍備談判，但是，由於兩國的關係太過冷淡，預料談判無法獲得重大進展。在目前，美蘇兩國關係中唯一例外的就是美國商業部長鮑德里奇最近訪問莫斯科會經同蘇聯政府達成協議，改善兩國的貿易關係。去週在維也納會見美國國務卿舒爾茲時，蘇聯外交部長葛羅米柯並無表示蘇聯在日內瓦新軍備談判中的立場有所改變。儘管蘇聯共黨總書記戈巴契夫最近亦曾經提議凍結在歐洲部署飛彈，然而，美國官員們認為戈氏的提議並不切合實際，他們亦認為，在下週回復舉行的日內瓦談判無法獲重大突破。在美國方面，參加談判的坎珀爾曼大使將會重申美國準備認真考慮蘇聯所提出的建議，不過，他並不打算在談判中提出新建議。正因為如此，日內瓦新軍備談判的前景陰影重重，非常黯淡，也根本無法緩和世界軍備競賽。事實上，此次日內瓦談判早已蒙上陰影，原因是蘇聯反對列根總統所提出的「星球大戰」計劃。蘇聯堅持核武器要與太空武器作談判，但美國堅持不允以太空武器作為談判交易的條件。

西班牙小姐西西古達（十九歲）榮登八五年歐洲小姐寶座。獲加冕後，喜極而泣。（路透社）

西班牙佳麗佔鰲頭
榮登歐洲小姐寶座

（法新社西德美因茲二十六日電）芳齡十九歲的西班牙小姐西西古達，在選美大會中艷壓羣芳，奪得一九八五年歐洲小姐寶座榮銜。西班牙小姐昨晚在此間的選美大會奪得冠軍，至於亞軍及季軍分別是二十歲的德國小姐森林維茲，以及二十一歲的荷蘭小姐貝格曼。這次選美大會共有二十六名佳麗參賽，其中包括一名來自以色列的女仕。

蘇聯指責美國
違反限武條約
進行激光射擊試驗

（法新社莫斯科二十六日電）塔斯社今日指責說，下月美國太空梭發現號的飛行任務（在飛行期間，地面會發出激光，射到該太空梭所攜帶的一個細小反射器上），違反了一九七二年美蘇所簽訂的限制反彈導飛彈條約。美國國防部本星期宣佈，該個反射器是設計將一束發自地球，要對付低軌迹中飛行物體的激光反射回去的。六月中的實驗，標誌着美國太空署在朝向實現列根的太空武器防衛研究計劃中所邁出第一步具體步伐。列根的防衛武器計劃是一種要以太空為基地的反核子防衛計劃，稱為「戰略防衛主動」，或「星球大戰」。塔斯社說：這一實驗，違反了一九七二年的條約，因為根據那項條約，雙方都承諾不發展，不試驗或不部署反彈道飛彈武器系統。塔斯社還批評美國參議院一項授權美國國防部可以進行反衛星武器最後試驗的決定。塔斯社指責說，這些試驗，是列根政府要努力將太空「軍事化」的部份工作。

肯雅車禍
至少卅名
兒童罹難

（法新社乃洛比廿六日電）「星期日民族報」今天載稱：昨晚一輛載着兒童的車輛與一架重型貨車，在肯雅的卡烈卓縣相撞，相信最少有三十名兒童已喪生。據該報說，這些兒童是於參加音樂及戲劇節後，在回家途中出事的。受傷者的總數未即時獲知，但醫院報告說，最少有三十名兒童的情況危殆。目擊者形容現場情況可怖。路邊的溝裏都是血。出事後，有一輛車輛衝高架電纜鐵塔，於黑暗中撞毀。

英國科學家製成疫苗
可防止貓患愛滋病
美贈欵幫助發展供人類使用

（路透社倫敦二十六日電）（觀察家報）報道，英國一位科學家發明了防止貓患愛滋病的防疫苗，將來可以應用到人類的防病。報紙說，格拉斯哥大學獸醫病理系教授賈列特正在研究貓的白血病時，發現白血病的病毒，也可引起貓患愛滋病。報紙說，他於是發明了防止貓患愛滋病的防疫苗，為此美國政府贈他二十五萬美元籌備人類愛滋病的防疫苗。報紙說，賈列特已經和首先鑑定出人類愛滋病毒的美國癌症研究學會的蓋洛醫生一起進行研究實驗。報紙說，賈列特研究小組，正在分離出病毒的無害部分，使其成為抵抗愛滋病的抗體。

美核動力潛水艇「瑪拉巴馬」星期日在康州海軍基地舉行下水禮。（路透合衆社）

在聖地牙哥上空
美海軍機失事
一飛行員跌死

（合衆國際社聖地牙哥二十六日電）一架隸屬美國海軍的「TA——四型」天鷹反潛艇戰略噴射機，星期六企圖作緊急着陸的時候，插入聖地牙哥對開海域。兩名駕駛員跳傘逃生，其中一人的降傘不能張開，活活跌死。

戰機沉落水底四十多呎裡，兩名飛行人員，一男一女，跳傘降落水面，一男機員當場畢命。

肇事現場不遠處，一艘漁船正在作業，其中一船員柏基目擊整個過程：「我看見戰機着火爆炸，有兩人跳傘，但只有一個傘是張開的。」

在北島的美國海軍發言人堅尼夫米曾說：「肇事噴射戰機中午時份由美戴海事空軍基地（離聖地聖哥大約二十哩左右）出發而行常規巡邏任務，但未幾即『發生機械障礙』，企圖急降北島基地，不幸掉進海灣。」

美國佛州娼妓「大行其道」
淋病蔓延如森林大火
來勢兇猛治療甚困難
用盤尼西林無效改用史塔天諾邁仙

（合衆社邁阿密廿六日電）一種可以抵抗盤尼西林（青黴素）的淋病經已在佛羅里達州的東南部出現，來勢洶湧。衛生官員憂慮此病的迅速蔓延，將使控制淋病的努力勞而無功。佛羅里達州性病控制計劃主任羅坦稱，「其情況有如要撲滅林木大火而沒有足夠的消防員，」自從去年八月以來，就有顯著的增加。這是一個存有問題的現象。」羅坦稱：本年頭四個月，佛羅里達州出現此類淋病九百三十三宗，而八四年同期則只有三百七十宗。若以目前的增加率而言，該州本年可能出現此種淋病一千八百宗，而八四年全年則僅有一千六百宗。

這種名叫青黴素產生的含淋球菌淋病之具抵抗力細菌菌株係於一九七六年由從東南亞回國的軍人帶到佛羅里達州的。羅坦星期五稱，該州目前在全國此類淋病的病例中佔上百分之廿八，在本州的病例而言，該州的南部又佔上約百分之八十四。此種淋病在邁阿密地區最為流行，據報本年頭四個月出現五百七十五宗病例，佔全國的四分之一。

衛生專家將此種淋病增加的情況歸咎於娼妓，以及容易取得非法的盤尼西林及抗生素。據羅坦稱，很多公衆診療所現已停止使用盤尼西林去對抗此種淋病，而用較為昂貴的史塔天諾邁仙。

中共嚴厲查禁
色情刊物影帶物品
醜惡下流東西多數由香港運入

（路透社北京廿六日電）私人放映誨淫電影，產銷淫穢書刊的錄影帶的走私，全都顯示色情，已充斥於中國的每個角落。色情已成為嚴重的社會問題，主要受影響的是青少年。據官方的傳播媒介說，色情刊物，刊登題為「X」小姐奇怪生活」，「無頭婦人的秘密」，「他和她」，「浴室裏的謀殺」的文章，在北京街頭，只要花幾分錢便可以買到。色情刊物及電影乃是西方資本主義社會毒害中國青少年的身心令人厭惡的副產品，他們是於一九七八年大陸門戶開放時，開始進入中國的。由去年起，色情刊物，已佔了流行刊物的很大比例，每週場報紙都有報導拘獲一些走私錄影盒帶或出售淫褻小報的人。

全國查禁色情東西

不過，中共當局和傳播媒介說的色情刊物，西方人士往往都只認為是軟性的讀物而已。中共的領袖們已開始對色情刊物採取行動，本月頭兩個星期，單祇在北京，便已檢獲七十萬份被認為是黃色讀物的「小報」。市府的一位官員說，沒收行動是全國性的措施的一部份北京火車站一個售賣雜誌的小販稱，搜出嚴有這種刊物四萬多份，在本月月初的時候，報華刊登黑龍江省拘捕了放映淫褻性錄映帶給青少年看的「罪犯」。「工人日報」最近曾發出警告說，淫褻，下流或暴力的錄影帶——它們大部份是香港製作的——已大量運入和充斥各地市場上。該報要求當局立即採取嚴厲措施，來堵過這種錄映帶的狂潮，以維護青少年的「身心健康」。

統一廣東語言
任仲夷提出以普通話

（特訊）深圳二十六日消息中共廣東省委第一書記任仲夷五月十五日寫信給深圳特區報社，提出要以普通話統一廣東的語言，希望深圳在推廣普通話工作上不僅能推動全省，而且能影響港澳。任仲夷是看了（深圳特區報）五月十二日（用普通話統一深圳語言）專欄後寫信給該報的，他在信中說：「深圳是一個開放型的新興城市，人員來自五湖四海，是各地方言匯集的地方，但這也正是提倡和推廣普通話的一個極為有利的條件。「我們的任務不僅是用普通話來統一深圳的語言，而且要以普通話統一廣東省的語言，因此推廣普通話的工作，必須倍加努力，要動員各種宣傳工具，包括報紙，廣播，電視，電影，話劇，曲藝……等，都把積極推廣普通話當做自己的一項長期任務，切實抓好。」

昨天的（深圳特區報）刊登了這封信的全文。

研究結果顯示
肯雅長尾猿猴
愛滋病帶菌者

（路透社乃洛比廿六日電）乃洛比的研究工作人員，已發現肯雅及其他非洲國家常見的長尾猴，相信是愛滋病的帶菌者。靈長類研究所的美籍所長艾爾西博士對路透社記者說，研究結果顯示在該所進行試驗的長尾猿中，有百分之三十是帶有HTLV—三型病毒的。艾爾西說，血樣已寄往倫敦衛生及熱帶病學研究所及英國皇家癌症研究所作詳細的分析。他說，該項結果的真正重要性仍有待確定。現時尚未清楚這些猿猴——亦叫毒猴——是否只在特別地區內，抑或在廣闊地區內，接觸到愛滋病毒。這個靈長類研究所早已獲得歐洲共市撥欵供給進行一些研究工作，它現時正要求共市提供研究愛滋病的基金。

行刦殺人兩個基佬
判處注射毒針極刑

（合衆社奧克拉荷馬．羅頓．廿六日電）一對同性戀「情侶」，因去年十二月在一家銀行刦案中謀殺了四人，星期六被法庭判處注射毒針致死的極刑。陪審團用了九十分鐘時間，裁定十九歲的尼爾，廿三歲的約翰泰傑殺人罪名成立。兩人是一對同性戀「情侶」。去年十二月十四日，兩人聯手打刦奧克拉荷馬州西南部羅頓鎮的一間銀行，殺死了三名銀行職員，一名顧客。他倆被判死刑，以注射毒針的方式執行，不過，由於該州最高法院已於一九七六年禁止執行死刑，所以兩人並未被處決。

南斯拉夫總理訪美
要求華府經濟援助
東西方不尋常友好接觸

（路透社．南斯拉夫．貝爾格萊德．廿六日電）南斯拉夫總理普蘭寧，將於本星期訪問美國，外交家認為這將是東西方之間一次不尋常，直接及友好的接觸。六十歲的普蘭寧，將於明日抵達美國進行五天訪問，她將與列根總統，國務卿舒爾茲，以及美國經濟，貿易部官員舉行會談。南斯拉夫官員表示，普蘭寧將嘗試調解美蘇之間的衝突，以及要求美國繼續給予債台高築的南斯拉夫經濟援助。南斯拉夫的外債已達一百九十億美元。

前美國海軍通訊專家華爾克被控藉着兒子米高在核動力母艦「尼米茲」號當水兵，把獲得的情報傳遞給蘇聯。圖為美聯邦警察，在安德魯空軍基地守候米高（穿白衣者）「登岸」，要求米高協助調查。（路透合衆社）

亞洲四地區的經濟發展
陳仲賢

有一個時期，它們主要輸出廉價衣服和一些小飾物，消費者看到產品上所附的產地名稱，就會格外提高警覺。現在，它們以「亞洲小虎」之聞名全世界。韓國、中華民國、香港和新加坡，正集合他們的力量使太平洋盤地成為全球經濟成長的一個新中心。

中華民國、香港和新加坡已在生產力、獲利率和高等科技方面獲得成就，在僅僅數十年間，它們克服了天然資源的缺乏和間或不穩的政局，從貧窮爬升至富裕邊緣。其成果是引人注目的。受到外銷暢旺的刺激，它們的經濟正以平均每年百分之九的比率快速成長中，遠超過美國、西歐和日本的低成長率。這導致美國自一九八零年以來與亞太地區所做的生意，較之與大西洋盟邦為多。這一差距正不斷擴大中；去年，美國的太平洋貿易比它和歐洲間的貿易多出三分之一左右。不過，儘管擁護自由市場原則，這四個國家和地區仍採用官方策劃（局勢混亂的香港例外）和民間獎勵的一套混合措施。

除韓國外，三小虎的領先者是中華民國。其高達百分之十一的經濟成長率令工業國家羨慕不已。它目前為全世界第十三大輸出國，去年，對美國的貿易出超一百一十億美元——為韓國對美貿易出超的三倍。但是，與韓國經濟受強大財團所控制的情形不同，中華民國注重小型企業和輕工的發展。這些小型企業已將此一國家從廉價合成纖維、運動器材和鞋類的生產國，轉變成供應精密電子組件給全球許多一流電腦製造商的國家。官方資助的新竹工業園區設有四十四家高等技術工廠，策劃者正在設計九個類似的展示區。每年營業額達八千萬美元的一家電腦硬體製造商的業務主管表示：「台灣的轉而發展新工業是經濟繼續成長所必要的。」

求生存是香港五百六十萬居民最直接關切的問題。儘管中共同意香港在一九九七年後的五十年中維持自治和資本主義，香港的自由經濟似乎必將受影響。目前香港仍然是全球最大的成衣供應地區，並僅次於紐約和倫敦為全球第三大金融中心。

在李光耀總理審慎守護下的新加坡，已成為一般區域性經濟勢力。今天，此一島國內有一百多家外國銀行，它自誇擁有全世界第三大煉油工業，僅次於德州的科斯特灣和鹿特丹。但是，李光耀和其經濟顧問早已看出高等科技的前途似錦，在七十年代末期，新加坡政策故意抬高工資以遏阻紡織品和鞋類等勞力密集輕工業的發展。同時，制定大規模減稅計劃和其他獎勵措施，以吸引外國投資者和高等科技商業。此種遠見業已獲得報償。新加坡國民平均所得已達六千五百美元，與義大利相等，該國領袖並預測，到二十世紀末期，其國民平均所得，將達一萬五千美元。相當於目前瑞士的水準。

當然，這些成就帶來了新負担和新問題。通常，亞洲「四小虎」配額和關稅的保護下建立它們的經濟，現在，這些國家和地區既然已能自力更生，它們很可能遭遇貿易保護政策的激烈反應。為了防範此一危險，「四小虎」已開放其國內市場。今年，中華民國保證降低一千多種貨品的進口關稅，作為其經濟「自由化和國際化」計劃的一部份。在此同時，亞洲四小虎發現，經濟發展已促使工資提高，對前途也寄以更高的期望。香港、新加坡、中華民國和韓國的廉價勞力市場，早已被印尼、馬來西亞、泰國和菲律賓所取代。新挑戰是不可避免的。但是，力量不再薄弱的亞洲四小虎似乎不可能輕易讓任何人奪去它們的繁榮。

世界展望

香港進入過渡期

「中英聯合聲明」今天在北京換文，中英換文，即是雙方批准「聯合聲明」，由今天起，香港進入一個新時期，即所謂「過渡期」。

「過渡期」的解釋很難具體及使用較為清楚的文字。一般的說法是在一九九七年七月一日中國收回香港九龍之前，中英雙方必須安排新舊政權之順利移交。在這個時期，根據「聯合聲明」雙方有許多事情需要互相協商與合作。於是有中英聯合聯絡小組之設，也有土地委員會之設。這就是「過渡期」特有之組織。是故有許多人作如是理解，「過渡期」並非中英共管香港，仍然是英國管治香港。但根據中英「聯合聲明」，北京是站於提供意見及協助之地位。即此一端已顯出「過渡期」與平時有很大分別，在「過渡期」香港政府或香港市民應該怎樣處理公私事務，怎樣作好心理準備，怎樣以新的世界觀與作風面對一個十分特殊的時期？由今天開始，大家應該冷靜的，果敢的，作出必要之決定了。

過渡期十二年

由今日起計，「過渡期」有十二年，以後過一天是少一天，過一夜是少一夜，說句傻氣的話，結束「香港現狀」，真是指日可待。所以，我們必須有另一種打算與決定，便是要珍惜時光。而今而後，時間對香港市民而言，真可以說一分一秒都不能浪費。古人說一刻值千金，對香港人來說一刻何止值萬金，十萬金，百萬金……簡直是無價之寶。

在十二年「過渡期」中，香港市民之最大願望是保持香港穩定，鞏固經濟繁榮基礎。如果這個願望不能實現，香港前途如何？我們不敢推想。特別是我們五百萬市民之命運，我們不敢推想。

達到這個願望並不容易，但亦非絕無可能性。只要大家做得到：

（一）香港政府不要成為「跛脚鴨」政府。

（二）香港政府不要隨便的，過早的實行「代議政制」，輕率的將政權放棄，甚至暗中策使那些「江湖客」、「小政客」、「混水摸魚」的人士去爭奪，陷香港於無政府狀態。

（三）英國統治香港已有百多年，必須繼續統治剩下來的十二年。不可放鬆，不可讓步。堅決的使到香港五百萬市民相信，直到一九九七年七月一日，香港仍然是英國統治的。將香港交還給中國，是英國人的責任，並非香港市民的責任。只有這樣，才可以避免出現「亂局」與「滾局」。尤其是「滾局」最可怕，大家有目共睹，今天已有不少野心家準備「大滾一次」了。

這是香港及香港市民的想法，至於北京怎樣做？也是決定性的因素。

北京怎樣做？

保持香港十二年「過渡期」之穩定與繁榮，一來是「中英聯合聲明」所清楚列明的，二來對中國也有好處。在下知道自北京到廣東，黨政軍的領導人都再三表示一定要實踐「聯合聲明」，一定要保持香港穩定與繁榮。是故對中國高層之承諾與信心是不必懷疑的。但中層的幹部是否作此想？特別是派來香港工作的幹部是否作此想？甚至香港的國營企業、貿易、金融、運輸機構人員是否作此想？在理論言應該是沒有問題的，只要北京及廣東方面掌握得緊，監視得緊，調查得緊，相信不會有問題的。

保持十二年「過渡期」之穩定與繁榮，北京與廣東之支持與合作，在下認為是先決條件。

李文

應中華民國蔣總統邀請
哥斯大黎加總統孟赫訪台
行程四天將參觀軍政經農工建設
金樹基大使已回台參與安排接待

（中央社台北廿六日電）哥斯大黎加共和國總統孟赫及隨員，將於二十八日來華訪問四天。我國外交部等單位，目前已排定各種訪問行程，將予隆重的接待。

外交部指出，孟赫總統在訪問期間，將拜會蔣總統經國，並接受國宴的款待。

孟赫及隨員，二十九日將到忠烈祠、國父紀念館、中正紀念堂致敬。並南下參觀海軍陸戰隊及楠梓加工出口區，晚上接受副總統李登輝的晚宴。

三十日將會見我國國會領袖及工商界人士，隨行的經濟投資及社會文化官員，將分別聽取我國經濟建設及職業訓練簡報，並舉行座談。晚上接受行政院長俞國華的晚宴款待。

三十一日聽取中華民國土地改革政策簡報，並舉行記者會後，結束訪華。

隨同孟赫總統訪華的，還有哥國外交部長古提瑞斯、計畫部長魏雅蘇索等十五人。

我國駐哥國大使金樹基已於日前返國，參與安排接待事宜。

（中央社訊）哥斯大黎加共和國總統孟赫，應蔣總統經國的邀請，定二十八日來我國訪問四天，將使中哥兩國關係更趨密切。

孟赫是繼民國七十年十月間，卡來索總統來訪後，第二位訪華的哥國總統。中、哥兩國政要近年互訪頻繁，除了象徵中、哥兩國深厚的邦交友誼外。自稱是我國忠誠朋友的孟赫總統，這次親自率團訪華，更可預見中、哥雙方今後合作關係的愈趨廣泛深固，層次也愈加提高。

專程回國參與安排孟赫訪華接待工作的我國駐哥國大使金樹基，在接受記者訪問時指出，孟赫總統曾誠摯向他表示，中、哥兩國友誼，不僅存於政府間，也將植於兩國人民與人民間。哥國政府與人民一向把中華民國當作最好的朋友，希望與我國發展更深厚的關係。

金樹基說，中南美國家目前有些地區因共產黨暴動而騷擾不安，有些國家在政策方針上也舉棋不定。孟赫總統則一向認為，唯有實行民主政治，發展經濟建設，才是國家安定繁榮的正確途徑。孟赫本人經常在公開場合，對我國各方面建設的成就，表示欽佩和重視。

金樹基強調，中哥兩國合作關係近年來大幅擴大，哥國對我國華僑權益的尊重與維護，都充分顯示出孟赫政府對我國的友好。去年年底，哥國外長古提瑞斯來華訪問時，與我國簽訂第一個引渡條約，意義更屬非凡。

孟赫是於西元一九八二年五月間代表哥國自由黨總統候選人，競選獲勝。在此以前，他曾擔任哥國勞工聯盟主席，自由黨創辦人，哥國駐以色列大使等職務。

這位有理想、有原則的政治家，就任總統後，力圖挽救哥國內部經濟的困境及外債的重擔，除了陸續採取緊縮措施；並僕僕風塵，訪問歐美各國，爭取外援，對於促進哥國經濟的發展，頗獲成效。

孟赫勵精圖治，勤政愛民，深獲哥國的愛戴。

他曾先後於民國六十二年及六十九年以國會議長及國家自由黨總統候選人身份，到我國訪問，對我國政治制度、土地改革措施，有深入的了解。孟赫自稱是我國忠實的朋友。

孟赫這次率團訪華，將與蔣總統就當前國際情勢及中哥兩國共同關切事宜交換意見，並會晤我國國會領袖和工商界人士。隨同人員也將與我國財經界代表舉行經貿投資座談，交換意見。

哥國總統孟赫簡歷

（中央社特稿）應我國總統蔣經國先生邀請，定於廿八日來華訪問四天的哥斯大黎加共和國總統孟赫，一九二五年十二月廿九日生於哥國西南部的巴爾馬，現年六十歲，出身農民，畢業哥斯大黎加大學，主修社會學，後再前往日內瓦大學研究深造。

孟赫總統曾先後於民國六十五年、六十九年兩次來我國訪問，一九八二年他代表國家自由黨參選獲勝，當選哥國總統。

孟赫於一九四五年擔任哥國全國勞工聯盟主席，一九四八年當選國會議員，後來又担任哥國首任駐以色列大使、國會議長等職務，一九七八年被推選為自由黨總統候選人。

孟赫總統平易近人，深得哥國基層民眾的支持，尤其是佔全國總人口半數以上的農民。他精通法文、西班牙和葡萄牙文，英文亦佳。

孟赫夫婦結褵二十年，育有一女，夫人是杜麗斯·孟赫女士。

西班牙南部一港口
日油輪爆炸後沉沒
爆炸時烈焰冲天波及鄰近油輪
死者達四十人搶救工作進行中

（法新社西班牙，亞爾基西拉斯廿六日電）此間官員表示：一艘停泊在西班牙南部亞爾基西拉斯市港口的日本油船今天發生了數次爆炸後迅即沉沒。爆炸波及鄰近的一艘西班牙油船，於是引起連環爆炸，烈焰冲天，造成最少有三十人死亡，五十人受傷的慘劇。

倫敦勞埃德船隻保險公司的發言人表示：最少有四十人死亡。肇事地點距直布羅陀海峽甚近，搶救工作正在進行中，搶救船隻在附近海面撈起被爆炸拋下海的死者屍體。

據稱：大部份死者是日本人，救援人員恐怕死亡人數會繼續增加，因為還有很多人被困在日本油船上，這艘油船當時正在直布羅陀附近的斯比沙煉油廠卸油，該船是在巴拿馬註冊的，船上有日本船員，爆炸發生在國際時間九時十七分，爆炸後該船斷成兩截並迅即沉沒，但爆炸波及隣近一艘西班牙國家石油公司的油船。

目擊者稱：爆炸產生的烈焰高達三百呎。火球在六十五哩外可見，煉油廠附近的居民恐防火勢會向煉油廠蔓延，嚇得慌忙走離現場。

巴議員要求即中止軍統

（路透社巴基斯坦伊斯蘭堡廿六日電）三名巴基斯坦民選國會議員，今天中斷了國會第一次辯論，提出立刻停止軍法統治的要求。這三名議員是在數名同僚支持下提出這項要求的，他們堅持齊亞總統無權繼續軍法統治，應該成立文人政府。這些議員是在二月的一次無黨派選舉中獲選的。

孫運璿身體已日漸康復

（中央社休士敦二十五日電）行政院研考會主任委員魏鏞今晚告訴美學人說，前行政院長孫運璿目前身體狀況良好。

魏鏞是在北美事務協調委員會休士敦辦事處處長劉恩第，和美南國建協進會會長何明通共同主持的晚宴中，做了以上表示。他說，孫資政仍在接受物理治療，目前身體正逐漸康復。魏鏞又說，孫資政和俞國華院長，都要他代他們問候，參加本屆美南科學工程技術討論會的專家學者們。

今天的晚宴，主客是參加本屆會議的貴賓和中華民國的代表們。

貝魯特又出現
身份神秘槍手擄走兩名法人
一為研究員一為記者

（美聯社貝魯特二十六日電）黎巴嫩警方星期日說：一星期之前，一批身份不明槍手，擄走兩名驅車前往貝魯特國際機場的法國人。

貝魯特國際機場位於首都什葉回教徒聚居的西面之南郊。

警方說：駐貝市的比國使館告知黎巴嫩治安單位，謂研究員米高蘇拉及新聞從業員保羅科曼，自上星期日起，即不知所踪。記者未能找到使館官員證實上項報導。

警方說：米高蘇拉居住黎國已一段時間，保羅科曼則法國某份雜誌的特派新聞從業員。自從今年三月至今，共有四名法國人在西貝市回教勢力範圍內遭綁架。一九八四年三月十六日，四名美國人及一名英國人失踪，至今仍然下落不明。屬于什葉派的回教聖戰組織，聲稱其恐怖組織曾持着四名美國人及兩名法國人質不放，除非被控炸彈襲擊科威特的十七名聖戰成員，獲得無罪釋放。

旋風海嘯齊來橫掃孟加拉灣
幾個小島首當其衝受害最大
估計遇難人數可能達到五千

（美聯社、路透社孟加拉達卡廿六日電）孟加拉南部海岸地區昨晚遭海嘯及旋風猛擊，最少導致二百四十九人死亡。報章報導揣測，死亡人數可能超過一千。

達卡緊急控制室的官員稱：有數以千計房屋遭破壞，許多地區的電力供應及通訊已中斷。他們表示：厄基查爾島及南部兩個較小的島嶼遭海嘯襲擊後，海軍直升機開始搜索數以百計的失踪者。他們表示：一處二百平方哩（五百廿平方公里）地區已受旋風影響。

諾阿卡利鎮副長官拉西德表示：直至昨晚為止，這個位於恒河口東邊的市鎮，已發現一百七十具屍體。他對美聯社表示：他恐怕該區的死亡人數會上升。據一項非官方報導指出，單在諾阿卡利區，死亡人數已佔六百。人口佔一萬，位於孟加拉灣的厄基查爾島，直接遭暴雨襲擊，相信該島已遭蹂躪。

根據初步估計，該島近四分之三的房屋被夷平，並有大部份農作物受損。

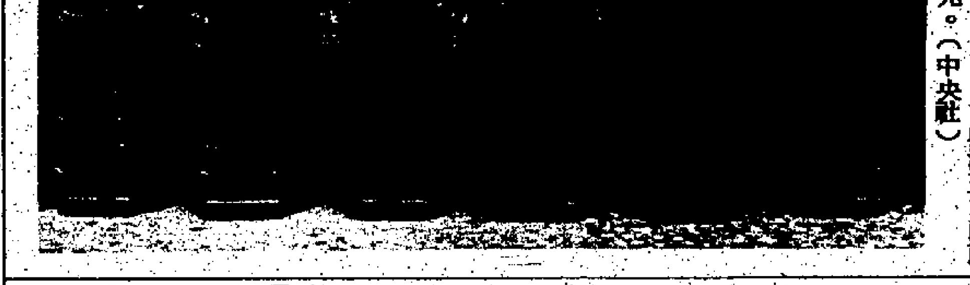
同時，南部港市吉大港的官員稱：一艘載有一百卅人的漁船沉沒後，最少有五十漁民失踪，他們恐怕已遇溺。一名在吉大港採訪的美聯社記者發現，該港有三艘船隻擱淺，其中包括一艘希臘船。

該港官員稱：孟加拉灣的水淹沒農田時，導致許多農作物受損，亦冲走數以百計牛隻。

根據政府紀錄，一九六二年一場海嘯，導致近二萬五千人在該區海島喪生。

（法新社孟加拉達卡廿六日電）官方及其他消息今日報導：孟加拉南部的海嘯，可能已使逾五千人喪生，單在一個海島，已有數千人被捲入海中。報章報導：死亡人數可能達五千之多，屍體正式點計數字，已達四六四具，週五一場旋風引發之海嘯，冲擊整個南部沿岸各島。

（路透社孟加拉達卡廿六日電）官方稱：旋風和海嘯週五襲擊孟加拉沿岸造成的死亡人數增至三百人之際，陸軍直升機及海軍船隻今日加入搜索數千名失踪人民，海軍船隻正在孟加拉灣搜索、旋風襲擊時，孟加拉灣的漁船翻沉，逾五百漁民恐怕已遭溺斃，陸軍直升機則搜索遭旋風及海嘯襲擊最嚴重之海島。



雷峰塔載美酒 劉伶懂白賽真

（法新社孟加拉達

金門酒廠出品的雷峰塔型端節紀念酒，廿四日起在台北、台中、高雄與金門的「金門特產中心」應市。雷峰塔型瓷甕端節紀念酒，塔為七層，外表青綠色，古樸美觀，內裝高粱酒五百西西，售價新台幣三六〇元。（中央社）

沙地已表示絕不減油價
伊朗亦結束推銷運動

（路透社巴林廿六日電）中東兩個最大產油國沙地阿拉伯與伊朗，在分別發表聲明中，已表示支持石油出口國組織，顯然旨在加強疲弱的（供過於求）世界石油市場。

沙地石油及礦物資源部否認沙地正準備削減油價，並說：沙地仍然從事維護石油出口國組織的官價體系。

官方沙地新聞社引述該部發言人稱：「為了澄清事情之真相，我們要欲強調，沙地不會是削減油價的國家。世界石油市場傳出謠言謂，沙地準備減油價，因去週末沙地國營油公司會致電函給油商，通知一旦改變油價時應做之手續，因而引起謠言。」

另方面，伊朗石油部長加拉茲表示伊朗的石油推銷運動已告結束。

古道熱腸獲得褒揚——台灣省政府主席邱創煥（左），廿四日上午在台中市文化中心，頒獎表揚七十三年度熱心公益績優宗教團體及宗教人士。（中央社）

抗議監倉劣·一死求解脫
巴西已有十三囚徒在監獄內從容上吊
怕死囚徒賄賂獄官調安全監倉

（合衆國際社巴西培羅俄利宋泰廿五日電）巴西一監獄囚犯因囚房太過擠迫及獄中環境惡劣，而相約抽簽輪流吊死的抗議行動，據同獄囚犯稱，至今已有十三名囚犯從容赴死，今天還有一名叫千沙利士的囚犯稱：有些律師向怕死的囚犯勒收一筆高達一千美元的費用，作為設法賄賂獄官使他們調往別處較安全的監獄，律師並且從中抽取服務費。在今天由電視播出的，政府當局聽取有關囚犯口供的過程當中，千沙利士及其他四名囚犯均指證：先後有四位律師向囚犯勒收上述使費。其中一名叫巴博沙的囚犯說：「我未付錢，只因我根本無錢可付，大多數的囚犯都沒有錢。」

他說：「我每晚只敢睡兩三小時，因恐其他同室囚犯趁着他睡時，將我整死」。

聖保羅日報一專欄作家訪問該監獄後，將獄內擠迫形容第二次世界大戰集中營的翻版。

巴西司法部門昨天撥出一筆為數約五萬美元的緊急用款，準備將某些棄置不用學校校舍，及其他公共建築物改為監房，收容這個過份擠迫的監獄的一部份囚犯預料九十日後，上述監獄的過份擠迫現象，將會稍減。

印度拉吉夫訪蘇後返國

（路透社印度新德里廿六日電）印度總理拉吉夫今日返回印度。他說：他此次訪蘇六天，是一次成功的訪問。

拉吉夫在德里機場告記者稱：他與蘇共領袖戈巴卓夫商討之問題，由所謂巴基斯坦之核計劃問題，以至南亞局勢等問題。兩國簽署兩項經濟協定，足表示雙方會晤進行極端良好之會談。

美機若轟炸伊朗美輪難到波斯灣
伊朗議長作出反應

（法新社德黑蘭廿六日電）伊朗國會議長拉夫山賈尼今天警告說，如果美國轟炸伊朗的港口，伊朗將阻止美國船隻開往波斯灣各港口。他是在對美國報章所作的報導作出反應。據該項美國報章的報導：列根總統將會考慮轟炸伊朗的目標，如果被伊朗聖戰組織所羈留的五名美國人質中，有任何一個被殺害的話。

拉夫山賈尼說：「如果我們任何一個港口遭受此等國際罪犯襲擊的話，要當心美國的任何船隻都不准碇泊於波斯灣的港口，而造成此一危機的責任，要由美國完全承担」。

伊拉克戰機空襲德黑蘭
伊朗聲言回敬巴格達

（路透社巴林廿六日電）伊朗國家新聞社稱，伊拉克戰機今日空襲德黑蘭，炸死最少五人及炸傷六人，並矢言伊朗將會還擊，襲擊巴格達。

巴格達軍方發言人說：伊拉克戰機於黎明前曾三次轟襲德黑蘭目標區。此次轟襲德黑蘭，旨在懲罰伊朗與昨日陰謀暗殺科威特酋長之事情有關。

伊朗國家新聞社稱：只有一架戰機轟炸德黑蘭兩處住宅區，一家三人被炸死，另一兒童受重傷。一具婦女和一名警長之屍體在瓦礫中掘出，最少另有三人被困於瓦礫中，救援人員正努力拯救。

（路透社倫敦廿六日電）據伊朗官方通訊社，一架伊拉克戰機今晨（週日）曾空襲伊朗首都德黑蘭市區，時間在上午二時卅分（香港時間今早七時）左右。有兩處住宅區中彈，數間房屋被炸毀。刻尚未接到有關于傷亡的報告。

（法新社德黑蘭廿六日電）伊拉克戰機今日（週日）曾轟襲德黑蘭市中區，當伊朗高射炮火展開迎擊之際，法新社一記者目睹一架機在市上空作高空飛行，并聽聞兩聲似是炸彈之爆炸巨響。

伊拉克已于昨天（週六）發出警告，將會恢復展開深入伊朗境內，「選擇目標」的轟炸，特別是德黑蘭，以報復昨天較早時，謀殺科威特酋長之企圖。

阿盟代表團昨抵莫斯科
要求蘇製武器停止運往伊朗
阿盟代表團訪蘇後將續訪美國

（路透社莫斯科二十六日電）外交人員稱：將於今日抵達莫斯科討論兩伊戰爭的一個阿拉伯聯盟代表團，預料將施壓力要求停止將蘇製武器，通過利比亞及北韓運往伊朗。

由阿拉伯聯盟所委託的七國代表團，尋求透過外交解決兩伊戰爭，他們將於明日會晤蘇聯外長葛羅米柯。目前仍未知道他們是否將會會晤蘇共主席戈巴切夫。

該代表團已經訪問過法國，中國大陸、英國及義大利，他們尚需前往美國。

外交界消息人士稱：約旦外長瑪斯利將個別與葛羅米柯會面，討論一項對中東和平有關的約旦，巴勒斯坦計劃，莫斯科對該計劃的反應冷淡。該代表團亦代表了伊拉克及北也門外長，其他的成員是科威特，摩洛哥，突尼西亞及沙地阿拉伯外長。

金礦坑倒塌活埋掘金人
人數仍未詳最少廿人

人·為·財·死

（美聯社馬尼拉廿六日電）馬尼拉時代新聞報今天報導：十二名在南部北達沃省一個金礦掘金的尋金者，因為三條礦坑隧道在大雨中倒塌而被活埋喪生。

蒙卡奧市市長巴沙尼斯稱，恐怕超過四十人被活埋。

但北達沃省一名警官則表示：在上星期三的礦坑倒塌事件中，只有廿人在礦坑內。倒塌的隧道是通往蒙卡奧一個山區的，自一九八三年在這裏發現金礦後，數以千計的人湧往掘金，先後已有數人在類似事件中死亡。

台高院合議庭今續審江南案

（中央社台北廿六日電）台灣高等法院審理劉宜良命案，定明天上午九時，再以合議庭舉行辯論庭，如能在明天結束，即依法於七天後，即六月三日宣示判決。

合議庭由庭長黃金瑞、受命推事劉敬一、陪席推事簡朝振組成，借台北地院第一法庭舉行。合議院將提訊在押的被告陳啟禮、吳敦出庭應訊。另有證人竹聯帮份子陳功等五人，也將被提到庭作證。被告的刑事責任辯護律師竺香鋆、葉潛昭、周燦雄，以及被害人劉宜良遺孀崔蓉芝所委請的附帶民事訴訟律師李勝雄、謝長廷等，都將到庭執行業務。

台灣高等法院檢察處檢察官鍾韋，將到庭代表檢方執行職務，提出論告。

佔據美新處鬧劇結束
鬧事南韓學生將受法律制裁

（美聯社漢城廿六日電）好戰的南韓學生，連續三日佔領一間美國新聞處示威。到星期日，他們終於「虎頭蛇尾」，結束是次行動，美國及南韓的官員才告鬆一口氣，這齣鬧劇，幸好沒有損害兩國關係。七十三名學生（其中包括二十名男女同校的女學生）和平地結束抗議行動，臨離開時，尚們高叫「打倒全斗煥」及「美國應停止支持軍事獨裁政權」之口號。

學生們展開絕食後，感到難捱，有意「收回決心」，週末下午開始進食。在星期日，由警方的「護送」下，他們步出美新處，登上兩輛巴士，前往醫院檢查身體。

負責調查此案的漢城警察總指揮官對記者說：那些主謀，策劃佔據漢城美國新聞處圖書館大樓的學生，將受檢控（罪項包括入侵外國建築物等），其餘非領導但有份參與行動的學生，將移交即決裁判法庭偵訊。

耶加達昨發生囚徒集體越獄

（法新社耶加達廿六日電）此間監獄當局宣佈，耶加達市中心區的蒙巴監獄，今日有卅二名囚犯越押，並導致一名獄警受傷。

目擊人士說，該批囚犯在越獄後分別乘坐的士及其它車輛逃去。在越獄過程中，一名獄警被一名囚犯用刀刺傷。該監獄曾經用來囚禁前印尼共黨的成員，是一間保安措施相當嚴格的監獄。由於發動流產政變，印尼共黨自從一九六五年以來一直都被禁。

中韓青商總會締盟

（中央社高雄廿六日電）中華民國青商總會今天在高雄國賓飯店和韓國青商總會締結為姊妹總會，確定雙方的交流與合作，對於中韓兩國的友好關係將有實質的助益。

今天的締盟儀式由中華民國總會前會長劉湘安主持，先介紹中韓兩國的現任會長林建榮及文相喜，並說明締結姊妹會的意義及經過。

中韓青商總會並確立今後合作的方向及努力的目標，將由原有的分會交流提升為總會的交流，並定期互作友好訪問，珍惜彼此友好的關係。

阿基諾案餘音未了
目擊者願意作供但安全須獲保障
因曾受恐嚇致未開腔

（路透社馬尼拉廿六日）阿基諾被殺事件的唯一現場目擊證人姬查奴女士，今日表示：她將接受最高法庭的盤問。

卅二歲的姬查奴今日發表聲明謂：「只要我的生命安全得到保障，我隨時準備接受法庭盤問」。她並表示屆時她將把她所受到的恐嚇及壓力，阻止她出席五月二日的法庭聆訊一事公諸於世。

菲律賓最高法庭星期二傳召姬查奴接受被告人的辯護律師全面盤問，但她當時並未到場，法庭星期五再度下令她必須出庭回答被告律師的問話，姬查奴的一名律師表示：「她無法於星期二到達法庭，但她將於下星期一出庭接受盤問，我們首先要顧及自己的安全」。被稱為「哭號女士」的姬查奴，本月二日在法庭作供時謂她親眼看到一名軍人在阿基諾走下飛機扶梯時舉槍向他射擊，她當時和阿基諾乘搭同一班飛機抵達馬尼拉，她的證詞，引起了法庭及菲律賓各界的極大關注。

阿歷山大港舊樓宇倒塌
壓死十二人

（路透社阿歷山大廿六日電）埃及阿歷山大港市一間三層高的舊建築物，突然倒塌，造成十二人死三人重傷。

目擊者向警方說：該座陳年建築物，牆壁出現一條裂縫，到了昨晚，它便塌了下來。

該大厦一樓是一間印刷報業公司，屬于一份歷史悠久的希臘日報擁有。歷史山大市的希臘僑民，最近不斷遷離該處，使那份報紙的銷路極不穩定。

亞銀發表年度報告
台經濟表現有五項第一

（中央社馬尼拉廿六日遠新電）據亞洲開發銀行所發佈的年度報告說，中華民國去年的經濟表現，有五項在亞洲開發中國家當中居於首位。這份報告說，這五項分別是實質國內生產毛額成長率、外銷金額、貿易盈餘、外匯存底和物價波動率（最低）。

台交行將辦理第三期策略性工業低息貸款

（中央社台北廿六日電）交通銀行決定在七十五年度，辦理第三期策略性工業中長期低利貸款，額度為新台幣二百億元，以鼓勵購置污染防治機械及設備。

交通銀行副總經理耿平指出，交銀希望以百分之六點七五低利融資，吸引廠商購置防治污染機械設備，預定以一年時間，將這項二百億元的融資額度用完，以減輕空氣污染程度。交銀對每客戶購置防治污染設備的金額，初步預定為五千萬元到一億元之間。預料造紙業、鋼鐵業對這類設備的需求較高。

依照交銀辦理第三期策略性工業中長期低利貸款要點規定，這項貸款的對象，除了新增加購置污染防治機械及設備項目外，產製策略性產品的投資計劃，購置國產機器設備，經濟部生產自動化執行小組認定的重要外銷產業購置自動化機器設備等，均可向交銀申貸。至於貸款期限（含寬限期），依投資計劃工程所需時間及完工後的盈利能力核定。但最長不得超過十年。寬限期至少一年至多，三年。

救童助學善長 仁翁請解善囊

請早五場 今天 院聲震笑 旋凱 明珠 慶普 讚齊碑口論輿

鬼馬校園

大鬥法 招招新奇過癮
令你有意想不到的開心收獲
兒童不宜
20th FOX
霍士公司繼"瘋狂今晚夜"後又一好玩好笑瘋狂大喜劇

麗宮 最後 五場請勿錯過
洲立公司發行八五年度最新魔幻傳奇鉅鑄
屠魔神劍
魔幻大師 韋實德 烈治導演
兒童不宜觀看。
明天放映 瑞士電影 慾的奔放 別具風格 香艷熱情巨片

祝賀 中國機械進出口總公司
成立三十五周年

和光交易株式會社
COMPUTER LAND SUPPLIES LTD.
環宇汽車有限公司
勝利行五金
華軒（香港）有限公司
玉穎貿易有限公司
裕隆貿易公司
美亞貿易公司
泰和工程有限公司
新民利貿易有限公司
勤昇發展有限公司
大山有限公司
華貿企業公司
永存洋行
僑豐行
威星有限公司
阪和（香港）有限公司
安天時洋行
環球啓源商業有限公司
大慶貿易公司
東電有限公司
華偉貿易有限公司
永豐企業公司
香港七星有限公司
香港衛器公司
詩巫林合春號
廣隆行（五金）
福加貿易有限公司
康達貿易公司
建大貿易公司
力堅貿易消防工程公司
富洋有限公司
得金寶有限公司
盛華企業公司
華森建築與工程設計顧問公司
汎年國際有限公司
ACEWAY DEVELOPMENT CO. LTD.
德安有限公司
津滙雲石廠有限公司
飛達貿易公司
宇宙工業發展有限公司

華英公司
春源貿易有限公司
敬益有限公司
信嘉企業有限公司
高仕洋行有限公司
華藝裝修工程公司
中華業餘無線電研究會
電腦月刊
無線電月刊
賽德企業有限公司
華電有限公司
瑞興企業公司
亞洲五金（香港）有限公司
喜瑪拉雅海外貿易公司
亞華貿易有限公司
蝶理株式會社香港支店
德山機械公司
現代（國際）機械設備有限公司
香港大通洋行
聯達貿易公司
野村貿易株式會社
裕通貿易公司
宏德機器鐵工廠有限公司
衞利行（國際）有限公司
廣東貨倉有限公司
香港永立實業公司
藝明航空有限公司
立誠貿易公司
FURNITURE HOUSE 傢具精品店
德萊賽工業公司
和順行有限公司
大偉燙金製品廠有限公司
三井物產（香港）有限公司
司徒輝
煃達有限公司
建業（合記）有限公司
美國光譜物理公司
休斯工具公司
三一企業公司
金馬科學儀器有限公司
鴻達利企業有限公司

亞細亞石油氣工程有限公司
怡和機器有限公司
海洋棧（香港）有限公司
富士攝影器材有限公司
瑞興電器有限公司
謝氏貿易公司
忠誠企業公司
大同工業設備有限公司
高豪企業有限公司
嵩崴有限公司
工程系統有限公司
新藝企業公司
阿特拉斯、科普柯（中國）有限公司
立信機器工程有限公司
龍基發展有限公司
康富國際有限公司
GOLDEN LIGHT ENTERPRISES LTD.
天和貿易公司
興偉冰廠凍房有限公司
成興船舶用品有限公司
TRP COMMUNICATION SERVICES LTD.
南國電子貿易公司
高富貿易公司
新裕華公司
日立、電捷（中國）有限公司
香港興發出入口行
華聯公司
皇冠（遠東）有限公司
德鴻行
維眞有限公司
嘉兆企業有限公司
REPCO AUTO PARTS (H. K.) 1979 LTD.
景福工程有限公司
德成貨運有限公司
易複美有限公司—優美影印機
金寶輪（亞洲）有限公司
南薰公司
佳達工程有限公司
中立包裝文具有限公司
日商岩井香港有限公司
安亞企業有限公司

太陽交易株式會社
天怡華國際有限公司
東南亞貿易公司
魏怡隆機械有限公司
洪寶建築材料有限公司
皇冠防水工程有限公司
嘉百利投資有限公司
力士樂有限公司
雅佳有限公司
CMC 工具機械有限公司
香港民安保險有限公司
象松江商（香港）有限公司
費希爾控制設備香港有限公司
BRAMBILLA LTD.
國基貿易公司
力行兄弟有限公司
四海針織機械公司
其士（香港）有限公司
好利來有限公司
裕寶工程有限公司
日立造船香港有限公司
潘衍壽顧問集團
SULZER (HONG KONG) LIMITED
大東工程公司
東興電織實業有限公司
瑞典阿法—拉伐（香港）有限公司
陸氏實業有限公司
海洋技術顧問有限公司
海洋科技器材有限公司
運科國際有限公司
運科電腦有限公司
ACE
東英企業有限公司
萬力半導體（香港）有限公司
和寶工程有限公司
柯達（外貿）有限公司
超霸電機有限公司
佳利工程貿易公司
賓士域國際有限公司
寶寧國際公司
永新公司

新力（香港）有限公司
高明柴油機工程有限公司
藝高工程有限公司
CARIPLO-CASSA D I
RISPARMIO DELLE PROVINCIE
LOMBARDE
合誠汽車有限公司
合衆汽車有限公司
合羣汽車有限公司
澳日實業有限公司
澳門日報
邵炎忠
力豐機械有限公司
合和實業有限公司
康力投資有限公司
嘉士亞洲有限公司
寶隆洋行
豐田皇冠汽車（中國）有限公司
龍彪代理有限公司
第一電業有限公司
香港鋁質有限公司
忠信行
法國永興洋行
香港英國通用電器
華豐五金行
中原電器行有限公司
德安建材有限公司
郭祖基
合順貿易公司
太平機器工程有限公司
DIAMANT BOART FAR EAST LTD.
大光榮有限公司
太平洋行
福廣達發展有限公司
瑞士機械工程有限公司
BODIRATTEX INTERNATIONAL CO.LTD.
僑盛發展有限公司
海洋貿易公司
華雄有限公司
世紀電子產品公司
滙昌公司

同敬賀（排名不分先後）

祝賀中國機械進出口總公司
成立三十五周年

國產機械、電器、儀器業經銷商

粵興公司
香港科學儀器社
聯發行市務發展有限公司
中華船舶工業公司
中國建築器材有限公司
華大機械設備有限公司
東風醫療器材有限公司
世界洋行（中國）有限公司
香港新華發展有限公司
新茂發展有限公司
建興包裝機械有限公司
康寧企業有限公司
華鋼機械有限公司
歐亞機器工程有限公司
德利器材公司
僑輝電子有限公司
嘉僑電器有限公司
嘉華儀器公司
榮華針織機械公司
萬順行紡織機械有限公司
新光貿易有限公司
遠東科學儀器公司
裕昌行五金有限公司
華益貿易公司
陳廣記
捷順電子有限公司
國華行
海安機械有限公司
桂林貿易有限公司
南方基建電業有限公司
美高貿易有限公司
威力公司
華威貿易有限公司
長江攝影器材有限公司
東南星公司
東信針織機械有限公司
兆光行有限公司
西林貿易有限公司
永固（中國）有限公司
大華軸承公司
大衆動力機械有限公司
大同機械有限公司

同敬賀

本港新聞

香港正式進入過渡期
中英今換批准書
聯合聲明隨生效
周南伊文思換文後發表簡短談話
吳學謙姬鵬飛李後柯在鑠將列席
港英不派官員北上祗唐蔡作代表

（特訊）中英兩國今日上午十時在北京釣魚台國賓館十二號樓交換香港前途聯合聲明批准書。

批准書互換後，聯合聲明即生效，香港正式進入過渡期，多位學術界及商界人士對九七前後香港的經濟及政治前景，均表樂觀。

中國外長吳學謙，港澳辦公室主任姬鵬飛，副主任李後，聯合聯絡小組中方首席代表柯在鑠將會出席今早舉行的換文儀式。

英國方面，出席者包括代表英女王的駐華大使伊文思爵士，大使參贊唐霖，亦將出席，唐霖亦為聯合聯絡小組英方代表。

英國將不會派官員由英國或香港專程前往北京出席換文儀式。

代表中國主禮的官員為副外交部長周南，周氏與伊文思為中英談判香港前途問題的雙方團長，彼等在換文儀式上，會發表簡短談話。

今天晚上，中國方面設宴款待伊文思大使，並慶賀聯合聲明生效。

香港大學亞洲研究中心主任陳坤耀認為，今後內地和香港應繼續加強經濟合作，他並對此表示樂觀。

彼指出，協議草簽以來的八個月，香港經濟表現良好，不僅與西方經濟復甦有關，也反映港人普遍接受協議。

香港總商會執行董事麥理覺認為，只要中國現行政策不變，各方精誠合作，切實履行協議，相信香港的前途有良好的發展。

彼指出，自草簽以來，外來資金不斷湧入，工業投資增加，說明了中英協議順應了歷史潮流。

香港中華造船廠董事局主席王華生表示，協議文本的交換，使解決香港問題得到進一步落實，深信香港自此將進入新的發展時期，我和我的家族對內地及香港的發展前景均充滿信心，並將繼續加强在這兩地的投資。

香港經濟政治前景
草簽以來近八個月經濟表現良好

各界人士多表樂觀
聯絡小組土地委會今同時成立

香港樹仁學院院長鍾期榮博士表示，香港進入過渡期，教育工作者的責任重大，她希望今後香港學界應加强與內地的學府的合作及學術交流，為兩地發展教育事業作出貢獻。

隨着聯合聲明的生效，中英聯合聯絡小組及土地委員會亦同時成立。（般）

配合新一屆立法局發展
伸訴制度十月完成檢討

（特訊）立法局議員周梁淑怡昨日指出：兩局十多位議員已於數星期前成立了一個檢討伸訴制度的小組，檢討是否需要成立[illegible]情大使，及增強兩局辦事處的人手。小組將於十月前得出結論，好讓新一屆的立法局議員，可以依據提議作出改善，至於全港的伸訴制度檢討工作，則會在一年內完成。

她強調：現時兩局處理投訴個案，有百分之七十五是可以為市民得到解答，而其餘百分之五十五，因為與政府及兩局無關，兩局是無須代為處理。

故此，她認為最近有人士指出兩局的伸訴渠道無效，是不合理的。

羅保談聯絡小組
盼討論內容公開

（特訊）立法局非官守議員羅保認為中英聯合聯絡小組討論內容越公開，便愈能令港人放心。

他說：由於聯絡小組要工作到二〇〇〇年，故難以想像最近公佈的成員會一直不變，他認為將來小組討論新問題時亦可能會令成員改變。

都爹利街煤氣燈
重修完成再燃點

（港訊）在都爹利街南端的一段石階及在梯級兩旁欄杆的四盞煤氣燈經已重修完成。

文康市政科屬下古物古蹟辦事處發言人說，現時已經沒有可能斷定這一段石階是在什麽時候興建，但根據香港的地圖顯示可能是在一八七五年至一八八九年間建造。

現因有中華煤氣公司提供煤氣及市政局提供維修保養，這四盞煤氣燈再次燃點，作為歷史古蹟，供大家欣賞。

都爹利街古舊煤氣燈其中一盞。

密雲驟雨
最高溫卅二度

今日吹和緩西南風，密雲，初時有地區性驟雨，午後有陽光，天氣炎熱，最高氣溫約三十二度。

中英聯合聯絡小組
中方五位成員簡歷
中英聯合聲明今日生效隨即成立

（特訊）中國新聞社北京五月廿六日報導：中英聯合聯絡小組將於今日（廿七日）中英關於香港問題的聯合聲明生效時成立。

聯絡小組中方代表簡歷如下：

首席代表柯在鑠大使：一九一四年十月生，福建省長樂縣人，北京大學畢業。曾任中國外交部國際條法司副司長，國際司副司長，西歐司參贊，參加聯合國海洋法會議的中國代表團代表，中英關於香港問題會談的中國政府代表團成員。現為外交部港澳事務辦公室主任。

鄭偉榮代表：原籍廣東中山縣，一九三三年六月生於香港，早年在香港受教育。先後在國務院外事辦公室、外交部西歐司工作，曾任廖承志秘書。現任國務院港澳辦公室一司司長。

蕭宗淮代表：原籍江蘇省建湖縣，一九四四年七月生，畢業於清華大學，曾在中國科學院力學研究所、國務院辦公廳工作過。現任新華社香港分社副秘書長。

陳滋英代表：一九三一年五月生，北京市人，北京大學畢業。曾任中國人民保衛世界和平委員會和中國人民對外友好協會翻譯，中國駐荷蘭大使館二秘，中國駐英國大使館一秘、政務參贊等職。

葉壽會代表：一九二六年九月生，江蘇省東台縣人，大學畢業。曾任中國駐英國代辦處三秘、駐比利時使館兼駐歐洲共同體使團二秘、一秘，外交部西歐司一秘，參贊，參加聯合國大會和聯合國海洋法會議中國代表團顧問。現任外交部港澳事務辦公室參贊。

中國加强照顧港人意願
或邀港官兩局議員
加入基本法諮委會
周梁淑怡認為議員入起委會機會大

（特訊）一項消息稱：中國在起草基本法方面，將加強照顧港人的意願，其中措施包括可能邀請港府官員及兩局議員加入諮詢委員會。

消息指出，中國人大常委下月開會後，便會成立基本法起草委員會及諮詢委員會。

消息稱：起草委員會成員五十名，其中十八人為港人，諮詢委員會成員八十至一百人，全部為香港人。

據指出，由於要加強顧及港人的意願及利益，北京方面改變原先的構想，新的方案，是將基本法諮詢委員會「升格」，與起草委員會地位平衡，直接向人大常委報告。

據解釋，基本法起草委員會雖然有港人，但佔大成將由北京方面的官員出任，而港人代表方面，亦有人大及政協委員，因此，若果起草委員會內部出現歧見，港人的意願可能受不到充份的照顧。

解決這方面的問題，一個新構想是將基本法諮詢委員會升格，諮詢委員會成員將按個人背景，諸如勞工、工商界等分成若干小組，再組由一名資歷及地位較高的成員領導，就有關事宜發表意見，意見收集後便直接呈交人大常委研究。

消息指出，有關方面亦考慮邀請香港官員及兩局議員加入諮詢委員會，但先須諮詢有關方面的意見，方才作最後決定。

據指出，加強諮詢委員會的代表性及地位，將會增加基本法的接受程度。

基本法是英國於九七年交還香港主權後用以治理香港的一套法律。（般）

（特訊）立法局非官守議員周梁淑怡表示：相信兩局議員進入基本法起草委員會之機會甚大。

周梁淑怡昨日在主持「社區步行體驗生活」開幕禮後作上述表示，她指出：由於兩局議員對香港事務較為熟悉，相信中方在挑選基本法起草委員會的人選時，兩局議員入選的成數甚高。

她又謂：假如中方將基本法諮詢委員會的地位，提升到可以向中國人大常委會直接提交意見，將會更有利。

她強調：任何直接渠道，能與中國的領導人溝通，均為好現像，她相信在香港人心目中，過去並沒有直接的渠道能夠商討問題，如果有一個完整的架構及機會，香港人一定支持。

香港國際仲裁中心代表
北訪交流仲裁糾紛意見
中國與外國貿易多商業糾紛必隨增
盼中國將來能派員來港助解決問題

（特訊）香港國際仲裁中心一個五人代表團，由按察司韓恩德率領下，昨日啓程往北京訪問五日。代表團是應中國國際貿易促進委員會的邀請，前往交流有關仲裁商業糾紛法則的意見。

代表團成員李澤培表示：由於香港國際仲裁中心將於九月初正式展開工作，所以希望此行能與中國仲裁會交流意見，增加兩地間仲裁商業糾紛規則的了解。

他亦希望藉此能提高新仲裁中心的國際地位。他指出：相信將來中港在仲裁上，有很多工作可以從互相交換意見中得益。站在繁榮香港及促進中國四化的大前提下，這個仲裁中心將有很大的功能。他認為如果香港的仲裁中心能在工作上與中國掛鈎，則香港仲裁中心在國際地位上，亦會相應提高。

他指出，此行具體目的，第一是交流意見，第二是研究香港仲裁中心所担當的角色，如何才能對中港均有參照效用。第三是觀察中國目前仲裁規例的詳細情形。作為香港使用國際性仲裁規例的參考。

按察司韓恩德表示：中國現時是世界各國的重要貿易伙伴，他預料會有更多涉及和中國簽訂合約而引起的商業糾紛。因此，是次訪問目的之一，是希望中國方面將來能派仲裁員來港，協助解決這類問題。

韓氏又透露：香港國際仲裁中心目前已籌得足以維持首三年開支費用，但中心所提供新服務是否被接受，則暫時未有估計。

小評
道路收費應押後研討

港府決定由明日開始，一連三個星期，就電子道路收費試驗計劃，向全港十九個區議會展開最後一輪諮詢，希望七月決定是否實施。

我們認為，政府今次再諮詢區議會的時間不恰當，理應押後研討，再作決定。

地下鐵路港島綫五月三十一日啓用，通車後必帶來交通新局面，政府何不待地鐵港島綫通車後三數個月，讓市民瞭解新的情況，才考慮是否採用電子道路收費計劃，何必忽忽諮詢，急於決定，予人草率感覺。

不接納意見則不應諮詢

另一方面，港府今次再諮詢區議會，若大多數反對，則須順應民情，將計劃擱置。

不錯，電子道路收費計劃有其優點，但假如大部份市民不同意，政府不宜一意孤行。

上次政府諮詢區議會意見，港九新界十八個區議會祇離島區議會表示支持，如果今次區議會亦多數否決，政府仍推行該計劃，則會帶來兩個惡果，首先顯示港府不聽民意，其次有損區議會的形象，令人懷疑區議會反映民情、督促政府施政的功能，如此一來，政府倒不如乾脆不再諮詢區議會意見。

香港人遊香港
華僑日報讀者七海旅行團主辦
塔門
東坪洲一日遊
乘旅遊車暢遊西貢風景區
北潭涌郊野公園郊遊獵影
新漢記海鮮酒家享海鮮宴
天后古廟懷舊弓背灣暢遊
專船直達塔門觀漁村生活
乘船抵四大奇觀之東平洲
更樓石難過水賞頁岩奇景
船上舉辦趣味遊戲贈小食
尖沙咀潮洲城酒樓進晚宴
日期：6月2日（星期日）$198
報名處
七海旅運有限公司
香港德輔道中88號華僑商業大厦1802室
電話：5-413081

本港新聞

弼街小巴總站七月封閉
建貨物裝卸場
早上擺賣百檔熱帶魚販
又要覓地他遷繼續經營

（特訊）目前仍在旺角弼街小巴總站擺賣的百餘檔熱帶魚販商，將於本年七月開始便會禁止在此地繼續營業，以方便九廣鐵路公司興建貨物裝卸場工程。

政府最近招標承投小巴總站的發展工程，將共改建爲貨物裝卸場，預料建築工程可於今年七月開始，需時約一年完成。因此該地點於七月起便圍上鐵網，方便工程進行。

鐵路拓展處於本年初在小巴總站附近張貼通告，告知市民該處將會封閉，此外，旺角政務處亦知會熱帶魚販商代表應留意該通告內容。

旺角區議會在過去兩年曾多次就聯運街街邊熱帶魚販商問題進行討論，自從當局八三年十二月初封閉聯運街以興建旺角火車站交通交匯處後，此等熱帶魚販商便遷往弼街小巴總站，每日早上繼續進行非法販賣活動。

政務處定期於早上派員調查熱帶魚販商的擺賣情況。根據本月初進行的調查顯示，該處共有一百五十五個攤檔分別售賣熱帶魚、沙虫及水族用具。比起八四年八月及十月份的一百九十八檔，及一百五十七檔，有所減少。

現時，市政總署仍繼續在每日上午七時卅分派一般事務隊採取執法行動，驅散此批販商。不過，部份販商被一般事務隊驅走後，改在弼街及通菜街擺賣。

八五年一月至四月期間，因擺賣及阻塞行人路而被市政總署檢控者，共有五十五宗。

由於這些熱帶魚販的地位仍屬非法，各部門均不承認其在街邊進行的販賣活動。所以，當局毋需給予安置。

在明日的旺角環境事務委員會上，各區議員會討論此項問題。（輝）

灣仔議員立場不變
堅決反對道路收費
運輸科明諮詢意見勢受「悶棍」

（特訊）灣仔區議會全體議員就明天率先討論電子道路收費試驗計劃，於上週召開非正式會議，初步討論。

大部分區議員均表示會反對推行此計劃，尤其是連任區議員已表態，堅守第二輪的立場，要求運輸科電子收費試驗取消。

據悉：可能有部分區議員引用區議會常規，在會議上提出動議，要求各議員即席提出實成或反對的決定。

倘若全體區議員反對此計劃時，運輸科的第三輪諮詢程序可能會受影響。

張燦標議員認爲灣仔是個繁盛的商業區，若在該區徵收費用，勢必影響區內經濟民生，況且，居住的區居都表示反對，故區議員會站在民意立場，希望當局作出回應。

他深信電子道路收費計劃對新界居民影響輕微，估計新界居民較易接受此計劃。

灣站柒議員強調政府應接受事實，假若大多數區議會的議員都齊聲反對電子道路收費，而政府卻漠視民意，一意孤行否決區議會的意見，區議會作爲政府諮詢機構的形象及價值，便成疑問。

至於諮詢期是否足夠，他承認區議會和社會人士雖在短短三週內，對此項龐大及具影響性的計劃作出決定。

另方面，交通諮詢委員會委員鄒會友表示：電子道路收費的區域不應太過廣泛，應只限於繁忙的街道。

車輛換反光牌
月底最後期限

（港訊）運輸署發言人昨日提醒車主須於本星期六（六月一日）前爲車輛裝換反光車牌。

發言人說，根據道路交通（車輛登記及領牌）規例，所有車輛須於上述日期前安裝反光車牌，設於車頭之車牌須以白色爲底色，而車尾之車牌則須以黃色爲底色，同時兩者均須爲反光牌。

他說，車主應確保其反光車牌經由運輸署認可，即附有規格編號BSAU一四五（A）及製造商之名稱或商標。車主若有任何疑問，可致電五—二五九四九四或五—八九三三一查一向該署查詢。如不遵守是項規定，最高可被罰款二千元。

港府拒設寃情大使
主因兩局反對
港大講師指理由欠充份

（特訊）香港大學政治系高級講師艾雲．施格認爲：隨着政治的轉變，香港是有需要設立寃情大使。

他說：寃情大使的作用，是給予保證使市民受到保護。

雖然有人認爲現時兩局在處理投訴方面已經足夠，但他指出：兩局單是處理立法工作已十分繁忙，故大部份投訴工作多由政府官員處理。

對於有人認爲設立寃情大使耗費更多公帑，艾雲．施格亦提出反駁，他指出：目前政府部門在處理投訴工作方面亦花費不菲，故由獨立的部門處理投訴工作反而合理和有系統，並費用較廉。

至於寃情大使的角色，他認爲要具有高權力、地位，對中國文化了解，並可以處理多方面事情，同時寃情大使最好不是政府官員，並由英國方面委出，保證其具獨立。

他續稱：目前香港政府是沒有足夠的理由不設立寃情大使。不過，設立寃情大使最大的困難，是由於反對力量來自兩局。

另方面，昨日的研討會亦討論司法審核，法律界人士廖瑤珠指出：司法審核是社會或個人通過向法院申請，在個案中，對政府的立法、行政和司法工作進行監督的合法程序。

她說：在英國的法制下，司法審核主要是對行政和司法工作的監督。

廖瑤珠指出：由於司法審核是通過訴訟進行，所需費用不少，不是一般市民所能負担，故實際下，司法審核只適宜非富則貴之輩所用，或是重要組織的集體行動，而個別市民可能不會有足夠的金錢和時間去利用司法審核程序來保護個人權益。

她續稱：司法審核是政府工作的一種制衡辦法，並對政府工作的正常有一定的保障，但必須在一個眞正實行分權制的社會內，司法審核才有眞正的作用。（關）

澤安邨大窩坪臨屋居民
要求搬巴士站利便出入

（特訊）深水埗澤安邨及大窩坪臨時房屋區最近完成調查顯示：絕大部份居民都不滿區內現有交通設施，要求將巴士站移近屋邨，方便居民出入。

這個由居民組織做的調查，訪問了三千個家庭，大約有一萬五千人，調查結果指出：除了三戶無意見外，其餘都認現有巴士站距離住所太遠，居民落車後，要步行五分鐘才能入邨，對老人家來說，是非常不方便。

另外，雖然有車綫小巴行走澤安邨，但在繁忙時間，這些小巴又多數無位。

調查建議，將目前六條線巴士站搬上澤安邨口的轉彎位，行走長沙灣至慈雲山的二M線，希望可加入澤安邨，而由佐敦道至大坑東的四A線，可延長至以澤安邨爲終站。

利便區議員訪屋邨
房署發泊車許可證

（特訊）由於區議員經常主動前往公共屋邨接觸居民，房屋署爲配合區議員的行動，特別簽發「出入屋邨許可證」，安排所需的泊車位予議員使用。

多位現任區議員曾向出席區議會的高級房屋事務經理反映，謂當駕車進入房屋委員會轄下之公共屋邨時，經常出現停泊困難。

東區房屋事務經理楊燗超上月曾接獲區議員李廣林要求容許區議員的私家車自由進出區內屋邨後，經房屋署署長同意，於日前簽發「入邨許可證」予李氏，方便進入東區之各公共屋邨。

區議員在駕車往屋邨前需事先與屋邨主管聯絡，以便安排所需之泊車位。而許可證之有效期至八五年十二月卅一日爲止，在適當時候可辦理發展期手續。

所以，擁有私家車的東區區議員可向房屋署申請此種方便，可於興華邨、興民邨、漁灣邨、環翠邨、龍田邨、模範邨、北角邨及山翠苑進出。

然而，房屋署提醒擁有「入邨許可證」的區議員凡停泊在該署屬下屋邨內之車輛，其安全皆由車主負責；房委會概不負任何進入或停泊在其屬下屋邨內之車輛及其任何物件之遺失或受任何損毀。（輝）

他說：顧問公司在報告書中提出三個收費區域建議，幾乎包括整個市區，這是不公平的，因很多人都是居住在市區，一開車便需要付錢。

他說：當港島地鐵全綫通車後，塞車的情況可能會有改善，故亦要考慮到這方面的情況來計算實施電子道路系統後的收費。（輝）

紅磡戴亞街
建行車天橋
配合黃埔船塢新發展
反對人士可書面申訴

（港訊）政府計劃在紅磡邨東面之戴亞街興建一條長四十米之行車天橋。

行車天橋將橫跨未來之南北雙程行車道上，而該行車道是該區未來道路網的一部份，供土瓜灣、紅磡及未來黃埔船塢重新發展區之用。

建議工程還包括建築兩條行車道與上述行車天橋連接。行車天橋兩邊將設有斜路及梯級，供來往未來南北雙程行車道的行人使用。

政府將於天橋工程展開之前在天橋工地之北面興建一條臨時道路，以保持戴亞街於天橋施工期間交通暢順。

有關建議工程之通告已刊登於最新一期之政府憲報內。

查閱有關圖則，可往下列地點：

△香港中區政府合署西翼大堂入口中西區政務處諮詢分處；

△九龍上海街二五〇號油麻地停車場大廈十一樓西九龍地政處；

△九龍壽背道一四一至一四三號二樓九龍城政務處。

任何人士如反對上述建議，必須於七月二十三日前以書面向地政工務司提出。

傳張敏儀掌廣播處
李賜恩任新聞處長

（港訊）新聞處長張敏儀將於明年初繼任廣播處長。現任廣播處長尹建新會於明年一月約滿離任，據一項消息透露，屆時新聞處長職位會由署理新聞處長丘李賜恩接替。

張敏儀剛於上週結束爲期六月美歐訪問返港，期間由丘李賜恩暫時處理新聞處長職務。

丘太亦會於本週內赴英，接受兩個月的行政課程，爲接任新職作好準備。

張敏儀是港府部門中冒升最快的一位官員，數年前專管香港電台時，獲前任新聞處長曹廣榮賞識，聘任助理處長，稍後再晉一級任副處長，今年一月更接替曹氏榮升新聞處長。

至於現任廣播處長尹建新離任後，他將會重返英國廣播公司。

圖示：顧客利用「易辦事」電子付款系統結賬時，在小型私人密碼機上查看賬目正確，然後按下「ENTER」鍵，賬目便自動轉戶了。

消費毋須攜現金．提款咭完成交易
購物自動轉賬揭開新頁
商號零售點規模冠全球

（特稿）六月十二日起香港購物將出現革命性新局面，電子付款系統開始投入服務。購物可以毋須使用現金，而改用電子貨幣。

本港有廿九家大銀行參與這計劃，規模龐大是全球罕見。市民持有任何銀行自動提款咭都可以享用這種服務，而且是免費的，相信有超過一百五十萬持銀行自動提款咭人士受惠，這自動轉賬購物系統既方便、快捷，安全又經濟。

負責推行此系統是「易辦事」公司（EPSCO），股東是廿九家大銀行，而辦公地址在海富中心滙豐銀行辦公室內。EPSCO乃於八四年八月廿九日成立，由香港銀行公會授權成立電子付款購物系統。滙豐獲得五年的管理合約，負責設立及發展安裝於和記大厦內的中央電腦系統所操作的「易辦事」系統。

八二年當滙豐向香港銀行公會提供一份銀行與銀行間全動化轉賬的計劃時，已提及電子付款購物系統這個概念。

負責整個自動電子付款系統乃EPSDO常務董事鮑安德（ANDY BORLAMD）。他在加入滙豐銀行管理「易辦事」系統前，爲一位軟件系統工程師，曾分別任職美國商業機器（IBM）及英國LOGICA公司顧問。

在接受本報記者訪問時，鮑氏指出整個系統設計着重安全、快捷。操作概括是這樣：零售店加裝有「易辦事」系統，而顧客又願意選定電子轉帳，那麽他就將個人銀行提款咭交與收銀員，後者會在終端機按上帳款數目，顧客在連接於終端機上之小型密碼機查看銀碼是否正確，加同意收銀員在終端機閱讀該咭資料，並由顧客按入自己戶口密碼。當終端機顯示出交易完成字樣後，顧客便可取回提款咭及終端機打出收條。這時顧客之銀行戶口已自動將款轉入商戶之戶口內。整個過程需時不足半分鐘。幕後工作是終端機把訊息以脈衝電波形式通過電話公司一個公用數據網（DATAPAK）傳達到一部叫「串聯無休止操作二型」電腦去，進行處理，另外資料亦送到有關銀行電腦去，查核客人存款是否足夠，假如沒有問題，一個訊號再輸回「易辦事」主機，通知交易接納。（TRANSACTION ACCEPTED）。

記者問如存款不足，顯示屏這樣顯示，豈不令人尷尬？鮑氏笑着說，這點早已考慮，屆時顯示屏會顯示下列字樣：「REFER TO BANK」（與銀行聯絡）。記者亦問如中途停電，是否就停止轉賬，答案是整個系統是有乾電池作後備，萬一供電終斷，電池即會接上繼續操作。這個系統有沒有尚待改善地方呢？鮑安德認爲美中不足顯示屏目前只能顯示英文，對於一些不懂英文收銀員可能有點困難，日後改良可能採用符號，大家都能一目了然。其次終端機有兩款，分別是法國及日本製造的，兩者都採用點陣打印機，操作起來，當相嘈吵，如改用熱印會比較寧靜，但成本可能貴一點。

鮑安德又透露：日後可能在店前裝一個不附打印機終端機，客人在入店前把提款咭在機裂縫播一播，在按入密碼，即可查閱自己銀行餘款，購物時有心理準備。顯示屏所顯示銀碼幾秒鐘後會自動消失。

除了銀行自動提款咭外，以下信用咭亦可用於「易辦事」轉系賬統，VISA、萬事達、美國運通信用咭，大來信用咭，發達咭，海外信用咭及JCB咭等。將來這些信用咭都會有私人密碼，那麽每次使用「易辦事」系統付款時，只需在密碼機上按入密碼，就毋須在任何賬單上簽名，付賬更簡化而仍可享有免息期之便利。

目前先進國家如澳洲、比利時、加拿大、丹麥、西班牙、芬蘭、意大利、紐西蘭、荷蘭、挪威、葡萄牙、瑞典、瑞士、英國及西德等，亦正普遍推行一種「毋需現金」的消費方法，但就全面性及規模龐大，香港「易辦事」電子付款系統卻是領先的。

參加此系統商號計有：AMF保齡中心、中國國貨、華潤藝林、中藝香港有限公司、大華國貨、周生生、中邦、中僑、通訊服務有限公司、鱷魚恤、天祥、龍子行、青年公司、豐澤、怡家超級市場、大丸百貨、美麗華酒店投資公司、伊勢丹、珍寶海鮮舫、景福珠寶、俊文珠寶、聯邦超級市場、三越、新世界酒店、先施、崇光、鈴鹿、大聯超級市場、大華超級市場、德利機超級市場、通利琴行、宏大國貨、聯合超級市場、聯安超級市場、CREAZY YOUNG及香港華南旅行社。

比較使人意外的，香港兩大超級市場，百佳及惠康卻沒有參加，據說租用終端機費用未能談妥，但鮑氏謂協商仍在進行中。（强）

言行兼顧

閣下生活繁忙，交遊廣闊，無論在公在私，要保持緊密通訊，言行兼顧，CSL提供的大使型四聲傳呼機正是最佳隨身良伴。

機身輕巧美觀，只需一顆AA鹼性電池，即能發揮多種聲响及燈號顯示功能，接收範圍廣泛。

顧名思義，大使型四聲傳呼機具備四種不同聲响及燈號，方便閣下分別與四處保持聯絡，並具記憶及無聲震動傳呼裝置。

大使型傳呼機的另一優點是無須倚靠一般傳呼台接線生，發訊人只需直接撥出有核對特性的傳呼電話號碼，閣下即可準確接收傳呼，免却人爲的可能延誤，更可保密。

爲了確保操作妥善無誤，機上更有電源將盡警示，提醒閣下。

大使型傳呼機體積小，堅固耐用，附有活動腰夾，方便携帶，在遍設港九的電話商店有售。

一如CSL其他產品，大使型傳呼機榮獲香港電話公司嘉許，保證品質優越、性能超卓、保養服務優良和物有所值。

大使型傳呼機，使閣下無論身在何處，均可與外界保持緊密聯絡，最能配合現代活躍人士的生活方式。

CSL

如有查詢，請撥電5-8288277或親臨下列電話商店參觀：

電話商店：
中　環：香港遮打道太子大廈116號商店
灣　仔：香港灣仔軒尼詩道57號地下
九龍城：太子道368號龍珠樓19-20號商店
荃　灣：青山道303-313號地下
沙　田：禾輋商場2字樓5號商店
元　朗：大馬路232號地下
亞洲電腦廣場：尖沙咀新港中心地庫61-62號商店

CSL-134

通訊服務有限公司
電話語言專家　通訊器材總滙
通訊服務有限公司爲香港電話公司之附屬機構

選購電話
電話商店一應俱全

本港新聞

開壇舉行入會儀式警方趕到
搗破旺角新黑帮
拘捕十二男女包括七名12至17歲少年
探隊搜查一間武館破門而入帶走各人

（特訊）警方旺角反黑組接獲線報，昨日下午在區內搗破一個新興黑幫舉行招收會員入會儀式，當場拘獲十二人，現時仍拘留警署調查中。

警方所拘獲的新興黑幫「寶口」，是在一間以武館開設的單位內，被捕十二涉嫌者，包括主持武館父子三人，另外是兩女及七名少年，他們是陳姓父子，年五十六、廿四及廿一，兩女爲廿及廿一歲，七少年是十二歲至十七歲之間。事後，據有人表示，他們是被迫開壇入會。

據悉：昨午搗破的新興黑幫，名叫「和義堂」，是一個新近成立不久的黑帮，其主持人是一名青年，昨日舉行開壇招會員時，爲警方接報予以搗破。

旺角警區反黑組，近月已對一個新近在區內成立的黑帮十分注意，有線報表示，昨日下午三時，該黑帮在廣東道一〇×八號一間武館，開壇招會員，警方於是作好事前部署，派出一隊探員，喬裝成各式人等，在附近埋伏監視。

至昨午三時，當被監視的現場聚集了一羣青少年，已舉行滴血入會儀式時，探隊認爲時機成熟，立即採取行動，往上址武館拍門，但當屋內人知道是探員後，竟閉門相拒，此時，警方唯有採取破門行動，搗門闖入。

據悉，在警方探隊破門入內時，其中一名男子，當爬窗上樓逃走，探隊事後再搗破樓上一層的單位，始將此人擒獲，押回樓下調查。

探隊在上址屋內調查了近兩小時，始將屋內十二人帶走，他們是包括主持武館的父子三人。探隊離去時，在屋內檢走了五大箱證物，包括有神壇、關公、關刀、獅頭、鼓、櫻槍、單刀、香燭、紅帶等，相信此批物件，却是開壇招馬時所使用也一起帶走存案。（合）

警方昨午根據線報在旺角廣東道一單位，帶走涉嫌參加黑社會入會儀式的男女（右），亦將一批懷疑黑社會入會儀式用的祭品帶署（左）。（本報記者攝）

港九兩老翁半天吊
半個小時內接連兩宗高空救人
消防救人智勇雙全

（港訊）港九兩地，昨日下午半個小時內，接連發生兩宗高空救人事件，被救兩人，均是高齡的老翁，他們兩人，一個是危坐六樓冷氣機頂而被拉下，另一老翁，他疑是檢拾拐杖時，在十六樓跌下十五樓的冷氣機空架，像吊於半天，幸兩人雖然目高空墮下，未有造成生命危險而獲救。

首先發生的一宗，是在港島灣仔軒尼詩道二九九至三〇三號基立大厦，被救下的八十歲老翁陶傳偉，他是上址二九九號七樓獨居的業主。據悉，他於兩日前，曾在上址十四樓天台徘徊，並對一名張姓女住客表示年老多病，無人生樂趣，圖跳樓自殺，但給該女住客勸服他返屋，至於昨日他是企圖跳樓自殺抑或有其他原因，警方仍在調查中。

此宗危坐的事件，發生於昨午一時四十分左右，一名老翁，被人發現危坐在上址六樓的一部冷氣機頂，險象橫生，經報警，消防員立即到場，除了在上址地面設置一個救生氣墊，並分批搶救，一消防員自八樓吊下救援，另亦有消防員在七樓破門入屋等候時機救人。

經消防員及警員相勸下，其中破門入屋的消防員，乘危坐者不察覺，即俯身出窗，將老翁攬着，而吊下救人的消防員，也立即垂下，自屋內協助，合力將老翁救回屋內，結束了這場危坐高樓的鬧劇，但已擾攘了半個小時。

警方及消防接報救人時，一度將軒尼斯道在上址的一段東行馬路封閉，惹來逾千好奇途人圍觀，當消防員將危坐老翁救下時，圍觀者也爲消防員鼓掌稱慶，爲危坐者捏一把汗。

據悉，被救下的老翁陶傳偉，是上址七樓業主，由於其兩子一女已婚遷出，老妻也於前年去世，現時只一人獨居上址，而其居所則分租予兩名男子，但昨午事發時兩人也不在家，至於陶因何爬出居所對下的冷氣機頂，是圖自殺抑或有其他原因，警方仍在調查中。

當港島灣仔區的危坐高樓鬧劇剛剛結束，九龍土瓜灣落山道於下午二時十五分，又發生一宗類似事件，吊於十五樓高處冷氣機空架的也是一名高齡老翁，他相信是在十六樓天台檢拾拐杖時，不慎墮樓，吊於半天，幸未有俯跌而下，救回一命，但此宗救人事件，也擾攘了半小時，消防員始爲他救下，送院治傷。

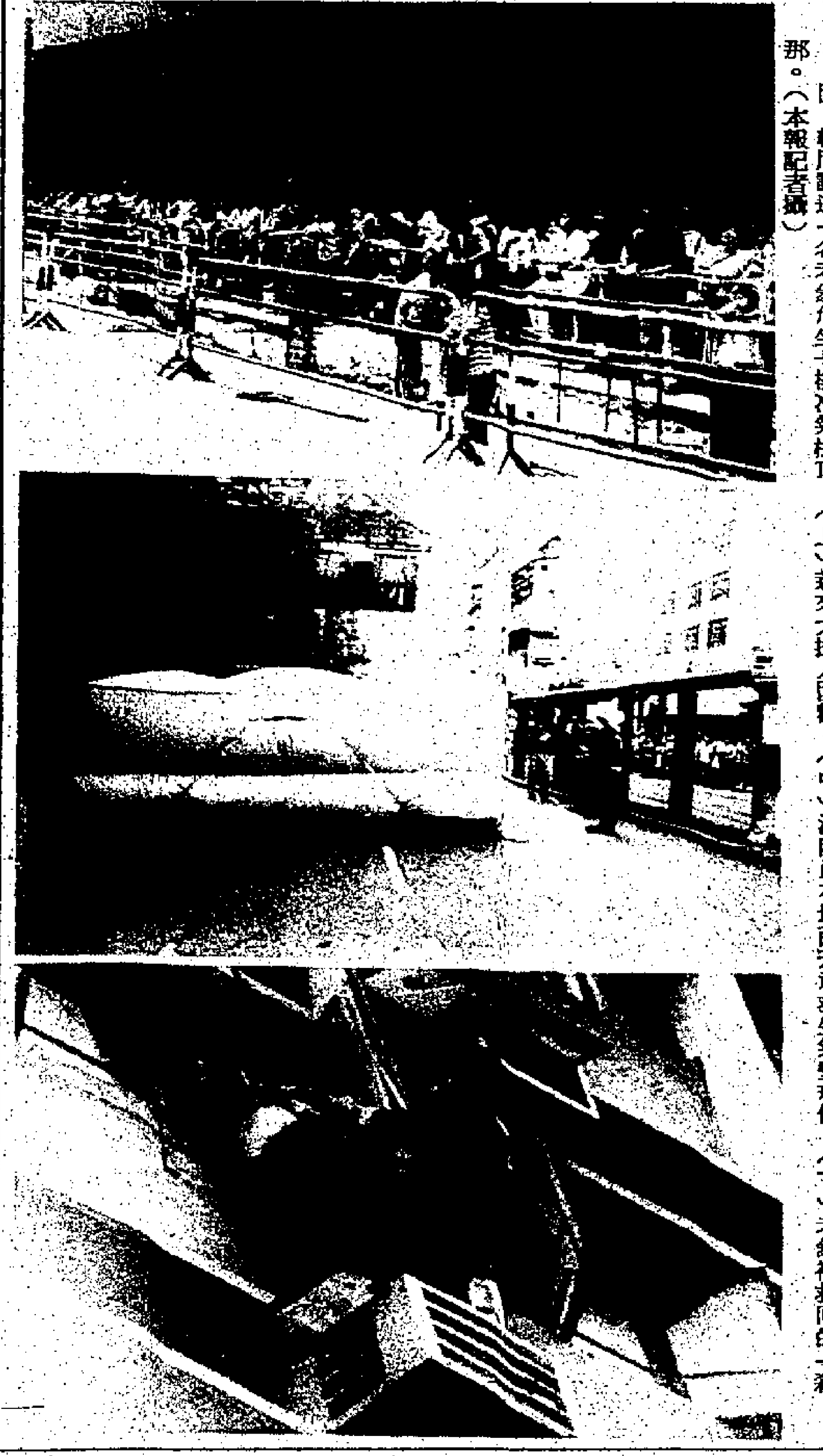
在此事件中獲救的老翁，名張正泉，七十五歲，是居於落山道七十八號美景樓二期八座十五樓十一室住客，據悉，他是患有高血壓及不良於行，平日需持拐杖幫助，他每日飯後，有上天台散步習慣。

昨午事發時，上址大厦十五樓六室的一名梁姓小童，睹一名老翁，其腳部卡夾於室外天井一個冷氣機空架上，腳上頭下，吊於半天，梁童於是呼救，驚動了毗鄰八號室的梁姓住客，致電報警。

由於吊於半天的老翁，他僅是一腳被卡夾於空架，一腳懸空，頭下腳上，十分危險，消防員到場，是在天台用繩索吊下，將老翁身體緊綁，然後再在其處身所在的六號室，毀破窗花，始將他在上址救回屋內，前後也用去了半小時，始將他送院治傷。

據初步調查相信，張姓老翁是在天台散步時，將拐杖放於欄河上，豈料拐杖跌下十五樓屋簷，他圖爬欄執拐杖，失足跌下，幸一腳卡夾於冷氣機空架，只吊於半天，未有直墮地面，造成生命危險。

另當張翁被救下時，與他同居於上址十五樓的老妻聽聞悉此事，及至睹見救下之人是她的丈夫，顯得十分激動的哭成淚人，需一起與夫送院治理。（合）



圖：軒尼詩道一名老翁危坐七樓冷氣機頂。（上）惹來大批人圍觀。（中）消防員在地面升起救生氣墊戒備。（下）老翁被救回的一剎那。（本報記者攝）

消防員及時拯救土瓜灣美景樓窗外墜樓男子的一剎那（本報記者攝）

失踪已四日
歐籍男童仍未尋回

（特訊）一名九歲大的歐籍男童，於三日前突然離家失踪，至今仍未有踪跡，家人對其下落極感担憂。至於男童是因爲迷途抑或是遭人拐帶，仍有待調查。

該名失踪的歐籍男童名DENNIS PAK，與家人同住大角咀博民街，是於上週四下午三時許離家出外，但一去不返，家人會四出找尋，未有結果，至週五凌晨二時五十五分，其母親往派出所報案。（合）

用百合匙啓門而入
三匪劫別墅
掠走八千元

（特訊）三名歹徒昨晨潛入深水埗大埔道一間別墅行劫，屋內三男兩女被綑綁，掠去約總值八千元財物逃逸，案中無人受傷。

劫案現場在大埔道一八〇號二樓翡翠別墅，昨晨五時卅分左右，三名手持一把刀及一支鐵劍歹徒，乘屋內各人不備，用百合匙開啓別墅大門，潛入屋內，用刀指嚇，將六十歲男戶主，卅及卅一歲兩名泰籍女郎及兩名卅二及卅四歲男客人綑綁，搜刮各人財物。

三歹徒在得手後，從大門揚長而去，五名事主經一番掙扎脫綁後報警，據點算五人共失去總值七千九百五十元財物，警方已展開緝捕歹徒歸案。（合）

在大嶼山太白灣暢泳
日籍男子失踪
蛙人今日將再出動搜索

（特訊）一名日籍男子昨日傍晚於大嶼山太白灣暢游時失踪，警方及消防蛙人經過兩個多小時的搜索後，仍然未有其下落，警方暫將泳客失踪處理，搜索行動並將今日再展開。

意外發生於傍晚五時卅分左右，警方報導一名日籍中村的男子，年約卅五歲，穿綠色泳褲，事發時正於大嶼山的太白灣游泳，其後失去踪跡。

警方聞訊後，水警及消防蛙人於十二分鐘後到達現場，立即展開大搜索，並派出蛙人在肇事海面打撈，但至晚上八時十五分仍無結果，因爲天色黑暗，海面視野困難，故只有收隊暫停搜索之行。（合）

IATA 四海旅行社

加拿大、美國、歐洲機票銷量全港最多，所以價錢最平。

香港—紐約　香港—羅省

單程$2,600　來回$4,000

來回$5,400

尖沙咀河內道3—4號 世紀商厦7樓 電話：3—7226112

香港中環德輔道中40號通明大厦12樓 電話：5—232065

九龍彌敦道525號 寶寧大厦A座20樓 電話：3—302237

議員將於週三立法局會議上質詢
政府有何措施阻止非法改建樓宇出售
並將問及建第二條海底隧道情況

（港訊）陳壽霖議員將於星期三（五月二十九日）的立法局會議席上，要求政府說明已採取什麼措施，去遏止及預防人們將一些樓宇單位非法改建及分隔爲小型單位出售，以免買入這些單位的市民無端受害。

陳議員的問題爲非官守議員將會提出的十三項問題之一。

伍周美蓮議員亦就房屋問題發問，她要求政府就去年十一月開始推行的公屋戶籍承繼權新政策的實施情況，作出聲明。

而陳英麟議員則問及關於減輕公屋單位擠迫情況的問題，他希望知道政府根據什麼理由將公屋居民每人可享有的面積由三點二五平方米減爲二點三三平方米；縮減上述面積後，對爲減輕居住擠迫情況而申請遷往較大單位的供求情況有什麼影響；又居住環境擠迫而又不符合資格遷往較大單位的家庭，有什麼其他方法可以改善居住環境。

陳英麟議員的第二條問題則問，政府可否就派送平郵信件和包裹，以及派送掛號郵件到住宅樓宇及木屋區的郵遞服務，發表一項聲明。

楊寶坤議員希望政府就香港水域，特別是游泳人士常到的地區的水質，發表聲明。

方心讓議員將問政府是否已就興建第二條海底隧道或其他形式的過海通道作出決定；並希望知道這事現時情況。

方議員又將問政府可否就有關死因裁判官權力及死因研究程序的一九八零年康士報告書的實施進度，作出聲明。

何錦輝議員將要求政府就郊野公園的治安情況作出聲明。

周梁淑怡議員將詢問過去五年內學位教師在受僱首三年內的流動率。

陳鑑泉議員則希望政府解釋爲工業意外受害人簽發死亡證的程序，及說明簽發此類證明通常需要多少時間。

在治安方面張人龍議員希望政府提供一九八四年內據報在九廣鐵路各車站和車廂內發生罪案數字，與同期內在地下鐵路發生的作比較；並問政府會否考慮將地下鐵路的警察單位擴大至包括九廣鐵路在內。

張議員繼續會問政府現正採取什麼行動去爲遊客提供消費保障。

潘永祥議員則希望政府就其對商業直升機服務採取的政策作出聲明，及說明有何計劃促進此類服務。

城市論壇談小人蛇講者提出建議
特殊情況可以考慮
讓小人蛇居留香港

（特訊）對港府現行針對非法入境者的即捕即解政策，出席昨日城市論壇的講者均認爲是適當。不過，他們同意在特殊情況下，考慮是否個別讓「小人蛇」留居香港。

其中身兼人民入境事務處審裁處審裁員，負責處理非法入境者上訴案件的社會服務聯會總幹事許賢發則希望，中港兩地政府可就小人蛇問題進行磋商；而中國政府可以爲審裁處提供上訴人的個別資料，以供參考。

目前，審裁處在處理非法入境者上訴案件時，祇能採用非法入境者所提供的資料，實在不便，亦較難判斷該資料的準確性。

雖然目前有人民入境事務處審裁處存在，但許氏一再強調，小人蛇能否獲准留港的最後決定，完全落在保安司一人身上，審裁處只工作，祇是爲其提供資料而已。至於上訴的結果，審裁處並不會獲悉。

根據資料指出：去年人民入境事務處平均每天接獲兩宗非法入境兒童的居留申請，但在去年最後三個月裡，每天平均收到九宗申請。

又截至今年五月廿二日止，被港府當局扣留的小人蛇有四十五人。大部份來自福建。

對於偷運人蛇，乘機榨取金錢的蛇頭，許氏則認爲應予以重判，最低限度被判監禁，以儆效尤。

關於目前上訴最終決定完全落在保安司一點，法律界人士高漢釗則認爲，若能由港督會同行政局共同決定，則會較佳。

另一位講者，港大社工系講師楊森則希望港府在維護人權的大前提底下，容許那些經已成爲本港合法移民者，與親人團聚。

出席昨日論壇者，除上述三人外，還有立法局議員伍周美蓮。他們均同意港府在環境容許下，考慮讓那些年齡在十四歲以下，在鄉間無親友，而父母在港的小人蛇，在港居留。

神打上身大漢發狂
終被警方制服

（特訊）一名懷疑練神打的男子，昨午突發狂，脫下、抛去全身衣服，揮拳猛打牆壁，經坊鄰報警，警員到場時他又與警員捉迷藏，終於警員合數人之力，始將神打上身的大漢制服，送院治理。

疑是神打上身的大漢名李×雄，是居住於九龍順天邨天壇樓六×二室，昨午四時許，李突走出走廊，脫去衣服，隨手抛棄，並揮舞亂拳，猛打牆壁，其中有坊鄰恐生意外，報警求助。

及至警員到場，李也不肯就範，全身光脫的向樓上奔逃，再折回七樓，走向一間垃圾房，猛力圖扯破鎖門的鐵鎖，入內走避，此際，一隊警員已經追近，合數人之力，將他制服，送院治理。（合）

從天橋跳下男子喪命
身份不明

（特訊）一名中年男子，昨午三時許，在九龍橫頭磡邨一處行人天橋跳下，當場命喪，警方相信，此案並無可疑之處。

死者年約四十五歲，身上並無身份證明文件，身世不詳，他當時是穿着白衫藍褲，赤足，身高約六呎四吋。

此案發生現場是在橫頭磡南道的一處行人天橋下，該男子是被發現倒伏於上址，報警送院後證實不治，警方現時仍追尋他的身份中。（合）

警方赴沙頭角拘捕一男子
搜出海洛英

（特訊）警方毒品調查科探員在接獲線報後，昨日在沙頭角拘捕一名廿二歲男子，在其身上搜獲二百零六小包涉嫌爲四號海洛英之粉末，重約兩兩，落時值約四萬二千元。

警方在調查後，將被捕男子落案起訴，並將於明日在粉嶺裁判署提堂。（合）

借用電話發生爭執
男子遭三漢襲擊
寡不敵衆被斬傷

（特訊）一名男子昨凌晨在港島英皇道街頭借用電話時，與人發生爭執，混亂中被三名大漢揮刀襲擊，致身受輕傷，事後兇徒逃去無踪。

受傷男子姓鄭，卅五歲，據悉昨凌晨三時卅分左右，事主在北角英皇道與錦屏街交界處一花檔借用電話時，與另一名男子發生爭執，豈料在兩人互相指罵時，距突然有三名持菜刀大漢擁至，不由分說，即揮刀襲擊事主。

事主手無寸鐵，祇得徒手反抗，並用空手入白刃手法，奪得對方一把菜刀，奪刀還擊，四人在街頭互相追逐，驚險萬分。

其後事主終寡不敵衆，頸及面部均被斬中，血流滿身，而兇徒亦乘機逃去。事主由一名六十八歲姓黃男子代爲報警，送院救治，警方已展開調查該案，並追緝兇徒歸案。（合）

ANTIQUORUM AUCTIONEERS HONG KONG LTD.

古董鐘錶首飾拍賣會
今天隆重舉行

本公司今日舉行兩項重要拍賣：

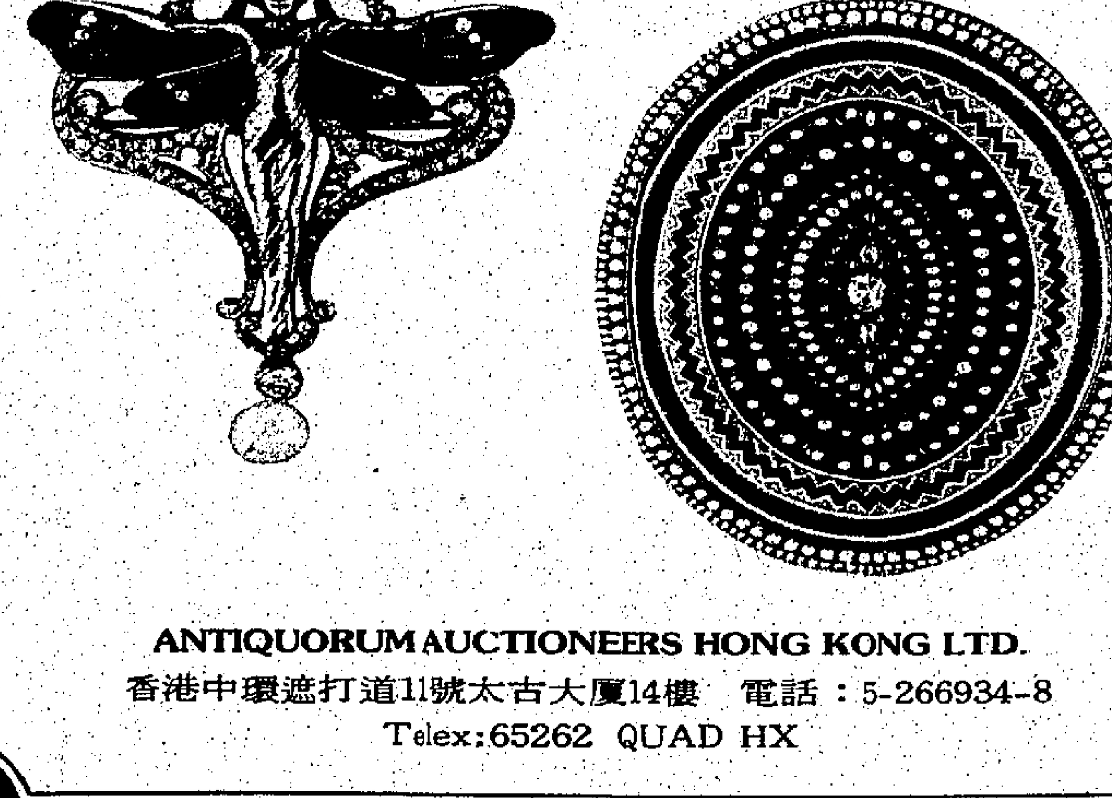
- ２３０件珍貴珠寶首飾，包括古董及現代作品公開拍賣。
- １６７件罕有古董錶包括琺瑯錶、古計時器、活動錶、浪漫型錶及多款具收藏價值的名貴腕錶公開拍賣。

地點：香港中環干諾道中富麗華酒店唐廳

時間：首　飾：上午十時（第一場）

下午二時（第二場）

古董錶：下午五時半



ANTIQUORUM AUCTIONEERS HONG KONG LTD.

香港中環遮打道11號太古大厦14樓　電話：5-266934-8

Telex:65262 QUAD HX

Invitation to Tender for the Supply of a Digital Switching System

Notification : It is hereby notified that tenders for the supply of a Digital Switching System for Public Telephone Exchanges will be invited shortly.

The System : The offered Digital Switching System shall be capable of Local, Tandem, and Combined Local/Tandem Exchange applications. The Local and Combined Local/Tandem Exchanges shall have the capability of remote location of subscriber lines modules. The offered system shall interwork with existing Exchanges, using 24 channel PCM transmission facilities operating at 1544K Bits with μ = 255 coding.

Registration of Tenderers : Suppliers and/or Agents who wish to tender should send a registered letter enclosing a copy of each of the following documents:

a Business Registration Certificate

b Latest Annual Report of the Principal, and

c Letter of appointment of Agency, to

Manager, Supplies
Hong Kong Telephone Company Limited
PO Box 479 GPO Hong Kong

Registered letters marked **'Digital Switching System'** must reach the above address not later than 5 June 1985.

The acceptance of any offer will be at the sole discretion of Hong Kong Telephone.

HongKongTelephone

本港新聞

第十五屆兒童健康比賽
港九兩區初賽結束 健康情況大有改善
晉入複賽小朋友日內致函通知

（特訊）華僑日報主辦，醫務衞生署贊助之第十五屆兒童健康比賽，新界區複賽前日結束，而港島及九龍區初賽，卻於昨日開始。參賽人數與上屆差不多，新界區卻有顯著增加，特別是屯門及上水兩區，足可反映人口逐漸遷移。

綜合參賽小孩來看，本港兒童健康情況普遍良好，較以前大有改善，這可能是社會進步之故，同時父母們更關心孩子健康。醫生認爲現時香港過重和偏食問題似乎已沒有以前嚴重，口腔牙齒亦大有改善，但由於小孩有貪吃糖菓之故，不少仍有蛀牙的情況。

近年因爲推行十進制，所以磅重度高也採用千克及厘米。有一位担任評判醫生，一時不察，以爲用磅作單位，奇怪人人重量不足，後來才查清楚，原來擺了小小烏龍。

很多家長深感滿意，因爲醫生接見小孩時，都詳加詢問，與小孩父母研究小孩飲食習慣，過去健康情況，又小心檢驗身體，比平日看醫生還周詳得多哩！

港島及九龍區三個場地經過昨日的初賽，將經由醫生根據兒童各項成績，挑選優勝者晉入六月九日的複賽，凡晉級者均會在日內收到由賽會發出的通知書，請於當日携帶參賽。

昨日港島及九龍各比賽站情況如下：

港島區比賽場地仍假灣仔鄧肇堅醫院舉行，一如往年，港島區參賽小朋友特別踴躍，人數亦爲各區之冠，同時兒童成績亦顯得特出。

香港小姐競選於日前舉行，香港健康兒童賽事同樣受到社會重視，大會經過十五屆比賽，不難日後的香港小姐也有這批健康兒童在內。

今年港島區較往年有別，是參賽小朋友到場時間非常準時，大部份依照大會指定的時間到達，使得秩序井然，有條不紊，工作人員均對此感到滿意。

過程中不乏可愛的活劇，精靈活潑的小孩回答問題時妙趣橫生，每每在醫生的要求下唱歌跳舞，兼而有之，有一位更可背誦唐詩，的確英雄出少年。

小孩接受醫生檢查詢問多活劇
跳舞唱歌兼而有之 回答問題妙趣橫生

港島區成績依然保持，各參賽小朋友絕大部份達到健康標準，由於難於取捨，晉入複賽者均經數位醫生詳細的研究分析才能定斷。

九龍區方面，九龍醫院當地在熱鬧而和諧的氣氛順利完成，大部份參加者，可晉入本月九日的複決賽。

昨上午九時半過後，參加的小朋友和家長們，絡絡繹繹的分別到達九龍醫院門診部，大家都比開始時間早了點，頓使場內氣氛熱鬧起來。

在場協助的醫療輔助隊的護士姑娘們，便分別安排小朋友輪隊量高和量重，接着便是輪隊入醫生房見醫生。

一些小朋友在進入醫生房後，先前於外面活潑俏皮的神態便立即收斂了，一些唯唯諾諾的回答醫生簡單的發問，一些不知是害羞或是怕見醫生，祇是納納的點頭或輕聲的回答。醫生向小朋友發問的同時，會檢察他們的口腔牙齒，並用聽筒爲小朋友探測心臟。

經過連串檢查和見醫生程序，是項比賽終告完成。

此外，贊助本港兒童健康比賽的美國寶臣藥廠，亦派員在場展示該廠奶粉，及派發小單張予各家長閱覽。

油蔴地炮台街賽馬會診所方面，很多家長一早便帶同其子女到場，讓小朋友習慣場地，因此令到該處比賽還未開始，場面已熱烘烘。

很多家長賽前也爲其子女做足準備功夫，穿着的衣服亦很清新，充份表現出兒童的天真可愛處。

小朋友的表現，也充份顯示其朝氣處，有些在醫生面前毫無害羞感，與醫生對答如流。

但有些，見到醫生拿起聽筒便大聲哭叫：「媽咪」，而醫生很有耐心的哄着小孩，直至不哭時才爲他檢查。

由於現代科學發達，家長的知識水平提高，所以在照顧小孩子方面比前進步，所以，參賽的兒童，平均來說，都非常健康。

（上圖）小妹妹的眼睛告訴醫生，我的身體很健康。（下圖）小朋友的牙齒相當整齊，並無蛀牙。（本報記者攝）

專文談生產總值 三月號統計月報

（港訊）一九八五年三月號之香港統計月報，載有一篇名爲「本港生產總值基本概念及統計指引」之專題論文。

此專文介紹本港生產總值的一些重要概念，並敍述過去多年有關本港生產總值的數據效用和統計上的主要發展。文內亦載有過去根據開支及生產作估計的本港生產總值數據系列的一些分析。

專文爲一篇導論，以介紹本港生產總值的基本概念及這類統計在本港的效用給讀者。有興趣更深入探討這個題目的讀者，可參考最新出版之刊物「一九六六至一九八四年本港生產總值估計」。

「一九八五年三月號香港統計月報」現已在康樂廣場郵政總局大廈之香港政府刊物銷售處發售，每本二十五元。德輔道中三百一十七號啓德商業大廈政府統計處銷售櫃枱亦有發售。

行政人員用腦多 強健體魄不可少
管理專業協會辦步行日

（特訊）香港管理專業協會舉辦的一九八五年人材發展年行政首腦步行日，昨晨十時卅分，在山頂柯士甸山公園出發，邁向香港仔水塘公園。

約一百五十位香港行政首腦齊集在柯士甸山公園後，由李國寶及郭志權等人主持剪綵開步儀式後隨即步行。

該會發言人表示，「行政首腦步行日」乃香港管理專業協會「一九八五年人材發展年」的第一個活動，其目的除了籌措推行人材發展年各項活動所需經費之外，更希望藉此機會提醒管理人員在提高管理技巧之外，亦應加強體魄。

是項活動由香港管理專業協會主席李國寶太平紳士，人材發展年工作小組主席羅康瑞、行政首腦步行日工作小組主席朱幼麟帶領起步。

一九八五年爲香港管理專業協會成立廿五週年紀念，該會已把本年定爲「人材發展年」。除了舉辦上述的「行政首腦步行日」外，並將舉辦連串與人材發展有關的活動。

香港管理專業協會昨晨舉辦行政首腦步行日。李國寶及郭志權、朱幼麟等主持剪綵儀式。

位於九龍塘佔地二萬呎
首間市區安老院 下月中動工興建

（特訊）全港第一間在市區內設立的護理安老院會在短期內動工興建，估計在明年春天可以落成啓用，初期可收容一百六十個老人。

這間安老院是由亞州婦女協進會負責籌辦，而政府則免費撥出九龍塘一幅官地。據該會主席表示：興建這座安老院的經費約需一千五百萬，目前已籌得五、六百萬，其餘政府已答應撥款，故短期內將可以動工。

她指出：護理安老院位於九龍塘聯福道和禧福道交界，佔地約二萬呎，但建築物只佔八千呎，安老院將建成四層。第一期可以收容一百六十位老人。建築期約一年。估計下月中可以動工。

電梯工人規定領牌 法例草案經已完成
香港洋務工會正收集意見研究

（特訊）在中英聯合聲明換文的前夕，香港洋務工會於五月廿六日舉行會員代表大會，會上成立了基本法關注小組。小組成員包括任振華、陳楨佳、徐焜、王作濂、楊文有、鄒潤錦、劉志偉、王妙容、柯渭強、廖莉英、林鑑光等十一人。

任振華主席在會務報告中指出：過去一年來，無論在維護權益、爭取立法方面；在關心社會，積極參與方面；在擴大團結，發展會員方面；在開展文康、辦好福利與及加強聯系、革新會務等方面，都有了新的進展。近年該會認爲：應儘早通過長期服務獎金的法例，並早日接納中央公積金計劃及「五一」有薪勞工假期。

對全行性僱員權益的爭取，該會曾在三方面做了大量的工作：（一）關於港府以立例要電梯工人領牌問題，日前機電工程署已將法例草案送交該會，現正進行研究及收集意見；（二）關於酒店工人在颱風期間上下班的安全保障及待遇問題，該會通過勞工處，酒店商會多方協商，於去年十月達成協議，同意以七項標準由酒店商會向所屬酒店推薦，據了解，差不多所有的大酒店都買了颱風意外保險；（三）至於散家行鐘點女傭爭取納入僱傭條例的保障問題，我們向報界、電台及勞工處提出了意見要求，最近勞工處的修改方案接納了我們提出以總時數的意見，但總時數仍堅持每週十八小時這對鐘點女傭受惠者甚少，表示遺憾。在這期間，該會也提到菲傭兼做鐘點女傭問題，要求有關當局在各大中英文報章及僱請菲傭的僱主，刊登廣告及函件，提醒他（她）這樣是違反海外僱傭條例的，但遺憾的是：至今勞工處並未對這意見的反響。

洋務工會一向主張建立新的勞資關係，通過協商談判解決勞資糾紛，一年來協助調處勞資糾紛卅三宗。

父母較孩子緊張 多吃早點有文章 小胖子惹人喜愛

△早於上午九時卅分開始，已有部份家長携同打扮得漂亮整潔的子女抵達鄧肇堅醫院的比賽站，他們不斷爲參賽子女做好準備工夫，有些忙着爲女兒梳理頭髮，有些教導子女如何應對心情比參加比賽的子女還要緊張，但不少孩童難得有那麽多朋友仔在場，互相遊戲玩耍。

△今年參加兒童健康比賽的小朋友，以女性佔大多數，他們分別穿着今年最流行童裝，晚裝，運動裝，便裝陸續登場，使比賽站搖身一變成爲一個童裝展覽天地。

△比賽過程中，磅重是其中一個項目，小孩體重與身高跟年齡是有一定標準，過輕過重都不宜，有一位小朋友晏輕，他的媽媽說早知吃多一點早餐了。

△一名小孩子，眼看哥哥參賽，也嚷着要參賽，但他的年齡不足三歲，依例不能參加，但媽媽爲了要安撫這名「小霸王」，也叫姑娘通容安排他過磅，當然他肯定「肥佬」，但這小孩還夢想冠軍，開開心心，跑出去玩耍。

△以往人們一般印象均認爲小孩子胖胖的就是健康，但這個觀念已隨着社會進步而改變，因爲胖子可能會過重，不合標準，由於父母們都關心小孩健康，太肥胖的孩子已經少見。晚日比賽場地一位頗結實肥胖的男孩，爲樣子非常逗人喜愛，紅紅的面龐，就像熟熟的蘋果，在場的姑娘都表示真恨不得「錫」他一啖，無論如何，胖子總是較人喜愛。

港中醫院 門診部
香港下亞厘畢道一號B
電話：五—二弍三二四一
增設普通科
診症時間 星期一至五—上午九時至下午七時
星期六—上午九時至中午十二時
其他各專科診症時間：
小兒科 星期一、四下午二時至三時
精神科 星期一 下午二時半至三時
皮膚科 星期二 上午九時至十時
內科 星期二、五上午九時半至十時半
骨科 星期二下午二時至三時
婦產科 星期三上午九時至十時
耳鼻喉科 星期三下午二時至三時半
眼科 星期四上午九時至十時
整容外科 星期五上午九時半至十時
泌尿科 星期五上午十時至十一時
外科 星期五下午二時至三時

14呎高樓底廠房招租
觀塘牛頭角地鐵站對面全新裝修連冷氣，面積五千至壹萬陸千呎全層，交吉，廉租免佣，有意者請撥電話：3—791111郭先生洽

國家商業大廈寫字樓廉租
灣仔洛克道三六九號馬師道大單邊
樓上尚有少數寫字樓廉租二百九十呎至五百九十二呎每呎月租五元。
詢問處：本大廈管理處：五—七三六五五九九

國都商場
北角英皇道國都戲院前面
快餐中心招租月租三千元．設備齊全．
洽租處：國都商場地下管理處．五—七八六三四七
M16 舖位月租 $2,800元
108 舖位月租 $1,815元
120 舖位月租 $2,180元
105 舖位月租 $2,050元
205 舖位月租 $1,500元

粉嶺 蓬瀛仙館 電話 0—900335 0—902290
本週日 恭祝
孚佑帝君呂純陽寶誕
一九八五年五月廿六日（星期日）欣逢夏曆乙丑年四月十四日呂祖仙師嶽降嘉辰
溯本館創立迄今，五十六載，每年賀誕，恒蒙遐邇提前預賀，今夏適日，巧逢正誕，堪稱千載良辰，允宜盛大慶祝，是日上午九時啓壇，朝禮純陽無極叩福寶懺，施放先天斛食，濟煉幽科，十時半齊集大殿朝賀，十二時至四時半，敬備齋酌，分次開席，歡迎各界善信，同門道侶參加，同沐神恩，如荷參加，請於誕期前撥電話與本館辦事員聯絡。

安福樓
英皇道18—24號（近銅鑼灣裁判署地鐵天后站）
地下舖位：十餘元呎
二、三樓寫字樓：五元呎（合中小型寫字樓用）
樓上住宅：設備齊可即入住租廉
歡迎參觀：英皇道十八號本大厦管理員引看（由留仙街入）或電五—六六八四一三洽

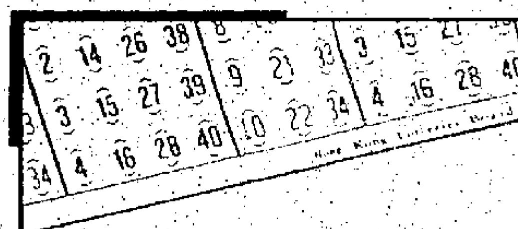
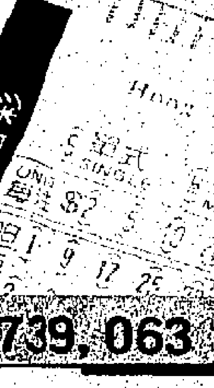
九龍鮮魚商會通告
茲定本（五）月廿八日下午八時在本會會所內舉行本年度會員大會選舉第十一屆理監事是日下午三時先行開票除將選票及通告郵寄會員外特公告週知
理事長鄭滏熥 副理事長吳鏡威 陶全

澳門旅遊服務處 MTS
代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射及客輪船票不收任何手續費。
週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付，如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。
碼頭預售處：香港港澳碼頭 電話：5—457021
旺角預售處：通菜街二三〇號 電話：3—807193

華僑日報 救童助學 請解善囊

沙田128號地段 禾輋街．86A．89B號數巴士直達門前
全輝中心
二樓全層停車場
三樓平台花園及幼稚園
面積由363呎至414呎．圖則四正．伙伙單邊
高尚住宅 兩房一廳
售十八萬餘元起
首期20%．20年分期付欵
地下旺舖十九萬餘起
示範單位．歡迎參觀

洽購處：
富輝企業有限公司 香港德輔道中20號德成大廈504室 電話：5-221290．5-228905
地盤售樓處 電話：0-6461640（假日照常）

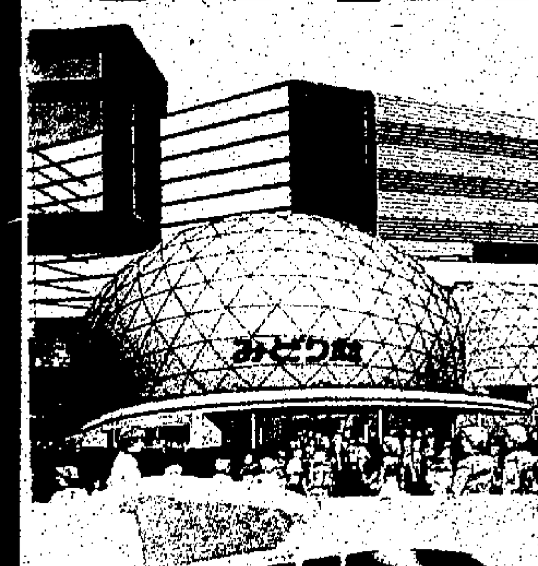
六合彩

第41／85期中獎號碼
8 14 20 23 28 29 + 24
頭獎派彩
$1,147,002
香港獎券管理局
下次攪珠日期五月廿八日 星期二 下午六時五十分
請於當日下午六時前在各馬會場外投注處或攪珠前一日下午八時前以電話投注戶口投注
查詢開彩結果 請電5-7587

金多寶彩池一注 $2,739,063

名震中外

命理掌相風水姓名秘學書將出版請留意
名師 **鍾應堂** 掌相命家
精批命運 掌相姓名
儒家秘學、擅論終身事業、婚姻、財祿、兒女、壽年、禍福、判斷獨到、指點前程、接批中外命書。
寓彌敦道227號五樓④字近新樂酒樓預約電665528

北角區地鐵站上
五星級寫字樓出租
送齊裝修！
鑒於口碑載道及配合港島地鐵五月卅一日開到本中心，由即日起，再推出十五個小單位，由470—740呎，於六月十五日前，仍照舊價租出，先到先得，決策從速，請電
業主 H—234441

日本
TSUKUBA EXPO'85

筑波國際科技博覽會

5天 筑波博覽會 迪士尼樂園 本州團 $3290（逢二四六出發）
6天 暑期加班團（6,7,8月）兩天筑波一天迪士尼（逢星期日出發）$3630
日航天地日本遊
7天本州豪華團（大阪入．東京返）$4600
7天北海道、本州豪華團 $5150
10天鹿兒島九本州豪華團 $6350
6天鹿兒島九州豪華團 $3950
6天鹿兒島東京豪華團 $4400
七海旅運有限公司
德輔道中88號華僑商業大厦1802室
電話：5-413081

最高格調的享受，最夠派頭的停居 九龍 莉苑別墅
帝苑別墅 尖沙咀金巴利道54-56號一樓（近天文台道）訂房：3-682582,682666
百家樂別墅 尖沙咀漆咸道29-31號運發大廈十二樓（按11字（近棉登道口）訂房：3-665922,665988
富苑別墅 北角七姊妹道25號二樓（國都酒樓後面）（停車場在本街15號）訂房：5-614398,614618
莉苑別墅 旺角通菜街白加士街1-11號一樓（總數戲院後面）電話：3-661113,698863
姊妹機構 香港 莉苑別墅 灣仔洛克道175-191號五樓（按4字）（菲林明道口）電話：5-752026,752028
設備超卓，優雅舒適，歡迎時租、日租

金冠大酒樓
選料上乘．出品一流．食在冠金．名不虛傳
精選游水龍蝦鮑翅席
每席特價 $1480
格蘭醮香螺　碧綠鮮帶子　雲腿千層班　蟹黃鮮露筍　原燉雞鮑翅　上湯焗游水龍蝦　玉環瑤柱甫　北京片皮鴨　腿茸片兒麵　錦綉荷葉飯　香芒凍布甸　雙輝美點心（12位）
不可不試　認真開胃
晚飯鮑翅游水龍蝦餐
（四位用．全日供應）特價 $338
紅燒大鮑翅　上湯焗龍蝦　碧綠鮮帶子　生炸雞崗（半隻）　又一致．　冰花燉杏銀耳　菜膽燉鮑翅　豉椒游水龍蝦　正式鹽焗雞（半隻）　碧綠炒魚球　冰花燉杏銀耳
口福眼福　一流享受
夜總會特價翅席
（免收入場費）每席特價 $680（十二位用）（一、二、三樓）
金冠一品拼盤　桃珠鮮蝦仁　蠔肉扒時蔬　紅燒雞絲生翅　北京片皮鴨　三寶燉菜膽　七彩炒鴨絲　翡翠滑魚球　生炒雞絲飯　長壽伊麵　蓮子紅豆露　美點或桃飽
中西樂隊　三場表演
（另有精選：十大名菜．賓客自奉．超值享受．樂體備索）
定座電話：（三）六六六二九一至八
尖沙咀地鐵站加拿分道口美麗都大厦地庫停車場在

體育

亞洲超級球會盃足球賽
1—0 精工再勝遼寧
邦迪禁區外射罰球向左上角入網

（特訊）亞洲超級球會盃足球賽，精工昨午作客瀋陽，再以一比〇擊敗遼寧。主場的遼寧隊，全場大部份時間圍攻精工，並有多次入球機會，惜球運欠佳，未能平反敗局，全場惟一入球，下半場十分鐘由邦迪禁區外射罰球建功，遼寧門將許健平失位，目送皮球入網。

該組出綫權由香港精工，中共遼寧及北韓四二五隊角逐。目前，精工兩戰兩勝獲四分居首，出綫機會最濃。遼寧三戰一和兩負得一分，實際上已被擯出局，北韓四二五隊一戰一和得一分。

昨天比賽同一週前中共隊和香港隊的賽事非常相似。在全場比賽中，遼寧隊射門二十次，精工隊射門只有兩次。精工隊球員邦迪，在遼寧隊禁區外兩米發任意球。他踢了一個力量不大，但角度刁鑽過頂球，球向遼寧隊大門左側上方入網，這是精工隊全場比賽第一次射門，此後，精工隊又重施密集防守拿手好戲，瓦解了遼寧隊攻勢，把一比零比分保持到終場。

整個比賽中，一萬七千名觀衆熱情助威。

精工該仗贏得幸運，前鋒主將米曹罰停賽，加賀夫返荷蘭療傷，陣容不整，賽前亦以打和得一分爲目標。上半場卅分鐘，門將陳雲岳衝出打手槌與馬林碰撞傷出，由劉棟平入替，後防更形不穩，但遼寧門前多次失機，得以一球險勝。

上半場

開賽僅一分鐘，遼寧即有埋門威脅，唐曉東左邊底綫斬中，陳雲岳打空，甄子健頂出解圍。四分鐘，王軍遠射，陳雲岳柱邊拍出底綫。廿分鐘，李錫財快馬突破精工防綫，禁區外右角笠射高出。廿五分鐘，遼寧娥眉月得罰球，張增華勁射，中人牆彈出底綫。卅分鐘，遼寧高波吊門，陳雲岳衝出打手槌，與衝門的馬林相撞後倒地，不能繼續比賽，由劉棟平入替。上半場完，〇比〇暫成和局。

下半場

精工郭善霖入替陳發枝。遼寧仍佔優勢，頻頻發動攻勢。三分鐘，遼寧右路突破，趙發慶底綫斬遠柱，馬林頭槌中網彈出底綫。六分鐘，精工中綫開罰球，胡國雄大腳吊入禁區，邦迪頭槌被許健平拍出解圍。十分鐘，胡國雄左路扭入，娥眉月處被勾跌，邦迪射罰球笠過人牆入腦，精工一比〇領先。十四分鐘，遼寧右禁區角位得罰球，孫偉射過入牆，惜遠柱邊斜出。十七分鐘，遼寧吊入禁區，馬林中路點交左，唐曉東射地波，遠柱斜出。一分鐘後，孫偉得機單刀，惜起腳慢，被甄力健回防快腳勾出底綫。卅分鐘，馬林近門得球射斜。卅二分鐘，范廣會入替孫偉。四十分鐘，遼寧禁區外罰球，王軍主射又斜出。至完場，精工以一球奏捷。

精工
陳雲岳
黃耀信 黃國安 賴羅球 蔡滿祥
盧福興 甄力健 胡國雄 郭細芬
陳發枝 邦迪

遼寧
許健平
潘廷貴 趙發慶 張光瑩 李錫財
王勇 孫偉 王軍 張增華
唐曉東 馬林

甲組足球聯賽昨一場混戰
0—0 南華媾和俠士
少林寺失分後精工蟬聯機會大增

（特訊）南華昨午在甲組足球聯賽遭俠士追和，痛失一分後，大大增加精工蟬聯錦標的機會。除非精工在餘下一仗敗於東方，而南華連贏餘下三場，否則精工蟬聯錦標，應無疑問。比賽在政府大球場舉行，入場人數四一六〇，門券收入九萬九千〇十五元。

南華未能取勝，原因是全隊表現欠理想，攻力不足，部份球員有疲態。面對俠士的密集防禦，祇憑柏斯堅獨力闖關，但張志德及黎永昌未能推入兩翼底綫斬中，柏斯堅缺乏供應下，未有斬獲。拉南在鋒綫亦無威脅，祇在下半場有一次門前頭槌斜出。麥格夫傷癒復出，但顯然不在狀態。

俠士此仗有心求和，開賽即佈下密集防禦網，其中黃火木盯柏斯堅十分稱職，左右後衞鄧兆明及蔡偉文，成功阻止南華從兩翼底綫斬中，間接削弱埋門威脅。門將黃金福演出穩健，下半場曾拍出麥格夫一次近射，力保不失。

上半場

雙方互有攻守，但以中場混戰居多，埋門鎚頭絕無僅有。至廿分鐘，南華變陣增強攻力，由駱德輝守中路，讓耀華開上中場，中場的麥格夫開上前綫與拉南及柏斯堅拍檔，實行「三鬼拍門」。俠士的密集防守非常出色，尤其黃火木，凍結柏斯堅，使他的威脅減至最低。較危險的一次攻門，是在下半段，柏斯堅偷得俠士後衞的腳下球，單刀赴門，惜被黃金福快步衝出沒收。上半場完，雙方未開紀錄。

南華箭頭柏斯堅（右）在俠士黃火木（十四號）力壓下頭槌攻門。

下半場

以彭錦全入替駱德輝。南華在一分鐘即有入球機會，當時先在前場右路擲入界外球，張志德大腳斬中，柏斯堅門前六碼，在黃火木力壓下頂高。四分鐘，南華黃福榮入替余國森。俠士反撲，李偉全助攻右路推入底綫傳出地波，顧錦輝門前勾消。十分鐘，南華顧錦輝助攻，右路扭過鄧兆明斬遠柱笠過黃金福，惜黎永昌遲來一步。十二分鐘，黃福榮前場左路得球，斜吊門前，拉南頭槌斜出底綫。十四分鐘，南華開出右角球，曾廷輝與柏斯堅相跳頂，球頂出不遠，張志德一抽高飛，曾廷輝爭頂頭槌撞傷額部，由李志鴻入替。廿分鐘，俠士一次埋門甚有威脅，先從後場右邊擲入界外球，福特推前大腳波交門前，李志鴻射近柱死角，何容興早有準備，飛撲拍出底綫，廿五分鐘，俠士韋基斯左路推進連過數關，地波交門前李志鴻失腳。廿九分鐘，黎永昌左路前場推進，被蔡偉文勾跌，後者被罰黃牌。南華罰球吊門前，柏斯堅在潘長旺力壓下頂斜。卅三分鐘，安德遜入替蔡偉文。卅四分鐘，南華失去一次黃金機會，柏斯堅禁區接應，點交門前六碼麥格夫施射，球去勢欠勁，黃金福拍出底綫。俠士奇連及拉南柏斯堅連續踢人犯規，被罰黃牌。最後五分鐘，南華圍攻俠士，終以〇比〇完場。

南華
何容興
余國森 譚耀華 駱德輝 張志德
鄧柱成 麥格夫 顧錦輝 黎永昌
柏斯堅 拉南

俠士
黃金福
鄧兆明 潘長旺 黃火木 蔡偉文
奇連 曾廷輝 王繼輝 李偉全
福特 韋基斯

青年籃球今續兩仗

市政局籃球聯會合辦第十二屆市政盃青少年籃球賽今晚在牛頭角體育館兩場上演（男青組）七時一刻，旺角少年警訊對嘉路，八時一刻里奧對飛鷹，免費歡迎觀云。

英甲組季末矚目賽事
高雲地利挫盧頓
護級戰保持生機

（路透社倫敦廿三日電）高雲地利保持他們留在英國甲組的一綫希望，他們今晚在主場一比〇擊敗盧頓。

高雲地利必須贏，才能保持他們一綫生機，現在他們必須在週日他們最後一仗，打敗聯賽冠軍愛華頓，才可能逃脫降班厄運。

倘高雲地利擊敗歐洲盃盟主愛華頓，就會將諾域治打落乙組，另外史篤城和新特蘭已肯定降班。

中堅基杰尼是高雲地利的英雄他在完場前六分鐘近門射入定勝。

首次在主場亮相的前鋒韋堅遜，助愛華頓完成聯賽兩仗皆勝同市勁敵利物浦，這是廿年來第一次。韋堅遜在六十八分鐘射入全場唯一入球。

日本「麒麟盃」國際足球賽
4—1 烏拉圭輕取日本
2—0 山度士挫韋斯咸
「讀賣新聞」五球勝大馬國腳

（合衆社東京廿六日電）此間舉辦的日本「麒麟」杯國際足球邀請賽首天，烏拉圭後來居上，以四比一擊敗日本隊。

日本中場球員木村在開賽十五分鐘即旗開得勝，一比零領先，這個紀錄一直保持到上半場最後一分鐘，才被烏拉圭中場球員阿基里拉，同一球打平。

下半場六分鐘時，烏拉圭的簡特拉頂入一球，十八分鐘後阿基里拉再入一球，以三比一領先。

在廿八分鐘時，阿基里拉射入最後一球，以四比一勝日本直至完場。

週日的其他賽事還有：「讀賣新聞」以五比零勝馬來西亞國家隊，巴西的山度士以二比零勝英國的韋斯咸聯。

週二將在各城市繼續比賽，由讀賣新聞對烏拉圭，馬來西亞國家隊對山度士，日本對韋斯咸。

奧地利十項全能賽
十六高手參加角逐

（路透社奧地利高斯廿四日電）雖然英國奧運冠軍湯遜和西德世界紀錄保持者興遜不參加，但主辦當局仍期望明天週年的十項全能賽和七項全能賽，有高水平的演出。

十六運動員得分超過八千分，今次有參賽，包括去年冠軍蘇聯迪耶奴夫和東德賓寇夫，他會創下八千七百〇四分大會紀錄。

奧運銅牌得主西德尹斯，今天接受狀態考驗，看他能否參賽。

籌委會希望女子世界七項紀錄保持者東德柏斯可臨時決定參加。若不，爭標將是美國賓特力克和蘇聯格雷娃之間的事。

港乒選手盧傳松黃耀榮飛
漢城參加格蘭披治決賽週

香港乒乓球總會選出盧傳松、黃耀榮兩球員，於昨午乘大韓機飛往南韓，參加明（廿八）日在漢城舉行之首屆「格蘭披治乒乓球」決賽週，到機場送行者有秘書吳欣榮及執委球員等，此行已做足準備工夫，冀能帶得好消息返，參加此賽事，共有男子十六名，女子十二名，包括有中共五名球員其中以今屆世界男單冠軍之江加良爲首，另外，尚有東歐球員六名，匈牙利三名，南斯拉夫一名及波蘭兩名，其中匈牙利克倫柏及波蘭皇牌谷巴，均爲前界盃冠軍。獎金共四萬五千美元，其中男單冠軍五千元，女單冠軍三千元。男子組十六人比賽，先分四組初賽，每組之首名晉入半準決賽。女子組十二人，亦分四組初賽。賽事於六月二日完結，港兩代表球員將於六月三日下午三時乘CX四二一航機返港。茲將男子組對賽秩序錄下：（A組）江加良（中）對古哈斯基（波），許賓（西德）對盧傳松（香港）。（B）何志文（中）、林德（瑞典）、金沅（南韓）、黃耀榮（香港）。（C組）谷巴（波）、金基德（南韓）、韋華斯（法國）、柏拿（瑞典）。（D組）王會元（中）、比洛捷（法）、皮雅遜（瑞典）、安查勇（南韓）。

香港乒乓球代表盧傳松（左），與黃耀榮（右），昨乘機飛往漢城參加格蘭披治賽決賽週，行前攝於機場。

全港官中教職員運會
下月一日展開
觀塘官中舉行歡迎參觀

由「官立中學學位人員協會」主辦之一年一度全港官立中學教職員運動比賽，將於六月一日、二日及八日舉行，屆時來自十八間官立中學之健兒將角逐大會所設的主席杯（全能運動獎）及其他各項比賽的獎杯，包括潘焯棠校長杯（籃球），江紹忠校長杯（羽毛球），華任復校長杯（乒乓球），黃貫添校長杯（中國象棋）及趙東成校長杯（橋牌）等。各項比賽將假觀塘官立中學舉行，過程定必精采，歡迎各官立中學教職員蒞臨參觀。

世界八最小國參加
迷你奧運會首天
冰島奪九金領先

（美聯社聖馬連奴廿四日電）冰島在「迷你奧運」正式比賽首天賽，佔盡優勢。該運會有八個世界最小國家的運動員參加。

該週末運會一展開，冰島即獲九金牌，一銀牌和四銅牌，而聖馬連奴得一金和三銅牌，塞浦路斯得兩銀牌一銅牌，立陶宛四銅，安多拉和摩納哥各一銅牌。馬爾他尚未得獎牌。

各項目包括籃球、游泳，柔道和射擊。

（美聯社聖馬連奴廿三日電）來自聖馬連奴的跳高手週四爲一個體育比賽，點着聖火，該賽有八個小國參加，被譽爲「迷你奧運」。

參賽運動員來自塞浦路斯，馬爾他，冰島，摩納哥，安多拉，聖馬連奴，盧森堡和立陶宛。

一歡迎各運動員參加的嘉賓，包括國際奧委會主席薩瑪蘭治。

首先舉行的賽項是籃球賽，由馬爾他對塞浦路斯，安多拉對盧森堡。

週五，將舉行游泳，柔道，定靶和飛靶射擊。

閉幕禮週日舉行。

全港救生隊大會操
本週日淺水灣舉行
伍偉民榮膺新界總監，陳景福捐「超卓隊伍」獎，賽會將報名展期至月杪。

（特訊）香港拯溺總會水上安全主席方德福以近日天氣炎熱，各界舉辦水上活動節目已有顯著增加，該會水上安全服務組連日收到多項請求派隊服務之申請，所以渠已與會長陳景福，劉漢華，李季維總監召開會議，並加緊敦請各服務隊伍首長召集其隊員重新操練及集訓，以應付泳季之需求，凡申請服務之社團，可於十天或兩週前來函說明其活動人數及地點，該會將免費派隊担任巡邏及照顧任務。渠強調今年新界服務工作將加倍忙碌，渠已邀請名流伍偉民担任新界服務總監，勁助水上安全之社區服務，伍君素來熱心有益社會之工作，相信必能有優良之貢獻，造福人群。

至于總督盾全港拯溺隊大會操，乃全港義務拯溺隊伍開始服務之前奏，並已決定于六月二日（星期日）上午九時正在淺水灣舉行，報名參加之義務隊伍非常踴躍。該項目原訂于上週末止截報名，但爲各新界地區以路途遙遠爲理由，請求展期報名。現該會已決定依照其請求，展期至本月卅一日（星期五）以便利之。

拯總會長陳景福爲鼓勵各隊伍參加競賽之雄心起見，特捐出巨型精緻之「會長盃超卓隊伍獎」用作新秀隊伍選拔之用。此特獎專供每年參賽之隊伍，以嘉許其特出之表現——即凡曾贏過一屆總督盾之隊伍，不能獲領此大獎。本屆凡參加隊伍一律得領特製之紀念獎。各項榮譽獎包括：（一）總督盾男子全場總錦標（冠亞季軍），（二）總督盾女子全場總錦標（冠亞季軍），（三）會長盃超卓隊伍獎，（四）全港步操優異獎，（五）全場服裝優異獎，（六）全場旗幟優異獎，（七）民康市政司選拔榮譽獎。

關于最近國際青年年之活動，陳景福會長已接獲世界救生組織之邀請于本年及來年在台灣及加拿大舉行之救生青年集會，各屬會首長可選派其會員參加，或由資深之拯溺人員參加。如有意赴會者可于辦公時間，到該會中區辦事處詢問：（一）世界救生組織將于本年九月中旬在台灣召開該組織週年大會，並舉行大會操。該組織更值着國際青年年于九月廿二日至九月廿六日在台灣舉辦青年五換集訓計劃，以集訓救生技術每個國家或地區之救生會可派送三名青年救生人員十八歲至廿五歲到台灣集訓。該代表救生青年除自備來往機費外，全部食住費用由主辦機構負責。該組織另請港方派代表二名參加會議。拯總當局請其屬會選派人員參加。

（二）加拿大溫哥華水運展覽兼拯救會議將于一九八六年（明年）五月十二日至十七日在溫哥華市舉行——此項活動爲八六年溫哥華世界博覽會節目之一，該會委員爲加拿大皇家救生會副會長高潛基指出多項水上活動包括世界救生組織及加拿大救生會聯辦之救生大賽分別在泳池及海灘舉行，將會有三十二國家參加。現目已正式邀請香港派員參加。凡拯總屬會及拯溺界人員有興趣參加者，無任歡迎。

拯總水上安全運動主席方德福（右），新界區總監伍偉民（左）。

八五健牌網球隊際錦標賽
中共挫菲律賓掄元
贏獎金弍萬元日本季席南韓第四

（特訊）一連五日假京士柏南華會網球場舉行的「一九八五年健牌網球隊際大賽」，昨日已圓滿結束。總決賽由中共對菲律賓，結果中共以總成績二比一力克對手，榮登本屆網球隊際大賽冠軍寶座。季軍爭奪戰則由日本戰南韓，最後日本亦以總成績二比一取勝，南韓只能奪得殿軍。

昨午二時進行的總決賽，是全部賽事的「戲肉」，中共與菲律賓各勝一場單打，須在雙打項目中一決高下。而三場比賽的戰程都相當緊湊，兩隊比賽至晚上八時始能分出勝負。首場單打賽中，中共派出謝昭迎戰菲律賓的蘇羅倫。謝昭由於日前扭傷腰部，昨仗表現未見突出，最後蘇羅倫以六比二，七比六（七比三）爲菲律賓先勝一場。第二場單打由尤偉對巴倫杜斯。從兩人出色的表現和觀衆熱烈的反應，更將比賽帶進高潮。由於中共隊已落後一場，這場更不容再失。但尤偉首盤先以六比七（四比七）落敗，又在第二盤初段不慎弄傷膝蓋，本以爲大勢已定，怎料尤偉越戰越勇，在數百現場觀衆高呼「加油」之下，以六比四和六比一連追兩盤，反以二比一取勢。雙打一仗爲今次勝負的關鍵，中共選派趙志強配搭尤偉對付菲律賓的華菲力和蘇羅倫。結果尤偉與趙志強以七比六（七比五）、六比三挫敗對手，爲中共贏取了這次大賽的冠軍。賽後中共各球員從東亞網球總會會長胡法光手上領取了獎座，二萬元現金支票和香檳。

至於較早前舉行的季、殿軍名次賽，由日本戰南韓，結果日本以二比一奪季軍。日本隊本爲今次賽事的二號種子隊，初賽以三比零輕取香港「黃金」而晉身四強，但前日在準決賽遇菲律賓時，卻以一比二落敗，未能奪得決賽權。日本隊實力無疑在南韓隊之上，昨仗以二比一獲勝。日本先由坂本眞一打頭陣，出戰南韓李鎭秀，輕取對手六比四、六比一。另一場單打賽，由西尾茂之戰具滋悅，終由具滋悅以七比六（七比二）、六比三替南韓勝回一場。在雙打賽中，坂本眞一和西尾茂之再替日本以六比三、六比四擊敗南韓的具滋悅和李成浩，以二比一奪得季軍。

原定於前日下午進行的最後一仗遺材賽——香港「黃金」對香港「翠綠」，因天雨而延至昨晨舉行。結果由香港「黃金」以二比一後來居上獲勝。首場單打由「翠綠」的格蘭以七比六（七比四）、六比三勝伍超倫。第二場則由「黃金」的夏廸以六比二、七比五擊敗彭雷，最後追成一比一戰局，最後的雙打賽，「黃金」的伍超倫和賀辛加以六比七（五比七）、六比一、七比六（七比五）力壓對手格蘭和岑逸爲。香港「黃金」便順利奪得這項賽事的第五名。

東亞網總會長胡法光（左三），頒贈八五網球隊際大賽錦標給中共選手。

國際男排賽 蘇聯勝日本

（法新社大坂廿六日電）此間今日進行的國際男子排球邀請賽中，蘇聯以三比一擊敗日本，比數爲十五比十一，十五比十，十四比十六及十五比九。

蘇聯隊在日本巡迴賽中，迄今已六戰六勝。

日本宇部高爾夫球賽
陳志明膺首席
火口久子奪春日井女子賽冠軍

（路透社日本宇部廿六日電）台灣的陳志明今日在此間的四千萬日圓（十六萬美元）的高爾夫球最後一回合的比賽中，打出六十六桿，低於標準桿六桿而獲勝。

陳志明，卅二歲，在六千二百六十一米的宇部鄉村俱樂部的高球場內，打出二六八總桿數。

日本的高橋勝成今日打出六十七桿，以二七二總桿數居次，另一名日本球員小崎建男打出六十五桿，但總桿數爲二七五桿，名列第三。

（美聯社日本春日井廿六日電）火口久子週日打出創紀錄的六十七桿，使她從第十三位急升至首位，以兩桿之差，贏得三千萬日圓（十二萬美元）的日本電視台與石橋牌合辦的女子高爾夫球公開賽。

週日最後一回合開始時，老將火口落後五桿，她在五千六零二米的高球場上，打出七個「博蒂」和兩個「柏忌」，平了日本春日井鄉村俱樂部東場的七十二桿紀錄。

舊紀錄爲六十八桿，由日本的岡田節子及台灣的涂阿玫保持。

由於下雨，賽事縮短爲兩天，火口久子以一四零總桿數贏得五百萬日圓，是她今季的首次勝利，亦是她職業賽以來第六十七次勝利。

華足聯執委昨會議通過
海蜂代表港華
赴馬參加港馬星伯欣盃賽

華足聯會召開執委月會，商討有關參派隊赴馬六甲參加港馬星伯欣盃賽及各項會務出席者，鄧家堆，胡祖堅，朱叔達，李伯勇，張戡新，劉駒明，游樹培，尹成，鄧兆華，樊金滿，彭全施，梁守志，黃景聰，鄭渭文，伍忠，袁耀洪，蕭常振，馮少偉，勞少偉等，首先由胡祖堅報告夏令盃賽已經定於六月二日揭幕，一切均已編排妥當，市政局今季共撥五萬六千三百元爲經費，獎品方面，除市政局及原來之獎品，將由首長鄧家鐵等報效冠亞季軍及精神獎，以資鼓勵。

港華參加港馬星「伯欣盃」埠際足球賽今年六月廿一，廿二，廿三日在馬六甲舉行，港華將由海蜂代表前往作賽云，又公民健身會現已改爲公民體育會來函備案。

中共尤偉昨日在八五網球隊際決賽中，苦勝菲律賓好手巴倫杜斯，結果以六比七（四比七）、六比四和六比一獲勝。

「波羅的海盃」女籃邀請賽
66—64 匈牙利勝中共
中共女籃今出戰長勝蘇聯

（新華社格但斯克五月二十日電）中共女子籃球隊今天在第六屆「波羅的海」國際女子籃球邀請賽階段的比賽中，以一球之差輸給匈牙利隊，比分是六十四比六十六。

中共隊今天開局防守不力，而匈牙利隊打得靈活，到上半場結束時，匈牙利隊以三十二比三十領先。

下半場開賽七分鐘後，中共隊以四十五比四十四第一次領先。此後，中共隊防守頗有章法，連續斷球反擊成功，到第十七分鐘時，以六十三比五十六領先七分。此時匈牙利隊教練及時叫停，部署擴大防守。而中共隊求勝心切，連續四次進攻沒有奏效，被匈隊追成六十三平。此時臨終場還剩一分鐘，中共隊進攻，對方犯規，鄭海霞兩罰一中得一分。匈隊在終場前又得三分，以六十六比六十四取得勝利。

今天爭奪前六名的另外兩場比賽的結果是：美國隊勝瑞典隊（七十五比七十一），蘇聯隊勝南斯拉夫隊（七十四比五十三）。

爭奪前六名的各隊要在明天還需各賽一場才可排出最後名次。目前各隊的戰績是：蘇聯隊四戰四勝，中共隊和匈牙利隊各爲三勝一負，南斯拉夫隊和美國各一勝三負，瑞典隊各四戰四負。明天中共隊將迎戰蘇聯隊，美國隊和瑞典隊將分別同匈牙利隊和南斯拉夫隊交鋒。

葡萄牙名將查蘭拿
擬離開法國布達錫

（路透社法國布達錫廿三日電）葡萄牙國腳查蘭拿今天表示，想離開法國冠軍布達錫，他在該隊一季，感到失望和不滿。

大半季因傷缺陣的查蘭拿，未能自動當正選。布達錫今季入過歐洲冠軍盃準決賽並蟬聯聯賽冠軍。

該矮小的中場，未有踢上週對拉浮賽標的一仗，因他有喪親之痛。明天該隊作客摩納哥兒，相信他任後備也沒份。

他說：「是的，我想走。我沒建立好良好的狀態，很難去證明我的價值。我必須去見會長比斯。討論這問題。對他來說，我每做一件事都不對勁。」

不過，布達錫的技術監督高尼古表示，不可能取消他們的五年合約（三年加兩年自願），據報價值達一千八百萬法郎（一百八十萬美元）。高尼古說：「若查蘭拿自認是偉大球員，就得在場上表現出來。」

領隊積及批評查蘭拿先向報章說他想離開布達錫。他說：「他那方面這樣做是不對的。」

布達錫去夏從賓菲加買入該球員，因他在歐洲錦標賽演出技術上佳，助葡隊入準決賽功不可沒。

他七月在聯賽盃受傷，回葡萄牙做大腿手術，直至二月才首次在聯賽亮相。

曼聯義賽百拉福
爲死難家屬籌款

（法新社倫敦廿三日電）足總盃冠軍曼聯將於八月八日友賽百拉福市隊，支持該隊球場大火的捐助運動。

該運動是籌錢援助五十二名死難者的家人。

比賽將在該市的欖球場舉行，因爲百拉福場仍未修好。

同時，韋斯咸隊將會被倫敦市議會起訴，違反安全規例。

該市議會負責倫敦各球場的安全，他們指控韋斯咸在上週一對利物浦時，沒有足夠的工作人員在場。

該議會發言人說：「在百拉福大火慘劇後，這是應受責難的。」

法國馬賽方面，前英蘭格賽鋒根寧咸與法甲組隊馬賽發生爭執後，已被入轉會名單。

該球會不滿廿九歲前鋒的態度，他最近未獲批准擅自去了西班牙，而該前西勃朗前鋒最近在聯賽被換出後，怒擲球衣，終於被列入轉會名單。

中日爬山隊昨征服
西藏納木那尼峯終於低頭
喜見神山聖湖景色

（美聯社北京廿六日電）據新華社週日報導：中日聯合登山隊已經到達西藏的納木那尼峰的頂峰，這是世界上從未被人征服過的最高山峰之一。

該社稱，中日登山健兒各四名週日爬上喜馬拉雅山脈中部七千六百九十四米（二萬五千三百九十一呎）的納木那尼峰，在峰上停留四十分鐘，並收集標本，兩國國旗在峰上飄揚。

聯合登山協議一年前在北京簽字。京都大學登山運動員在一九八三年十一月中共總書記胡耀邦訪日時，首先向他提出此項請求。

又據該社稱：在納木那尼峰東區是岡底斯山脈的主峰，有「神山」之稱的岡仁布欽峰，佛經裡稱該山由白銀黃金琉璃和珠寶玉石砌成佛祖釋迦牟尼曾在這裡向來自各方高僧弘法的地方。與「神山」齊名的爲「聖湖」瑪法木措，面積四百二十平方公里，爲世界最高淡水湖。

據稱在「聖湖」沐浴可以消災去病，洗去心靈的汚穢，故此香客將湖水帶返家鄉送給親友。每年四至十月來自印度、尼泊爾、西藏、青海等地的善男信女，長途跋涉，飲露餐風，都是爲朝山拜湖，了卻心願。

八五南區鐵人體能鍛鍊計劃
昨午展開活動
訓練期長達七月響應國際青年年

南區康樂體育促進會與市政總署南區康樂體育及市容辦事處聯合主辦一九八五年南區鐵人體能鍛鍊計劃，昨日上午在香港仔運動場開幕，由行政、立法局非官守議員譚惠珠，南區康體會主席楊植秋、市政總署文康總主任曹立德、立法局議員林漢強、陳英麟、南區政務專員陳育德、市政局議員蘇偉澤及南區區議員揚子剛等主持剪綵儀式，到場觀禮嘉賓及運動員逾二千人，場面熱鬧。

本港新聞

佛教聯合會祝佛誕 舉行紀念浴佛大會

會長覺光法師黃允畋居士主禮

香港佛教聯合會慶祝佛誕浴佛大會，會長覺光法師、副會長黃允畋居士、聯同主禮情形。

（國際社）香港佛教聯合會，於昨日（農曆四月初七）上午九時卅分，假座九龍深水埗長發街佛教大雄中學禮堂舉行慶祝佛教教主釋迦牟尼，也爲誕辰紀念浴佛大會，由佛聯會會長覺光法師副會長黃允畋居士，聯同主持獻供浴佛之隆重儀式。到場參與慶典者有佛聯會董事永惺大光、元果、智開、洞清、融靈、健釗、慈祥、悠生、覺能、淨修、誠明、果德、水征、瑞融、傳竑等法師、何忠全、孔昭棉、黃水、周君令、林漢強、陳道生、會果成、區碧茵、張妙願、江妙吉祥、黃俠君、黃慕顏、郭廣燦等居士，及佛教諸山大德保賢老法師、永明法師、慈明法師等，暨佛教道場佛教學校各團體四衆同人各界善信逾千餘人。

典禮開始，大會主席團百場就座，全體肅立唱佛寶歌，由佛教黃鳳翎中學銀樂隊恭奏，全體向教主釋迦牟尼世尊行三問訊禮後，佛聯會會長覺光法師致開會詞，申述佛聯會每年佛誕慶祝意義，並謂佛教教主釋尊降生救給人們求取福樂方法，而此方法是不受時間與空間限制，身爲佛教徒應努力去求取。覺光法師并提出：「多聞善言」應力求博學多聞，親近良師益友佛教徒應多參加講經法會，佛學講座，佛學研討會多辦佛教圖書館，使自己以至他人，都有關佛法機會。「引正思想」認識佛教切實了解人生事物都是在因果律中支配，若能將物質慾望提昇到精神上寧靜對成敗得失，是有信心應付，「修練心志」，引導心向善的方面發展，把狹小的自我私心，提升寬大心境，「注重人際關係」對人慈愛同情，貢獻勞力，物力、智力，幫助別人，造福社會，明辨是非，教導後輩，淨化社會，爲勉同人共勉。

佛聯會副會長黃允畋居士繼致祝誕獻詞稱：佛教於二千多年前傳入中國，成爲大乘佛教理論，歷代大德不少致力於架橋築路，興修水利，植樹造林，行醫施藥，賑災救難，著述教育等福利，於今天社會，人類與宗教關係密切，故將佛教融貫於入世工作尤爲需要，香港佛教聯合會成立四十多年來，亦本此宗旨而努力，先後辦有佛教醫院，廿多間中、小、幼各級學校，青年康樂營，佛教墳場等善業，現繼續進行籌建佛教福利中心，安老院，及繼續申請開辦多間中小學校，均是於「一切資生事業皆是佛道」之信念下推動完成，希望政府當局，社會大衆，教界同人，給予贊助支持。

兩位會長詞畢，隨主持佛前獻供，由佛教大雄中學學生飾演仙女，在音樂中，依次傳送十供齋，十供菜，及香花，燈，菓，果，茶，食，寶，珠，花等十供養儀式典雅而隆重，繼爲浴佛大典，全體會衆均參與灌浴佛像，誠敬非常。浴佛畢，大會遊藝表演節目，分別由佛教黃鳳翎中學同學演出西藏舞，佛教覺光法師中學同學大合唱：佛教青年的心願及佛陀頌。佛教黃允畋中學同學演唱校園民歌：秋蟬及耕種不驚風雨聲，慈航中學同學表演紈扇舞，均極精彩，獲得不少掌聲。最後全體誦佛號由佛教沈香林中學銀樂隊恭奏，並再由佛教黃鳳翎中學及沈香林中學兩校銀樂隊，在籃球場作花式操步演奏，備增會場慶典歡樂氣氛。

蕭氏宗親總會副主席 蕭鏗然喜作新翁

蕭福民林馥芬結良緣

蕭氏宗親總會副主席蕭鏗然，暨智文伉儷之第六公子福民君與本港建築商鉅子林子訓先生之千金馥芬小姐於上月在美國芝加哥市聖德力教堂舉行結婚典禮，昨日返港，由雙方家長主持下晚間假座尖沙咀海城酒樓夜總會設筵歡宴親友。由於喬翁蕭鏗然從事於社團工作多年，現爲復興仁學會、廣州府僑港同鄉聯誼會副主席、油蔴地街坊會及九龍區大廈聯誼會永遠名譽會長，交遊廣闊，昨晚臨場祝賀者有紳商名流、僑團首長及親友等數百人，鬢影衣香，極一時之盛況。

新郎蕭福民君是美國芝加哥羅斯福大學商學學士及會計碩士、亦爲美國會計師公會會員、曾任全美八大會計師樓之一亞瑟．安德信公司會計師，現任美國加州政府高級會計師。

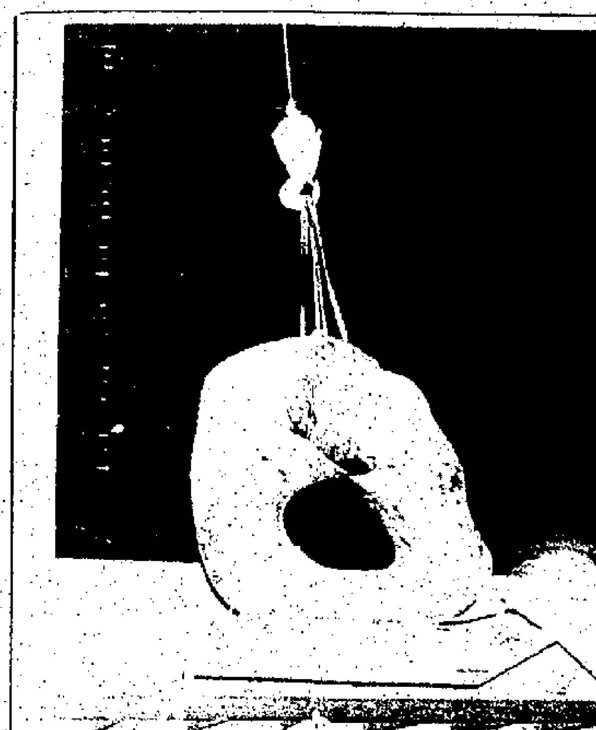
新娘林馥芬小姐畢業於本港浸會大學商學院，優嫺淑德，蕙質蘭心，曾任進出口公司國際發業代表，經常出席歐洲、澳洲及美國等地區展覽會及商業會議，婚後將赴美輔助夫婿事業，一雙新人珠聯璧合明日飛泰渡其蜜月。（濤）

蕭福民、林馥芬新婚儷影。

雕塑搬家擺放交易廣場

（港訊）位於康樂大廈北面的一座亨利摩亞雕塑品——「環爽點」，遷往交易廣場大門處擺設。

置地物業有限公司發言人說，此次將亨利摩亞的作品自公司的一幢物業遷至另一座物業，目的是讓更多人欣賞到「環爽點」。亨利摩亞的另一件作品「雙環」則仍然保留在康樂大廈東側。



圖示：亨利摩亞之雕塑品——「環爽點」正被吊升橫越干諾道行人天橋，背爲交易廣場。

陝西長安機電公司 香港僑建企業公司 應邀赴法參觀考察

中國陝西長安機電工業公司及香港僑建企業公司赴法考察團行前攝於香港啓德機場。

中國陝西長安機電工業公司及香港僑建企業公司（WINCHANTOZ TRADING CO LTD附屬機構）代表團，應法國奇點（KIS）總公司邀請，日昨乘法航飛機赴法考察七天，除參觀該廠生產設備及產品外，並由該公司安排參觀有關企業，同時並商討加强中法港合作計劃。

中國長安機電工業公司代表團包括：張樹田（副董事長）、張鳳瑞（總經理）唐宗禮（經濟師）、秉木（工程師）、張紡律師（法律顧問兼翻譯）。香港僑建企業公司代表團包括：何萬修（董事兼執行經理）、羅美瑩（董事）、朱敏、何麗君（秘書）

香港公益金週年大會通告

香港公益金謹定於一九八五年六月廿一日（星期五）下午五時半，假座文華酒店二樓舉行週年大會，議程如下：

（一）省覽截至一九八五年三月卅一日之財政年度之董事會及核數師報告書。

（二）選舉董事。

（三）選舉核數師。

香港公益金執行董事 韓德森

一九八五年五月廿七日

按：根據香港公益金會章規定，凡於一九八五年三月卅一日止之財政年度內，曾捐助公益金港幣五百元或以上者，不論團體或個人，均屬香港公益金會員，有資格出席年會及選舉。凡屬上述公司、團體或個人以及公益金屬下會員福利社團等類之會員，請將出席是次年會之代表姓名，於一九八五年六月十二日前，以書面通知公益金執行董事。地址爲銅鑼灣世界貿易中心九零五室。董事會之年報及財政報告書將於年會時備妥，日後亦可向公益金辦事處索閱。

公開拍賣 PUBLIC AUCTION

貴重物業出投

1985年6月7日（星期五）下午3時30分

富麗華酒店4字樓太平洋廳

(1) 香港山頂道2號A瑞祺大廈7字樓D座及車位22號
實用面積：約1,600平方呎；交吉。

◆ 業主代表律師—— 伍振豪、容慕韻律師樓
香港皇后大道中33號，萬邦行2008-12室（電話：5-252262）

＊＊＊＊＊＊

(2) 九龍觀塘藝漢街43號福興樓地下舖位及閣樓
實用面積：地下——約980平方呎，閣樓——約370平方呎；門面闊：16呎；交吉。

◆ 銀主代表律師—— 的近律師行
九龍廣東道海洋中心8字樓（電話：3-7321423）

＊＊＊＊＊＊

(3) 九龍沙埔道31至35號錦輝商業大廈地下舖位"C"
實用面積：地下——約540平方呎，通天——約120平方呎；門面闊：13呎；交吉。

(4) 九龍沙埔道31至35號錦輝商業大廈5字樓C座
實用面積：約600平方呎；照現有租客權益。

(5) 九龍沙埔道31至35號錦輝商業大廈7字樓C座
實用面積：約600平方呎；照現有租客權益。

◆ 物業3、4及5業主代表律師—— 盧余院律師行
香港德輔道中45號永隆銀行大廈11字樓（電話：5-223555）

或本拍賣行

☎ 5-7909828

衞健明測計師行

皇家特許測量師・地產物業顧問及代理

FRANCE

CASTLE IN TOURAINE: Independent wing of 18th century castle, 4 bedrooms, 4 baths, large reception, all comforts, horses & ponies. Mr. De la Touche, Gatinaliere, 86100 Chatellerault, France. Tel: (16-49) 21 15 02

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.701 OF 1985 準於一九八五年五月二十七日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍荔枝角道門牌二五七號五字樓第五號房（NG SHUN & LAU SUM HO）（NATURE OF GOODS-DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五一二二〇二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.1452 OF 1985 準於一九八五年五月二十七日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍南牛頭角LOK WAH EST.（樂華邨）WUN WAH HSE. B座二二〇六室 CHEUNG WING FAT（NATURE OF GOODS-DOMESTIC 貨物性質——住宅各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話：五一二二零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.927 OF 1985 準於一九八五年五月二十七日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌五三四號——五三八號七Q室（WONG SHIU FAI）（NATURE OF GOODS-DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五一二二〇二二四

積福助人表愛心，助養兒童盡所能。

（助養保良局兒童，請電五－七六九二五八）

攬勿兄弟拍賣行拍賣 TRI-STAR TRAVEL AGENCY CO. 之寫字樓傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.931 OF 1985 準於一九八五年五月二十七日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌六八八號 ARGYLE CENTRE 第一期十九字樓一九一弍室（MA SIU WAH, MA CHI CHOI AND LUK MING CHEE TRADING IN CO-PARTNERSHIP UNDER THE STYLE OR FIRM NAME OF TRI-STAR TRAVEL AGENCY CO.）（NATURE OF GOODS-OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

生意轉讓聲明

茲遵香港法例生意轉讓（保障債權人）條例第四節規定通知如左。

啓者：龍華閣酒樓有限公司（DRAGON PALACE RESTAURANT CO. LTD.）其註冊地址爲新界荃灣海壩街一百零三號地下（以下稱出讓人）向以龍華閣酒樓（DRAGON PALACE RESTAURANT）名義於新界荃灣海壩街壹百零三號地下及閣樓，大河道五十三號地下及閣樓及大河道五十五號地下獨資經營，現出讓人同意將上述生意連同生財器具，傢備及所有裝置全部轉讓與翠竹有限公司（EMERALD BAMBOO LIMITED）其註冊地址爲香港九龍界限街壹百壹拾叁號（以下稱承讓人），該承讓手續將於本通告刊登後一個月正式於李全德律師事務所正式交易，承讓人將繼續在上述新界荃灣海壩街壹百零叁號地下及閣樓，大河道五十三號地下及閣樓及大河道五十五號地下經營酒樓生意，一切有關出讓人經營上述生意之任何債務及一華洋轇轕未清者除非於本通告刊出後一個月內採取法律訴訟，否則逾期者一概與承讓人無涉。特此聲明。

出讓人 承讓人 代表律師李全德律師事務所啓

香港中環德輔道中廿二號A永安人壽大廈九零零至九零二室。

一九八五年五月廿五日

公開拍賣

絲印機、製鈸面機及機械工具

承銀主命謹定於一九八五年五月廿八日（星期二）上午十時十五分在香港皇后大道中卅號娛樂行十三字樓其拍賣廳內將現存於（1）葵涌華星街1-7號美華大廈13字樓A座，（2）祥利貨倉運輸有限公司葵涌榮樂街13-19號 樂基工業貨倉大廈之大批鈸面絲印機、銅爐、運輸帶、車床、磨機、氣壓機、吸塵機及其它機械工具分批拍賣以價高者得。

看貨日期：1985年5月27日上午10時至12時及下午1時至4時

本行備有拍賣目錄及章程備索，歡迎取閱。

協聯估值及拍賣行

地產測量師 ◆ 機器估值師 ◆ 拍賣師

皇后大道中卅號娛樂行十三字樓

電話：5-222088 5-216366

承銀主命貴重物業拍賣

茲承銀主命定於一九八五年六月六日（星期四）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開交吉物業當衆分號出投

（一）座落：九龍彌敦道四七七號三字樓
實用面積：約六百五十五平方呎（祇供參考用）

（二）座落：九龍廣東道二二六號恒通大廈十一字樓A6單位
實用面積：約三百七十平方呎（祇供參考用）

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

銀主代表律師 的近律師行　香港遮打道太古大廈六〇二室 電話：五－二五九二三二

拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室 電話：五－二二四三〇及五－二三九四四六

CALIFORNIA USA

PRIME FARMLAND

With all the bad news about American farmers, farm land prices have plunged. There are investment opportunities as never before, at prices below market value.
* 607 Acres: Yolo County, California
* Class 1 soil: Wheat and Tomatoes
* 4 underground wells for complete irrigation
* 5,000 + sq. ft. storage buildings
* 3,000 + sq. ft. shop
* Located 12 miles from Sacramento, California

US $3,500 PER ACRE
Market Appraisal 2/85 at $3,600/Acre

Professional farm management available to stay on and manage the property. We have been in the farm management business for 10 years. Do not pass up this opportunity.

TOOBY FARMS
2500 Foothill Blvd., Suite 508
Pasadena, California 91107
USA
(818) 449-8321

攬勿兄弟拍賣行拍賣 SUN WAH HONG 之飲品酒辦冷氣系統各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.949 OF 1985 AND K. DIST. 1035/85 SEIZED UNDER 準於一九八五年五月二十八日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍上海街門牌四〇七號四〇九號一二號樓下及閣樓 LEE CHEUK FAI AND KWOK CHOR CHOW TRADING IN OR UNDER THE NAME OF SUN WAH HONG（NATURE OF GOODS-SOFT DRINKS, CANNED FOOD, SAMPLE WINE, AIR CONDITIONING SYSTEM 貨物性質——飲品，罐頭，酒辦，冷氣系統）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 SUNNY FASHION GARMENT FTY. 之衣車冷氣系統各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.963 OF 1985 準於一九八五年五月二十八日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍洋松街（譯音）門牌六十四號——七十六號 CHEUNG FAT IND. BLDG. 六字樓單位三 SUNNY FASHION GARMENT FTY.（NATURE OF GOODS-AIR CONDITIONING PLANTS, SEWING MACHINE 貨物性質——冷氣系統，衣車）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

加拿大教會學校

VANCOUVER INT'L CHRISTIAN COLLEGE

本校現於國際教育諮詢中心（銅鑼灣恆隆中心1710A室）面試考生。如有意趕及九月入學者，請電：⑤－777790與彭主任聯絡。本校乃一所非牟利之初、高中。（GRADE 8—12）學校位於溫哥華市中區。

1619 W 10 TH AVE;
VANCOUVER. B. C.
CANADA.

法律援助編號：LU/WU 206/85 TY/TC

香港最高法院公司清盤案一九八五年第一六七宗

關於公司法案第三十二章

及

豪廣實業有限公司

敬啓者：陳杰憲寓紅磡黃埔新邨可榮樓十五樓七室及丘其麟寓九龍官塘祥和苑和健閣十八樓2室已於一九八五年五月二十日向香港最高法院入禀申請將上述公司清盤，此項申請經定於一九八五年六月十八日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長（嚴元浩代行）

地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十八樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書須在一九八五年六月十四日下午六時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

出讓商業

專營設計，電子工程及製造多樣消費品電子廠現有意出讓，包括：

★三百五十位以上熟手技術員及工人
★九龍廠房及寫字樓面積約50,000平方呎
★先進機械及設備包括：
—電腦化零件編排機
—自動零件插入機
—自動錫爐
—多種聲頻測試儀器

詳情請致電 5—457711 鄭瑞士先生洽或寄香港中央郵箱3289號。

攬勿兄弟拍賣行拍賣 CAINE'S KITCHEN LIMITED 之冷氣機廚房用具傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.409 OF 1985 準於一九八五年五月廿八日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港堅道門牌一二〇號樓下 DEFENDANT：CAINE'S KITCHEN LIMITED（NATURE OF GOODS-44 CHAIRS, TWO AIR CONDITIONERS 貨物性質——四十四張椅，二架冷氣機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投爲太空館天象廳供應、運送及安裝多種語言耳筒系統。（招標編號：UCO 71/85（B1））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按6字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八五年六月廿一日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 馬朱雪履

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承投提供市區範圍內所有市政局活動之公衆責任保險（招標編號：UCO 665/84/S（B1））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按6字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八五年六月廿一日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 馬朱雪履

市政局招標佈告

經營冷藏室（雪房）

本局茲招商承投在九龍油蔴地街市二樓西南角經營冷藏室（雪房），專營期由一九八五年九月一日至一九八八年八月卅一日止，爲期三年。

投標表格及其他詳情可向九龍廣東道政府合署市政事務署油蔴地區辦事處（環境衞生）索取。如有疑問，請致電三－八六七三〇向區秘書查詢。

投標書必須於一九八五年六月廿一日星期五上午九時前投入香港雪廠街政府合署西座十三樓接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 馬朱雪履

海事處佈告　一九八五年第八十七號

海底排水管維修工程

查有關在維多利亞港啓德機場跑道對開海面展開海底排水管維修工程事之一九八五年第三十八號（丁）海員通告現已發出，謹此公告週知。

本佈告可在香港干諾道中林士街多層停車場大廈輪船出入口領證處免費索取。

海事處處長 陳汝仁

海事處佈告　一九八五年第八十五號

海底電纜維修工作事

查由一九八五年五月廿四日至一九八五年六月十四日止，自塔門至較流灣咀一段海底電纜將於大鵬灣展開維修工作。航經該區之所有船隻必須小心駕駛，謹此公告週知。

海事處處長 陳汝仁

市政局佈告

爲市區海灘團體用泳屋抽簽事

一、市政局定於一九八五年六月二十一日上午十一時，在銅鑼灣維多利亞公園網球主場會議室抽簽分配下列泳屋之租用許可證，租期自一九八五年七月一日起至一九八六年三月三十一日止：

面積爲三百方呎／廿八方米或以下之泳屋二十一間。

二、申請表格每份一百元，可於一九八五年五月二十八日至六月十一日期間內，逢星期一至五上午九時至下午一時，及下午二時至三時，前往灣仔禮頓道九至十一號合誠汽車大廈十六樓市政總署港島文康總辦事處索取，或於該段日期內向上址辦事處函索。函內須附有劃綫支票一百元，抬明支付「市政局」；此欵將不會發還。

三、申請表格填妥後，必須於一九八五年六月十四日前交回灣仔禮頓道九至十一號合誠汽車大廈十六樓市政總署港島文康總辦事處。

四、申請泳屋者須爲註册之公司、會所、社團或有組織之團體。申請表須夾附商業登記證，或由社團登記處、職工會登記局或註册總署公司註册處簽發之登記證。申請表須由經理／主席／秘書簽署。目前在市區及新界泳灘持有按年可續期租用泳屋許可證之會所及社團，則不得申請。公司、會所、社團或有組織之團體只可呈交一份申請表，雙重或多重之申請概不受理。

五、抽簽後，中簽之名單將在報章刊登，中簽者將可獲書面通知繳交下列按金及費用：

泳屋	許可證費用	按金
面積三百方呎／廿八方米或以下者	三千元正	一千三百五十元

中簽者除須繳交許可證費用及按金外，亦須依照香港法例第一一六章差餉條例之規定繳納差餉。

六、按金將於許可證有效期屆滿或終止後，發還許可證持有人；如有任何費用須根據許可證之規定而償付者，則在按金內扣除。許可證期滿後不能換領新證，惟持有可換領之許可證者，則屬例外。

七、如有疑問，請於辦公時間內撥電五－八九一九五二二查詢。

八、歡迎申請人參觀抽簽過程。

市政局秘書 史乘信

本港新聞

銅鑼灣區明早實施行人交通管理計劃

（港訊）運輸署宣佈，銅鑼灣區將由星期二（五月二十八日）上午十時起實施多項新交通措施，新措施是一項行人及交通管理計劃之一部分，乃爲配合地鐵港島支綫通車而實施。

詳情如下：

改道措施

景隆街改爲雙程。

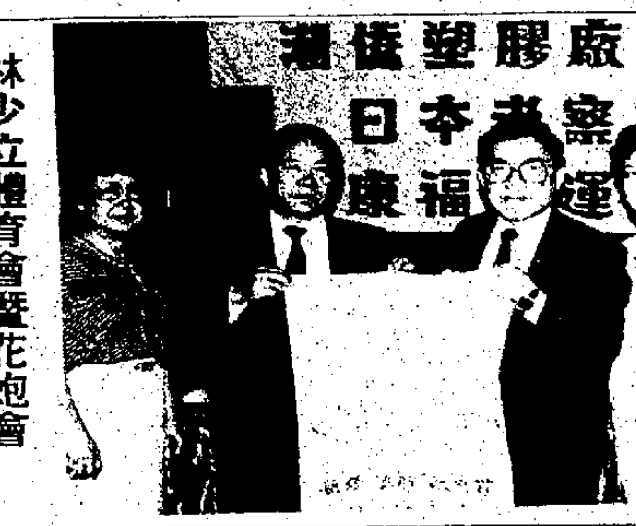
△介於景隆街與波斯富街之一段謝斐道改爲單程西行。

禁止上落客貨區

△景隆街、東角道，及駱克道由與東角街交界處起至該交界以西約三十米處之一段劃爲禁止上落客貨區，所有車輛一律禁止於上午七時至十時及下午四時至七時在上述路面停車上落客貨。

專綫小巴服務

十號綫之總站遷往謝斐道，而三十一號綫總站則遷往駱克道近地鐵站入口處。



潮僑塑膠廠商會考察團今飛日本 昨舉行隆重授旗禮

（特訊）香港潮僑塑膠廠商會組織八五年度日本考察團，參觀築波科學博覽會，一行四十二人，定今（廿七）日上午十一時啓程，由正副團長張安德、陳玉梅女士率領，黃朝大，乘日航班機出發，首先飛往沖繩島欣賞名勝風光一天後，翌日飛赴東京展開參觀活動。

該會去年曾組團參觀東京國際玩具展覽會，入場參觀，印象良好，認爲通過玩具製作潮流方向，啓發創新產品，以適應國際市場銷路。今年積辦之築波八五科學博覽會，參觀籌備多年，耗資巨億，領略先進科技成就，接觸明日世界生活型式，亦屬難得機會，會員報名參加者，甚爲踴躍。

該會昨日下午三時假中區紅寶石餐廳舉行授旗出發茶會，派發旅行物品，報告注意事項及詳細介紹參觀重點內容。由該會名譽會長張華達主持授旗禮，團長張安德代表接領，儀式簡單隆重。團員名表如下：團長張安德（安德），副團長黃明大（大觀）、蕭陳玉梅（藝成），名譽團長張華達（金鐘），顧問：倪浚賽（雅田）、陳建威（琼）、蘇國全（中藝明星），秘書：倪錦輝（雅田）、陳浩偉（南興），總務：柯明波（志明美），司庫：陳永鏘（南美），聯絡：劉秋練（藍盒）、劉源豐、張業漢（藍盒）、謝禮讓（德光），團員：蕭長庚（其美）、黃廷輝（大觀）、陳德和（和藝）、林惠文、莊賢元（同興）、謝國志（金鐘）、陳維智、張岳雲（藍盒）、李道生、莊達生（金業）、姚三賜（榮昌）、吳厚榮（勝利國際）、李萬財（金輝）、伍沃（德光）、倪振剛（雅田）、林東昇（林水聯）、姚炳漢（國泰）、蕭家強（藝成）、楊子偉（植美）、李廷珍（南美）、黃服勳（多明麗）、郭桂蘭（劉源豐）、林湘君、陳靜卿（一元石美）。

左起：顧問倪浚賽、名譽團長張華達、團長張安德、副團長蕭陳玉梅。（本報記者攝）

林少立體育會暨花炮會祝天后寶誕青衣島進香

（港訊）日昨林少立體育會暨花炮會，爲恭祝青衣島天后寶誕，由林少立師傅親自親領各首長，岑廣，林星南，林子雲，林康，李友，莫輝，何焯，莫三，蘇林，尹德添，李耀坤等連同會友數百人，分乘特備旅遊大巴士九輛，前往青衣島進香，敬還甲子年投得之雙喜臨門發財喜炮，由官涌群發文具紙號，精工扎作特製，獲得青衣島慶祝天后寶誕大會，經評審委員評核選出爲全場季軍，頒贈獎杯，以爲獎勵，晨早九時半乘車出發，旌旗飄揚蔽日，沿途汽水招待，並備午餐及分派肉勝物，是晚假座國際大酒樓，舉行聯歡慶祝，到有社團首長，男女嘉賓暨會友千人，筵開百席，場面熱鬧，各會友興高彩烈，競投勝物，直至深夜盡歡而散。

圖：林少立花炮會青衣島進香還炮熱鬧情形。

柴灣區商會就職禮聯歡 主席黃澤快籲推進會務

（特訊）香港柴灣區商會昨晚假柴灣漁灣邨麗都大酒樓舉行第六屆職員就職禮暨敬老聯歡大會，由港島東區高級政務主任卓嘉思博士，房屋署高級房屋事務經理楊炯超，港島東區警民關係主任洪昭旋及市政局民選議員楊勵賢校監主禮，到會有柴灣區內商界領袖及彼彥之士，盛極一時。

主席黃澤快致開會詞時，勉勵區內商人及坊衆同心協力，爲未來創造好前途。

繼由卓嘉思博士，楊炯超經理，洪昭旋主任及楊勵賢議員分別主持頒發選任書及聘任書，並致送敬老紀念品予區內耆齡居民。

香港柴灣區商會第六屆理事會名單列后：永遠會長：羅天申，當屆會長：黃仕亨，副會長：鄭啓明、陳世祺、梁巨芳、馮明、陳豐玉、李木、馮瑞明。主席：黃澤快，副主席：陳宜興、陳柏江、王仔、吳逸吾、馬耀、梁浩、劉禮賢、勞生。秘書組主任：羅允賓，總務組主任：陳水招，副主任：陳超、李森，財務組主任：孫澤權，副主任：馮炳、林文、吳木堃、蔡德、張蕭，公關組主任：陳浩，康樂組主任：李焯，福利組主任：李康，副主任：徐安基、姚錫、朱平、朱細妹，婦女組主任：宋池、朱藝文、陳球，工商組主任：郭興、黃偉強，副主任：陳欽、麥炳光，主任：傅心寧，會：洋健、黎明沃、孫玉、黃順、吳志、朱健強、梁演彬、劉明、胡廣、倫、盧培、黃雙合、尹壽頤、羅桂常、陳漢忠、洗文興、陳耀基、趙承基、吳大華、李智石。

會長：梁煥、鄭錦輝。名譽會長：貝納祺議員、譚惠珠議員、楊勵賢議員、曾天申、馮明、陳坤江、文志江、陳豐玉、李木、黃仕亨、勞生。名譽顧問：成定邦、周培俊、孫玉。（區）

聯合醫院獲捐欵 試驗自製洗腎水
患者自我照顧毋碍生活

（港訊）香港圓桌第二會最近捐贈兩筆欵項，合共七萬元予基督教聯合醫院，用以購置原料和器材，試驗自製腹膜透析液（俗稱洗腎水）。

較早時，圓桌會已捐贈十一萬四千元予聯合醫院，作爲這項試驗工作的經費。

基督教聯合醫院採用連續性自助式腹膜切透爲末期腎病患者洗腎。今次蒙香港圓桌第二會慷慨捐助，使聯合醫院可以試驗生產廉價洗腎水。

目前，十個病人中只得一個可以有機會接受洗腎治療，若生產廉價洗腎水的計劃成功，可以代替昂貴的機器洗腎方法，使更多病人受惠。

連續性自助式腹膜切透術是一種二十四小時每日的洗腎方法，治療時，病人無需臥床，可以照着日常生活。

圖示：基督教聯合醫院院長錢劍輝醫生（右二）接受圓桌第二會主席簡敏思（左二）捐欵支票。

九龍西北扶輪社新員邵綏榮入會儀式後與社長黃梓初、候任社長蕭志光及前任社長等合照。（本報記者攝）

九龍西北扶輪社添新血加强服務

（特訊）多一分熱，增加一分力量，這是扶輪社的服務宗旨，扶輪社增加一位熱心服務社會的會員，可加强社會服務。

九龍西北區扶輪社，昨日在一個晚餐例會中隆重舉行一項新社友邵綏榮入會儀式，由社長黃梓初主持，出席者有：前社長蘇錦榮，創社社長陳仲濤，候任社長蕭志光，副社長梁國力，社友陳賢韜，陳家宏，陳棟球，許祖華，林禮儀，林崇禮，江德榮，羅肇增，蕭錫康，盧衍發，龔鳴夫，李耀泉，梁寶新，李政平，勞國雄，冼少華，汪國強，袁偉康，沈炳文，社文超，陳佐璧，潘仕安，邱祖强及嘉賓等多人。

蘇社長在致詞中指出：邵綏榮社友加入爲九龍西北扶輪社爲會員，邵社友熱心服務社會，希望他抱着「分享扶輪，服務人羣」之宗旨，加入扶輪，服務人羣的行列。詞畢爲邵社友扣上社章，正式宣佈成爲九龍西北扶輪社的一份子。（奕）

香港太極總會昨舉行就職禮人合照。（本報記者攝）

香港太極總會先師寶誕聯歡 四屆職員就職

（特訊）香港太極總會，昨日下午七時假國際酒樓舉行第四屆職員就職典禮暨恭祝張三豐先師寶誕聯歡大會。敦請市政總署文康市政科康樂體育總主任陳永堯主持監誓及頒發選任書，黃黎月萍主任頒發聘任書。

昨參與盛會者有政府機關長官，社會紳商名流，各界社團首長，武林前輩及屬會會員等逾千人。由監督鄭天能材，羅振奇，趙光，王棟，謝秉中，姚光，王棟長崔乾山，主席黃尚友，首長鄭效權，梁步安，鄭錦，副會長王月開，陳文公，吳金嶽，何柳青，黃文雄，潘綺琼，韋秀娟，徐美甜，副主席洗豪，高濤，馬啓明，麥鎮廷，徐煥光，大會首長與主任邱兆盛，謝銳等致賀。

主席黃尚友致詞指出：「香港太極總會以提倡太極康樂體活動及服務社會爲宗旨，近年來經常與政府各機構合辦太極訓練班，使市民得到健康，今後自當遵循此正確目標發展會務。」會長崔乾山報告會務後。主禮人陳永堯，黃黎月萍分別頒發選聘任書，由副主席高濤代表接領。

旋請陳永堯主任致詞，略謂：「太極拳運動是一項老少咸宜的強身健體活動，近年來這項運動大受市民歡迎，日漸成爲一種普及的健身運動。他又指出：太極亦是中國國術重要門派之一，深受中外人士所推崇，這項運動，歷年來所舉辦之太極訓練班，均得太極會之導師任教，太極活動得以蓬勃發展，太極總會居功至偉。」詞畢，由副主席與金顧，副會長馬啓明分別向主禮人致送紀念品。末由徐煥光副主席致謝詞，禮成聯歡。（奕）

英傑太極拳同學會星期日賀張三丰誕 並歡迎董虎嶺師傅回港

（特訊）董英傑太極拳健身院香港同學會，定六月二日（星期日）下午三時假九龍尖沙咀重慶大厦二樓首都酒樓舉行慶祝張三丰祖師寶誕暨召開會員大會，並歡迎董英傑老師之長公子董虎嶺師傅回港，同時舉行春節聯歡會。屆時放映珍貴之太極拳電影，另有太極拳表演助興。歡迎會員偕同親友參加，席劵可向：（一）馮兆松（電話：二五〇八〇六）、（二）呂蔡醒華（電話：七二四二〇〇一三）、（三）李錦濤（電話：六二九九五八九六〇）、（四）許象賢（電話：四三一三六八）、（五）歐陽甫（電話：四四二三八一）、（六）方伯誠（電話：四四二三八一）、（七）麥孝勤（電話：上午：三一六八六六六六，下午：五一二五〇五〇四）預購。八時半歡宴。（天）

經濟與法律雜誌創刊號經已出版

（港訊）「經濟與法律」雜誌創刊號經已於最近出版。該雜誌主要刊登香港、內地和其他國家地區有關經濟和經濟法律的文章，包括專家教授的學術論文，達到文化交流之目的。

該刊聘請香港、海外、內地部份教授專家爲名譽顧問，指導辦刊。

創刊號發表四十多篇文章，分中國經濟、中國法律、廣東專輯、香港之頁、美國之頁五部份。刊登卜明，李方寶，季芳，邵友保，柯恩，馬可飛，李浩培，芮沐，魏南金，端木正，関建蜀，張鑫等人的專稿或訪稿。

路邊沙龍 銅獅復位

－圖·文·郭立－

上海匯豐銀行新大厦舉行過「平頂典禮」之後，其正門現加緊塑造銅獅寶座。

經過多日來的趕工，獅座已完成八九。富有歷史性，像徵銀行出納的兩隻大銅獅，現暫放於銀行花園「橋畔」，何時再復元返座暫未知曉，但相信時日不會太遠。

爲破除迷信，免被人利用，傳銀行高層在巨獅返座時，「不加入」任何迷信儀式。

勞工處就業輔導組 職業介紹服務

（港訊）勞工處本港就業輔導組爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

（查詢電話：五—一七〇二七六（灣仔）；三—六九五五二五至七（旺角地）；〇—四二〇一五四至六（荃灣））

見習冷氣技工（男）

需外勤無固定工作地點。年廿以上，具一至兩年冷氣飲品機器修理經驗，具冷氣工程職業訓練，有電單車牌優先，月薪二〇〇〇元。

裁床師傅

屯門。男性，年齡不限，具有關經驗，在製衣府工作，月薪二五〇〇元以上。

運料師傅（塑膠）

屯門。男性，年卅五以下，具經驗，日薪一〇〇元，另加膳食津貼。

營業工程師

黃竹坑。男性，理工或大學電子工程生產及工業工程或海事工程系畢業，一至兩年貿易經驗爲佳，月薪面議或三五〇〇元。

臨時救生員（男女）

港九新界離島各區海灘或泳池。體格健全及視力良好（無需戴眼鏡），小六程度，年卅五以下者較佳，持有有效之皇家拯溺協會銅章證書，有急救證書優先，在八五年泳季期間每天工作九小時，由上午六時三十分至晚上十時三十分，分兩班輪值，月薪固定爲三千零五十五元，日薪爲一百二十一元。

臨時技工（男）

誌門，大欖涌，大埔滘漁農處。小六程度，體格強健，須具電器機械或鋼泥木工泥水，鋪混凝土工作經驗，若持有兩噸半以下汽車駕駛執照者，優先考慮，工作日期由八五年六月一日起至八月三十一日止與每日上午八時至五時，日薪爲一百二十一元。

二級工人（男女）

大口環。小學程度，年廿八至四五歲，居港滿七年，外貌端正，月薪二二五〇元加膳食。

汽車部助理員（男）

油麻地小輪厰下各汽車碼頭。中三或以上程度，年廿一—四五，體健，流利粵語，無須經驗，誠實可靠，月薪二二〇〇元加補水。

華僑日報六十週年紀念攝影比賽
賓得捐贈全部獎金及獎品

華僑日報創刊六十週年紀念，爲提倡讀者攝影興趣起見，特舉辦週年紀念攝影比賽（黑白彩色均可），取材以「香港動態」爲主題，舉凡屬得香港人物、建設、風景、名勝、交通及一切有關香港市民動態之衆生相，俱可參加。比賽分兩組，即公開組與學生組。公開組不論職業或業餘攝影均可參加，學生組則以現在肄業中者爲限。

玆將「公開組」及「學生組」比賽章程詳列如下：

一、參加比賽之照片，以最大不超過16×20英寸，最少不超過 8×10英寸，可裱在16×20英寸之咭紙上。並請每張用中文楷書填寫清楚下列表格。題名、地址、用何種菲林、相機、光圈、快門。請小心貼緊，以免脫落。

二、每人參加作品，不得超過六張。

三、參加者之照片不限用何種相機及菲林。

四、獲獎及入選照片，本報及賓得有權借用其底片或照片刊印在本報及其他刊物。

五、收卷日期：五月十五日開始。截卷日期：六月一日。由華僑日報聘請名攝影家担任評判。（如本章程有未詳盡之處，則以評判員之決定爲最後決定，參加者毋得異議）。

六、收卷地點：香港中環砵甸乍街華人銀行樓下華僑日報中區辦事處。收卷處收到參加比賽照片將發回收據。

七、所有參加而未入選之照片，請憑收據，於七月一日至七月卅一日，到華僑日報中區辦事處領回。參加比賽之照片本報自當珍重保存。倘萬一不幸郵誤或遺失，或損壞，本報恕不負責。

八、得獎及入選之照片，華僑日報及賓得攝影器材公司有權採用作爲印刷或宣傳之用，不須付任何代價。

公開組獎品列后：

冠軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金一千元，賓得PC 35 AF型相機一具。

亞軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金七百元，賓得8×30 Z.C.F. 望遠鏡一部。

季軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金五百元，金石MQ—30—IE電子錶一隻。

優異獎十名：各獲華僑日報銀牌一個，金石LQ—310 GL—9D電子錶一隻。

學生組獎品列后：

冠軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金八百元，賓得PC 35 AF型相機一部。

亞軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金六百元，賓得8×30 Z.C.F. 望遠鏡一部。

季軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金四百元，金石MQ—30—IE電子錶一隻。

優異獎十名：各得華僑日報銀牌一個，金石LQ—310 GL—9D電子錶一隻。

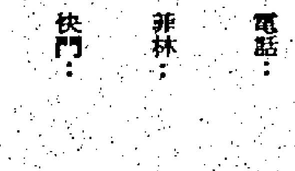
姓名： 組別： 公開組／學生組 （參加任何一組請將其他劃去）

題名：

住址： 電話：

相機： 菲林：

光圈： 快門：



拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙瑪瑙玉石瓷屏刺繡鼻烟壺酸枝紅木傢俬櫃古銅器舊銀器西洋印畫中國名畫（其中包括已故YAN TOO之中國名古畫）及其它工藝品廣告

玆定於一九八五年五月二十七日星期一、二十八日星期二、二十九日星期三及三十日星期四每日由下午五時十五分起在香港遮打道三號壽德隆大厦二字樓將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及帽插人像花盤座雕花象牙玉器瑪瑙（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻烟壺酸枝紅木傢俬櫃古銅器舊銀器木雕瓷屏刺繡西洋印畫中國名畫（包括已故YAN TOO之中國名古畫）又其它工藝品約六百餘號分號公開競投歡迎參觀及競投

香港壽德隆大厦三樓內 電話—二二零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

華僑日報有限公司開派股息通告

啓者本公司一九八四年度股息玆經議決由五月廿七日開派請各股東於每日中午十二時至下午五時辦公時間內到荷李活道一二〇號本公司營業部領收是荷

一九八五年五月廿七日

華僑日報有限公司 董事會主席及總司理岑維休謹啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者玆承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.875 OF 1985 準於一九八五年五月二十八日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大厦2字樓本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌七二一號—七二五號九〇二室 RANTIM INTERNATIONAL LTD. (NATURE OF GOODS OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者玆承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.1380 OF 1985 準於一九八五年五月二十八日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大厦二字樓本拍賣行內將存在九龍清水灣道（譯音）TAI PO TSAI 大埔仔（譯音）樓下二三三號DAVE CHAO ON DING (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者玆承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.874 OF 1985 準於一九八五年五月二十八日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大厦2字樓本拍賣行內將存在九龍漆咸道（譯音）門牌二十九號—三十五號 UNION MANSION 八字樓G室 CHEUNG LAI SIM (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

Merchant man of St. Thomas is currently operating very successful business. Needs joint venture partner for extremely profitable situation. Partner should have strong cash position and good credit rating. Will share operation on equity basis.
Call or write
Gary Gaines
BLUE PARROT
Veterans Drive
St. Thomas, V.I. 00802
809/776-0660

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者玆承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.413 OF 1985 準於一九八五年五月二十七日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大厦2字樓本拍賣行內將存在香港筲箕灣東大街門牌廿八號—四十號 TUNG HING BLDG. 十六字樓B室（DEFENDANT: YU MO YING）(NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀欵繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者玆承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.336 OF 1985 準於一九八五年五月二十七日即星期一日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大厦2字樓本拍賣行內將存在香港德輔道西門牌一叁九號——一四五號 HUNG CHEONG HOUSE 七字樓寫字樓A（KIEN SANG WATCH COMPANY, A FIRM）(NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者玆承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.470 OF 1985 準於一九八五年五月二十八日即星期二日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大厦2字樓本拍賣行內將存在新界青衣 CHEUNG CHING EST.（長青邨）CHING WAI HOUSE（青衛樓）九〇六（LI YUK SIU, LO CHAK LAM）(NATURE OF GOODS—HOUSEHOLD FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

東華三院 殯儀諮詢服務

☆專人負責解答喪禮程序及辦事細則☆

熱綫電話：3-335261

☆朝九晚九 歡迎垂詢 免費解答☆

紅寶石發展有限公司 中期報告書

截至一九八五年九月三十日止年度

業績

本人謹向各股東報告，本公司在截至一九八五年三月卅一日之半年度未經審核綜合純利除稅後爲1,441,951元。該截至一九八五年三月三十一日止之半年度未經審核之綜合損益帳如下：

	截至三月卅一日止 一九八五年	截至三月卅一日止 一九八四年
營業總額	$34,032,725	$33,986,409
集團除稅前溢利	$ 1,815,951	$ 1,872,230
稅項準備	374,000	347,400
集團除稅後溢利	$ 1,441,951	$ 1,524,830
每股盈利	7.2仙	7.6仙

股息

董事會宣佈於一九八五年六月十八日前派發截至一九八五年九月三十日止年度之中期股息每股七仙（一九八四年爲每股七仙）給予於一九八五年六月十二日在股東名册內業已登記之股東。

本公司將於一九八五年二月八日至十二日（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶登記手續。

董事會主席 馮耀錦

一九八五年五月廿三日

聞

先夫辛公祖堯府君 於公曆一九八五年五月廿五日上午四時四十五分壽終和醫院積閏享壽七十有餘歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆五月廿八日（星期二）上午八時卅分在該館禮堂大殮九時辭靈出殯奉柩哥連臣角火化場火化哀此報

未亡人辛孫敏霞泣告

親屬繁衍 未及盡錄

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五六二六一八

華僑晚報 分類廣告 每天四元

本港新聞

專員主持週年大會讚揚服務表現
荃灣童軍增三旅團
樂行團慶成立週年
繼續推展訓練活動招新團員參加

（特訊）荃灣童軍會一九八四—八五年度週年大會，於昨日假荃灣聖十字架學校舉行，由會長荃灣政務專員馮國強，主席陳典琪，總監宣慶平主持。馮國強議員首先致詞讚揚童軍運動培養及訓練青少年成為良好公民，積極服務社會，特別是服務及參與區內各種活動。諸如公益金百萬行，清潔香港運動，荃灣體育節，藝術節，分區日，敬老，售旗及各種康體活動等，共達一千人次之多，深引以榮。馮氏並呼籲地方熱心人士支持此一有意義的青少年組織，使更多青少年獲益。

繼由主席陳典琪作會務報告。該會本年度共增加三個新旅團總人數由一六五八人增至一七○八人，共有四十九人接受各種不同之訓練，銷售童軍獎券成績超著，為全港第三名，並有多人獲香港童軍總會頒授功績名譽獎章，優異服務獎章及獎狀，名譽會長周迪猷更獲英廷頒予英女皇榮譽獎章，名譽會長何冬青獲委為非官守太平紳士，同寅深以為榮，並致熱切賀忱。

大會隨後通過上年度之週年會議紀錄，區總監年報，收支結算表及資產負債表，並來年度之工作計劃，最後並選出下列人士為該會一九八五—八六年度區務委員及執行委員會委員——如下：

名譽會長——馮國強太平紳士，徐永文、陳修彭、潘李惠珍女士、曾樂懷、黃兆根、苗華安、戴澤釗、羅智光、蒲芳、邱德根太平紳士、周士澄、陳太平紳士、唐尤淑折太平紳士、何冬青太平紳士、許添平、楊彼得、何水光、黃繼富、周坤成、周迪猷、張中仁、楊福廣、蘇壽山、徐浩仁、黃就勳、郭繼元、傅元平。

會長——黃雄。副會長——陳流芳、王德仁、陳冠成、張秀清，主席——陳典琪，副主席——米至仁、李永楨、江紹賢、鄧春霖。區秘書——趙蕙邦、區司庫——李莎莉女士、委員——宋智培、陳傑柱、陳世德、何映城、羅王慧兒女士、羅運發、陳德致、傅合、鄧文正、馮著而、黃學庠、吳陳堯、鄧漢良、馮貽瑞、戴振容、王忠義、陳志新、華任復、劉玉亭小姐、鄭柏松、劉竹山、雷希堯、丘傑民、李昶英、周蘇婉儀女士、李秀萍女士、陳威震、謝尹夫、劉貫垣、程國輝、張少坡、楊遠聯、梁明淳、陳兆明、陳恩良、梁世德、賴慶容、盧世恪、周深南、吳培基、曾咸慶、譚廣正、周深貞、楊美容、馬彪雄、胡路明女士、葉德霖。區總監——宣慶平，區副總監——林金堂、曾繁興，區訓練總監——（拓展）區助理總監——黃國宜，區助理總監（幼童軍）——林一鳴，區助理總監——胡壽良，區公共關係主任——衛守勳，樂行童軍區長——胡名川，深資童軍區長——黃應鴻、陳健生，童軍區長——臧文豫、陳坤榮，幼童軍區長——區玉佳，專章秘書——麥國輝、張國儀，地域代表（地域副總監）——新界南——劉澤斌。執行委員會——主席陳典琪，宣慶平、張秀清、米至仁、李永楨、江紹賢、鄧春霖、趙蕙邦、李莎莉、何映成、鄧柏松、林金堂、曾繁興、黃國宜、衛守勳。（鄉）

葡國總統今抵澳 將接受澳門之鑰
預料透露澳門前途問題

（特訊）澳門消息：葡國總統恩尼斯將軍會在今日結束訪問中國行程，抵達本澳作為期一天的訪問。

葡國國家元首訪問澳門，係開埠四百年以來首次，故澳門政府已在數多日前開始，整理好市容，粉飾一新，以便歡迎總統。

今天訪澳的總統最矚目行程，相信是下午一時半出席華人社團所設的午宴及六時五十五分在綜藝館與港澳新聞界會晤，預料會談及澳門的前途問題。

昨日下午一時，葡總統已抵達珠海市訪問，逗留一天後在今日上午十時半，由珠海經拱北關閘到澳。在澳門的行程包括上午十一時抵達市政廳舉行接受「澳門之鑰」儀式及主持紀念碑揭幕。十一時半前往南灣督轅府，舉行工作會議。下午一時半在葡京酒樓參加華人社團所設的午宴。三時半參觀澳門各項工程，與本澳各界社團會晤。六時四十五分主持澳門綜合藝術館揭幕，隨即在第二號場館與新聞界會晤。七時十五分返回澳督官邸。八時半抵達南灣督轅，九時出席澳督所設的晚宴。在此之前，總統主持頒授殷皇子大十字勛章給澳督。五月二十八日上午七時十五分，乘搭噴射船往港，隨即往啟德機場，乘飛機飛返歐洲。（祥）

育成語文商科學校
為應屆中三試學生
提供繼續求學機會

（港訊）參加應屆中三評核試學生，在放榜後萬一不獲派學位時將何去何從？

育成語文商科學校已為參加應屆中三評核試的學生特設中四及中五初級商科，秘書及會計兩年制的香港中學會考課程，學生可以半工半讀，因早，午，晚時間任擇。

這些課程的教材適合社會工作需求，包括必文，LCC，RSA及就業輔導，及可參加香港中學會考，英國必文試，倫敦商會試等，育成語文商科學校還是這些考試的中心之一。

該校還舉辦免費講座，包括有日文，英語，中國貿易及地產等。

報名學生可逕往正分校地址查詢，正校位於旺角彌敦道七一七號二樓，電話K九五四一八七一，分校位於彌敦道四九四號一樓，電話K七七○一七二一。

東區工業聯會 執行委員會 下月中就職

（特訊）為促進東區工業之聯系及發展，東區政務處已協助組成東區工業聯會，執行委員會亦於下月十五日正式成立。

東區工業聯合籌委會主席兼灣仔區議員何淑雲昨日表示：工業聯會的成員均為區內廠家，數月來多位熱心人積極籌備成立工作及招收會員；該會已決定在下月中舉行正式成立典禮，由名譽會長丁午壽主禮。

她指出：東區工業聯會是非牟利註冊團體，宗旨包括：促進東區工業界利益及發展，聯絡工業界人士，希藉以發動區內廠家積極參與並提供協助與資源，支持地方行政計劃。

她解釋：工業聯會分普通及贊助會員兩種。普通會員的資格是東區之廠戶或工業機構，對東區工業發展有興趣人士，贊助會員只要對東區工業發展有興趣者均可參加。

她說：除贊助會員外，所有會員均有選舉、被選及表決權。各類會員皆有參加工業聯會各項促進工業的活動及享受一切福利之權利。

何淑雲透露：工業聯會計劃作定期的專題演講，邀請政府部門官員講解勞工法例、防火條例、大廈安全及地方行政等等，並考慮與生產力促進中心、貿易發展局等合辦促進工業活動。（輝）

（特訊）由荃灣區童軍會主辦的新界第五樂行童軍團，昨舉行成立週年紀念，由荃灣區總監宣慶平任檢閱嘉賓，接受該團團員以分列式步操致敬，並致勉詞，鼓勵各人應秉承童軍誓詞之精神「對本土盡責任，對別人要幫助」。並由區訓練總監頒發各項獎品予該團表現優良團員，隨後共欣賞該團幻燈報告一年來實況的訓練，活動及服務情形。

新界第五樂行童軍團（荃灣）成立於去年四月，目的在維繫關懷社會，熱心服務的十七至廿五歲青年男女，給予他們機會及鼓勵，為童軍運動及社會服務。同時，並透過一個具挑戰性獎章計劃，激勵他們進取心，發展個人潛能，使成為有責任感及對社會有貢獻之公民。該團團員需接受：

（一）戶外活動及愛護環境之訓練——如遠足，露營，獨木舟，單車，指南針使用，地圖閱讀，救生技能，郊野守則，先鋒工程，原野烹飪，拯溺及安全守則，拯救傷，水上活動，各種球類訓練以及越野導向訓練等，並要調查本港污染問題，包括海水污染，煙霧，噪音，野生生物毀壞等。團員且需積極參與自然環境保護計劃，如野生物或鳥類計算，清理林木，維修山徑，修葺屋宇，防止土壤侵蝕，植樹等。

（二）社區服務——考獲聖約翰救傷會或英國紅十字會成人救傷證書，考獲英國皇家救生會銅十字章。安排傷殘人士參加划艇，獨木舟及露營活動。接受撲滅山火，山區搜索及拯救訓練。協助童軍團體舉辦特殊技能訓練課程。協助所屬教堂推行其事工，如探訪病人，參加教堂維修及詩歌班主日學工作等。留意接受市民關注問題之發展，參觀社會服務機構如老人院，警察，消防及醫院等，以及安排老人及兒童參加郊外活動或市區巡遊等。

（三）體育活動——組織團員接受適當訓練並參加公開比賽。考獲獨木舟船員證，考獲業餘游泳總會之個人自救金章。訓練幼童軍考獲田徑章，訓練童軍考取童軍高級標準章，總領袖獎章及其他專章。精通彈網，劍擊和箭術技巧。學習單車，舞蹈，潛水，釣魚，體操，柔道，小型賽車，現代舞蹈，爬山，射擊，攀岩，雪屐，游泳，彈網及舉重，足球，保齡及其他體育活動等。

該團現招受新團員，歡迎荃灣區內十七至廿五歲之青年男女參加。詳情請電○一二一三○七○徐先生查詢。（鄉）

迎接過渡期新挑戰 年輕人應承担 公民責任義務

（特訊）油蔴地區議員伍建新昨日呼籲青年人應承担政治責任，並需積極參與盡公民義務。

他解釋代議政制白皮書特別列出香港在一九九七年前的十二年過渡期間，當局負起推行公民教育責任，然而，公民教育廣義地劃分為政治與道德兩個層面。

伍氏認為政治層面的公民教育部份可包括明白本港地方行政之結構，認識代議政制之推行與瞭解中英香港前途協議之內容等三方面。故今日的年青人他朝必會承担維持香港繁榮安定的政治責任，最好方法就是積極參與地方上之選舉，盡點公民義務。

他指出：根據中英香港前途協議，港人治港是將來全港市民的政治權利，青年不應放棄。同時，在港人治港的過渡期間青年人可參加各階層的競選與登記為選民，最重要的是珍惜個人投票權利。

他說：已屆法定年齡資格的青年應登記為選民，在每個層面的選舉活動上踴躍投票，選出理想人士為地區服務。

他強調：選民的責任除投票外，更應負起監督地方行政責任，關注區議員工作，熱心參與地區事。

伍建新昨日出席由廉政公署福昇分處主辦之「青年任務與義務」專題研討會時，對參加的年青人作出上述啟示。

此外，浸會愛羣服務中心主任李德仁亦以德育責任為題，向在座人士闡述市民道德的培養經過。（輝）

簡氏宗親會慶祝卅二週年 新員就職宗親敬老聯歡

（特訊）香港簡氏宗親會昨（廿六）晚假座尖沙咀海洋皇宮酒樓夜總會舉行成立卅二週年會慶，第廿三屆董事就職典禮暨會員宗親敬老聯歡大會，免費招待七十歲以上會員耆老入席。請新界屯門政務專員馮載祥，新界鄉議局首副主席廖正亮，大埔鄉事委員會主席何容生主禮，嘉賓到有社團首長，宗親會代表，區議會主席，馬評專家及會員耆老等數百人。

儀式七時開始，主席簡炳墀致開會詞，略謂本會成立迄今有卅二週年悠長歷史，在歷屆首長同寅等籌劃經營，出錢出力下，組織日見健全，會員衷誠團結，規模也日穩趨定，前途似錦，至於本屆董事均屬年青有為，朝氣蓬勃，深慶得人。本人希望各位同寅，秉承已往愛護本會精神時賜勗勵，使根枝日益茂盛，深源永遠長流，達成我們建立宗親會的深長意願。

詞畢，新員就職，由馮載祥致訓詞，盛讚簡氏宗親會推行敬老活動，對中國傳統美德，表露無遺，尤其是在海外各地設立辦事處，推行會務，意義深長，令人敬佩。繼由廖正亮主席頒發選任證書，在致訓詞中闡述簡、廖兩姓家族淵源，具有深長歷史存在，呼籲兩姓子弟團結至尚，互助互愛。何容生主席頒發職員服務精神獎與各首長留念，隨由財務主席簡志雄報告一年來會務概況，簡炳墀主席致送金牌與簡志雄會長及簡羅瑞蓮接受，監事長簡亮秋致詞後，跟着由副主席簡羅瑞蓮致謝詞，禮成歡宴。

該會第廿三屆職員名單如下：主席：炳墀，副主席：樹秩，監事長：亮秋，副監事長：健輝，總務：華顯，財務：志雄，樹基，福利：簡宋杏葉，任斯，稽核：德勳，德銓，康樂：浩秋，松盛，公關：煜泉，錦燦，就枝，婦女：簡何麗霞，秘書：錦燦（彙）。（天、濤）

圖為主席簡炳墀致開會詞。簡氏宗親會新員就職敬老聯歡。（本報記者攝）

讀者來函

歡迎讀者來函投訴自己或看見的不平及不尋常事物；歡迎讀者來函討論香港社會問題。來函請附真實姓名、住址，讀者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

戕害青年意識是可忍孰不可忍
不良刊物猖獗氾濫 教徒主張加重刑罰

編輯先生：我們是何文田區一羣基督徒，就本港不良刊物的日益猖獗氾濫，深感沉痛。但見某些志願人士，為阻遏不良之風繼續繁衍而表示他們抗衡不良刊物的意見，我們實表贊同。

從政府有關註冊刊物的資料，我們了解不良刊物的突然增多，只是這一、兩年間的事。這些色情刊物不斷美化強姦，輪姦行為，灌輸不正確的性觀念，其泛濫程度已到達不可容忍地步。另外，它們以出版迅速及價錢低廉，收到大眾購閱，以致其銷路由數萬至十多萬本一期，蔓延之廣可見一斑。而最嚴重的情況，是充斥於報攤的不良刊物，極容易吸引那些心智正在發展的青少年購買，他們相互傳閱，甚而模仿書中歪曲的性行為，令社會問題更形複雜。

所以，就抗衡不良刊物的氾濫情況，我們提出意見如下：（一）盡快設立「不良刊物審裁處」；

（二）支持行政司曾廣榮在立法局作出的表示：港府應訂定一套完善監管不良刊物的制度（審裁處只是其中一部份）；並呼籲港府迅速計劃與執行；

（三）在現行階段加強檢控，刑罰，既然違法的刊物最高刑罰可達罰款十萬及入獄三年，我們對警方曾經檢控的違法刊物經判罰款二，三千元而感失望；

（四）我們認為大眾傳媒是教育青少年的良佳途徑，希望電視，電台能製作一些正確而健康的性教育節目，給予青少年觀看，更呼籲家長從旁教導；

（五）市面流通有關正確的性教育書籍，實為貧乏，我們呼籲港府及志願團體，能出版更多健康的性教育刊物，以供市民購閱；

（六）學校是教育青少年的重要一環，故教育署應開辦更多有關教授性教育的訓練課程，以供老師、家長參加，盼能在學校，家庭更廣泛的推展正確及健康的性觀念；

（七）長遠而言，港府應訂定一套完整的青少年政策，我們欣聞港府有意成立由中央統籌的青少年政策委員會，並希望盡速實行。我們相信，由政府統籌的青少年政策，如能兼顧青少年成長，發展必須留意的各個方面，並強調「性」只是成長過程的其中一環；並著實推行，則可糾正現存不正確的性觀念。

我們屬於何文田社區，亦希望就區內不良刊物蔓延的情況，作出如左呼籲，更希望其他社區亦作出相類的響應。

（一）區內志願團體能就不良刊物猖獗的情況，作公開的研討及調查，並能聯結一起，發表聲明，積極計劃，推展區內正確的性教育，提供青少年健康的性知識。

（二）區內的學校，亦能作出相應的行動，並希望家長能以身作則，不購閱色情刊物。

（三）希望報販能支持抗衡不良刊物的行動，盡量避免將不良刊物放置於明顯當眼的地方，並能不會賣與十八歲以下的青少年及穿著校服者。

我們深信，遏止不良刊物之風，需要各界人士的支持，而政府亦須訂定一套完整的教育，監管制度：一方面界定「不良」刊物的定義及管制其流通量，而另一方面，制訂健全及完整的青少年政策，讓青少年有更佳的途徑助其心智的發展，既然港府大力支持聯合國訂明今年為國際青年年的行動，提供正確及健康的途徑，讓青少年建立健全的人格，遏止黃色刊物，發展正確的性教育，實是政府現今要做的刻不容緩的事情。

何文田區基督教會以琳堂青年團契

五月十八日

南區開放小巴禁區 討論態度必要公正
關注小組提出參考意見

編輯先生：二百多名南區公共小巴司機於八五年二月曾向區議會屬下交通及運輸小組提出要求，希望當局能開放一段多年前被列為小巴禁區的南風道。就此事，南區區議會於四月份議會有激烈討論，由於席上意見分歧，最後乃議決交由交通及運輸小組作詳細商討，並可能於五月廿七日（星期一）的會議中進行討論或決定。

雖然應否開放南風道予公共小巴行駛一事會於交通及運輸小組進行討論，但除了小組成員和有關之利益團體人士較清楚有關的資料外，一般南區居民對事件缺乏資料討論及缺乏機會發表意見，因此南區發展關注組認為在資料充份及居民意願得以表達之情況下，才適宜作出合理的議決。

南區發展關注組認為，交通及運輸小組在商討該事件時，應注意下開事項：

（一）現行的交通及運輸政策是否切合社區環境：南風道被列為公共小巴禁區是始於一九七七年，當時香港仔隧道仍未啓用，故前往跑馬地及銅鑼灣區車輛多取道南風道，故在繁忙時間，該段路面經常出現交通擠塞情況，運輸署因此將該段南風道列為公共小巴禁區，以改善交通擠塞問題。自香港仔隧道通車後，南區交通擠塞情況有顯著改善，故此當局有需要考慮南區實況，檢討及重新制定南區交通及運輸政策，使政策能切合時宜。

（二）考慮社區的需求：南區人口急升至廿三萬多，而日後人口仍會增加，區內居民對交通服務的需求亦會因此相應提高，因此，在考慮應否開放南風道予公共小巴行駛時，有關方面應以南區居民實際對交通服務的需求作考慮，並檢討現有交通服務的供求情況，切勿單因個別人士或團體的要求而作政策上的改變。在製訂有關交通及運輸政策時應考慮社區及整體的長遠需求。

（三）搜集充份資料作為決策依據：會否開放南風道予公共小巴行駛的決定將會影響區內居民運用交通工具的利益，及區內不同利益團體或人士的關係，交通及運輸小組應先行搜集有關政策，車輛流量，不同利益團體的論點，居民對該段交通服務的意見及需求，與及其他有關資料後才進行商討。若資料不足，事件應延遲討論。此外，交通及運輸小組部份成員與個別利益團體有密切關係，故南區發展關注組懇請該等成員以公正的精神，以居民的意見為依歸，秉公討論，盡量表現誠實中肯的態度。

南區發展關注組上

八五年五月廿四日

郊野公園為何不與人方便
公厠通路傾斜難行 傷殘人士望厠興嘆

編輯先生：漁農處在荃灣郊野公園「大坑墩燒烤處」（即荃灣道尾迴旋處）設置方便肢體傷殘者使用之通路，使社會上不幸的一羣，亦有機會享受大自然，功德無量。祇可惜，通往該處公厠路途艱險之極。既無可供輪椅滾動之斜道，亦無在樓梯及石級兩旁設立協助行動遲緩者的「扶手」。

我們請求，即使不能將該處之設備改善到好像香港仔和北潭涌那樣；請至少考慮進行以下兩項：（一）設斜道通往公厠：即使因地形關係，該斜道要迂迴曲折一些亦不打緊。（二）在通往該公厠之樓梯及石級兩旁，加設穩固實用之「扶手」。此祝編安！

肢體傷殘人仕自務小組謹上

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，「新聞天地」。

八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，經濟行情，城市故事之「心之全蝕」第一回，卅分，新聞簡報，「朝早精神好」。

十一時，新聞簡報，天氣報告及經濟行情，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情，豬牛價格報導，好戲連場之「悠然此心」第十六回，卅分，「今日世界」，四十五分，「百合匙快訊」。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「常在你心間」，卅分，新聞簡報，「阿KAM隨意集」。

三時，新聞簡報，經濟行情，悲歡離合：「綠」第十二回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。

四時，新聞簡報，經濟行情，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。

五時，「九十分鐘時事廣場」，卅分，繼續「九十分鐘時事廣場」，四十分，新聞報告。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「九十分鐘時事廣場」，卅分，交通報告，漁農產品批發市價報導，「黃昏約會」。

七時，新聞簡報，「中華五千年」第一二一回，卅分，新聞簡報，「宇宙行」第三輯。

八時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「檔案十二」第二十七講。

十一時，新聞簡報，十五分，（與第二台會合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一○三兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，繼續「晨光第一線」。

七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，交通報告及天氣報告，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「中文歌集」，卅分，新聞簡報，「把歌談心」。

十二時，新聞簡報，繼續「中文歌集」，卅分，新聞簡報，繼續「中文歌集」。

一時，新聞簡報，「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，青春交響曲之「A．A．與琪琪」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，青春交響曲之「三個小神仙」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，青春交響曲之「英國榜」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「英國榜」。

六時，新聞簡報，交通報告，「RADIO嘉嘉」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「RADIO嘉嘉」。

八時，新聞簡報，音樂人音樂廳：「日本歌放送」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，「八爪魚」。

十一時，新聞簡報，十五分，（第一、二台會合），「優悠夜空中」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。

一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜：「綠」第八回。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第四台
（音樂藝術台）超短波立體聲調頻九一及一○○兆赫

七時十分，第四台早晨，每週作曲家：巴托（一八八一——一九四五）。

九時卅分，樂韻探索，錦健士主持（BBC製作），討論舒伯特之降B大調鋼琴三重奏。

十時，音樂唱片室：舒伯特：降B大調鋼琴三重奏，D八九八，拉威爾：西班牙狂想曲，狄特斯多夫：G大調雙簧管協奏曲，孟德爾遜：A小調第三交響曲，作品五六，「蘇格蘭」。

十二時十五分，午間小品。

二時卅分，音樂家知多一點點，（重播星期五節目）。

三時十五分，音樂萬花筒（粵語），曾葉發及周凡夫主持。

四時，樂韻悠揚，布瑞基：「畫謎」序曲，韓德爾：降B大調協奏曲，作品六之七，華格納：威森托克歌曲，普賽爾，高特斯：組曲，李察．史特勞斯：四首終曲，（遺作），高大宜：壯麗舞曲，浦羅哥菲夫：「三隻橘柑之戀」組曲。

六時十五分，第四台音樂節目粵語簡報，小夜曲（經音樂選播）。

七時十五分，第四台音樂節目粵語簡報。

八時，香港音樂廳：陳蕾士（古箏），（二八、一、八二大會堂音樂廳節目錄音）。

九時十五分，巴赫風琴作品欣賞，格林斯與黃凱芹主持，G大調前奏曲與賦格曲，BWV．五七六，C小調巴沙加牙舞與賦格曲，BWV．五八二，聖詠變奏曲，BWV．七七一。

十時，舒伯特交響曲，C小調第四交響曲，D．四一七，B小調第八交響曲，D．七五九。

十一時十分，午夜樂韻，中國交響樂，茅于潤：「金花與紫羅蘭」，杜鳴心：小提琴協奏曲，劉莊、王久芳：交響詩「紅娘子」。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一○五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」之「時代歌曲」，卅分，普通話節目：「地北天南」。

八時，新聞簡報及天氣報告交通報告，BBC FINANCIAL REVIEW，繼續「晨光共享」，卅分，「視聽焦點」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，卅分，新聞簡報，「商業貿易普通話」第二十九。

十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之超短波送歌。

一時卅分，新聞簡報，戲曲天地之「京曲」。

二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。

三時，新聞簡報，美樂集之「音樂萬花筒」。

四時，新聞簡報，民間故事之「除惡霸彭公過險」第二回，卅分，普通話節目：「地北天南」。

五時至凌晨二時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE。

凌晨二時卅分，THE END。

教育一週

為學生打下良好的基礎

胡耀輝

在學校裏最重要的是提供一個良好的學習環境給學生，讓學生有興趣的快樂的去成人成材。因此，學校教育當然是以學生為中心的。可是，怎樣才可以使到學生有興趣去學，快樂的去學，從而成人成材呢？那要小心處理。

過往太着重教師講學生聽的教學，學生被動式的學習，學生的自學精神無從培養，於是做成教育效果是打了折扣的，今天又過份的強調活動教學法，學生的自學精神似乎是有一點點了，但卻根基不穩，越學越感到吃力，結果，教育效果同樣是打了折扣的。

今天的教師大部份都是師範畢業的，他們在師範學院學習時，深受學生中心的教育理論的影響，在當教師時，念念不忘如何引起學生的學習興趣，亦知道活動教學法的魅力。可惜的是：十多年前學生看電視教育看得津津有味，十多年後的今天，他們卻認為電視教育已落後，它們的聲色敵不過電視台的吸引。更可怕的，學生在看教育電視只不過是使感官愉快，卻沒有注意，牢記一些需要的東西，甚至把教育電視視為一種娛樂，卻並不知道要學習。活動教學亦有這個現象的產生。香港的電視教育和活動教學法推行了已超過十年，所可看見的教育效果卻是學生的程度一年比一年低落，似乎用了先進的方法卻獲得後退的效果，究竟癥結在那裏呢。

原來在我們的教材設計方面，每一科都是以語文和數學做基礎的，假如語文和數學的基礎打不好，那麼，其他學科的學習便要大打折扣，甚至是不知所謂了。語文和數學都是有一定的學習程序，而且都是有一定的困難的，在最早的時候，我們要讓學生知道這些科目的重要性，要想辦法使到學生有興趣的去學習，更要幫忙學生去克服一定的困難。

首先是幫忙學生去牢記語文科和數學科中一些重要的東西，數學有公式，語文有句式，這些東西孤立起來讀是枯燥無味的，但若果能結合日常生活來學習，卻又是十分有趣的。學生倘若能把數學的公式運用自如，能把語文的句式運用自如，那麼對於其他學科的學習也就不會感到困難而却步了。

不過，人天生便有惰性，我們的學生是人，都會有惰性的。當然，教師的做法是積極的去引發學生學習，但有時並不收效的。到了這個時候，就必須技巧的強迫學生去除惰性，努力學習。現在一般教師都拿學生中心的理論做擋箭牌，拿學生自學做擋箭牌，在堂上用過活動教學法便算是了事，至於學生是否已獲得所需要的卻並不緊張，有時也是無從緊張，因為是沒有這麼多時間去做輔導的工作。累積下來的是一年一年放任學生的成果，所看見的是一年一年學生惰性的加深。

學生在學校是主體，學生的基本工作是學習，教師的責任是要輔導學生好好的學習，有效果的學習，因此，要為學生打下良好的基礎，視學生如無物固然不可，但姑息放縱也是不應該的。

四絃琴
你想當教師嗎？（二）

如果你真是願意甘於淡泊，不求名利富貴，只須安穩固定，那教師這一行可滿足你，但你是否適合呢？那看看這些條件：

你「中氣」夠嗎？你每天平均有六堂課，每堂課四十分鐘，有時更有「七宮」（SEVEN UP）即一天內有七堂或甚至八堂，你的聲帶及喉嚨可受罪，如中氣不足，第三四堂時你便要「投降」。聲綫不足，你和你的學生都受罪。如果學校中有講書擴音設備，這是你的福氣。

你夠「腳骨力」嗎？每天要「罰企」六七堂，小心腳震或下肢靜脈曲張，如累到要坐下來講書，教學效果大打折扣。

你能「正己」嗎？「不能正左，何以正人？」教師不是聖者，但要有較高的做人標準。教師要以身作則才能教導學生。如果老師在黃色電影院中遇上他的學生，他會說些甚麼？為自己辯護？還是教訓學生？當一位老師擁有一種壞習慣時，他很容易容忍有同一壞習慣的學生，追放縱了學生的壞傾向。或當你教訓學生不要這不要那時，回想自己也是如此，那你怎能理直氣壯？只好做偽君子了。

你能「勤力」嗎？老師每天並非八小時工作，回家要備課，每天要改簿。教師的工作拖不了，備不足課便錯誤百出，改不完簿便簿山羣起，校長可要側目了。老師常要求學生勤力，自己豈不一樣，無論在備課，改卷及自我進修上都要勤，這才能使學生進步。

你能沈得住氣嗎？教師要承受校方的工作壓力，功課壓力外，最要命的還是來自頑劣學生的挑戰。新入行老師通常血氣方剛，當一些壞學生和你搗蛋時，很容易大發雷霆，不能自制。此時最重要的能沈得住氣，收發自如，才能冷靜處理這逆境，否則以後更難相處。（待續．子牛）

香港教師會華僑日報合辦
美術工藝製作比賽
歡迎中小學生參加
分三組進行每組設冠亞季及優異獎
六月廿七日截件優勝作品將予展出

為提高本港學生對美術及工藝的興趣和水準，華僑日報及香港教師會現合辦「全港學生美術及工藝製作比賽」。歡迎所有小學，中學（包括一年制或兩年制預科課程）之八四至八五年度在學學生參加。

比賽共分三組。高中組（中四至中七）包括：（甲）圖案設計比賽，（乙）工藝製作比賽。初中組（中一至中三）包括：（甲）圖案設計比賽，（乙）工藝製作比賽。小學組（小學各級）：美勞作品比賽。

獎勵方面，每組設冠、亞、季軍各一名及優異獎若干名，冠軍各頒獎座乙份，另書劵獎金港幣五百元。亞軍各頒獎座乙份另書劵獎金港幣三百元。季軍各頒獎座乙份，另書劵獎金港幣二百元。優異者各頒予優勝紀念旗乙面。

截止收件日期為六月廿七日。

所有參賽作品，必須在作品上附上寫有作品名稱，作者姓名，學校名稱及年級之說明或標籤。並填具報名表格。報名表格已由主辦當局分批投寄與全港九及新界各中，小學校。連同作品於截止報名前，送交收件中心。收件地點兩處：（甲）九龍彌敦道一四二號立信大廈八樓（七字）香港教師會，及（乙）北角陳維周夫人紀念學校。

獲獎之優勝者，將獲安排參與一項頒獎儀式及展出。其日期及地點另定之。

參賽者必須接受大會評判之評定，無論是否獲得優異獎，均須借予大會展出。大會人員將盡善意，避免參賽作品受損，惟倘作品在送交貯放，評選，展出及運送過程中，無論因任何原因發生任何損毀，大會均不負賠償責任。

兒童電腦程序 繪圖比賽展開

全港首個兒童電腦程序繪畫比賽業已展開，任何年齡七至十六歲之間的兒童均可參加。

參加者必須用自己編寫的電腦程序（參賽作品數量不限），使電腦在電腦監視器或電視上繪出圖畫或圖案，（所用電腦並無限制），然後把圖畫或圖案用相機拍成三R照片，送交主辦機構，如參加者使用SVI電腦，可用錄音帶或磁碟代替相片。

是次比賽分初級（七歲至十一歲）及高級（十二至十六歲）兩組，入選者將獲個別通知，把有關的電腦程序呈交查閱，至於比賽評分標準則以作品的創意、內容、構圖及顏色為準，優勝作品將於六月二十九、三十及七月一日假新港中心亞洲電腦廣場公開展出，此外，一個兒童電腦教育研討會亦將於下月廿九日假同一地點舉行。

參加者可去函尖沙咀東部文華中心五一四至五一五室或九龍渡船街五號地下索取申請表格。

新界版

新界東部幹道短期紛落成
交通急需擴展
沙田沿海公路大埔繞道九月均通車
粉嶺繞道下月開放迴旋公路亦啓用
北區議員上水團體分建議增車配合

（特訊）由於新界幹道將於年內陸續完成開放，爲配合各道路之落成，北區之交通發展應作出檢討，北區之議員張漢忠在區議會交通運輸委員會席上有此表示。

他說：新界環迴公路之東部幹綫將會在本年內陸續落成通車，而沙田至大埔沿海公路及大埔繞道工程在本年九月完成啓用，粉嶺繞道亦將在六月廿三日竣工開放，屆時新界東部之交通將較目前通暢，而各支路之負荷因此而大爲減輕，往來市區會更快捷，同時往來邊區、中國之貨運量亦將大量增加。

爲配合道路之發展及社區人口之增長需求，因此，渠提出下列建議：

（甲）巴士公司服務應就各方面之需求作出改善：（一）開辦快綫巴士行走繞道及幹綫，巴士公司應考慮居民之生活負担不應提高快綫巴士之收費。（二）北區之就業機會未能配合人口增長，大部份居民在市區工作，巴士公司應就道方面之需求增辦北區至市區（如觀塘、深水埗）之巴士綫。（三）配合人口之需求，可改派較大型之巴士，例如，可載一百六十人三軸巴士在繁忙時間大量疏導乘客，亦能減輕路面負荷。

（乙）粉嶺繞道通車後，往來上水文錦渡至市區之車輛便可無須途經粉嶺迴旋處，粉嶺的一段大埔道及馬會道交通負荷減輕，運輸署可考慮開放部份小巴禁區。

粉嶺祥華邨上水彩蒲苑相繼入遷
北區年內增數萬人
每日外出近五千衆
鄉會提議火車巴士適應就業交通

（特訊）上水區鄉事委員會與區內各社團首長日昨在聯席會議中，對區內有關交通問題交換意見，指出火車電化後，由於班次較多，居民往來方便，樂於乘搭，因此乘客大增，尤其是在上午六時半至八時半之時間內，開出各班列車均會滿座，不少乘客無法擠入車廂，對粉嶺站之候車者尤不公平，對老弱婦孺及病患者更加不便。

彼等指出：北區人口短期內將顯著增加，過去七個月粉嶺祥華邨已遷入一萬二千人，未來半年將再有一萬一千人遷入，而石湖墟彩蒲苑在四月之前已有八千四百四十人遷入，保守估計每日需要外出工作者有四千七百多人。

與會者說：自去年七月起，電化火車由九龍至上水尾班車改爲十一時五十二分由九龍開出後，受到北區居民歡迎，因爲可在飲宴應酬及下班後乘車回家。因此自去年八月迄今，最後兩班火車均非常擠迫，亦足見實在有很大之需求。渠等接到很多居民建議希望電化火車由九龍至上水之尾班車能更延長服務時間。

由於人口增加，目前北區居民往九龍上班，上學時間及晚上尾班車返粉嶺及上水，現有班次實難滿足居民需求，而北區人口在數月內將迅速增加，政府九廣鐵路公司及早安排增加班次疏導乘客。

最後綜合意見，提出下列建議：

（一）在每日由上午六時四十五分至八時卅分時間內增加班次。

（二）每兩一班次用三組車卡接載乘客，並預先廣播通知候車客。

（三）在上水保留一個車廂，供粉嶺乘客使用。

（四）將目前零時十二分由九龍至沙田之尾班車改以上水爲終站。

此外，鑑於居民往九龍就業者衆，應請九巴增闢由上水至九龍觀塘巴士綫，以方便上班者無需轉搭之煩。（木）

新界青年會所推行
關心學生輔導計劃
訓練青年參與服務

（特訊）一個專爲應屆會考生而設的輔導計劃名爲「一九八五年關心學生輔導計劃」將於八月份舉行。由香港中華基督教青年會新界會所策劃及推行的該項計劃內容包括會考放榜前的輔導講座，升學及就業輔導講座，出版會考放榜資料冊，成立資料展覽中心，舉辦中五教師輔導經驗交流日，提供廿四小時電話熱綫諮詢服務及面談輔導服務等。該計劃希望透過不同類型活動，使會考同學能得到適當的輔導，以協助他們解決升學或就業上所面對的問題。該計劃在八三及八四年均有推行，並且得到荃灣區議會資助及支持，而曾接受服務的考生約達二萬人。而協助推行活動的義工約達二百餘人。

由於上述服務需求殷切，因此該會所乃決定繼續推行輔導服務。爲使上述計劃能更有效推行，該會所特舉行基本輔導證書訓練課程，使有志社區服務和輔導工作的人士能有所參與。該項課程形式，有講座、訓練營及輔導模擬等。講者均爲有關之專業人士，包括臨床心理學家、輔導學家、大學講師、社會工作者及教育工作者等。而課程內容有：青少年的心理發展與性格的塑做，會考同學面對的壓力及困擾，基本輔導的原則與技巧，小組輔導的原則與技巧及熱綫輔導原則與技巧，共十堂及一訓練營。學員於課程完畢後，須於會考放榜期間提供熱綫及面談輔導服務，使能學以致用。

上述訓練課程歡迎下列人士參加：（一）在學者，需有中七或以上程度，成熟及有興趣輔導服務。（二）在職者，需具中五程度或以上及最少一年工作經驗，成熟及有興趣輔導服務。由於名額有限（截止日期爲六月八日）有興趣者請從速報名，有關詳情歡迎致電〇二〇〇二六六或親臨該會所查詢（香港中華基督教青年會新界會所，葵涌葵盛圍三十二一四十號，近葵盛十五座側）。（村）

新界西部海灘去年泳客逾百七萬
麗都灣動用十四萬
施工增改善新設施
建設四座蔭棚並加十個冲身設備

（港訊）區域市政署將於本年內動用十四萬餘元，在荃灣麗都灣海灘進行多項改善工程。區域市政署發言人表示，這些改善工程是爲進一步改善海灘內各項設施，爲游泳人士提供更佳服務。

麗都灣海灘位於青山公路十一咪半，爲新界西部最受市民歡迎的一個公衆泳灘。去年，前往游泳之人數超過一百七十萬人次。

海灘之改善工程現已相繼展開，其中主要包括爲救傷站裝置冷氣機，增設冲身設備以及設置蔭棚。

麗都灣救傷站目前並無冷氣設備，冷氣機裝安後，將可爲有需要接受治療之泳客，提供一個較爲清涼及舒適之環境。

至於冲身設備方面，目前海灘設有一系列露天花灑，全部共有六個水龍頭。由於麗都灣愈來愈受市民歡迎，六個水龍頭在旺季時便會不敷應用，因此區域市政署將計劃加建十個，使更多泳客能同時使用冲身設備。

此外，該署亦將在海灘腹地設置四座蔭棚，使更多游泳人士能夠享受遮蔭之所。發言人說，上述各項改善工程已於最近相繼動工，並可望於明年四月前全部完成。

國際小型賽車會
新田建成下月啓用
康樂活動設施多

（本報專訊）一所新穎而富刺激性之俱樂部——國際小型賽車會，已於新界新田落成，並將於下月啓用，屆時爲本港市民假日增添一新穎遊玩場所。

國際小型賽車會俱樂部建成，對一羣富有經驗之好手及初學之熱愛者，是一個極佳消息。而初學者可在此熟習賽車技巧，而富經驗者可嘗試各類型新款賽車。

會場內除了佔地超過五十萬平方呎外，而且還是一處水陸兩宜之康樂活動中心。

它供應小型賽車玩意之外，還提供如下設施：

碰碰船——新穎的水上活動，所有船隻由美國專業設計師策劃及製造而運送到港。

水上單車——乘搭水上單車在綠波中，可欣賞如畫之湖邊風景，使人心曠神怡。

釣魚池——專爲喜愛釣魚之會員而設，搖着小船或在楊柳下垂釣，更另有一番風味。

野餐園地——該會特設環境幽美之野餐園地，會員可攜同家人在此野餐，共敘天倫。

其它活動，還包括供應T.V.機，卓球，及其它室內娛樂。

國際小型賽車會是由一羣富有專業性之會員所經營及管理。會員分爲個人名義及團體兩種，如欲入會，可撥電〇——四四八三〇三垂詢。（區）

青山公路深井一段暫封施工

（港訊）運輸署宣布，深井青山公路往九龍方向之一段行車綫將於星期三（五月二十九日）由凌晨一時三十分至上午四時暫予封閉，以便進行建築工程。封路期間，該段道路會間歇性開放給車輛通過。

沙田Y型居屋紛落成
公屋舊戶喜獲遷新居
美城苑豐盛苑環境好，居民自由間格感滿意

（港訊）沙田美城苑和豐盛苑的Y型居者有其屋樓宇單位，最近經已落成，不少原是公共屋邨住戶的買主，並已按照自己喜好和需要，間格和裝飾完畢，喜遷入伙，過着舒適愉快的安逸生活。

該兩屋苑的Y型樓宇單位，連同青衣島青盛苑的在內，分別於去年中和本年初推出發售，全部共有四千八百八十個，其中約九成半售與公共屋邨住戶，餘下小部份則由私人樓宇申請人選購。

單位的建築面積，分六十四平方米和五十平方米兩種，不設廳房間格，但買主可按自己所需，間成一廳兩房或一廳三房。

「這裡地方雖然不算很大，但我的子女，總算都有間房子。」羅妹女士坐在美城苑的新居內，笑容滿面說：「以前我們一家大小十二口，擠在慈樂邨，地方實在不敷應用，兼且太舊；後來嫁的嫁、娶的娶，現祇剩下一家七口，住在這裡的一廳三房單位，十分滿意。」

羅女士與丈夫劉先生一家九口，原本住在石硤尾福田里後巷寮屋，一九六五年遷拆至慈雲山慈樂邨第十五座五二室，數年後發展成爲十二口之家，獲得編配隔鄰的五二三室。去年六月，他們申請居者有其屋計劃第六期甲成功，購得美城苑逸城閣九樓一個六十四點三平方米的單位，樓價十六萬三千二百元，月前遷入居住，實現了長久以來期待的置業安居願望。

在購樓時，羅女士先付一成首期，餘款分十年攤還，現時每月供款二千零八元，她看着外孫女兒坐在地上砌積木，甜絲絲的說：「兒女們都長大成人，閤家量入而出，還購一所面積和價錢都合理的居所，到底是自己的家，安定定，也還了一樁心願，況且這裏的環境的確不錯，真的可以使人安居樂業。」

跟羅女士份屬鄰居，住在逸城閣廿七樓的招太說：「這兒太好了，比起舊屋足足大了四倍有多。同時，苑內還有寬敞的兒童遊樂場及種種康樂設施，買餸購物又方便，可說是難得的安居之地。」

招太與丈夫、家翁及小女兒，原居於樂富邨一個細小單位內，與羅女士一樣，一直希望能夠擁有一間真正屬於自己的居所。她在美城苑的六十四點三平方米高層單位，是以十七萬零一百元購得，在付過十萬元首期後，招府現分十年付款，月供不過九百元，安穩地生活在兩廳兩房，而可飽覽優美風景的單位內。

「以前四個人擠在一間房內，極之不方便，」招太帶點感觸的說：「況且，作爲父母，也希望下一代能夠在一個比較健康優良的環境下長大。」

「我們已盡了責任，這兒空氣清新，週圍翠綠擁抱，」她說：「我很高興，我的小女兒亦住得非常開心。」

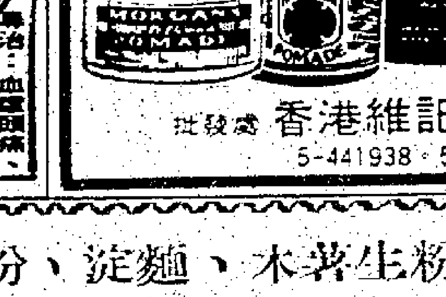
商業專欄廣告
費廉效大　集中宣傳
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刋（拾寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

美國·加拿大·澳洲 移民·升學·投資
專辦美加澳各項移民、學生簽證
由美加澳專業律師、會計師協辦
（本公司聘有海外專業法律顧問）海外移民顧問中心九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：K-7221141-3

大華五金電鍍廠
九龍大角咀通州街89號地下
3-941798，3-936933
承接 大小雜什電鍍 線路版電鍍
品質優良·起貨快捷

中醫陳養吾博士臨床實驗結晶品
老創牌 數十年 頭痛 特效藥 祛風歸地丸
專治：血壓頭痛、偏正頭痛、頭暈頭風、頭痛、腦脹、頂痛、前額痛、太陽穴痛、婦女月事頭痛、肌肉頭痛
功能：養血、風滋、平肝
各藥行均售

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮防髮落
去頭皮止頭癢

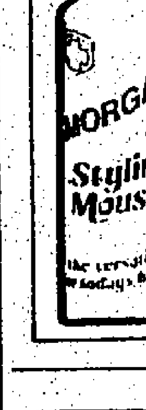


批發處 香港維記洋行 5-441938，5-437242

中國 高級粟粉、澱麵、木薯生粉、綠豆淀粉、蝦籽。
用途：漿染、紙盒、製藥、粉麵、醬料、食品加工業等。
總經銷：國際企業公司
電話：5—405151 5—400968 5—495282
電傳：63789 NETC HX 上環郵政信箱 33328

地產與樓房
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

英國摩根氏萬應模式恤髮素
英國摩根氏髮腊廠，專爲現代化髮型，特製萬應模式恤髮素
用法簡單：先將頭髮用摩根氏洗髮水洗淨，用毛巾抹乾；然後把萬應模式恤髮素，瓶口向下，用力搖勻，噴在手掌中心，即成泡沫，形如蛋大，在髮上梳勻，隨意梳成任何自己喜愛髮型



總批發香港維記洋行 5-437242，441938

中醫葉玉飲推拿專科

血壓頭暈 筋肉攣縮 跌打舊患 坐骨神經 頸背腰痛 背骨彎凸 鼻病失眠 心胃氣痛 手脚痳痺 週身骨痛 各部肌肉 結硬痳症 無須服藥 推拿治本 家傳推拿 與衆不同
砵蘭街163號11樓E座
預約③856536無病勿問

九龍出租
俊福樓（山林道1號）寫字樓1700呎 住宅800餘呎
福桃樓（宋皇台道）寫字樓面積3300呎 住宅600餘呎
俊三樓（柯士甸道）旺舖1300呎 大道西112號住宅600餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司 5-225546

鹿苑
屯門新市172地段
超值樓宇 祇餘數間 只求清貨
商場旺舖 減售七折
本公司集團所建之樓宇，素獲好評。
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位，地盤假日照常辦公
電話：0-810292

1985 全書分十六類 內容包羅萬有

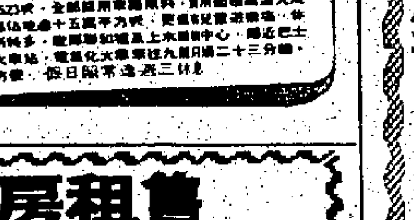
請購備——
作爲你的案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣四拾八元
售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三一六三七
北角辦事處渣華道三二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二
已訂閱者請前來取書

心法摸骨掌相研究院
心法大師
摸骨掌相 暫收一百元
摸頭骨，知你貴賤賢愚，摸掌骨，知你壽夭窮通，看掌相，知你一生運程，成敗婚姻，美惡，正財橫財，運程在東，你走西，怎能把握機會，欲明骨相奧秘，仕女解決一切疑難，人生吉凶有緣，臨本院指點迷津。
早十時半至晚八時 彌敦道383A二樓（旺角酒樓對面）

特快移民
即入籍·正式領取證件一切合法·專爲香港、台灣、東南亞各國有意特快移民者辦理·歡迎親臨詢問
葡國·阿根庭·墨西哥·中美洲各國·南美洲各國·美國·加拿大·澳洲等國
並辦理學生留學手續：英國·加拿大·美國
歐美移民有限公司
九龍彌敦道221號佐敦大廈一樓
電話：3—7239133 3—7236300
TELEX：37683 CHAUN HX

中區銀行大廈寫字樓招租
實用面積有四百餘呎及五百餘呎各一間中央冷氣系統管理完善交通四通八達租廉有意請駕臨砵甸乍街2號A華人銀行大廈地下華僑日報中區分處或電5-231637區君洽

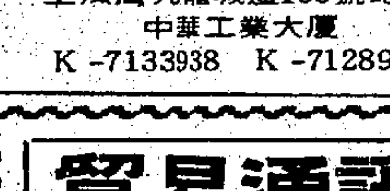
美景新邨
新界粉嶺5173地段（軍地聯和墟）
每層由十八萬餘元起，首期兩成，餘款由滙豐財務代辦按揭，月供一仟五佰餘元。
照價八五折出售



花園別墅式之高尚住宅區
景美村有限公司

寶氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行 總代理
福日露 立止劇咳
本藥專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症一服見效立止劇咳除痰治痰順氣標本兼治安可口味芳醇全家老幼適用

美洲汽車焗油
車身燒焊·代報燕梳
保用三年



土瓜灣九龍城道153號地下 中華工業大廈
K-7133938 K-7128981

太平行
皇后大道中20號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5-226917 5-239859

官塘廠房租售
新廠房約3,500呎，設備齊全，即可使用，獨立水厠。
有意請電3—629376 陳洽

結婚入伙添置傢俬 請來大埔傢俬中心

本傢俬中心陳列商場大佔地萬餘呎各式傢俬俱備沙田粉嶺近區採購尤爲方便特惠分期免保送貨快捷妥善
地址：大埔寶鄉里152-172號 大埔商業中心地下及二樓
電話：0-6531808，0-6537447

貿易通訊
本署爲協助我國港·台·特別行政區·澳門專區·各廠商·行號·促進與世界各地貿易·本署將按期彙集世界各地來鴻提供確切地址，行號、資料，所需貨品以供有關行業之樂意接洽者自行去信聯絡洽商
垂詢請電：5—8153360（4綫）陳潔儀
中國起旺企業（香港）事務署
地址：香港干諾道中CMA大廈24樓

鋪位租售
北角 明園西街19—23號 1000呎至2000呎
銅鑼灣 高士打道264號 1942呎
香港仔 香港仔大道60—62號 2695呎
油麻地 長樂街15—19號 764—2300呎
荃灣 青山公路187號 1050—2500呎
協成行洽 5—212246 234523

華僑日報各區廣告服務處
總社：中環荷李活道110號 電話：5-493939
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下） 電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號 電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口） 電話：3-840749
佐敦：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環：卑路乍街十四號西環街坊會 電話：5-8171663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓藝趣軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣：禮頓街九號B地下（文滙圖書公司） 電話：5-7903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道海大廈地下36號日星零行 電話：3-7509561
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司 電話：3-7137195
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝 電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗明喜零行（麗宮戲院側） 電話：3-231021
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會 電話：3-7418532
深水埗：荔枝角道178號B地下工商地產公司 電話：3-912729
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司 電話：3-892023
荃灣：荃灣新村街14號地下荃美聯紙公司 電話：0-4990726
屯門：屯門河旁街壹四八號地下寶光購物中心 電話：0-812675
元朗：元朗康樂路21—22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車費
大字四個（一個位計）刋字如超過 即多出字數按一個位遞增計算

圖片精華 時賢評論 香港全貌 法規新編 稅務摘要 交通指南 街道地圖 日用參考 居住須知 郵電簡介 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄
◁下列各處·皆有代售▷
香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大厦
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士敦道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四三七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六六
九龍區：
辰衡圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
天龍書業公司 彌敦道729號地下
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣新村街一十四號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
文華書局 官塘康寧道二十四號
恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號
儒林書局 官塘協和街一〇一號

娛樂圈

做港姐準決賽司儀後自我檢討
楚原純抱學習心情
實際接觸非常驚恐

楚原初任港姐司儀，備獲好評。然他自覺在準決賽的表現好差，特別是看完錄映帶才有此感。他坦言，別人看他似好鎮定，實際他是非常驚恐，相信下週總決賽多三個分担，可以減輕工作量。

他並稱：今次答應做港姐嘉賓司儀原因，除了有興趣外，純粹是抱着嘗試及學習心情，演出過後，才知自己適應能力實在麻麻。至於另一拍檔楊羣的表現，也認為因素重談話而加重自己壓力。如今他至知做司儀殊不容易，尤其是時間方面要控制得很好，反而被邀做嘉賓司儀則隨意得多。

對於入選十五位港姐的評價，楚原竟說有花多眼亂之感，而他心目中有四五個人選卻全部落選，對此他不感奇怪，因此屬他的偏好。他指出，獲選入伍決賽的九號王美倫有機會勝出，但不是壓倒的姿態。

反而是「最上鏡小姐」劉恐儀的獲選令他感到意外，他很可能與她並無接觸，印象陌生。另大熱門佳麗謝寧，他讚此姝樣貌不錯。

楚原做司儀向候選佳麗發問題時。

何守信問問題時，佳麗笑容可掬。

楊羣的司儀表現頗為緊張，何守信說合格。

俞鳳至評楊羣做司儀尚算不錯
何守信說僅僅合格
讚楚原表現佳出口成文

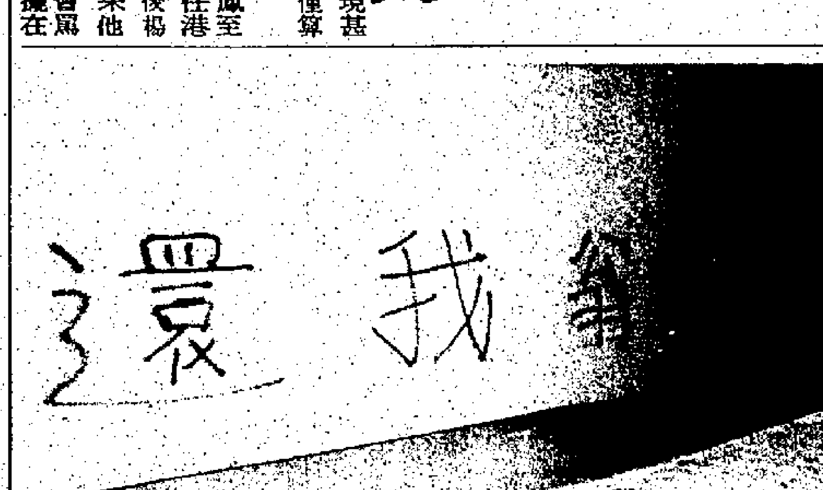
港姐大會司儀何守信論被邀担任準決賽兩位嘉賓司儀楚原及楊羣當晚表現實在不差，至於場面則較往年輕鬆得多，現場情形則是有目共睹。

何守信今週仍照常演出「歡樂今宵」。

另外，楊羣妻子俞鳳至談夫婿在港姐準決賽的表現大致不錯，唯一不足是咬字不正。

余鳳至笑謂，雖然是老公站在選美台之做司儀，但她在家裏睇電視時，心情之緊張竟與夫一樣，幸而他在訪問佳麗時，也表達到意思。並大讚楚原出口成文，且風度翩翩，表現甚佳。而她認為楊羣僅算合格。

原本今次是余鳳至代楊羣應承無綫担任港姐的嘉賓司儀，事後楊羣會對她表示，如果他今次做得不好，定會鬧她一頓。如今事實擺在眼前，她覺得夫婿首次以司儀身份在電視出現，成績算是不錯。



為演西門吹雪
惠天賜刨小說

惠天賜前天下午七點幾在清水灣拍完「楚河漢界」時，出車市區途中，因為白沙灣發生大火，多條道路被封閉，他被困在車內兩個鐘，直到九點幾才返到無綫。由於晚飯時間已過，他又非常肚餓，惟有趕返家「醫肚」。

對於消息傳無綫屬意他演「陸小鳳」的西門吹雪一角，他說至今未有通知，但他已買了一套小說，研究這個角色。

記者問他會否有介意被人比較，他僅謂要盡力而為。

秦祥林、麥翠嫻研究劇本。

演電視劇心理負担重
秦祥林惡補粵語
向肥肥借屋與翁美玲對門居

秦祥林為方便返亞視拍「第四代」，得肥肥借出廣播道傲錦園一個單位讓他暫時棲身，他這個現址位於翁美玲寓的對面，如今人亡樓空，令到他出入倍感驚心，特別是翁美玲逝世頭幾日。

「我晚晚在亞視拍戲要到凌晨四，五點才返家，真想找個看更送我一起入內，但又覺得不好意思，惟有邊開大門邊轉頭望一望有無唔妥，有次我開啓大廈的開鎖之際，管理處電話聲大响，嚇到我成個人彈起，幾乎連鎖匙也丟去！」他恐慌的說。

他拍「第四代」以來，雖然相當辛苦。但他認為只要有價值，即使再辛苦，也是無所謂。

秦祥林指出，此劇現已跳拍至廿三集，由於他及公司對部份戲場有些不滿，日內將會進行補拍，他認為不論拍攝過程長短，最重要是出來的結果要好。

談及收視問題，他相信戲好自然有觀衆收睇，並以「武則天」為一例。

秦祥林自知廣東話水皮，近日晚晚追看粵語長片，進行惡補，甚至連發夢也見自己在唸對白，因為心理負担重，他最近瘦了六七磅之多。

佳麗便服參加準決賽競選時。

陳玉蓮劉松仁合作
演卅集「紅粉佳人」
宗華邀赴台拍民間故事

陳玉蓮本打算向無綫請假在本月底返美一行，現因得到移民局延期，決定六月七日拍完「楚河漢界」才返美。由於她要留港拍電視，故不能出席身為一份子的紐約華語電視台開幕典禮，據她所知，該台邀得「搜笑奇兵」一班演員及影星鍾楚紅担任嘉賓。

以外，陳玉蓮已答應宗華的邀請，在六月底前去台灣拍一個卅集民初劇「紅粉佳人」，以劇現已在拍攝中，演員包括有劉松仁、恬妮，麥德羅等。她此次赴台拍劇將逗留兩個半月，如果超時十日即要補錢。待拍完此劇，她才返美與電視台傾今後的工作。

徐克、許冠傑、泰廸羅賓、關海山，昨拍「打工皇帝」廠景時合攝。

陳玉蓮一度短衫褲示人。

不因場場爆滿而滿足
李香琴精神可嘉
·朱侶·

本來要寫李香琴、阮兆輝演的「梟雄虎將美人威」的，怎料只寫出故事時，恰逢翁美玲中煤氣毒逝世，為了這新聞和反映各方面的談話，於是本文一停便兩個星期了，本來新鮮熱辣的都放長了，朱侶對於該次的演出也忘記了一大半，連本來要說李香琴演的「鳳閣恩仇未了情」，執起筆來也不知從何說起了。

在記憶中，李香琴的演出，「梟雄虎將」與「鳳閣」演起來都比其它的戲為好，可能在戲路上，和在唱腔上都適宜她吧！所以聽起來李香琴都唱得比其它戲為順。

有人問李香琴演得怎樣？唱得怎樣？我覺得此一問是多餘的往捧李香琴場的，都不是抱着看什麼傳統戲曲的心聲去的（當然李香琴是抱着這個心情去演的。），他們只是去看一場「騷」，只不過李香琴這一場「騷」是用粵劇型式，有故事情節而去表演而已，所以巨麗殿能夜夜爆滿都因為李香琴能滿足觀衆這樣的心理。

不過說老實的，李香琴在舞台上的表演，並不是只求做一個「騷」那麼去處理的，她的確是為要演出傳統劇而去演出的。在「梟雄」中，她的那一場「被貶」，那一場「起霸」，與大弄，大靠的，如果不是要落工夫去排去練，演起來那有這樣好看呢！

「鳳閣恩仇未了情」，看起來很易演，因為只是一個古裝歌唱喜劇而已，但因為鳳凰女演得太生活化了，而且也為觀衆所接受，而不知道那些所謂生活化的小趣味，其實是經過鳳女千錘百鍊的，所以很多可以與劇情互相揮映的，或是回應的小動作都是女姐所精心設計的，李香琴藉此而特別向女姐學習，和了解設計此等動作的原因。這樣的虛心學習，如果出在後輩，一點也不奇，但以今天李香琴的地位，還要那麼向老前輩學習，真不是借此宣傳，而是實事求是的；就眞是不簡單了。

李香琴演出「鳳閣恩仇未了情」頭場時。

入邵氏拍兩片
高麗虹做驅魔人

高麗虹應邵氏邀簽約兩片，其中一部早已決定是拍「戀愛學堂」，另外一部則會是「俾鬼捉」。

記者昨向「俾鬼捉」策劃求證，王晶說：「百份之八十肯定。未到拍第一個鏡頭，我只能這樣說。」

從他笑嘻嘻的表情，可知已是十拿九穩。

張曼玉首次拍電影，是王晶的「青蛙王子」，高麗虹首次投身大銀幕，也是拍王晶的戲。看來，王晶對港姐特別有興趣，而照他的說法，是對靚女有興趣。

高麗虹簽邵氏，乃王晶在過年前向邵氏建議的，當時他心目中已有構想，開辦甚麼戲給她拍會適合，所以，王晶笑說不能拍他霸了高麗虹兩部合約。

記者好奇王晶會為高麗虹塑造甚麼形象？王晶表示在兩部片中，她的造型會截然不同。

「俾鬼捉」方面，高麗虹所演角色，令人意想不到，是演國術世家的傳人，本身是開保時捷的高級份子，專門為大型建築物看風水，最近被捲入一宗詭異事件中，要以家傳之學，出任驅魔人。

「戀愛學堂」中，則完全不同，她演曾志偉女友，非常柔順，逆來順受。王晶有心安排高麗虹與曾志偉高矮姻，給予人第一印象又有喜劇感了。

從康城看世界影片潮流
徐克正摸索新路綫
七年一個循環今年正是一個開始

徐克由康城回來後，積拍「打工皇帝」，昨日在沙田廠開工，有許冠傑、泰廸羅賓、關海山在場。

徐克在康城十天，沒有什麼收穫，外國仍流行青春片、科幻片，但缺商業性，又流行一些反面教材的電影，他說：比較喜歡一部法國寫實片「後宮的茶」，是講不懂法文的移民在法國生活。另一部美國片「小鳥」，也是寫實電影。其他的片看到滿頭烟。如果港產片參加一定娛樂性比其他片強得多。

徐克稱：今年康城沒有大片出現，有反面教材的電影，可能也是摸索新路綫。他說今年至明年港產片的新路綫，是會採自然題材，而且七年一變，七年前流行民初動作、及動作喜劇，如果會是題材一樣，手法創新，不是復古，而是循環方式又再度開始，題材會差不多，手法新處理方式就是走出一條新路綫。

他於七月中計劃開拍一部「刀馬旦」，由三張皇牌主演，鍾楚紅、林青霞、葉倩文，但怕鍾楚紅撞期，希望盡量麼安阿紅的期，而十一月去美國籌備一部戲在美開拍，是他自己公司與美國合作的西片，到時始知到演員的配搭云。（棠）

與楊小姐認識七年拍拖兩年
張國榮要把握機會
不想浪費感情失去她

黎應就、張國榮、左頌昇，昨為「龍鳳智多星」出席招待會。黎應就稱：該片定於本周末午夜場。他表示，該片正合觀衆口味，所以沒有心理壓力。

張國榮昨日談及與女友楊小姐的感情進展。他說：楊小姐在外國讀書，最近放假回港，本月廿四號是她的生日，與她到的士高玩，現場播出他的流行歌「蒙娜麗莎」受到現場歌迷包圍，使女友不大喜歡，他恐怕失去這段感情，希望女友能了解他，人在江湖身不由己。他與楊小姐認識七年，拖了兩年手仔，如果因此而失去她，也無可奈何，因為結了婚也會離婚，担心亦是無用。楊小姐回港兩周，只見過兩次面，只因自己太忙，他的演唱會定於八月二號開始，這是他第一次舉行個人演唱會，原定三場，多加三場，可能加到五場，現時看鄧瞬的反應加何，因第一次演唱不願搏到盡，加上又簽了楚原一片，九月開拍，簽了新藝城的十月中開拍是賀歲片。

張國榮稱：演唱會完畢將飛往歐洲渡假，回港後才拍楚原的戲，再拍新藝城的戲。他不願太早結婚，恐怕影响自己事業，四、五年後將會投身電影圈幕後工作云。（棠）

黎應就、張國榮、左頌聲，昨出席招待會時合攝。

「皇家大賊」招待會
章國明不出席

章國明是一位要求十分嚴格的導演，他拍片事事要求一絲不苟。

例如，章國明喜歡玩槍，家中不乏假槍，拍戲時是可以亂真的。可是，他卻要求更好些，所以常常都用真槍拍戲。

由於章國明有這種性格，所以，他沒有出席「皇家大賊」的記者招待會，不肯參加宣傳活動。

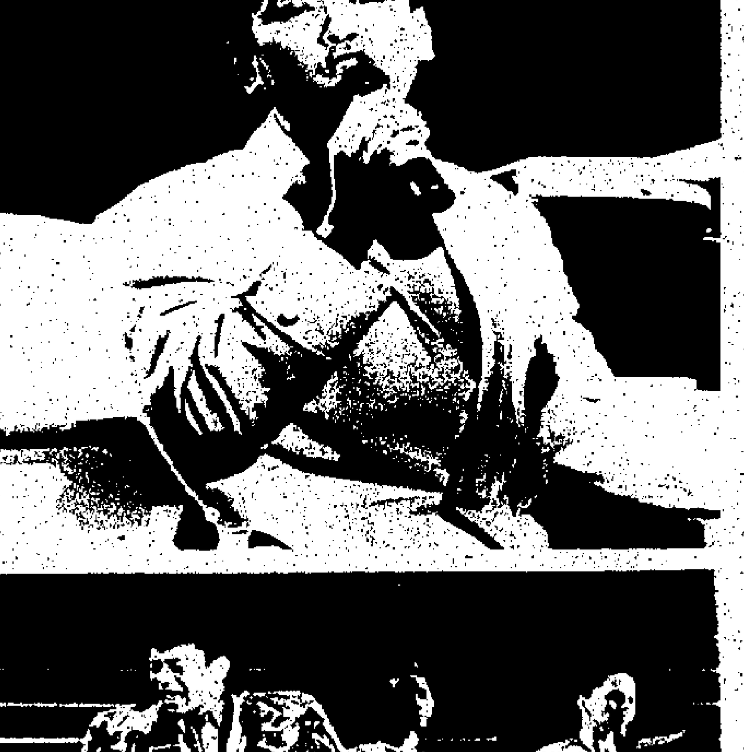
原來，「皇家大賊」中有一場戲，邵氏因想趕快完成，未有等他便找人替拍了，引起他的不滿。

男歌星隊勝出
盧敏儀感不快
「新偶像大賞」女歌迷偏幫

盧敏儀昨被問及她對於自己主持「新偶像大獎」的表現時，坦言經已盡力而為，即使自知未如理想。

她並為女子隊敗在男子隊手上，並謂輸得不值，她會為此賽果大感不開心，做完節目的當晚，即往的士高跳舞欣歡，藉此演洩心中的不快。有人著她無須大認真，反正是做節目而已。但她卻認為男影星勝在是因為得到衆多女影迷擁護，佔盡優勢。

另方面，盧敏儀並說，做完「新偶像大獎」後，欲向何守信徵詢她今次担任司儀的評語，卻因對方要做港姐司儀，一直沒有機會談談。



羅文在演唱會中演出的兩個鏡頭。

翁母為愛女執拾遺物
翁美玲報夢說好凍
戲迷牆上寫「還我翁美玲」

翁美玲母親張明儀女士在翁的誼姐陪同下，在昨午六時返回廣播道傲錦園寓所，為愛女執拾遺物，但未見湯鎮業同行，他倆在屋內逗留兩個多小時才離去。

翁美玲逝世多日，影迷對她依然懷念非常，無綫日前還收到一個送給她的花籃，另外，記者昨午在製作分廠大廈的外牆見有寫着「還我翁美玲」五個紅色大字，疑是翁忠實影迷所寫的。

此外，露雲娜昨對記者說，翁美玲會向她「報夢」，說她覺得好凍，希望有多件衫著。

影迷如此情深，翁美玲如死後有知，豈無所感！

翁美玲出事新聞是照稿讀出
區瑞强美國掘金回
否認會給港台飛起

區瑞強於去週五由美國太平洋城登台返來，昨午返無綫演出「新地任你點」，被記者追問他在電台報錯有關翁美玲出事後資料一事。他聲稱這不關他的事，當天他是照着港台新聞部發出的資料報導出來，他本來還想向聽衆透露翌日前赴美國登台的事，因時間不容許，他也未及說一聲，故此，才被人以為該台因為他報錯資料而「飛」起他的節目。

轉談及美國登台情形，區瑞強表示：此行共在美逗留八天，同行影星尚有奚秀蘭、麥潔文。他們所唱的場地是從來未有中國人在其中表演，初時會担心三人風格不同未獲受落，不料反應卻是意外的好。由於當地觀衆喜歡表演者以講笑形式演出，他們便刻意製造笑料，效果甚佳。

雖然今次是三人行，但由於是個別接觸，他坦言薪酬是相當理想，而他亦頗為滿意。

他並指出，因為登台成績理想，場場實個滿堂紅，夜總會對他們特別好招呼，日日送來龍蝦做早餐，並每人給一百美元作為零用錢。

掘金歸來，區瑞強唱到聲沙，近來也未能即時為大碟錄音，要稍事休息幾天。

結婚十一年姜大衛覺幸福
李琳琳有意添丁
德寶急切需要爭取邵氏院綫

「德寶」在西環山市街麥連台搭了一所經濟理髮店，拍攝街道戲。片名為「尋寶計上計」。

該片由陳欣健執導，岑建勳監製，吳耀漢、姜大衛、潘宏彬、龐秋雁等主演。姜大衛表示，圈中近來流行婚變，他與李琳琳結婚十一年，都經常爭吵，因互相遷就，沒有弄成大事。記得去年大部份時間在台灣拍戲，亦沒有發生任何感情破裂，主要是夫婦互相信任，又沒有第三者介入，加上有兩個女兒，感情是會鞏固的，今年五月是結婚十一周年紀念，每年均互相收送禮物，但今年太忙，攪劇本，開戲，及稅項等事情太多也忘記了送禮物給琳琳，他說：琳琳會計劃再度生育，希望得到一個男孩。

岑建勳對記者稱：「德寶」加強實力是有一定的好處，至於邵氏院綫方面，嘉禾，金公主，都有加入接洽的，不過「德寶」是比較積極的洽商，而且要求亦急切，就算得到院綫，費用能支持到片源平衡，為配合需求，因此大量招聘人手，目前策劃組有葉德嫻，黃森，黃仁達，編劇組有四人陳魍英等，新人演員有三男四女，舊人有十名，合約導演有五名陳欣健，姜大衛，午馬，梁普智，鍾志文。

岑建勳稱：大量案聘人才，好過臨渴掘井，此舉是怕當紅的演員及導演會撞期，到時會影响生產，祇怕人手不夠，不怕浪費財力，「德寶」近期分別會有元奎開拍一部動作片。姜大衛，鍾志文，各開一片，阿倫，林子祥合演一部，導演未確定。（棠）

四川拍「八百羅漢」過度勞累
王星磊英年早逝
·藍天天·

顧影心聲

前兩天到華文公司看了王星磊導演的「八百羅漢」試片。

眞是光陰荏苒，王星磊之死，轉眼間已是許多個月前的事了，當時，他正從國內拍完這部「八百羅漢」歸來，喘息未定，即匆匆從事剪接，就因為過度勞累，竟不幸在工作中，以腦溢血死了，英年早逝，圈內人無不以他難再為國片影壇多作貢獻而深表惋惜！

看到「八百羅漢」試片，這份悼念感可更要使人難過。

平情說：王星磊畢生拍的作品並不算很多，他大概是六十年度初期開始正式執導的，算來祇是廿年時間，不過，換上一些多產導演，廿年時間可足夠拍上百部影片了。

可是，王星磊的作品，大概只得十部上下，這絕非是他的才華不為人器重，自督國泰（電懋）拍了「虎山行」之後，「小山東」這名號，即膾炙人口，片公司亦爭相羅致，但他卻編沒有抓緊良機，讓作品源源面世。

其實，說他沒抓緊良機是不對的，他每接一部片約，都是竭其所能，悉力以赴，務在千錘百鍊下，使作品獲得最美好的成績，卻也正因如此，才使他難以多產。

但這卻不能作為他的損失，由於他既具才華，又必悉力以赴，所以，「虎山行」之後，如「大漠英雄傳」，「潮州怒漢」，「鴉魔」，「珠江大風暴」，「北極風情畫」，「歡筆道」，「憤怒的青年」，幾乎沒一部，不是深受觀衆歡迎和輿論好評的，所以，在這貴精不貴多下，產品不多，對他實在不足介意。吃虧的只是沒能多拿幾部導演費而已。過了十幾年，一直也有人以此向他規勸，說他這種精雕細琢的作風不改，不但自己錢賺少了，也會使老板怕錢多花了而再不敢領教的。但勸歸勸，「小山東」的騾子脾氣總是一成不改，他認為，怕花錢的老板雖多，不怕花錢的亦未必沒有人在。

他的想法是對的，像邀他拍「八百羅漢」的皇冠與南海公司，便是個現成例子。他們許給他的是：不限時間，不限成本，而要求的當然是只要把影片拍得好。

正是梁山英雄說的「好頭顱買與識貨的主僱」，王星磊為感知遇，他為「八百羅漢」付出的精神心血，可的確比過去每一部作品多，且終因殫精竭慮，操勞過度，並以身殉。

所以，在看「八百羅漢」試片的時候，單是他這份精神和作風，就教人追念無已！

但要謂人過留名，雁過留聲，王星磊却做到了，因為，初看他的作品中，「小山東」是活在觀衆的紀念裡的。

屯門元朗新邨版

政府出盡八寶宣傳未能扭轉民意
山景邨逾八成居民反對設立中途宿舍

正當沙田公屋居民強烈反對在屋邨設立中途宿舍之際，屯門山景邨居民亦對當局在該邨設立中途宿舍的計劃，不表贊同。

雖然有關方面曾於上月底在山景邨內舉辦一個展覽，以加深居民對中途宿舍計劃的認識，但始終仍未能消除居民的疑慮。

據一項由民間組織所進行的問卷調查顯示，山景邨有八成的被訪居民，不贊成當局在該邨設立中途宿舍，主要原因是居民認爲精神病復康者對他們心理構成一定的威脅，而公共屋邨的居住環境，也比較擠迫及嘈吵，亦不利病者復康療養。

該項調查乃於有關展覽結束後進行，並於最近完成調查結果；根據結果顯示，接近四成被訪者表示對中途宿舍已有正確的認識，另有近五成亦表示對精神病康復者有正確的認識；此外，超逾三成認爲精神病康復者應該重投社會。

然而，調查結果同時指出，超逾八成的被訪者是不贊同當局在山景邨設立中途宿舍的計劃。

有關調查結果並建議：（一）政府應尊重民意，重新檢討於公共屋邨內設中途宿舍政策。（二）山景邨第一期居民在事前未獲通知和徵詢意見，這點對居民殊不公平。因此，政府應該重新檢討在山景邨設立中途宿舍之決策。（三）政府打算在山景邨設立中途宿舍，位於學校、商場和輕便鐵路車站隔鄰，殊不適當，因爲嘈吵和照來往的擠迫環境均不利於精神康復者居住。

民間團體將就此項問卷調查結果及建議，呈交有關當局參考。

當局在山景邨設立中途宿舍的計劃，預算於明年推行，該中途宿舍主要是設於現時仍在興建階段的第二期樓宇內。

爲使居民對中途宿舍有所了解及認識，有關當局於上月二十日及二十一日，假山景邨商場舉辦一個展覽會，內容包括設立中途宿舍的目的，宿舍內設施，精神病復康者資料，以及精神病的概念等。

在展覽期間，也曾吸引不少山景邨居民進場參觀。

當局計劃在明年落成的山景邨第二期樓宇內，設立中途宿舍。

元朗新邨相繼入伙人口激增
巴士發展計劃制定 更多車輛行走屋邨

鑑於興建中的公共屋邨於未來兩三年間落成入伙，這將使元朗新市及天水圍的人口驟增，當局已計劃未來兩年的巴士路綫發展大綱，配合人口增加所帶來的需求。

有關方面估計：元朗新市鎮兩年內的人口，將由六萬六千多人增至逾十萬人，增幅達百分之五十六。當局計劃增加巴士綫，行走巴士及七條小巴專綫，配合交通服務需求。

九巴計劃在兩年內將行走元朗區的巴士由一百四十六部增至二百三十二部，增加八十六部，另會開辦兩條新巴士綫。

據元朗區八五至八七年巴士路綫發展計劃，九巴預計在八七年底將有更多居民遷入新建成的公共屋邨，元朗新市及天水圍，人口會驟增。

計劃開辦的新巴士綫是由元朗（東）至葵芳地鐵站的六十九M，初時會行經元朗大馬路，但當朗屏邨在八六年底開始入伙後，將會改走元朗北部繞道，以便接載朗屏邨乘客。另外，九巴亦建議開辦行走元朗至大角咀碼頭的六十八A新綫，但運輸署因大角咀巴士總站的使用量已達飽和，故認爲此綫應以深水埗碼頭爲終站較佳。

九巴亦計劃改善現有路綫的服務水準，元朗至荃灣的五十一號，將改用雙層巴士和增加班次；六十八號則會由行走青山公路和葵涌道改爲行走荃灣繞道，以提供往九龍的更快速服務。

由大興至元朗的六十一號及屯門碼頭至元朗的六十三號兩綫會重新安排路綫；六十一號綫會延長至屯門市中心，並改行杯渡路，山景邨，大興邨，但元朗總站則會縮短至元朗（西）巴士總站；六十三號則會以元朗（東）巴士總站爲終站，改行D二N天橋及青山公路，新安排可加強對杯渡路工業區的服務。而其他由元朗至屯門的巴士路綫亦會增加班次。

另外，運輸署並計劃在元朗增闢七條小巴專綫，來往市中心與逢吉鄉，水尾村，大江埔等。

當局亦已擬定輕鐵啓用後的元朗交通措施，計劃只准巴士，輕鐵及貨車行走大馬路，其餘車輛需使用北繞道。將收回部分建築物關地建行人天橋；並調整各街道的行車方向。

區議會贊助胡忠老人社區中心辦
敬老揚孝嘉年華會 周日招待五千長者

仁愛堂胡忠老人社區服務中心爲屯門區內唯一之多元化老人服務中心，服務屯門區居民已有兩年，該中心除舉辦一般之小組活動外，還提供全面性的家務助理服務，輔導服務及社區教育活動。此外，更有廉價老人飯堂、浴室及衣物洗濯服務，務求爲區內老人提供多元化之社區照顧服務，使他們能安享晚年。

仁愛堂胡忠老人社區服務中心經常舉行大型之社區教育活動，除少心同樂日、老人志願工作環區巡迴展覽及老人志願服務研討會外，該中心日前舉辦一項由屯門區議會贊助及以敬老揚孝爲主題之大型攤位遊戲及表演之活動——「敬老揚孝嘉年華會」，希望藉此提供機會給予一家大小或婆孫共樂，提高區內人士敬老揚孝之精神。

嘉年華會已於本月廿六日（星期日）下午一時至五時，假屯門仁愛街仁愛廣場舉行，敦請新界鄉議局主席及屯門區議會主席劉皇發、社會福利署新界福利專員徐永文蒞臨主禮。當日活動項目多姿多彩，除有設計獨特及以敬老揚孝爲主題之攤位政數外，更有敬老揚孝填色比賽、手工藝製作、人像素描及現場印售有敬老揚孝標誌之T恤。助慶之表演節目更加精彩，計有特別安排之輪椅舞獅、空手道、歌唱和舞蹈等。此外，更特別邀請華聲公司派出歐陽德助及其他著名新秀歌星助陣演出。

當日嘉年華會出席者約五千人，老人及其家屬成員均可到場參加。

陳志廉圖書館辦 圖書管理訓練課程

女青年會屬下之陳志廉紀念圖書館將於六月至七月期間舉辦「圖書館管理訓練課程」，目的使十六至廿五歲的青年從理論，實際觀察及實習的過程中，學習圖書館運作的基本知識及經驗。同時在學習過程中亦能認識一班志同道合的新朋友。

屋邨通訊
升降機房噪音擾人 樂雅苑居民難安睡
辦事處表示已關閉一架抽氣扇

樂雅苑辦事處表示天台升降機機房抽氣機所產生的雜音，是合符標準的，不會給居民造成騷擾。

辦事處並且表示，由於接獲居民投訴，故已將其中一座大廈的一架抽氣機在晚間關閉。

一位居住在樂雅苑的讀者向本報投訴，表示經常受噪音困擾，經觀察研究之後，發覺噪音是來自天台升降機的強力抽氣機所發出的聲音。

讀者稱：樂新苑共有六座大廈，每座天台都裝有此種強力抽氣機，宅們共同奏鳴，日夜不絕，日間有街上的車聲中和，夜間則雖然關閉窗戶，亦感受到其震盪，尤其是廚房，厠所及向着機房的睡房，尙開啓窗戶之後，噪音實在令人無法忍受。

該位居民謂，近半年來，每夜均需服鎮靜劑始能入睡，曾先後向管理處及居民中心投訴，但並無反應。希望房屋署設計改善，將震盪的聲音盡量減少。

記者將居民的投訴向樂雅苑辦事處反映，據房屋事務經理陳南屏表示，辦事處只會接獲其中一座大廈的居民投訴有關噪音的事，就此項投訴，已將該座天台機房的其中一架抽氣機，在晚上熄掉，相信噪音已經減少。

陳氏說，樂雅苑每座大廈天台升降機房，都裝置有兩架抽氣扇，日夜不停操作，發揮散熱作用。

他解釋，升降機每日不停操作，機房散發出高溫，若不能散熱，對於升降機操作會有不良影響，很容易發生故障，故需要兩架抽氣氣，在運行期間產生的雜音，是合符標準的，對居民不會造成騷擾。

陳氏說：頂樓比較接近升降機的住戶，感受到的音量可能較大，不過，直至目前爲止，亦只不過曾接獲其中一座大廈住戶的投訴而已。爲謀求改善，辦事處已於晚間將該座大廈其中一架抽氣扇關掉，以減低音量。

他解釋說：在夜闌人靜時，使用升降機比較少，機房熱度相應減少，故可以將其中一架抽氣扇關掉；辦事處望能盡量減少住戶的騷擾。

群言堂

蘇屋邨郵差派錯信

編輯先生：

本人居住蘇屋邨蘭花樓已廿二年，覺得負責派送信件的郵差敬業精神殊堪稱頌，但自去年底，這位郵差叔叔退休後，接替該職的青年則不敢恭維了，短短幾個月內本人的信件曾被錯投別樓別室已有三次，幸而老相識隣居均將原件送回本人，爲此用特函請郵政署注意是幸。

九龍蘇屋邨蘭花樓住戶謹上

交通燈路牌易碰頭

編輯先生：

您好！借貴報寶貴篇幅，將一個小小問題向政府部門反映。

黃大仙橫頭磡邨第九座前的橫頭磡東道一交通燈，燈柱掛著的交通路牌，離地面不高，加上該處行人路狹窄，途經者一不留神，路牌便會碰到頭額。希望有關當局注意改善。

小市民上

球場成油脂聚集地

編輯先生：

我乃華富邨富基樓一住戶，現有以下投訴，盼警隊，房屋署及南區區議員會注視我們的投訴，予以改善。

（一）華基樓與清華樓的籃球場，因爲有看台的關係，早已成爲油脂仔聚集之地，每天下午則向邨內樓宇擾竊，晚間會在隣近厠所吸毒，叫嚷通宵達旦，曾投訴屋邨辦事處，管理員又不受理。我們現提出一就是封閉此球場，或更改作爲政府其他機構的辦事處或是由屋邨管理員密切負責巡視此黑點。

（二）時常有油脂仔聚集於華清樓九〇三至九〇四室的梯間，並在以上各層用消防水喉射向行經該處的居民。

華基樓住戶啓

南華 K881755 ｜ 京都·凱聲 ｜ 華聲 ｜ 新聲 ｜ 金聲·百樂 ｜ 海運 K7245444 ｜ 雅都 ｜ 總統·麗聲 ｜ 金門·民樂 ｜ 英華 榮華

南華：今天五場 題材真實情節緊張刺激 忍者敢死隊 兒童不宜 早場：萬里雄風 午夜場：林亞珍老虎蟹

京都·凱聲：連日大滿 今天五場 請早 大導演梁普智卜卜趣神奇新片 新藝城創業作製作編導 補鑊英雄 京華今早場十點半：靚妹仔尋春

華聲：今天盛大獻映 葉倩文 林威 梁普智 合力大鑊 補鑊英雄 古精趣卜卜神怪奇新片 新藝城創業作 製作編導

新聲：沙田源禾 今天五場 補鑊英雄 懸疑漫大結合 今天早場：奸人鬼

金聲·百樂：大滿特滿 新藝城創業作 編導製作 葉倩文 林威 梁普智主演 葉德嫻 陳國新客串 補鑊英雄 歷史可唔可以倒轉？命運的軌迹點樣寫？

海運：絕早滿瀉 葉倩文 林威 梁普智 補鑊英雄 過癮新片種

雅都：沙田源禾 第2週映 最美最烈太陽棕片！ 葉倩文 愛神一號 比第二次世界大戰更激烈的愛情戰爭 新藝城夏日浪漫新電影

總統·麗聲：今天五場獻映 葉倩文 鄭浩南 燕妮 家翎 奇 左文 陳 主演 兒童不宜 愛神一号 新藝城夏日浪漫新電影！ 最新刺激 林嶺東 監製 石天 麥嘉 黃百鳴 出品人 麗聲今午夜場：妙探孖寶

金門·民樂：今天五場獻映 愛神一号 兒童不宜 新藝城夏日浪漫新電影！ 民樂今晚午夜場：妙探孖寶

英華·榮華：今天盛大獻映 補鑊英雄 愛神一號

海城①② K696915 ｜ 皇后·皇都·嘉禾 ｜ 好運 K7556810 ｜ 紅磡 ｜ 麗華 3-921956 ｜ 嘉年 嘉華 H670421 ｜ 帝國 帝后 ｜ 國際 K820749 ｜ 香港仔 H551449 ｜ 倫敦 國都 影都 宇宙 ｜ 新光 H632959 ｜ UA6院綫

海城：兩院加開四點 六場 再世風流劫 非法移民 性感85巨片！

皇后·皇都·嘉禾：今天獻映 愛情交織！慾情交煎！ 再世風流劫 陸邦策劃·陸正編導 嘉禾早場：救世者 嘉禾午夜場：時來運轉

好運·紅磡：絕早滿瀉 今天五場 玄智慧 莊峰 主演 再世風流劫 首部港電應邀參加國際影展 兒童不宜 紅磡午夜場：時來運轉

麗華：狂滿五場映 艷星中：玄智慧 性感：性格：莊峰 合演 陸正 編導 再世風流劫 一部香艷人鬼戀電影 我愛你，不能沒有你。今生不能成夫婦，做鬼也相隨。 麗華今天早場：林世榮

嘉華：今天五場請早 一部爆炸性挑逗電影！ 朋友妻 老婆人家靚，自己功夫威。 兒童不宜

帝國·帝后：今天五場獻映 小愛性玩偶 兒童不宜 再世風流劫 兒童不宜

國際：今天五場 玄智慧主演 再世風流劫 兒童不宜 唯美藝術大師陸正導編

香港仔：今天五場 葉倩文 鄭浩南 主演 愛神一號 新藝城出品 兒童不宜 林嶺東導演 四點場：妙探孖寶

倫敦·國都·影都·宇宙：連日滿瀉 美洲公司立榮發行 THE COMPANY OF WOLVES 人狼怪談 沙田UA6聯映 杜比立體效果 千古傳說。情話綿綿。一見命絕。狼牙突現。 影都十點半：殺出西營盤

新光：今天五場 美蘇兩個超級國 軍事秘密 首度公開 忍者敢死隊 美國國防部最新特種部隊 兒童不宜

UA6：六間戲院映 人狼怪談 非法移民 等待黎明 青蛙王子 皇牌雜差 再世風流劫 地址：沙田城廣場，新市場 0-6980228

南昌 光華 ｜ 龍華·福星·油麻地 ｜ 樂聲·富都·美都 ｜ 新都·快樂 K666148 H773496 ｜ 新樂·寶石 K657116 K618167 ｜ 珠江·銀都 4891187 37123941 ｜ 利舞台·華盛頓 ｜ 金冠 ｜ 京華①②③

南昌·光華：今天獻映 再世風流劫 玄智慧 莊峰 主演 光華五點半：春心聖女

龍華·福星·油麻地：今天五場 油麻地：豪華包裝色情靚片 鳳求凰 福星：補鑊英雄 葉倩文。林威。梁普智 龍華第2週：葉倩文 愛神一號 新藝城夏日浪漫新電影

樂聲·富都·美都：狂滿！第2週 葉倩文 愛神一號 新藝城夏日浪漫新電影

新都·快樂：過新新種片奇癖 今天五場 葉倩文 林威 梁普智 補鑊英雄 浪漫。懸疑大結合！

新樂·寶石：今天五場 補鑊英雄 浪漫。懸疑大結合！

珠江·銀都：今天五場獻映 美國國防部最新特種部隊 忍者敢死隊 兒童不宜 緊張火爆刺激懸疑巨片 銀都今早場：方世玉大破梅花樁

利舞台·華盛頓：今第2週 薛哥迪洛 最新傑作！ 清勁喜劇 皇牌雜差 兒童不宜 本年度法國獎佳片 華盛頓午夜場：灣仔四條女

金冠：今天五場獻映 法國艷情 新時代 新觀念 新玩意 兒童不宜 法國鹹水妹

京華：今天獻映 皇牌雜差 再世風流劫 忍者敢死隊

新大華 3-841199 ｜ 翡翠 ｜ 文華 ｜ 娛樂 ｜ 黃金 ｜ 寶聲 ｜ 順利 ｜ 明月 ｜ 闔宮 ｜ 聯華（元朗） ｜ 碧麗宮 ｜ 南洋 5-737338 ｜ 大華 ｜ 域多利 0-812795 ｜ 凱旋 0-461419 ｜ 普慶·明珠

新大華：今第二週 不朽世紀巨鑄 十一點半 三點正 七點半 十誡 查路希頓 尤伯連納 安尼柏絲德主演 聖經神蹟活現銀幕

翡翠·文華：兩院加映午夜場 今天五場 玉體晶瑩肌勝雪 嫻娜嬌姿待君嘗 粵語對白 朋友妻

娛樂·黃金·寶聲：今天五場請早定座 黃土地 娛樂五場 粵語對白 朋友妻

順利·明月·闔宮：今天五場 老婆人地靚 功夫自己威 一部爆炸性挑逗電影 粵語對白 朋友妻 闔宮早場：洪拳小子

聯華：今天五場 請早定座 粵語對白 朋友妻 元朗鳳翔街三三九地段

碧麗宮：今天二場 請早定座 春風秋雨 飛躍人生

南洋：今天五場 忍者敢死隊 兒童不宜

大華：早請五場 玩上身 兒童不宜

域多利：早請五場 古靈精怪卜卜神奇新片 補鑊英雄 梁普智 林威 葉倩文 主演 今天早場：女集中營

凱旋：絕早滿瀉 鬼馬校園 大法招新招過門！

普慶·明珠：連日滿瀉 今天五場 謝賢 尼爾 鬼馬校園

華僑經濟

銷歐珠寶飾品 漸向低檔轉移

買家需求改變

港產品設計優于台韓貨

從整體觀察，今年港產珠寶首飾外銷歐洲市場應較去年爲佳，但部份西歐地區對珠寶類別及價格需求有所改變。前往瑞士參加在巴塞爾舉行的「鐘錶及珠寶展覽」數位回港的廠商表示：總的來看，此次展覽會本港廠商接單情況不錯，但由於部份歐洲地區對產品要求有所改變，因此本港廠戶所接訂單情況也榮辱互見。

自港元與美元掛鈎後，年來由於港元幣爲強，影響本港今年多個行業的接單，但珠寶首飾的外銷，所受港元匯價強勢的影響程度則尚不大。

據參展商萊茵珠寶公司負責人表示：雖然港元匯價呈強，對港商接洽今年歐洲訂單當然有所影響，但實際程度則視乎產品的品類不同而定。例如一些祗檔產品，若設計未能吸引買家，今年訂單則會較去年平淡。

該負責人稱：該類貨品的顧客屬消費力較高的階層，經微經濟衰退或港元幣值較當地爲高，對其影響程度也較微，而此類產品的外銷，一向是以美元結算的。

由於美元幣值年來均徘徊強勢軌跡，西歐諸國貨幣對美元都有不同程度的跌值，影響所及，部份西歐地區如英國、法國及瑞士等對珠寶首飾入口要求也有改變。該負責人稱：打擊較大的相信將爲高檔產品，原因是西歐當地也有珠寶飾品生產，如意大利產品的設計更爲領導潮流，東南亞區如日本、香港、台灣、泰國、南韓等首飾能夠打進西歐市場，只是緣於當地製造成本高，售價相對較昂，因而壓抑了此業在西歐當地難以蓬勃發展。

號負責人續稱：從是次參展中得悉，西歐部份國家如英國、法國及瑞士等地對珠寶首飾需求已由高價貨向中、下價貨轉移，部份原屬購高檔產品的，今年對高價貨需求已減少，而是加入一些半寶石的價格略低產品，對產品需求轉變。

據悉：青金、紫晶等半寶石今年在西歐地區將會較過往受到歡迎。雖然據貿易發展局初步公佈訂單數量，此次展覽會的收獲是令人鼓舞的，在當地會場已接獲一億四千餘萬港元訂單，這還只是初步計算的結果（包括鐘表產品），但從參展回來的數位廠家表示：接單情況只能說是榮辱互見，另一位專售中、上價珠寶飾品的廠商表示，今年所接得的訂單卻較去年爲差。

歐洲珠寶市場銷售的珠寶飾品，售價會否低跌？據該負責人表示：當地經濟盛衰向來影響消費者購買力，單以今年美元幣值仍處高位來說，便很難排除它對歐洲市場產生的不利影響。若經濟向穩，入口貨價較高一點倒不成爲大問題。而儘管這樣，對今年歐洲市場的發展，應該也仍較爲樂觀。

不過，由於歐洲市場並不集中，各地對珠寶款式要求並不統一，需求量也未及美國大宗，加上當地如意大利、法國對珠寶首飾設計可稱宗師，因此開拓及發展歐洲市場，確實需具有相當大的實力。

本港由於乏之資源，珠寶寶石均來自南非、巴西、印尼等地，本港珠寶製造業因而亦集中於產品的設計及加工，而產品設計以目前看，本港出品在東南亞區祗次於日本，水準已達國際水平，日本對產品設計多喜創新及突破，而本港則仍多緊隨世界品味轉變而變化，創新及突破的作品仍屬不多。

該負責人又稱：雖然如此，港製珠寶首飾在歐洲市場已佔一席重要地位。

本港珠寶、首飾製造水準，在國際市場上雖已享有一定地位，但近年也面對鄰近地區如台灣、南韓、泰國等地產品的威脅，以上各地區製作成本較低，更構成不利本港產品在國際市場上的競爭，而本港產品競銷，現時仍以設計取勝，因此，本港珠寶首飾產品的設計水準，實仍有進一步提高的必要。

美國股市投資報酬

較末季高出一倍

普通股收益九厘

優先股報酬率達一成八

（紐約電）所羅門兄弟公司報告指出，美國普通股在八五年首季的投資報酬率達百分之九，令其它債券市場，相形見細。

報告稱，在股市的投資報酬，較八四年第四季高出一倍。

報告指出，有固定收入的投資市場總報酬率，平均是百分之二至三，是接連第二個季度出現較低的水平。

報告表示，這是自去年春季以來，債券前次的表現出現祗有百分之一點七的低水平。今年首季較短期的投資市場的報酬率爲百分之二點一至百分之三點一，長期則有百分之四點五。

至於優先股的表現更佳，投資報酬率達百分之十八。

台工業生產總指數上月回升

（台北訊）行政院主計處統計，四月份工業生產總指數，比去年同期增加三·九九％；若就一至四月累計，也比去年同期成長二·七七％，顯示出國內工業生產，已自三月份的衰頹景況中回升。

行政院主計處說，四月份雖逢清明節，生產日數略爲減少，但部份工業產品，如運輸工具、紡織品、成衣品及菸酒類等生產已見回升。至於未來生產動向，將視國內外需求能否持續擴張，以及價格變動等因素影響而定。

主計處統計四月份各類業別生產成長情形爲：製造業生產指數，較去年同月增加四·七％（其中重工業增加一·三四％，輕工業成長九·○五％）；水電燃氣業上升至五·五一％；房屋建築業減少一一·三七％，礦業減少一四·三五％。

在重要產品生產量方面，菸酒分別較三月份增產一一·八六％及三八·三六％；成衣及攝影機外銷訂單增多而增加三二·六八％及二六·一八％，汽車也因銷路轉往而增產三○·七四％。

至於已進入停產期的洋菇、竹筍等罐頭，則減產九三·五七；砂糖也因進入生產尾聲而減少五○·五四％；乙烯，聚乙烯因中油有關工場停爐歲修而分別減產三○％及二六·六七

紙巾市場競銷劇烈 港產售價跌至見底

中國產品廉售平添港貨壓力

舶來品拓展本港市場亦困難

近數年間紙巾銷路隨着消費者的廣泛接受而日增，製造紙巾的廠戶也如雨後春筍湧現，另一方面，隨着市場競爭日劇，影響售價下降，也使不少廠戶被迫結束營業，但由於本港紙巾市場仍有發展潛力，亦有投資人士漏夜趕科場。

據百威貿易公司杜小姐表示，近數年紙巾銷路不斷增加，紙巾已爲一般消費者普遍接受，使手袋型紙巾銷路大幅上升，亦由於製造紙巾無需嚴格技術，基本上購置了機器便可投產，因此生產紙巾的廠戶也如雨後春筍湧現。

杜小姐表示，數年前該廠需日夜趕工才能應付市場需求，甚至沒有存貨，與現時無需加班來看，生意額已顯著減縮。原因是約在五年前，因本港紙巾市場發展迅速，不少投資相繼加入生產，形成產量大增，競爭壓力一天比一天嚴重，尤其一般小型廠戶，由於可週轉資本不多，爲使資金轉流迅速方便套現，故此將價格壓低求售。近年來紙巾銷路雖見大升，但紙巾價格則不升反降，尤其八四年中，有的市面產品售價更一度跌破港產成本，因此廠商若單獨生產紙巾，相信祗可支持廠戶工資等開支，利潤是難言的，除非該等紙巾廠還生產其他紙品產品，拉上補下才有可爲。

紙巾利潤日低，廠家非以薄利多銷不可，而對一般中小型廠所帶來打擊又怎樣？杜小姐稱，由於大廠機器較多，人手也足，可大量生產，亦由於資本較多而可存貨，不需壓價求售，而小型廠戶爲套現快而被迫壓價推銷，利潤比較大型廠更薄，因此被淘汰的可能性亦高。

杜小姐又表示，較具規模的廠家也有其困難，因小型廠戶爲數不少而他們大部份也割價出售，對大廠產品的銷量也有打擊因此一般紙巾廠若能合作定下穩定價格，前景也顯得較好，以貨就價則紙會使經營日漸舉步爲難。

現時紙巾價格已跌至不見底，一般來說二層手袋形紙巾批發價爲一角四至一角五仙，四層手袋裝的三角多些，近數年售價沒有上升，而原料如用紙及膠料則每年均有漲價，因此顯得此行營業於漸艱難，數位廠商均認爲批發價格已跌近至底，但由於競爭壓力大，售價上升是不容易的。

何以去年中有的紙巾可低於港產成本價格？據杜小姐稱，由於近年該行開業者衆，價格在競爭下未見上升反而下跌，因此部份本港廠戶結束在港的經營，轉向大陸開廠或合營，由於生產成本較低，因此他們輸入本港紙巾價格較低。每包一角二仙，比本港廠價二至三仙不等。

這樣一來，便拉低了港產紙巾價格，港產紙巾不單因彼此間劇烈競爭而壓價，同樣也要應付中國大陸入口的紙巾所帶來重大壓力。

杜小姐稱：因此，除有統一價格制度外，還要想辦法應付中國大陸入口紙巾的競爭，該行前景才可以感到樂觀，由於本港一切原料全靠外地如日本、台灣、馬來西亞、新加坡等地入口，因此成本是備受限制，而大陸雖然有不少原料需要入口，但工資、廠租等較本港爲低，因此港製紙巾成本是無法與大陸拉近。

本銷市場競爭日烈，而出口市場又怎樣？據杜小姐稱，本港紙巾產品多運銷英國、中東、非洲，新加坡等地，而較遠如美國等地區則較少，主要是用於運費過昂，而東南亞市場現時對紙巾產品需求較高的爲新加坡，其他地區則紙巾仍未能替手帕的地位，因此需求不多。

入口紙巾拓展本港市場也非容易，主要是港產紙巾已十分繁多，而台灣則多輸入紙盒裝紙巾，紙盒裝型在本港市場暫仍未被廣泛接受，銷路祇屬普通。但台灣紙巾產品品質已有明顯改善，多種由不同地區入口的貨品，也在競爭壓力下而價格下降。

現時本港市場，手袋型紙巾正由二層的轉向四層，原因隨着市場需求變化而定，四層紙較二層的生產成本高出近一倍，批發價也每包三毫多仙。雖然紙巾行內競爭日趨劇烈，利潤日見下跌，但由於製作容易祇需要有設備便可投產，資金回流快，紙品類較靈活手法經營，要投資者以薄利多銷及基本上仍有可爲，加上由本港市場銷量不斷上升，故此仍有新人不斷入行。

價格已見低，相信可以穩定下來，但廠商對大陸的大量來貨仍存有担心。因此對於今年市場發展，銷量相信仍爲維持一定，但價格回升則不敢厚望。

美汽油零售數週內漲價

（港訊）紐約電，石油工業分析家說，預料美國汽油零售價數週內上升五美仙，五月份日用品價格指數可能再升。

繼三月份日用品價格上升百分之○·五後，四月份上升百分之○·四，四月份的增幅主要由於汽油及燃油價上升。

台灣棉紡業界建議四項改革新方案

訂定設廠標準，獎勵汰舊換新，促使紗廠合併，協助提高管理。

（特訊）台灣棉紡織工業的結構，大體上與本港相同，現在台灣棉紡業建議四大改革方案，但本港政府對棉紡織工業一向採取放任措施，相信今後幾年亦不會採取干預政策。

據台北航訊報告：經濟部工業局邀集棉紡及織布業代表開會，討論紡織工業振興方案。業界建議政府從訂定設廠標準、獎勵更新設備、協助廠商研究創新技術及品質等著手，以改善當前紡織業的生產結構。

會議由工業局副局長林茂宗主持，綜合棉紡及織布業的意見，可歸納爲四：

一、訂定設廠標準：目前無論棉紡或織布業，毫無設廠限制，新廠如雨後春筍般林立，且多屬設備不全的小型工廠，阻礙了整個工業的發展，必須由政府儘速研擬新廠的最低設廠標準。

二、獎勵廠商汰舊換新，以提高生產力：給予業界融資及進口機器關稅上的優惠待遇，鼓勵業界淘汰舊有設備。

三、鼓勵小廠合併：小廠的設備、技術及管理，均不及大的規模工廠完善，合併之後可減少各項費用支出，同時能提高經營效率。

四、協助廠商建立管理系統及開發技術，以使工廠的管理趨於合理化，不斷提升技術及品質。

英一製革廠參加展覽會

一家英國的鞣革公司GARSTON TANNING CO將參加本月三十至下月二日舉行八五年國際皮革展覽，展出大批專供造鞋和造馬鞍工業用的植物鞣製革料。

該公司是英國最大的深革製造商，產品也供應服裝製造業和縫造電單車手的衣褲。該公司又會在香港展出大量特別柔軟的製衣用皮和猄皮。

馬州解除提款限制

美國馬利蘭州州長晚士已經解除各間儲蓄及貸款機構的提款限制。晚士上週下令提款每月不得超過一千美元，以結束馬利蘭州一百零二間私人保險的儲蓄機構的擠提現象。

晚士解除十六間儲備銀行的提款限制，因爲他們規模大小，無資格申請聯邦存款保險，但財政仍然健全，可以根據新成立的保險基金經營。

遠東至美綫船公司

計劃組織一個新船公會

定於六月五日在港開會，初步估計有六家大規模船公司參加，以藉穩定貨運收費率，避免惡性減價競爭。

（特訊）行走遠東至美國的船公司正計劃組織一個新的「橫渡太平洋」貨運公會，並已定於今年六月五日至六日在香港舉行會議，屆時就成立新船公會研究制定一份草議，藉此穩定橫渡太平洋東向航綫貨運收費率，減少彼此的惡性減價競爭。

據航運業人士指出：這個新的亞洲至北美東向運貨同盟組成，包括海陸聯運、東方海外貨櫃、美國總統輪船、馬士基輪船、日本郵船及南韓海洋運輸六家公司。但目前仍不知道還有沒有其他懸掛日本旗幟的船公司參加此一新組織。

航運業人士續稱：此一新貨運同盟組織將不會涵蓋日本至北美綫的日本船公司在內，因爲日本船公司在這條航綫上佔有很大的貨運比例，而且它們也不願意參加此新組織。

據悉：現時香港—美西綫的「橫渡太平洋貨運公會」，只有六家會員公司，但非公會公司則有十九家。香港—美東綫的「紐約貨運公會」，則只有七家會員公司，但非公會公司多達十二家。如果所有公司都同意組成「新綫貨運公會」，則近期此而劇降的局面，將可獲得改善。運費同復穩定而不致繼續下跌，對於港、美貿易商做正常生意也較有預算。

另方面，橫渡太平洋西向運費同盟亦將於六月七日在本港舉行會議，討論此線的運率結構、服務合約、最低運率及未來操作等問題。

日本、南韓的泛太平洋運費同盟（ＴＰＪＫ）、大西洋運協（ＪＫＡＧ）及波斯灣運盟亦將於六月八日在港召開會議，除了回顧過去的服務外，更將研究實行實質退佣制度。

據日本方面消息指出：日本輪船已否認當地一份報章報道：謂該公司與台灣長榮海運將在明年四月聯營橫渡太平洋至美國西岸的貨運服務。但日本工業界相信上述兩家船公司進行合營的可能性很高。

據日本一份經濟報章報道：日本輪船公司估計其現時的夥伴山下汽船將會退出橫渡太平洋西南線的聯營服務，而與台灣長榮海運在此條航綫上作出新聯營服務協定。至於協議的詳細內容將在明年四月前定出。

較早前日本山下汽船已公佈在遠東、日本至美國西岸三條航綫上與香港的東方海外貨櫃，新加坡海皇輪船達成聯營服務協議，估計在明年初開始此項服務。

日本的工業界指出：日本輪船已就該公司在橫渡太平洋至美國西岸航綫上的利益進行研究，加上現時台灣長榮海運的貨輪利用日郵在東京的碼頭起卸，因此，這兩家公司達成聯營的可能性甚高。

日本促進外貨入口

對五十品目予低利融資

（東京二十三日電）日本政府爲促進輸入，昨天已決定由日本輸出入銀行低利融通輸入資金的對象五十品目。低利貸款年息六·八％。

這五十品目是：（一）內燃機、蒸氣鍋爐、過熱水鍋爐等六品目。（二）曳引機、纖維用和皮革用加工機器、印刷機械等產業用機器八品目。（三）金屬和金屬碳化物的加工機械等金屬加工機械二品目。（四）加熱和冷卻用裝置、液體泵、液體搬送機等其他一般工業用機械六品目。（五）包括個人電腦在內的電腦等事務機器及自動處理資料機器三品目。（六）電視機、收音機等通信機器及收錄音裝置四品目。（七）家用電氣製品、光電池和半導體裝置等電氣機品七品目。（八）轎車、卡車等行駛公路用汽車六品目。（九）航空機、鐵道車輛、船舶和汽艇三品目。（十）光學顯微鏡等光學機器、斷層攝影機等醫療用機器四品目。

松下在北京設電管導廠

日本松下電器發言人說，松下電器與北京電子管導廠將會組成一個合營機構，在中國每年生產一百五十萬條彩色電視機管。

合營公司資本額爲三百億日圓，要待擁有權及成本等協議達成後才成立，大約在今年夏天。廠房會在公司成立兩年後完成。

星製造業生產下跌

新加坡貿易及工業部說，新加坡今年首季的製造業產量減少百分之二點四，去年同期增百分之十一點八。

貿易及工業部在經濟季報中說，各業都均感受到增長放緩。首季的國內生產總值僅增升百分之三，去年同期與第四季分別增加百分之十點一與百分之五點五。

報告說，製造業受打擊最嚴重，因爲也和對原油和運輸設備的需求呆滯。建築業停止增長，金融及商業服務由去年的百分之十一點九降低至百分之三點八。

港金進口 瑞英佔衆

（港訊）瑞士及英國仍爲本港兩大金條供應地，港金進口，已佔總數的七成以上。而瑞士更拋離英國而成爲最大供應地。

在首季進口約八萬五千公斤的金條中，有百分之四十三（去年爲百分之三十九點二），或三萬六千四百公斤來自瑞士，比去年同期增加近三倍。雖然英國金條進口，亦有兩倍的增長，但其市場比率卻由百分之三十八點六，降至百分之二十七點六，相當於二萬三千四百公斤。

美經濟疲弱 赤字將惡化

（華盛頓二十二日電）美國聯邦儲備局副主席馬丁說中央銀行不應容許經濟繼續不振。

他說，經濟疲弱使預算及貿易赤字進一步惡化，並影響打擊失業率的成果。

他還表示目前仍然憂慮美國經濟可能滑向增長衰退。

他補充說，目前利率過高，若國會成功削減預算赤字，利率可能下降，但他不担心到時外資會流走。

菲島簽訂協議 償還各種債項

（紐約電）菲律賓與四百八十三間國際性債權銀行簽署了協議，涉及九億二千五百萬美元的新信貸以及大約三十億元的短期貿易貸款安排，由十二間銀行組成的顧問委員會主席漢華實業信託公司一項聲明說，新的九年期貸款定有寬限期五年，利息爲倫敦同業拆息加一厘七五，或本地貸款利率加一厘七五，由借方決定。

貿易協議會把短期信貸安排維持於八三年十月十七日的水平，直至一九八六年底。

八三年十月十七日，菲律賓停止支付其二百五十億美元的政府還前，部份的本金，在此之前，該國已現資本外流。

目前簽署的另一協議是重訂在八三至八五年到期的債務本金約五十七億美元的原則。

日資本開支 增慢減縮

日本經濟計劃局的調查顯示，本公司在八六年三月三十一日爲止的一年，資本開支預計只增加百分之三點七，達二十二萬一千八百四十億日圓。八四至八五年的升幅約百分之十二點三，達二十一萬三千八百四十億日圓。這次共有四千一百一十一間資本額有一億日圓以上公司接受調查。

製造業的開支預料會在八五至八六年增加百分之四點一，達十萬零三百一十億日圓，非製造業則增加百分之三點五，達十二萬一千五百三十億日圓。

八卦網

山光道斜路對馬有裨益

艾驊思未願搬沙田 駐守谷中可助成績

△沙田馬場跑道多，地方遼闊，而且比較清靜，所以一般外籍練馬師眼中，較快活谷山光道馬房人烟稠密地帶更適合養馬及操馬，一有機會，立即申請遷入沙田，新遼理當年亦咁做至安樂晒。

今季在谷中開倉鬧天下之艾驊思，早排有傳聞，亦有意效法光頭新，下季趁山東李退休，騰出空倉位，準備搬入沙田練兵，但根據最新消息指出，上述傳聞，純屬子虛烏有，艾驊思根本冇搬倉念頭，而且一直會用到放棄山光道馬房，至無可奈何搬入沙田。

點解艾驊思鍾意谷中及山光道馬房練兵呢？消息指出，原來艾驊思在澳洲馬房，亦設立在一個小山坡上，環境同山光道馬房極相似，每朝早，落下馬匹亦須要往返一段斜度頗大道路至可以試跑，老艾認爲，馬匹每日上落斜坡，對馬匹維持自覺性伸撐力，起好大作用，比較容易操起上力，原理同人類行山一樣，落山一定要加強控制力以防滑倒，而上山者，亦要較用力撐行至可以支持上力脚步，所謂各施各法，因此，老艾下季一樣駐守谷中練兵。

賽馬於本周末煞科

兩項錦標多項頒獎

季內每場平均投注四千萬

一九八四至八五年度賽馬季，將於本週末（六月一日）煞科，六十六天比賽，依次順利完成，如果本週末九場比賽並無順延，則本季共舉行了四百八十九場比賽，較上季的四百七十場，多了十九場，投注增長率，仍然令人滿意，但却未能突破一百億，不過也已經是一項歷史性的新紀錄，平均日投馬計算每次賽馬達三億元，若以每場平均計算，每一場馬的平均投注，接近四千萬元，合共百份之十八計算，馬會與政府在一場賽事中，抽去稅佣達七百萬元，而政府所佔的比例較馬會爲高，一場賽馬成爲有數以萬計的人士，嘔心瀝血地去研究贏錢之道，政府與馬會却是享其成人贏家，上述的幾項統計數字，相信會被視爲「有趣」也。

本週末快活谷演煞科戲，九場比賽，仍定下午一時四十五分開跑，包括有兩次錦標賽事，多項頒獎禮，使賽事更形多姿多采，如果到時，天氣良好，定可收到滿座之盛，時逢月初粮期，投注定能出現高潮。

九場比賽全由標準班次担任，聽驊盃，第二班跑一二三五米，第三班亞士紀念盃，第三班跑一八○○米，九場賽馬，一場報名滿額，其他八場皆有後備，料不會有冷場出現，各場配磅將於今日午間宣定公佈。

除上述兩項錦標獎禮，同日在場內頒獎的有：騎師冠軍盃，此項榮譽，摩加利與告東尼可能爭持到底，暫未能分勝，麥執哥盃，頒給在見習期內最佳平均成績者。

洪國興雖然已升爲大師傅，但季內當見習生時的成績已夠資格捧杯（愛爾蘭見習騎師胡活士在港取得成績不錯但外來的見習騎師，成績是不計入內的），全季最佳見習騎師獎，目前是陳志忠與洪國興之爭，如果陳志忠最後有卓越表現，是可以由他取得的，上述頒獎禮亦於本週末舉行，至於獎給練馬師的旺財杯，則有待詳細計分，須待今年九月廿一日馬季開鑼時頒發，現階段是佐治摩亞佔先，簡炳墀緊躡於後。

練馬師李殿林七十榮休，在六月一日賽後，便告散倉，馬會董事局爲表揚其任內對本港賽馬事業的貢獻，將在馬場上述頒獎的公開儀式中向李氏致送紀念品，而另一位申請退休獲准的練馬師佐治摩亞則今日（星期一）下午四時半在跑馬地馬會大廈九樓，董事餐房中舉行，因老摩在本週離港，將不參與週末的賽馬，故儀式提前舉行。

匡公講馬

朴仕能演出時價 馬迷不宜過側重

（申力星）

外籍高手朴仕能，最近熱門倒灶率之高，達到令人咋舌地步，幾乎屬百份之百強，遠的不說，試以上周末爲例，全日四匹坐騎，除「聚寶」外，其餘「如來神掌」、「靈駿」、「皇牌之王」均以熱門姿態出現，陣上演出，結果以冷門分頭之「聚寶」最精彩，尤其直路最後二百米，極力控制避免內閃撞及「聖駕」功架，確一流高手典範，惟出策「如來神掌」，「皇牌之王」兩匹頂頭熱門走位認真不敢恭維則看台公論，「如來神掌」保同三甲尚可說會受門阻，但「皇牌之王」全程不上不落，後勁蕩然則肯定令捧場客悶氣難下，練馬師簡炳墀一向敢言，賽前曾向我輩中人透露，「皇牌之王」目前仍未完全成熟關係，跑千六至千八米肯定更理想，緣何「皇牌之王」匆匆再戰之下表現如此差勁，相信簡老兄本人事後亦黃蓮樹下彈琴——苦樂自知！

冰封三尺，非一日之寒，朴仕能目前備受輿論，肯定馬會執法高層不會視若無睹，我輩馬迷暫時雖然奈之不何，但絕非束手待斃，對朴君熱門坐騎，大可隱形視之！

歐廳馬喜於季末出擊

品質第一頗突出 名駒之後贏面高

歐廳馬房，每於季末時發動攻勢，爭取較佳成績，以鞏固馬房的地位，練馬師手法，喜歡如此，其實乃是高招呢？

看來週末最後一戰，歐廳馬匹將會大舉出擊，而其中幾匹實力勇馬，則大致上會改由告東尼執韁，一方面是加強配搭，而另一方面是有幾助告東尼的成份存在呢。

研究幾匹歐廳勇馬，品質第一應是相當突出的一匹，由於班次有利，而近況又是恰到好處，昨朝加工打磨，鏡頭十分突出，在本週末的一場第三班千八米長途賽事，估計乃是最突出的一匹，機會應是坐位望贏之選。

品質第一於八○年份來港，這匹英國自購馬，初時因水土未復，表現未算突出，但是近年來已見熟習環境，而且班次上亦覺有別，故此每季表現頗佳，尤以季末時演出更見有水準，長途及中距離均可勝出。

品質第一是美國名駒「嘉雲」之子，論血統的確頗佳，「嘉雲」曾勝全美著名的三大錦標大賽之一的貝蒙大賽，名氣甚響，六十年代已參加配種，是較有成就的品種之一。

品質第一近況特勇，此次參加第三班千八米長途賽事，對手平常，看來贏面應是較高，連贏位馬胆，應是最佳之選。

游水馬匹名單公佈

·班超·

馬會公佈，五月廿三日在沙田游水池參加游水之馬名名單如下：（施廄）告能、（朱廄）美國蘭花、封面、海威、雄雄、揚考聲、金得寶、吉利、多來。（屈廄）江湖客、利必高、彩雀、磁聲、錢也來，（簡廄）香港銀、天龍之霸、金絲帶、金山、博利好、金手指、沙地虎、東海、大靈芝、祿、泰安、喜訊、馬中寶，（夏廄）神燈、少俠、西城少俠、好得意、火森林、奇富。

暑期談馬 六月三日推出

跑完今週末賽事，馬季遂告煞科，於歇暑期間，本版將如上季般，推出暑期談馬，分別由老禹、莫候仁、匡公與申力星等名家執筆，暢述季內情況、賽果檢討、馬匹實力分析、馬圈內人事形勢變動、外國賽馬消息等，文字雋銘，頗饒可讀性，敬希廣大馬迷讀者垂注。

沙田晨操

威朗搶口勇況僅見 無敵神鷹走勢矯健

昨晨在跑道操練的馬匹疏落，爲數只有二十匹左右，「嘉齡關」試得最快，「威朗」勇況留起。

「嘉齡關」助手試千二米，一起步即沿外欄奔馳，末段走中檔，步活且勁，身體飽滿，佳態洋溢。

「威朗」助手慢試千二米，體健神清，落腳輕巧，態況之勇，乃本季內所僅見，出頭有望了。

「品質第一」助手慢跑一圈，頗頗搶口，企圖縱步而前，身強力壯，勇況表露無遺，值得留意。

「威霸龍」助手慢試千二米，沿欄漫步而過，身輕力足，虎虎生猛，勇況與日俱增。

前晨有三四十匹出作快跑，精彩鏡頭很多。「神聖」、「無敵神鷹」、「認眞好」俱悅目，現擇述如次：「神聖」摩加利試八百米，按韁過直路，但見精神煥發，運步靈活，且勁道十足，態況比日前掄元之時勇猛得多，今回足以稱雄。

「無敵神鷹」馮耀正，與助手的「好而穩」一同試千二米，頭兩段，前駒在後面跟隨，騎者故意拉控，最後一程才讓牠發力趕上，走勢矯健非常，勇況畢露，值得重視。內檔的「好而穩」雖未落下風，然相形失色，態況未同勇。

「認眞好」助手，與李森的「錢也來」一同試千二米，兩騎並肩爭持，未分勝負，外檔的「認眞好」體健神清，步活且勁，勇況撩人，後者步短力弱，拖着沉重的脚步過終點。

「天龍星」劉治浩，與李森的「龍都王」和助手的「金運來」一同試千二米，前駒在外檔奔馳，奮勇爭先，但騎者故意拉慢，在人馬角力的情況下過終點。精神奕奕，出腳迅速而有力，確實係前所未見，宜注意其最後試跑。貼欄的「龍都王」雖相形失色，但身輕力足，態況比上仗勇健。「金運來」由後而趕上，與兩廄侶齊一過終點，神態生猛，然腳頭笨重，乃庸劣之材。

「永興」陳毓培，與陳柏鴻的「金太子」和何敬森的「勇猛」一同試千二米，前駒在後面跟隨，騎者特意拉慢，末段才讓牠加快腳步趕上，以一頭位壓倒「金太子」而勝出，神采飛揚，出腳快捷，勇況畢呈。貼欄的「金太子」氣定神閒，腳步雄健，進步良多。「勇猛」包尾而回，負一乘有多，但並非乏力，而是故意拉慢而已，身高腿長，運步敏捷，日益成熟，值得留意。（南公）

×××　×××　×××

谷中早課

豐收月見渾身是勁 旺財童子稍覺回落

（老憲）

快活谷跑道昨晨封閉，早課欠奉。故特將上週末露面馬匹補述，吳廄之大朋心本季已無賽期，但仍見惡心教閒，認眞服侶咯，茲將試課擇述如下：

國寶黃潤生試八百米，一分○五秒八，末段三十一秒八，按實走中檔，步姿尚見暢順，但銳氣不足，近期進展未算好，狀態徘徊在八九成之間，觀感普通。

豐收月施泰浦與胭脂虎黃潤生相伴在草試場地情況，由於兩駒均有賽程，故亦當試一課快功夫，走勢當時以前駒較佳，按實仍放離廄侶多身位，渾身是勁，態況復勇，胭脂虎直路推騎反應平常，上力未足，狀態未勇。

勁旺葉楚航三腳慢走兩圈，按實走中檔，步順勁平，第一個圈時已略聞喘聲，到第二個圈時喘聲更大，由於此駒今季已拚得勁，狀態難再保持穩定，觀感平平。

妃莉姿志榮三腳慢走一圈，按實而前，四肢勁度亦好，走來仍甚好感，老馬已能保持穩定，仍堪注意。

旺財童子葉楚航三腳慢跑兩圈按實走中檔，喘聲甚大，試來中規中矩，銳氣稍回落，態況略遜贏馬時。

事百達劉同安三腳慢走一圈，按韁而前，步幅嫌開得窄，落腳略重，衝到上山收停，再沿外欄踱步一圈而回，神態覺平淡，近況起得未如理想。

勇駒助手三腳慢走一圈，馬身輕巧，步頭有力，其後再踱一圈而回，神態生猛，肌肉扎實，毛色鮮明，此駒狀態長期見好，留意今季最後試跑。

金鹿助手三腳慢走一圈，貼欄而前，例有喘聲，神態尚好，拚後無大進步，態況與上賽無大差異。

芳心知姿志榮三腳慢走兩圈，按實而前，步法靈活，勁力亦好，拚後保持穩定，但千快地角逐較吃虧。

鑽石礦助手沿外欄踱步兩圈，暮氣沉沉，近況毫無起色，此駒養得太差，無足重視。

天文台助手三腳慢跑一圈，落腳沉重，走來普通，老馬狀態無法趨起，相信難再有作爲的了。

財源廣進助手沿外欄踱兩圈，神色活躍，步伐輕爽，給人印象甚佳，老馬有態，留意今課後試跑。

有運

上：摩加利替「新雄」取勝，逃出被淘汰之列，故入鬦旋門時，馬主有關人等都喜氣洋洋。下：「快活谷銀瓶」由今季新馬翹楚「贏多多」奪得，馬主與練師於賽後領獎拍照留念，事實上衆人已是第三度上領獎台了，「贏多多」今季四捷，三捧錦標，成績確實驚人，馬主亦有運度。

華人後日記

博利好勝得合理

上星期六嘅馬冇乜冷門爆出，就算「聚寶」都係啱路嘅馬，「博利好」更加唔使講，路程正宗，班底高狀態又起，贏出嚟絕對唔話得佢。

全日騎得最好心機之一佢爲「香港之星」，何達以經驗及騎功取勝。「勝禮」與「江湖客」之衝刺唔係嘢少。但「香港之星」不急不忙，一味奪位第三位，响轉出直路後先至發力，否則亦頂唔住「天龍之霸」嘅衝殺。

「玉面金剛」初出即勝，當然係告東尼嘅揸勢奪人，「擎禮」又在轉彎波歇，呢匹馬亦奇怪，跑沙地佢唔會咁波歇者，但跑草地又出現此種情況，假如唔波歇嘅話，呢匹馬應該有得跑。

「新雄」勝出逃出生天了，救佢亦合，此六歲馬重有大把機會跑也。壓仔此馬準備亦態，勝非常合理，「得世寶」始終係勁力未能貫注。而「八仙檳」、「雨過天青」呢類馬之注意係至成器嘅勒。

「皇牌之王」大熱倒灶，可以歸咎於路程短一的，因爲佢取勝場係千八，跑二個場係史長途，一向前段不快，今次遇着「明峰」與「擎友」搶放，「皇牌之王」追唔切亦備得過去，「金多多」取勝係質佳，而前速後勁均有實咁上下，騎者由曹達更爲李森更加唔同，但勝出比較合理，祇不過佢今季疏出，一般怕佢嘅狀態唔想定而已。

「金太陽」狀態好，但今仗卻是出閘脫腳，假如前段唔係落後太遠，呢匹馬有機會嘅「英皇之威」者，「翡翠福星」僅襲不成，但容天鬪响第七場博晉隻「南華之光」也翻數補都總極而言騎上週六嘅馬都幾正路，季末馬難應垂實力也。

莫候仁

華僑日報及大埔區文藝協進會
響應國際青年年辦公開劇本創作比賽
規定以國際青年年標題為主題
分公開組及學生組每組各設多項現金獎
劇本應十一月一前寄大埔區文藝協進會

為響應國際青年年口號(參與，發展，和平)，提倡青少年對劇本創作之興趣，華僑日報及大埔區文藝協進會戲劇委員會現合辦「國際青年年公開劇本創作比賽」。是項活動由新界婦孺福利會贊助。

比賽分公開組(年齡不限)及學生組(必須為日校學生)。每組設冠軍，亞軍及季軍各一名，另優異獎各三名。每組之冠軍可得獎金一千五百元，亞軍五百元，季軍三百元，優異獎各二百元。

比賽之截止日期定八五年十一月一日，參賽者應於當天以前將劇本寄交大埔區文藝協進會收。

參賽之細則如下：(A)劇本需為廿分鐘至卅分鐘之獨幕劇。(B)劇本需未經公開發表或演出。(C)以國際青年年標題「參與、發展、和平」為主題。(D)投稿請用四百字原稿紙書寫，勿一紙兩面。(E)無論成績如何，稿件一概不予退還。(F)投稿人請將年齡、性別、身份證號碼、通訊處及工作(或學校)電話、地址填妥，連同稿件一并附上，投稿地址為大埔汀角路一號政府合署三樓二叁二室。(G)結果及頒獎日期，另函通知，(H)本章則有未盡善處，主辦機構保留修改之權利。

國際青年年公開創作劇本比賽之評判員包括：黎覺奔、陳載澧、梁時傑、彭永才、李援華。

查詢電話：零－六五七七壹壹壹內綫二五六。

樹仁學院頒發獎助學金
一五零優異生獲得獎助
校董會主席丁鶴壽校監胡鴻烈主禮
頒發獎助學金總額共達二十餘萬元

樹仁學院本年度獎助學金頒獎禮，已於日昨(廿五)在該校院重舉行，由校董會主席丁鶴壽主禮，頒發獎金約二十萬元，一百五十名品學兼優學生受到獎助。

樹仁學院以「己欲立而立人，己欲達而達人」的仁者精神，推行全人教育，為本港培植人才，深獲社會嘉許，各方賢達慷慨捐贈獎學金，以勵興學，使學生受惠者益增。

本年度捐贈獎助學予金樹仁學院之熱心人士及機構甚衆，計有黃宜平先生紀念獎學金二萬元，龔雪因先生十萬元，蔡明山先生一萬元，潘振良先生為紀念其尊翁而設潘定球紀念獎學金五千元，萬眷先，半島獅子會，華僑日報新聞獎學金及人人出版社各五千元，寧波同鄉會劉天宏各三千元，香港公開學會二千元，樹仁文史系第十屆校友一千元，新昌葉庚年助學金二萬五千元，蓋識洪獎學金及生活津貼五萬七千元，李寶椿獎學金二萬八千元，美國婦女會三千三百元(已由各該機構自行派發)，及該校自設全設費及減費十餘名。

在頒獎禮中，丁鶴壽主席，胡鴻烈校監均諄諄敦促諸生毋忘樹仁精神，應以發揚母校「仁者教育」為己重，身體力行，犧牲小我，達成博愛，為世界和平致力，為人類幸福致力，以實現「大同」的理想為依歸。

本年度獎學金分二千元、一千元，服務獎二千五百元及一千元，全免費及減費等。

獲獎學金者計有：

黃宜平先生紀念獎學金十名，由全校成績最優異者獲得，計為：區志揚(工管)，溫達嘉(輔導)，鄺芳淑(英文)，吳漢燊(社工)，徐漢文(經濟)，黃少東(文史)，張名瑜(社會)，俞仲安(法商)，王天明(法政)，歐燕芳(中文)。

半島獅子會獎學金贈予服務有最佳表現之學生二名，即社工系張樹根，經濟系黃炳達。

其他熱心服務而獲獎學生為王國雄，楊巧玲，蕭錦權，阮嘉禮，蘇潔瑩，黃惠芬，倪淑華，吳芷琴，楊光，陳智道，葉永全，許光偉，杜日生，曾耀明，李雪明，黃克麟，林巧妹，劉純，陳玉梅，容志華，歐國忠。

文史系校友獎學金頒贈予該系成績最佳者胡佩儀。

尚有獲龔雪因先生獎學金一百名，及該校免費及減費者衆多，不及備載。

樹仁學院獎助學金頒獎典禮，上圖為校董會主席丁鶴壽致詞。左為校長鍾期榮博士。下圖為校監胡鴻烈博士頒獎與成績優異學生。

上海大學唐培吉教授
明日在嶺南學院講座

上海市歷史學會理事上海大學歷史系主任唐培吉副教授應邀訪問嶺南學院，作學術講演，講題為「國共合作」。唐教授為史學名家，精研中國近代史，對此自有精闢之見，歡迎各界人士聽講。地點為香港司徒拔道十五號嶺南學院愛華堂七樓視聽中心，日期為五月二十八日上午十一時至下午一時。

學友社為應屆考生辦
會考英語口試預習班

中學會考筆試將完，而英語口試亦隨即展開。應屆考生有感英語疏於練習，或欲勤加操練嗎？學友社特為應屆中學會考生舉辦「會考英語口試預習班」，協助考生應付口試。該班於五於廿八日，三十及六月一日共三日舉行，內容包括上課講授口試要訣，會話技巧，並有英語小組討論，模擬口試實習等。該班由多名會考班英語老師執教及主持討論，實習，歡迎盡速報名：深水埗長沙灣道一四一號十三樓學友社：三－八一二一五二，每位收費十五元，額滿即止。

又該社亦歡迎應屆會考生，參與「會考生先鋒」之計劃。該計劃主要協助該社每年度之會考放榜輔導服務，執行資料搜集，出版整理等工作，好合計劃參與的會考生能獲第一手資料，更可藉此服務社會，善用餘閒。報名請到該社深水埗或北角社址查詢：三－八一二一五二及五－六三一二五六五。

中大施行招收新生方法
六百人已獲暫取生資格
七月進行學業評核後合格者可入學

(特訊)中大入學及註冊組高級主任李錦祺表示：去年收到七千多名暫收生的申請，其中一千七百人獲得面試後，有六百名已獲得暫收生的資格。

李主任表示，這六百名暫收生在七月舉行一次學業評核合格後，就可以順利進入大學，毋需再要參加中六大學入學試。

消息指出：由於中大暫收生試辦成績滿意，而且學生質素相當高，今後會逐年調整收取大學入讀生的比例。

據悉：這種招收入讀學生的方法，將來會佔一千二百五十名總收入讀學生的比率約七成之高。

部份教育界人士則認為，這種收生方法假如逐年推廣，比重難免會偏重在暫收生方面，長此下去，一些中五會考生成績假如不太理想，單憑中六大學入學試成績爭取入中大求學機會將會更少。

消息又指出：中六預科生有逐年次第減少的趨向，根據考試局的數字，今年的中六學生祇得一萬二千餘名，比去年顯著地減少了四千多名。(區)

輔導教師應提適當指導
減少學生精神健康威脅
中大學生心理輔導員麥瑞雯稱

中文大學學生心理輔導員潘麥瑞雯女士，昨日在職業輔導研討會上，就輔導老師在推行「心理健康」時所扮演的角色作專題介紹。

她指出，建立個人事業與家庭，奉公守法及參與調劑身心之適當活動乃擁有「心理健康」之要素。工作除可滿足物質生活外，對心理健康亦影響深遠。為減少對精神健康之威脅，達致身心平衡，輔導教師對學生就業問題應作適當之指導，如就業須知，欲進一步在事業上發展須擁有之先決條件等。潘太並指出，輔導教師應主動地穿梭於勞工市場及畢業生之間，使彼此加深了解，明白對方之要求。日後在政府策劃青年之就業機會時，提供適當之意見。

恒生銀行經理吳智仁致歡迎詞稱：輔導老師除參閱有關輔導書籍及刊物外，尚須多參與專業性之輔導課程及研討會，以廣集知識。此外，多與學生家長溝通，了解學生成長之環境，思想及行為，並提供可啓發個人潛能，有益身心之活動予彼等於空餘時運用。又八十年代之輔導學應從小學開始，以便能及早解決學生所遇到之問題。(永)

．免費普通話每日一分鐘

熱線電話：3-816186 3-816763(內容每週刊登一次)

香港普通話研習社撰稿　華僑日報教育版主辦

第七十二講—買菜

1. Xiǎo jiě, nín xiǎng mǎi diǎnr shénme cài ya?
小姐，您想買點什麼菜呀？
2. Wǒ jīntiān qǐngkè, yào duō mǎi diǎnr cài.
我今天請客，要多買點兒菜。
3. Hǎo a, jīntiān de cài dōu hěn xīnxiān, yǒu hěn qíquán.
好啊，今天的菜都很新鮮，又很齊全。
4. Gěi wǒ yào yìjīn biǎndòu, liǎngjīn qiézi, bànjīn xīhóngshì, bànjīn qíncài ba.
給我約一斤扁豆、兩斤茄子、半斤西紅柿、半斤芹菜吧。
5. Zài yào yì diǎnr cōngjiāngsuàn hé jǐ kē xiǎo làjiāo.
再約一點兒葱薑蒜和幾棵小辣椒。
6. Hǎo de, yígòng shì shíwǔ kuài liùmáo zhěng.
好的，一共是十五塊六毛整。

華僑日報　救童助學　善長仁翁　請解善囊

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油蔴地彌敦道498—500號一至六樓(泰盛商業大廈)　校務處：二樓(2字)　3-858577　3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓(泰利商業大廈)　校務處：二樓(2字)　3-306173　3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓(金聯商業大廈)(鱷魚恤樓上)　校務處：四樓(3字)　5-8912090
香港德輔道西119—127號三樓(2字)近高陞酒樓：5-461226
夜校校址：九龍大埔道244—248號(夜校)　近嘉頓酒樓(聖路加書院內)　3-853568(日)　3-7770282(夜)　3-7798811(夜)

New Classes Commence in June 1985　(六月份新班通告)

FULL TIME DAY COURSES (SUMMER) 日校全科班—只收女生

Summer Day Courses　暑期商科日班(只收女生)

Commercial Course (A.M. Session) 暑期商科全科上午班
簡介：本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿可勝任會計及文員等職位。
科目：簿記，速記，商業書信，進出口實務，打字，辦公室實務(包括電訊機及微型電腦示範及簡介)

Commercial Course (P.M. Session) 暑期商科全科下午班
簡介：本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿可勝任會計及文員等職位。
科目：簿記，打字，進出口實務，辦公室實務(包括電訊機及微型電腦示範及簡介)

PART TIME EVENING COURSES（夜校）收男女生

Banking Course　英國銀行學會試(AIB)班
簡介：本校為一商科及銀行專業訓練學校，採用英國專業學制，並於1972年開辦英國銀行學會(The Institute of Bankers)考試之課程，學生修業期滿可參加該會 Local Stage I 考試。
學制：三個月結業
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學，法律概論，銀行學，英文，會計
上課地點：油麻地校(彌敦道500號)及銅鑼灣校(軒尼詩道458號)

Electric Typewriting Course IBM 電機打字班
學制：兩個月結業，在銅鑼灣校(軒尼詩道458號)及旺角校(彌敦道570號)上課。
科目：IBM電機打字(包括Telex)

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課：
(一)香港西區校：德輔道西119—127號三樓(近高陞酒樓)5-461226 5-476464
(二)九龍大埔道夜校：大埔道244—248號(聖路加書院內)3-7798811(夜)

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Costing	成本會計	Electric Typewriting	電機打字
Hong Kong Taxation	香港稅法	Elements of Banking	銀行學
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Economics	經濟學
Commercial Correspondence	商業信札	Principles of Law	法律概論

香港商業專科學校
HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE

香港北角英皇道129號　5-781914　九龍尖沙咀柯士甸道81號　3-671353　九龍油麻地彌敦道501號　(夜校)3-854392

暑期全科班

日校．Secretarial Studies　秘書課程
速記，打字，簿記，進出口文件及計價，商業信扎，IBM 電機打字，電訊操作。
．Business Studies　商科課程
簿記，打字，進出口文件及計價，商業信扎，電訊操作，辦公室實務，IBM 電機打字。
夜校．Secretarial Group Studies　秘書學習班
速記，簿記，商業英文，打字，IBM 電機打字
．Commercial Group Studies　商科學習班
簿記，打字，進出口文件及計價，商業信扎。

專業全科班

ACCOUNTANCY 會計全科課程
* AIA (Foundation & Professional)
* AAT (Level I, II & III)

BANKING 銀行公會試課程
* IOB Local Stage I (5 subjects)
* Banking Diploma: Stage II Part B — Business Management

MANAGEMENT 行政管理課程
* ABE Certificate Course

凡學生依本校規定修業期滿，成績及格者，可免考英國 AIA．AAT．SCCA．IAA 等專業學會若干課程考試。

選修課程

會計及成本會計	秘書及商業	專業
初級簿記	速記理論2000	香港稅法
中級簿記	速記速度50—100 w.p.m.	高級香港稅法
高等會計	商業信扎(Pitman)	經濟學及法律概論
高級會計	商業英文(LCCI)	審計學及香港稅法
會計守則(SSAP)	進出口文件及計價	統計學及資料分析
中級成本會計	銀行押匯	高級審計學及公司法
高級成本會計	商業英語會話	財務管理
管理會計	市場學	管理資訊
中文簿記會計	商業管理	

打字．電訊．文字處理
初級打字　中級打字　高級打字　IBM 電機打字
電訊操作　AES 文字處理及 IBM 電機打字

LCCI 試前溫習課程
初級簿記　中級簿記　高等會計

倫敦商會(LCCI)簿記會計、成本及管理會計題解於各校備購。

香港普通話研習社
1985年5—6月份普通話(國語)課程

上課地點	課程名稱	開課日期	上課節數	星期	上課時間 時間(下午)
彌敦道719號銀都商業大廈七樓	貿易班	6月4日	12	二	7:45—9:45
		6月5日	15	三	8:10—9:40
	初級班	★5月28日	15	二	11:00—12:30am
		★5月28日	15	二	3:45—5:15
		6月1日	12	六	4:45—6:45
		6月3日	12	一	7:45—9:45
	中級班	6月5日	12	三	7:45—9:45
		6月6日	15	四	8:10—9:40
利美商業大廈	初級班	5月30日	15	四	8:10—9:40
		6月1日	12	六	4:45—6:45
		6月6日	12	四	7:45—9:45
	中級班	6月3日	12	一	7:45—9:45
荃灣大會堂	初級班	6月4日	12	二	7:00—9:00
	中級班	6月3日	12	一	7:00—9:00

有★者為姊妹班，進度相同，可任擇一時間上課
本社出版下列書刊(附盒帶)，歡迎選購：
1.普通話課本(1至3冊)　4.散文故事選
2.輕鬆集(歌集)　5.普通話歌集(中小學適用)
3.口語詞匯編　6.辨音字表

地址：彌敦道719號銀都商業大廈⑦⑧⑩樓
彌敦道788號利美商業大廈12樓A(太子站、運動場道)
報名處：彌敦道719號銀都商業大廈⑦樓(旺角道口)
查詢電話：3-917379　3-917370
(上午10時至下午9時)
學費包括課本，錄音帶。
(星期日上午10時至下午4時照常辦公)

文憑班　旅遊班　6月6日　開課

人生需要智慧
佛

佛學	哲學	藝術修養
佛學概論	思考方法	書法
佛典今讀	哲學問題	篆刻
印度佛學	中國哲學	國畫
中國佛學	西方哲學	命理學
六朝佛學	儒家哲學	太極拳
部派、中觀	魏晉玄學	禪定、靜坐
禪宗史	人生哲學	

佛教法住學會晚間進修課程
六月開課．請即報名
會址一：旺角通菜街103號三樓
會址二：油蔴地彌敦道494—496號六樓
電話：3—966368，3—327882(下午後)

政府津貼 **基智中學**
招考一九八五／八六年度九月 中二／F2 中三／F3 插班生
欲知詳情 請到：官塘瑞寧街20號本校查詢 或電：K—899209
★五月底截止報名★

立案 **哥林比亞電腦無綫電學校** 招生
暑期電腦實習速成科．暑期無綫電工程速成科電腦語言程式全科．英國NCC專利課程．電腦技術工程全科．無綫電及彩色電視電子工程全科(日夜新班)
IBM．North Star．Apple．Fujitsu 多種電腦實習設備規模龐大
旺角砵蘭街368太子站金都商場後面電話807806—803804　歡迎到校參觀

瑪利亞(商科)書院　教署立案

九龍深水埗青山道339-345號(長發街口)3-611819，3-616809，3-616555
九龍深水埗青山道25-35號(嘉頓酒樓對面)3-615147-9(三綫)
九龍紅磡漆咸道272-274號(蕪湖街口)3-330271-4(四綫)
香港北角英皇道335-341號5-668515-8(四綫)
暑期商科招生　開課日期：六月五日(星期三)6:30-9:30 p.m.
即日開始接受日夜報名

L.C.C.I. CERTIFICATE/DIPLOMA COURSES
1.英國倫敦商會證書文憑課程

(i) L.C.C.I. Elementary Commercial Studies Certificate（初級証書班）
Subjects: Type-writing, Bookkeeping, English for Commerce
Duration: 2 months

(ii) L.C.C.I. Intermediate Stage Business Studies Certificate（中級証書班）
Subjects: Type-writing, Bookkeeping, Costing Accounts, Economics, English for Commerce, Mathematics
Duration: 3 months

(iii) L.C.C.I. Higher Stage Group Diploma（高級文憑）
Subjects: Accounts, Economics, Costing Accounts, Business Computing, Management Accounts, Commercial Law or Company Law
Duration: 5 months

2. Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Typewriting	打字
Higher Accounting	高級會計	Economics	經濟學
Costing (Inter./Higher)	成本會計	Principles of Law	法律概論
Import & Export Practice & C.I.F. Calcualtion	出入口實務	Commercial Law	商業法律
		Contract and Tort	合約及糾紛
Commercial Correspondence	商業信札	Company Law	公司法律
English Conversation	西人英語會話	Business Computing	商業電腦
Higher Management Accounts	高級管理會計	Basic Computer	初級電腦
English for Commerce (Elementary & Inter.)	商業英文		

3.初級商業全科班及初級秘書全科班
全期學費450元，兩個月畢業，考試合格，發給畢業證書，並可參加L.C.C.及PITMAN考試、歷屆試題及答案免費派發

清潔香港　人人有責　大家合作

美國亞肯色州費倫達士勿夫大學主辦
(Philander Smith College)
海外升學講座
日期：五月廿八日(星期二)
時間：下午三時至五時。
地點：錦田大馬路119號A
電話：0——761152
內容：介紹美國費倫達士勿夫大學及一般升學情況。
※歡迎各同學及家長蒞臨參加。

英國 SIBFORD SCHOOL
提供特別教育適合學童
SIBFORD SCHOOL 的校長 MR. GRAHAM 將於6月3日至9日在港接見有意申請學生，該校位於 OXFORD 附近。
MR. GRAHAM 定於6月3日晚在香港酒店的風水廳，講述有關該校的情形和特別教學
查詢預約請電蘇小姐
5——8339173

SAN DIEGO STATE UNIVERSITY USA
聖地牙哥大學的代表 MISS PAULA KELLY 將於6月5日到6日在港接見有意申請學生，並於6月6日晚上6.30在香港酒店的風水廳舉行免費講座和英語進修情形。
詳情請電蘇小姐　5—8339173

ALPHA COLLEGE
1880 Renfrew Street, Vancouver
British Columbia, Canada V5M 3H9

加拿大溫哥華艾爾華大學預科書院主辦
加拿大升學講座
日期：一九八五年六月一日(星期六)
時間：下午二時半至四時半
地點：九龍尖沙咀東部海景假日酒店二樓學術廳(免費入座)
主講嘉賓：加拿大B.C.省前教育部長：DR. PHILLIPSON
加拿大太平洋航空公司留學顧問：潘志強先生。
主講：艾爾華大學預科書院總監：MR. VINCE LAM
駐港註册主任：MR. EDWARD LO
講座內容：一切有關留加簽証手續及加拿大各省的學費及生活費用。
本校駐港辦事處：尖沙咀星光行1626室
電話：3-7236663
★歡迎預約留座★

加、英、美、澳－升學
加拿大、英國、美國、澳洲各中學(招收7至13班，G.C.E."O"及"A"LEVEL)大學(文、理、商各科系)及專科學校現接受85年入學申請。

加拿大 HIGH SCH G7-G13, UNIVERS B.A.M.A. PROGRAM
加拿大安大略省教育局核下中學
(OVER 60 Schools)
* University of Ottawa
* Southern Ontario College
* Scarborough Christian School

美國 HIGH SCH G6-G12, UNIVERSITY B.A.M.A. PROGRAM
(OVER 100 Schools)
* Ohio College Association
* University of San Francisco
* St. Johnsbury Academy

英國 G.C.E. "O" & "A" LEVEL, BUSINESS & B.A. PROGRAM
* University of Evanville.
(美國大學在英國之分校，不需TOEFL成績，可轉往美國)
* Greylands College　(OVER 85 Schools)

＊輔導學生申請進入政府及私立學校，並代辦美加澳移民學生簽証，安排膳宿各項手續。
＊並代辦中國大陸自費學生申請出國手續。

海外留學導教中心
九龍彌敦道655號胡社生行1507室
電話：K-968078，K-913486-8
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：K-7221141-3

精英專業學校
查詢電話：3-808285
招暑期日夜商科文憑課程
保送參加85年十一月LCC及 Pitman 考試
SINGLE SUBJECT COURSES 選修科

華僑文化

多位學者專家研討會上提論證
漢字簡化不合時宜 失却繼承隔絕文化

（特訊）漢字簡化不止隔絕傳統文化，且在電腦化時代此種改革已失其時機，現宜作出全面調查，以祈釐釋澄清，本港更應以過往經驗爲鑒，免跟錯誤道路前進。

本港多位著名學者昨日出席香港大專院校教授聯誼會主辦之簡體字研討會中，均一致反對漢字簡化運動，並促請有關當局密切注意此問題。

大會由聯誼會會長黎嘉爾博士主持，出席發言者有陳耀南博士、余偉雄博士、黃德偉博士、張言平教授、陳紹棠教授及左松超教授等。

港大中文系陳耀南博士表示：基於中文字的構造特殊，富有民族生命，且橫的移植祇屬理想，縱的繼承才是實際，既然其字體已告穩定，實無化繁爲簡必要。

他更指出，字體的繁簡，與學習的難易更無關係，往往劃數較多者，記憶容易，簡單筆劃，反易遺忘。

陳博士更強調，文字的簡繁，應以其自然趨向作準，政治壓力往往付出龐大代價，而結果則背道而馳，中文字在實際需要下，繁體化祇是更富明確表示，而強爲之簡，則會引起不必要混淆。

尤有要者，在電腦化的時代，若中文電腦技術性問題解決後，則輸入者繁簡無異，人爲的簡化，更屬徒勞無功。

繁體字具歷史意義 難學難精不成理由

中大中文系高級講師陳紹棠亦指出，字體簡化基於難學的理由已不成立，爲追求使用便利而失却文字的標準性，誠屬倒退還球。

且因視性文字，可收統一之效，我國雖地域寬廣，方言萬千，統一性文字，使人民溝通方便，小說及戲劇因之特別發達，尤收教化之功。

陳紹棠更指出，漢字雖有四萬七千多個，但皆由部首組成，二百一十四個部首，掌握並非困難的事。

港大比較文學教授黃德偉博士則稱：古書皆用繁體字寫成，國人若祇認識簡體字，則對數千年文化遺產無從着手，此未免可惜。

新文學運動的白話化已造成混淆，若再在字形上作更大擴張，則混淆更大。

浸會中國文學系系主任左松超教授則稱：台港皆因繁體字，而就學率高達百分之九十九以上。反之，國內使用簡體字，文盲甚多，於此可見，文字的繁簡在文化推廣上並不重要。

若使用簡體化，則會隔絕傳統文化，使後來者失却繼承。

樹仁學院張濟平教授亦謂：字形的變化，應以約定俗成爲成功，政治壓力，強迫進行，只有害無益。現時上海古籍出版社印行書籍，皆以繁體字印行，可見簡化運動大失人心。

基於本港環境特殊，張教授認爲，不止不應推行簡體字，步前人之錯，更應大力提倡繁體字，以收倡導之功。

教授聯誼會常務部主任余偉雄亦稱：簡筆並不代表簡體，簡筆是以實用爲主，胡亂的簡體化，只會導致文化的摧殘，且基於文字的歷史性，代表性及科學性，理性變更則可，爲改革而改革，則有待商榷。（忠）

「歌劇漫說」講座

本港知名音樂稿件撰作人周凡夫及男高音歌唱家麥志成聯袂主持的「歌劇漫說」講座，明午六時假大會堂高座演奏廳舉行，免票入場。屆時將分析西洋歌劇的類型和特點；並研究在港發展的形勢。

全港青年學藝講座 陶淦講山水畫技法

由政務總署贊助之全港青年學藝講座，本年五月份，敦請名畫家陶淦主講，已定於五月三十一日（星期五）假座大會堂高座九樓演奏廳舉行，講題爲「中國傳統山水畫之技法並示範」。

陶氏早年畢業於國立中山大學，對日抗戰之前，加入國畫研究會及清遊會爲會員，鑽研山水畫逾半世紀，所作山水，既有傳統之技術基礎，亦具創作之精神，遊名山大川，故其作品更富寫生之意趣，已具個人面目。陶氏作品，曾在台灣、香港、日本、東南亞、加拿大、美國、瑞典及菲律賓等國舉行個展，或參加當地之美展多次。一九八二年四月及一九八四年五月曾在香港大會堂舉行陶淦師生畫展兩次；又被邀參加每年之藝展；及八四年美國國香館主辦之國際美協會香港十二會員展；又同年十二月參加國際美育協會香港分會近作展。陶氏任教香港大學及中文大學校外進修部山水國畫課多年，循循善導，深得學子敬佩。主講當日，將就其對山水國畫研究心得，介紹與聽衆同共討論，並作畫示範。主辦機構並將印備講義，在場免費派發，歡迎有志研究山水國畫人士參聽，免費入場。

陳靜華師生國畫展

來自美國、德國、荷蘭、英國、韓國、星加坡、香港十多個不同國家的畫家展出的中國意筆花鳥畫由六月一日開始於中環下亞厘畢道二號南座藝穗會舉行。

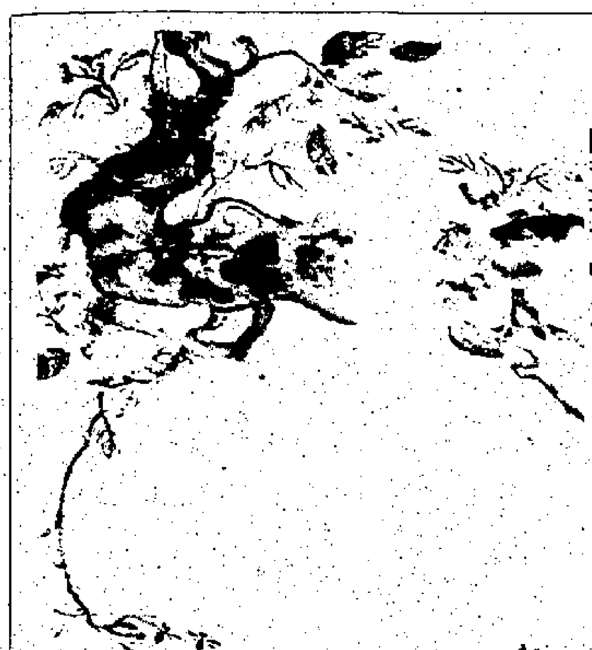
中國畫傳統的師徒制已逐漸演變成廣泛的藝術課程，只要你對畫中山水或花鳥有興趣，便可以上課學習。這次參展的畫家全是陳靜華的學生。

陳靜華書畫多年，大學畢業於澳洲，從事多個行業，包括寫作及在工廠做工。並曾於藝穗節八三及八四舉行個人畫展，深獲好評。她的作品受嶺南派影響，並有日本傳統藝術的影子，陳靜華特別喜歡用日本麻紙，以達最佳水墨效果。

另一方面，陳靜華認爲習中國花鳥，宜用意筆自我發揮。「意筆有動感，相比之下，工筆顯得較呆板。」但意筆的筆法較難控制，如要達意，必須常常練畫，以「給人一個輕易表達到一刻間靈感的印象」爲目的。

至於教授外國人習意筆畫，對陳靜華而言，屬於一項有趣的挑戰，這次「陳靜華中國意筆畫師生展」便是一個進展過程，値得一看。

由六月一日至六月十四日，星期日除外，由下午五時開放至深夜一時。查詢五一二二一七二五一。



陳靜華作品之一。

管仲的改革（二）

從管仲的厲行看來，他的改革有一個中心思想，就是法治。他強調任何良法美意的改革計劃要通過法令嚴格推行才成，必須「令則行、禁則止，憲之所及，俗之所被，如百體之從心，政之所期也」。要求「下會於流水之原者，順民心也」。要能達到這種境界，他認爲關鍵在于廢私，「法天合德，象法無親，參於日月，位于四時，悅在施有，衆在廢私」。也就是取信於人民，共同守法，絕不循私之意（引文均見「管子」）。改革的目標是「富國安民」。他認爲「凡治國之道，必先富民，民富則易治也，民貧則難治也……善爲國者，必先富民」。（見「管子．治國」篇）改革的策略是「謹政令、通商賈、均力役、盡地利。既爲富強，又頒以禮義廉恥化其國俗」。

値得重視的是管仲施政不單憑一紙公文，更重任調查研究，他強調以「八觀」審度施政的得失，例如「行其田野，視其耕耘，計其農事，而飢飽之國，可以知也」；「行其山澤，觀其桑麻，計其六畜之產，而貧富之國可知也」。一句話，就是通過實踐，才是施政取得成效的標準。

管仲的改革，震爍古今，司馬遷在「史記」中對管仲的施政經驗，概括作如下的評述：「余讀管氏牧民、山高、乘馬、輕重、九守，詳哉言之也。」「將順其美，匡救其惡，故上下能相親愛，豈管仲之謂乎」。

司馬遷說的「將順其美，匡救其惡」就是指管仲從事改革的綱領。因此齊國善施善政，終於「能一天下，致齊爲五霸之首」。

正因爲管仲的改革臻於善政，所以史學家如司馬遷在「史記」中對善政備致讚揚。劉向在「漢書」史有「循吏傳」的記載。史學家所肯定的善政是親民之政，例如讚美西門豹對人民有「不能欺、不忍欺、不敢欺」的美德，讚美黃霸、龔遂等「所居民富，所去民思」的治績……都是，由此可見管仲影響的深遠。

完（轉載自讀者良友）

本週國學講座

學海書樓與市政局公共圖書館合辦之國學講座，共四次，詳情如下：

星期三：五月廿九日在灣仔軒尼詩道二九六A號康生行大廈閣樓舉行，時間下午六時至七時半，由何叔惠老師主講：「論語選講」。

星期五：五月卅一日在培正道五號，市政局中央圖書館舉行，時間下午六時至七時半，由郭霖沉老師主講：「李斯列傳」。

星期六：六月一日在土瓜灣馬頭圍道一六五號土瓜灣市政大廈暨政府合署六樓舉行，時間下午二時半至四時，由黃兆顯老師主講：「讀詩」。

星期日：六月二日下午二時半至四時在香港大會堂九樓演奏廳舉行，由陳本老師主講：「對聯與詩鐘作法」。

以上各講座歡迎各界人仕免費參聽。

張義作品。

無題（凹凸版） 張義

五八年畢業於台灣師範大學美術系。由五八年開始在香港參加約數十次聯展，包括當代香港藝術雙年展，歷屆第一選擇畫展；以及參與世界各地多次國際展及邀請展，舉辦約十次個展；多次榮任香港藝術雙年展評選委員，七九年榮獲英國頒發MBE勳銜。曾任理工學院設計系高級講師，及香港雕塑家協會主席，現職中文大學藝術系主任，上週展出大一學院。

社工籲嚴厲立法 並灌輸正確觀念
好書造就人 邪刊害我羣

有關色情刊物的管制措施，近日來已成爲市民關注的問題。不過，立例管制與及嚴厲執行法令都只是治標的方法，治本之道應從青年人的教育着手，而暑期將屆，更是提倡良好閱讀風氣的最佳時刻。

香港基督教服務處學校社會工作服務主任何謝瑞貞，日前（五月廿三日星期四）出席觀塘區女獅子會例會時作上述呼籲。

何瑞貞指出：要青年人健康地成長，必須推行全面的性教育以灌輸正確的性觀念和人倫關係。

她說：「成年人應該把握青少年人的求知慾和進取心，積極地去培養他們良好的閱讀習慣，務求以『好書代邪刊』」。

談到「好學代邪刊」的具體行動時，何謝瑞貞強調：可以利用現有的資源，透過學校和社區的圖書館，舉辦「閱讀獎勵計劃」，鼓勵青少年閱讀健康的課外讀物。

她舉例說：凡在一個月內讀完兩本益智書籍而又完成讀書報告的青少年均可獲贈紀念品以作鼓勵，優異成績更可累積到學年尾以換取金、銀、銅的獎牌，由是可將閱讀計劃成爲抗衡不良刊物的有效行動。

她續稱：暑期將至，學生空餘的時間將比較多，正是推行「好書代邪刊」運動的黃金時間。

何謝瑞貞又指出，雖然在各個團體及輿論的影響下，有關當局已加強檢控行動，而部份報販也停止出售不良刊物，但市民仍須努力，呼籲當局立例加以完備管制，以免遺害社會。

七言古詩 邕州伊嶺巖即景

董岳琳

邕州伊嶺界何多，天外有天懸鑼鏝。
此間幽勝眞奇絕，離亂擬之桃花源。
當年盤古闢洪荒，彩煥圓穹鱗錦甲。
君不見青女窈嫦寂寞天，桂輪偸取下塵烟。
風弄簫聲播管絃，水晶簾外響淙潺。
能貓欲試求不得，歷過風霜頭半白。
鳳閣龍樓美則美，何如八桂洞中天。
倒影龍潭光似油，巖中變幻多如許。
水月鏡花原一瞬，倘得天緣使復遊。
宇宙奇觀畫擬羅，洞中有洞癸雲和。
四季如春暑不熱，太平好比金玉闕。
玉體横陳窄走廊，奇石高寒金鳳凰。
大聖齊天鬧潑河，笑擁蟠桃迎遠客。
可憐佇立牧羊人，吁嗟乎！
秦皇漢武俱往矣，天外名山難與比。
人間仙境幾千秋，只許仙遊人一著眸。
獨有靈巖觀不盡，長歌再賦爲徵信。

「進念」六月節目

在六月份，「進念．二十面體」將向本地熱愛電影及表演藝術的人士介紹多個精彩節目，包括名導演作品「試映室」及「回顧」；「偏好電影」介紹；台灣「表演工作坊」成立演出及「進念」創作劇。

（一）名導演作品「試映室」在六月份一連三個星期日的下午舉行，率先試映北京導演凌子及北京電影學院導師的新作；還有台灣新電影導演楊德昌新近完成的「青梅竹馬」。放映完畢後，凌子及楊德昌將分別出席座談，與觀衆對話。

「回顧」部份除介紹楊德昌從導以來三部作品（電視劇「十一個女人之浮萍」、「光陰的故事之指望」及被稱爲台灣新電影里程坊的「海灘的一天」）外，還有「緊張大師」希治閣的經典之作。

（二）「偏好電影」（FILMS OF SPECIAL INTEREST）介紹──所謂「偏好電影」，是指那些在題材及趣味方面比較冷門，通常會觸及道德上的禁忌，但始終都帶着嚴謹趣味，只迎合較少數人的偏好的電影。加較早期在港公映過的「洛奇恐怖晚會」（ROCKY HORROR PICTURE SHOW）便是其中一種。今次在「進念」介紹的「偏好電影」，將包括德國、法國、美國及英國作品。

（三）台北「表演工作坊」成立演出──這個由當地三位藝術工作者（蘭陵劇坊導演賴聲川、電視、電影演員李國修、李立羣）新近組成的演藝團體，首演創作劇「那一夜，我們說相聲」，哄動了整個台灣。

他們通過「相聲」這種珍貴而特別的傳統藝術、形式表現他們對歷史與環境的關係的想法和看法。除放映演出的錄影帶外，「進念」還邀請了該劇導演賴聲川來港，與本港的戲劇工作者及觀衆座談。

（四）進念創作劇──分別演出「進念十八」運動」及「佑約」（新版）兩齣進念劇。「進念十八」運動」是進念團員創作的一個組合舞蹈表演，「佑約」一劇則首演於今年三月，是一齣嘗試從不同角度、演譯兩個貌似甚深、久別重逢的人「對話」的創作劇，曾引起評論界的一片爭議。

將在六月演出的新版，將嘗試引進一些新的元素，繼續找尋不同的角度，來刺激及實驗原劇在內容及結構上的局限性。

上述六月份節目將於六月一日開始，在香港銅鑼灣禮頓道廿六號凱基商業大廈八樓的「進念．二十面體」會所內舉行。歡迎會員參加及查詢。電話：五－七七三〇三五－七七〇八四八。

華僑經濟

業商謀求套現及宣傳
化粧品價甫升又降
三月份加價後適逢淡季四月份生意顯減

（特訊）本港化粧品價格在三、四月間因港府徵收從價稅而紛紛提高後，近來因生意轉差後競爭激烈又有降價求沽現象，業商經營頗爲困難。

據業內商人表示，財政司在今年二月尾宣讀新一年的財政預算案時宣佈化粧品要徵從價稅百分之廿五，於是化粧品價格在三月間紛紛提高，升幅爲一至二成。由於徵收稅項是以進口價計算，故此即使全部轉嫁到零售價，零售價的升幅亦低於百分之廿五。例如一枝唇膏進口價是十元，按規定徵稅二元五角，新的零售價爲十七元五角，零售價的升幅爲百分之十六點六。

商人說，化粧品價格提高後，生意明顯受影響，一來是價格升幅較大，二來是天氣轉熱，化粧品銷市正晉入淡市，銷量例減。不過，晉入五月份後，部份化粧品牌子又有折扣減價現象，因銷量減少，營業額下降，代理商被迫要減價求沽，以套現週轉，而減價亦是競爭的手段之一。

商人稱：本港化粧品市場競爭十分激烈，單是牌子便有三百個之多，而較流行的牌子則有二三十個，各代理商要經常在電視上賣廣告，並且贊助多項電台節目，近幾年，柯式而精美的廣告亦經常出現在婦女刊物和娛樂週刊。

商人稱：本港化粧品以日本及法國貨較多，其餘則來自歐洲其他國家，美加、澳紐及大陸。此外，尚有大批的台灣及本港貨色充斥廉價市場。本港化粧品市場近幾年的發展頗爲迅速，消費力的提高是主要利好因素，而化粧品質素不斷改善，新品種新技術推陳出新，亦對市道有助力。另方面，本港經常化粧的女性越來越年輕，而婚後仍然護膚化粧的女性亦增加，另男士化粧品亦漸時興，均爲化粧品市場的利好因素。

去年進口本港的化粧品價值八億多元，較前年六億六千六百多萬元增加百分二十左右，而前年則較大前年增加百分卅二。

美製鞋業備受打擊 擬施進口配額限制

（華盛頓電）美國國際貿易委員會說，美國製鞋業因外來貨大增而遭受重大經濟打擊，當局有意實施進口配額限制。

國際貿易委員會將於六月作出決定是否提出配額限制或其他保護性措施。

美國總統列根會在七月一日作最後決定。

去年輸入美國的皮鞋佔鞋業市場的百分之七十一。價值五十億美元，而一九八三年則爲百分之六十三。

進口美國的皮鞋主要來自台灣、南朝鮮、巴西、意大利和西班牙等地。

汽油零售價續升
數週汽油料漲五厘
將促本月消費物價再升

（紐約電）分析家稱，美國零售汽油價格在未來數週，預料增加百分之五，此舉將令五月份消費指數再上升，較早時，勞工部表示，消費物價指數中的能源產品的指數，會再上升。

四月份消費物價，卌三月份增加百分之零點五後，再增加百分之零點四。

四月份消費物價上升，超過一半原因，由於較高的汽油及燃油價格造成。

勞工部稱，四月份消費物價指數中的能源產品指數，增加百分之三點一，較三月份的數子輕微增加，當時的零油價格上升百分之三點三六。

石油分析稱，批發價格自冬季中開始，由於庫存的問題，已開始穩漸上升。

和富能源集團石油經紀貝德利指出，需求超過產量，石油的需求是在過去十三週，百分之十點四，但產量祇增加百分之五點七。

儘管目前美國的石油產量及需求，預料在週末後期始增加，但分析稱，隨着較高的產量及外國產品的滲入，油價會再下跌。

假日集團首腦表示
亞太區旅遊業深具發展潛力

假日酒店集團董事局主席兼總行政主任羅斯，於上（四）月出席在紐西蘭召開之第三十四屆太平洋旅遊協會（PATA）年會時，形容亞洲太平洋區，是全球上最具旅遊發展潛力的地區。一九八四年，該區的業績更首次超逾大西洋地區。

羅斯指出影響未來旅業發展的種種世界趨勢，並強調提供旅客更多選擇的重要性，以應現今遊客越趨嚴格的需求。

該旅遊協會年會爲期四天，於紐西蘭的奧克蘭舉行，羅斯在會後途經澳洲雪梨時曾召開記者招待會，復往昆士蘭黃金海岸，視察即將動工興建的滑浪天堂假日酒店。

亞太區國際假日酒店網現時擁有廿一間酒店，由巴基斯坦伸展至日本。

首季美公司盈利降
紐約信孚銀行減低經紀放欵利率。

（特訊）綜合外電報導：（一）紐約信孚銀行經紀放款息率即日起由九厘減爲八厘七五。信孚最近一次減低經紀息率乃於五月七日，當時由九厘半改爲九厘正。

（二）美國商務部公報，本年第一季國民生產總値成長率修正爲百分之○定點七，與一個月前估計之百分之一定點三比較大有不及，亦爲八二年最後一季經濟開始復甦後最低增長率。按照通貨膨脹情況調整後，季內總產値爲數一萬六千六百五十四億，即較目前估計減少二十六億。本季用以衡量通貨膨脹程度之綜合物價變換系數顯示物價上升百分之五定點六（原日估計百分之五定點三）。商務部報告同時記載第一季公司盈利減少百分之○定點七（去年第四季減百分之○定點五）。

英化學品廠商 展製革用料

英國一家化學品公司EARNSHAW LTD將在本月卅日開幕的八五年國際皮革展中，展出用以加工皮革的各式化學品，包括一種最新的塗皮面用環氧樹脂。

用該種樹脂塗過的皮革，會添上一層薄膜，使到染上的顏色在強光下亦不易褪去，亦可乾洗。該公司又推出大量皮革染料。今次該公司會特別把一種鮮黃和一種橘紅染料介紹到香港。該公司亦製造各式製革用的輔助產品如蛋白加工劑，蠟水和覩光劑。

粵信貸貨幣投放過多 及早控制問題不大

（廣州電）廣東省副省長楊德元在省六屆人大三次會議主席會議上，就代表們提出關於控制信貸基金和控制使用外匯問題作了說明。

楊德元說，去年廣東省貨幣投放量偏多，信貸基金有點失控，省政府經過調查研究，認爲主要原因有幾方面：一是生產發展快，去年全省工農業總產值增長百分之十七點七，這樣一來，東西多了，票子自然就多發了，其次是現在各種經濟形式都有，要用現金交易，人們手頭的現金就得要保存多一些，除此之外，還有一點是由於基本建設增加和人民生活的提高，每年總要增發一些貨幣。從這幾方面來講，增加點貨幣，信貸是合理的，正常的。生產發展和進行改革，是要增發一些貨幣的。至於外匯使用增多，主要原因是我們的資金，材料，能源，交通，電，部件生產跟不上。如有些地區引進了不少組裝綫，但自己不能生產零件，全部靠進口，這就得花外匯，總的說來，廣東省去年信貸基金，貨幣投放有點過快過多，現在能及早加以控制，問題就不大。不過，一些重點建設項目，如廣茂鐵路，九江大橋等，仍然要搞上去。因爲這關係到能源和交通的大問題。

楊德元還說，今年中央允許某些地方逐步取消派購任務，現在有些人錯誤地看待，說什麼合同就合，不合就不跟你同。這是不行的，廣東省政府要求各地，努力完成省糧食定購任務，如果合同定購不落實，各地糧食就會波動，糧價一波動，就會影響整個經濟生活。調整農業結構是必要的，但不能放鬆糧食生產。

住宅樓宇供求逐漸趨於平衡
樓價比較合理是置業入市主因 故市價不易再升，年內落成不會大增，空置可漸減少。

衛健明測師行最新出版「一九八五物業檢討報告」指出，目前市區工業及住宅樓宇過剩的程況，在短期內實可逐漸消除。該檢討報告指出，本港物業市道在八四年已穩定下來，尤其是小型住宅單位的交易額及交易價，均有較顯著的改進。中英香港前途聯合聲明草簽後，盡管地產物業市道並未即時好轉，但審愼樂觀情緒已逐步顯現出來。

又根據衛健明測計師行的研究顯示，地產發展商在八四年推出的住宅數量爲二萬三千七百四十一個單位，總面積一千三百九十七萬六千平方呎，並指出住宅樓宇超額供應的情況並不嚴重。大槪也是基於「超額供應」並不嚴重，而另一方面則需求有所增加，故估計住宅樓宇過剩的情況在短期內可以逐漸減少。

本港地產物業市道由八一年高峰回落以後，地產商對興建樓宇均已保持審愼態度，物業的落成量年來仍持續下降。根據統計資料顯示，今年二月份落成的樓宇面積只有八萬七千平方米，而住宅樓宇面積的落成量爲七千平方米，乃一年來最低水平，這說明了一項事實，雖然進入今年以來，地產市道復甦的跡象逐漸出現，地產商已積極吸入地皮以供發展之用，但由於土地上蓋普通需要歷時一年至兩年始能建築完成，而八二、八三年間地產商均放緩了對樓宇的興建，因此估計今年落成供應的住宅單位不多。也就是說，八二及八三年的地產物業市道低潮，仍會繼續影響今年住宅單位的供應。

一方面是供應量並不大，另方面則是需求持續有增加，這是衛健明測計師行有關物業檢討報告指出住宅樓宇過剩情況短期可逐漸消除的主因。

住宅樓宇單位需求的增加，原因是很明顯的，主要是香港前途明朗化以後，人們對前景恢復信心，既然不再計劃「移民」，在能力許可下，興「置業安居」之念乃屬人之常情，再加上利率的連迭下降，供樓負担與租金支出的距離拉近，且銀行又加以配合，分期付欵的年期不乏可以長達二十五年，在以上各項因素的支持下，住宅樓宇市道的持續看活，乃是符合當前實環境的觀察。

從去年九月中英聲明草簽至今，住宅樓宇售價普遍已回升了一成至一成半，當前樓價水平雖然比地產高峰時仍低，但實際上則已並非「低價」了，由於樓價較爲合理乃是促使置業者入市的重要因素之一，故售價不輕易再調升，也是使住宅樓宇市道保持較活的原因。

高富曼料年底前息率升
紐約信託銀行減經紀放欵息率，金融界預測五月十三日前一週銀根增二億元。

（特訊）綜合外電報道：（一）紐約所羅門兄弟公司經濟專家高富曼，鑑於儲備局採取行動刺激經濟以百分之四週率增長，預見美國利率偏向上升。儲備局於上週減低貼現率後，聯邦基金息率（聯邦銀行同業拆息）應能勾留在七厘半至七厘七五之間交易，短期內貼現率不致再減，年底前遠期息率預見上升一百至一百廿五基點。

（二）紐約美國信託銀行經紀放欵息率由八厘七五減爲八厘半，即日實行。

（三）紐約金融界平均預測五月十三日前八週美國銀根M－1增加二億元，大致乃因政府退稅較國民納稅數目爲多。

美國增長率難達百分四

（麥浪）

（紐約電）美國商業部長波維治說，美國要達致百分之四的增長會有一段艱巨時刻。

他向美國進出口銀行表示，歐洲經濟的增長將有百分之三，歐洲經濟與美國經濟的趨向作用會有助改正外匯不平衡。

星經濟走下坡路
企業促檢討緊縮政策

（新加坡電）新加坡經濟今年會成長五至七%的預測，對此間日益增多的失業工人並無多少慰藉。

他們看到的是：這個島國的經濟幾乎是每一方面都在走向下坡並充滿悲觀的氣氛。新加坡的商人紛紛要求政府重行檢討其緊縮的經濟政策。

跡象顯示，新加坡政府亦對此種情勢感到憂慮並願意對備受打擊的商人提供若干紓困措施。

貿工部長胡賜道最近向當地的中小企業保證，在必要時，政府會協助此間的產業保持其競爭力。

他向華人商會保證，政府正在檢討新加坡國內成本結構的問題，並會在適當的時機作出調整的措施。

財政部長陳慶炎亦宣佈政府正在籌劃由官員、企業及勞工領袖組成的高階層委員會，來檢討新加坡的經濟政策。

官方情勢表示關切的進一步跡象是：控制新加坡產業用地的裕廊公司決定，把產業用土地與工廠的租金分別減少十%及十五%，直到一九八六年底。房屋發展局亦決定，把原定對大約二萬家商店、工廠及辦工室的租金提高一事，展延至一九八六年以後實施。

新加坡政府亦宣佈緩和企業界負擔的其它措施。

四%的薪資所得稅已予廢除，對工資課徵的四%技能發展基金亦已減爲一半，並將在今後三年內再予檢討。該技能發展基金是在一九七九年實施，用來提升工人的能力。

美廠商機器接單減
商界多預言明年經濟出現溫和衰退。

（特訊）綜合電訊報導：（一）四月份美國廠商新接定單減少九億七千四百萬元，即百分之一，總值一千零七億元（三月減少百分之三）。運輸器材及原生礦物等定單增加局部抵銷，前者增加百分之六定點九，後者增加百分之八定點一，機器定單減少百分之七定點四，非國防性物品減百分之六定點九，國防基本建設增加百分之六。

（二）美國商界經濟專家預言明年美國經濟出現溫和衰退。據美國商業經濟學者協會抽查結果，今年經濟趨勢不前，估計成長率不過百分之三定點九，屆入一九八六年即開始退化，然而由於開始退化時期難定，學者估計八六年仍可能有百分之二定點五實際成長。

地產專欄
官地競投激烈高價成出反映
地產商多看好物業前景

港灣道一幅商業用地以三億多元成出，高出域多利兵房賣價逾三成，而競投有多個地產集團，顯示出地產商對發展前景具信心，近期官地賣價理想也可反映出此事實。

日前港府推出七幅官地拍賣，均順利成出，同時成價高出底價四成至倍半，成績頗理想，也爲庫房帶來逾六億港的收入，同時競投不乏激烈鏡頭，反映出地產商對物業市道前景仍看好的。

在七幅官地中，以位於灣仔港灣道一幅面積三千四百二十九方米的商業（或酒店）用地最受矚目，拍賣官開出底價一億八千萬元，參與競投之機構有瑞安有限公司、長實、新世界、隆豐國際及新鴻基等公司，結果由瑞安有限公司以三億零二百萬元投得，高出底價百分之六十七，平均每方米八萬八千零七十二元，較上月金鐘道域多利兵房每米六萬五千七百六十二元，高出百分之三十三點九。

據瑞安有限公司主席兼行政總裁羅康瑞指出，瑞安投得這幅土地，將獨自投資二億四千八百萬元發展商業樓宇，連同地價將投資共五億五千萬元，興建一幢二十九層高，另三層地庫即三十二層的商業樓宇，估計兩年內便可完成，落成後可得五十萬方呎的樓面面積，其中二十萬方呎將作爲該集團總部，其餘則考慮出售或出租，相信每方呎的售價約爲一千四百至一千五百元，瑞安集團今次斥鉅資投入這幅土地，一方面是看好本港地產市道，由於該幅地皮臨近新國際展覽中心及三間大酒店，即使競投價再高，仍會出價承投港灣道這幅官地的。

港灣道這幅官地的賣價雖較上月域多利兵房的賣價平均每方米高出些三成，但這幅地不能與域多利兵房的賣價相比，原因是這幅土地位於海傍及即將發展的國際展覽中心，加上政府已耗資五千萬元興建三層地庫，而發展商若保留這三層地庫，無論從發展資金及時間均大大地節省不少，加以現時灣仔海傍可供發展的大型土地有限，故此未來無論租售所面對形勢均較有利。

單從這幅官地賣價及競投情況而言，地產商對未來的物業市道仍充滿信心，加以現時利息成本較低，現時發展成本也較低，只要市道仍繼續改善，目前也可以說是發展最有利時刻，所以近期官地拍賣，絕大部份均能順利以高出底價成交，而這種事實多少可說明地產商對發展前景普遍是樂觀的。（江亮）

保險業要員被委任要職

紐西蘭保險集團公司宣佈邀請簡悅明加盟由羅德嘉及韋士（D. K. L. WHITE）所領導之紐西蘭再保險公司，成爲該公司高級要員之一。

紐西蘭再保險公司註冊設於紐西蘭，但爲紐西蘭保險公司在倫敦的姊妹公司，獨立經營之國際性再保險公司。

簡氏將於八月赴紐西蘭逗留一段時間，藉此了解多些關於紐西蘭保險集團公司及其各項活動。而轉往倫敦及美國學習世界上主要再保險業市場。

英國通脹率 今年僅高於百分五

（路透社倫敦）英國首相戴卓爾夫人表示，英國通脹在今年底僅高於百分之五。財政部預料至年底的預算預測顯示，八五年末季的零售價格通脹率爲百分之五，四月份的通脹率增長爲百分之六點九。他們預料年底通脹率將下降至百分之五點五。

生產力中心主辦
美國品質保證實務研討

美國品質管制學會（ASQC）會員組成的品質專家代表團將在本港主持一個爲期半天的「美國之品質保證實務」研討會，該研討會將於一九八五年六月四日下午二時至五時半假海景假日酒店舉行。

香港生產力促進中心宣佈，研討會將爲本港品質管制專業人士提供實貴機會，深入認識在美國推廣品質管制概念及推行品質管制的實況。研討會參加者並可與美國專業人士就如何使產品可靠因素達致較佳管制，品質管理標準，及提高產品品質的解決問題技術等交換意見。

下列研討會之講者及其講題：

（一）「適用性」
主講人：NIBCO INC. 工程經理白東尼先生（MR. ANTHONY J. BEYER）

（二）「品質管理標準」
主講人：THE QUALITY MANAGEMENT INSTITUTE 顧問舒克維先生（MR. HARVEY E. SCHOCK JR.）

（三）「認識及管理產品可變因素」
主講人：ROBERT PEACH AND ASSOCIATES, INC. QUALITY MANAGEMENT CONSULTANTS 總裁貝羅拔先生（MR. R. W. PEACH）

（四）「確保產品品質的解決方案」
主講人：THE JACOBS MANUFACTURING CO. 品質可靠與保證經理華約翰先生（MR. JOHN J. WARGO）

在美國 PEOPLE TO PEOPLE INTERNATIONAL 的安排下，美國品質專家代表團將於訪港後，前赴中國訪問。

健力 第五六三期 梁絹滔主編

志達 克强 健力賽

六月九日下午假志達學院舉行 歡迎健友及本報讀者駕臨參觀

臥舉、深蹲、硬舉

一個成功的健身家，除了要有一副健美的身裁外，還要有力的表現，若沒有力的表現，那豈不是空有其表嗎？故此，健身院對各學員的臥推舉、深膝蹲、硬舉，三個課程非常注意，據志達院長梁絹滔的比喻訓，該三項課程，一如求學時期的中、英、數，三個科目同等重要，相提並論，因而可知，臥推舉、深膝蹲、硬舉三項運動，在健力課程中是如何重要，實在稍爲對健力運動有多少認識的人，均一致公認此三項運動課程，正是健力運動的主要科目。

健力，是表現出一個人力上所不能做出來的事情而由健身家及舉重家來完成，全世界的健身家，其良好的基礎，均建立在臥推舉，立體硬舉及深膝蹲三個項目之上，而這三個項目運動是從健身的課程轉過來的，現在就與健友們及各位讀者談談這三種運動的正確姿勢。

①臥推舉：運動員仰臥於平面櫈上，櫈面闊度不超過十吋，兩足抵地，雙手從臥推舉櫈頭端的架上握起槓鈴，移槓於胸前，動作開始，兩臂向上直伸，作推舉式，完成動作時保持二秒鐘，由裁判表示滿意，然後自由放回臥推舉櫈架上。當推舉時，運動員得依照自己的時間進行，槓鈴如在推起途中略停，但無下跌傾向則不作犯規論，惟兩臂應平衡推舉而起，肩部與臂部觸貼推舉櫈，兩足掌心不能離地，上臂不能觸及臥推舉櫈或地板。

（二）立體硬舉：槓鈴平放於身前，雙腳距離約十五吋，兩手下垂彎腰俯下，可用陰陽手緊握槓鈴，徐徐拉起直立，完成動作，兩腿更直，注意動作進行中，要手直腿直，不能有絲毫屈膝的現象。

（三）深膝蹲，開始時從深蹲架上負起槓鈴的重量，橫放頸後肩上，鈴的兩端保持平衡，雙手闊握槓鈴，兩足平放而相距約十五吋左右，全身正直，蹲下時要臀部過膝，兩膝外屈，腰肢挺直，然後徐徐起立，成完腰直腿直的正確姿勢。

據規定，每一賽員每項運動得作三次試舉，求得最高合格的成績爲紀錄。但在友誼賽來說是不規定次數的，即大家由熱身運動開始而做到以最高的紀錄爲紀錄都可以的。

克强體健學院與志達健身院定期六月九日（星期日）在志達健身院下午三時舉行健力友誼賽，此次健力友誼賽的目的，純粹爲聯絡兩院學員對健力運動的感情與及提高學員對健力運動的興趣，不在勝利而在友誼第一，院與院之間的賽事是本年度的創舉，同時可以表達健力運動的效果，其基本意，那就是臥推舉足增强人體胸部肌肉發達的專門運動，深膝蹲則爲發展全身及堅定其平衡，硬舉爲補助腰力之良好課程。

是次友誼賽是不分級別，參賽員在未開始比賽前，首先大家先過磅，看看大家的體重，參賽員先作熱身運動，請黎東芬、李應聰、周保平担任裁判。歡迎健友及本報讀者屆時蒞臨（德付道西三三〇安慶樓志達健身院，電話：四七三七二六）參加作爲臨場拉拉隊，助威大聲大叫加油、打氣，相信屆時必有一番熱鬧。

健、技、體聯會主席黎東芬拜會克强體健學院留影

（左起）陳景强、周保平、何志文、梁絹滔、黎東芬、劉何東、盧窈森。

健技體聯會嘉賓席

上圖副主席梁絹滔向蘇傑民、李迅萍、胡振强等敬酒。下圖志達學員一羣的爭着向銀壇鐵漢曹達華敬酒時的熱鬧場面。

黎東芬信箱

讀者賴玉棠來函問及在西洋拳比賽或自由博擊中，每個回合之間運動員只有一分時間的休息，但一分鐘後，又能生龍活虎的跳出去比賽，究竟是怎麽一回事。

其實，在休息的一分鐘內，比賽的運動員已經早準備了經驗豐富的按摩師在休息時爲他作按摩，因爲按摩能使血液的運行加速，灌注於全身各部，又能使血管膨脹，減低阻力，增加心臟工作的效率，也能使肌肉組織堅强，減去一切疲勞擴張神經系統，助長呼吸，增加活躍的效能，在緊急的競技中按摩可作暫時的興奮劑，可是在平常的日子按日按摩，對於貧血減瘦、失眠、呼吸和消化不良或便秘也有莫大的收效。

說到按摩，其實可分三大類：（一）震動法，（二）摩擦法，（三）搓揑法。

震動法：震動法包括斫截，輕拍和點擊，在施行時手腕要弛放和輕快，以小指外側單獨敲擊皮面，其餘四指略爲分開，交替向被按摩者斫截，或用掌心輪流向按摩者疲倦的肌肉輕拍，或用指節放鬆來施行指擊，例如頭部，心部，膝腕等微細的部位。

（二）摩擦法：摩擦要用一種滑潤物，如橄欖油，石油或凡士林，或用粉劑如爽身粉（爽身粉，作用是用來減低摩擦時發生的熱，尤其是有毛的地方），頁爲需要，摩擦是用手指，手掌或掌側向心臟的方向來行，按摩師使積聚於表層的組織的疲勞產物滲入血液循環中，故此能於短速的時間恢復常態。

（三）搓揑法：搓揑的方向和身體局部的分配摩擦相同，可是手術有異，大多以兩手掌交替壓搾和放鬆，即當一手掌壓時，另一手放鬆，兩手掌連續不斷施行，在開始搓揑的時候動作要緩慢，繼而逐漸加重，施行腹部要較背部或大腿爲輕，搓揑對於表層和深入的組織，皮膚，肌肉，淋巴管和神經有很大的影響，能刺激肌肉的生長和鬆懈神經的緊張情形。

怎樣練瑜伽

梁伴仍瑜伽士

五、具指導性的瑜伽修練八部門

當你要建造一間房子，決不是猛搬磚瓦來，搬夠便可以建成了的，這是人們都會明白，同時要有木材，坭土，工人，時間……等等，也可似弄炊一樣，同時要買菜，洗米，生火，厨司……等等配合了整套條件，才能有一頓豐富的晚餐。我想借這些常識來和練瑜伽的同道們，商討一下，是不是人們在不知不覺中，會把瑜伽這回事，或者說轉化了？須知瑜伽必然要求整套的修練，而不是一般運動。

瑜伽傳到香港，或者是因緣時會，三十年前社會情形比今天混調些，人們生活也清閒些，就很快普及到每一地區，所以一時風起雲湧，一但主要還是當時一羣老前輩大力推行，而且是本着瑜伽的主旨修練。到今天，也確實是社會情形日漸複雜，然而推行瑜伽的同道們，在這複雜社會裏，繼續執行這種神聖的任務，一定要堅持原則，緊守崗位，練瑜伽就是練瑜伽，這樣才能貫徹瑜伽有益人類的主旨。

我想商討的，便是修練瑜伽的人，要想達到目的，也像上述建屋弄炊一樣，要配合整套的條件，瑜伽能引導人們達到頭上的理想境界，這巨大的果實，當然也需要繁複的栽種過程。譬如說：有人問，練那個式子可以治頭痛呢？你怎樣答他？假如靜坐可治頭痛，是不是馬上教他怎樣去自己靜坐就可以收效呢？當然不是，頭痛有多種原因，若果便秘引致，那麽，要練原肚，腹貼背，小風箱，還要多食菜菜飲水之類；若果情緒不安，要先解决，或助以唱聲入靜，研究修養，搞掂心情，諸如此類，决不能單用什麽式子去治什麽病。

二千多年之前，有位瑜伽上師，名叫拔檀闍黎（PATANJALI）著有「瑜伽箴言」一書，由他提出了有系統的去修練瑜伽，指導瑜伽徒照着去做，計分十二部門。雖然，之前也有不少瑜伽著作，然而，到今天，人們練瑜伽，大多還是以此爲準，自有一定的優點。爲着使修練瑜伽的同道們終生能夠享受眞正的利益，今天我把這十二部門用圖表列出來，和大家研究，這是今年前我開辦瑜伽師資，研究班時，參考文獻及直接吸收自來港瑜伽大師講座的材料編製出來，雖然之味，但是棄置了它，另闢途徑，漫無邊際地各自發揮，結果怎樣，很難說了！

且看附表，所謂修練八部門，一般稱做八個階段，說階段，當然是叫人一級一級，一段一段去練，但是是否要人先練好持戒，做到不傷人……再做精進，將自己清潔，愉快呢？這是不倫不類了，不通之至！除了持戒和精進，即使從練調身和調息，也不能分開先後去做，有些書本論述，說我們上課練式子做呼吸，是修第三和第四兩階段，這也與事實不符，祇是做式子時固然配合呼吸，但是若一定還要修靜，寧靜，又怎叫做練瑜伽式子呢？因此，八種修練法，不可能分先後，也沒有完成一段再練另一段的事情。稱做八個部門，大概更符事實，更使人有所遵循。

瑜伽不是宗教，沒有設立教主，沒有教條，一般瑜伽人羣，也全部包括了各色人等。因爲練瑜伽是發揮個人智慧，發掘個人潛能。一切要靠自己的信心，虛心，恒心去練。練瑜伽達至最高境界時，個人進入至寂靜定，發展至高度的性靈一致，而到天人合一，也就是那種三摩地超脫境界。

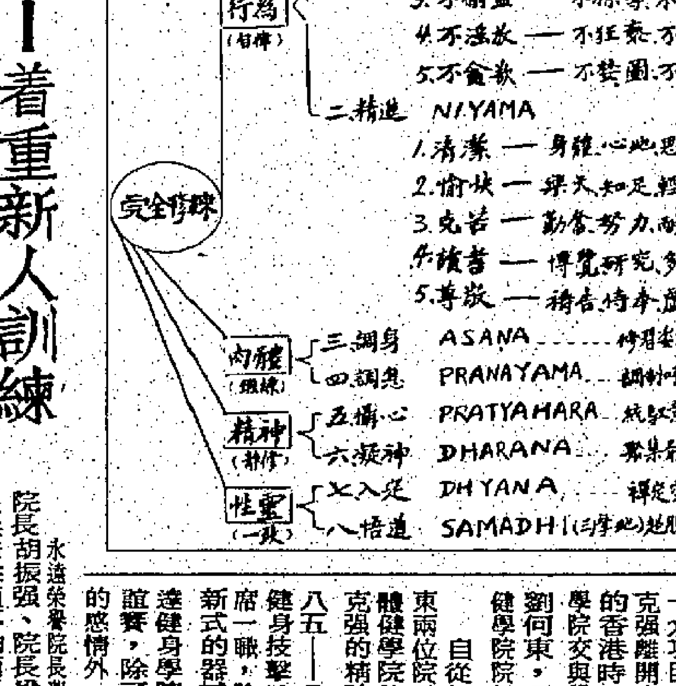
要達到那超脫境界，必先訓練肉體去到健康之域，但要再進寂靜狀態，大前提是你本人講究品行端正，律己嚴謹，諸惡莫作，衆善奉行。則妄念不生，煩惱不侵，這時才能配合健康的肉體去入靜。所以拔檀闍黎上師早就看穿了這個要點：要完全去修練瑜伽，就分別在個人行爲上去自律；在肉體上鍛鍊到健康；在精神意識方面去修靜；把性靈去貫通一致起來，不斷修練，希望有一天會達到那梵文所謂「三摩地」，便是最高境界了。

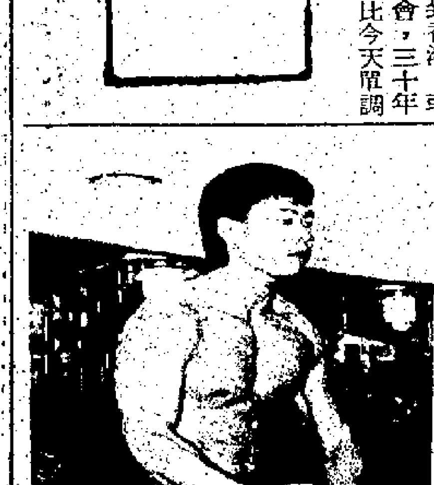
要達到最高境界，其基本條件，不是恐練式子，也不是在上練時做，基本條件是對外的人際關係，不去傷人，不說謊，不偷盜，淫不放，不貪欲；內在身心修養要清潔，愉快，克苦，讀書，尊敬。這些原本我國固有道德已俱備了，而且我國的綱常倫理，還要完整得多。對的，上師二千多年前，有這樣列具了出來，已算難得，我們就依照我國的傳統道德觀念去做，對於這個基本條件，更是錦上添花，瑜伽是東方文化，兩相輔弼，當然更加美妙。

至於附加條件，反而容易商量，習姿式，調呼吸，統意識，集體能。在上堂時，便是側重這些了。入定和悟道，更是無時不在修練，整個生活都朝這方向去浸潤，這才是上師給予後人修練瑜伽的一個有系統的指導，看我們怎樣去發揮！

最後，我要補充：瑜伽書籍，多得難以一一拜讀，筆者孤陋寡聞，採材，難免掛一漏萬，祇是多年以來，在瑜伽修研方面，稍有一得之愚，一敢陋醜，將之公開，就教高明，希不吝賜正，衷誠接納。

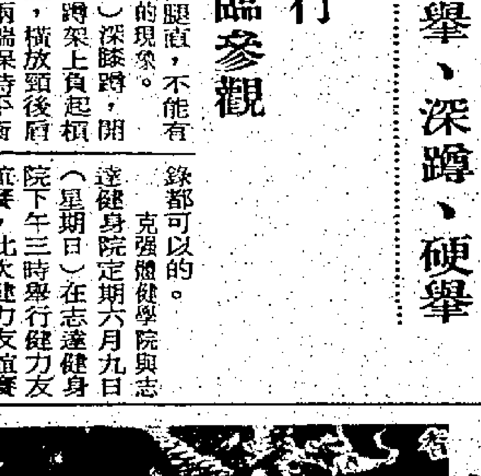
瑜伽修練八部門一八階段　梁伴仍編繪



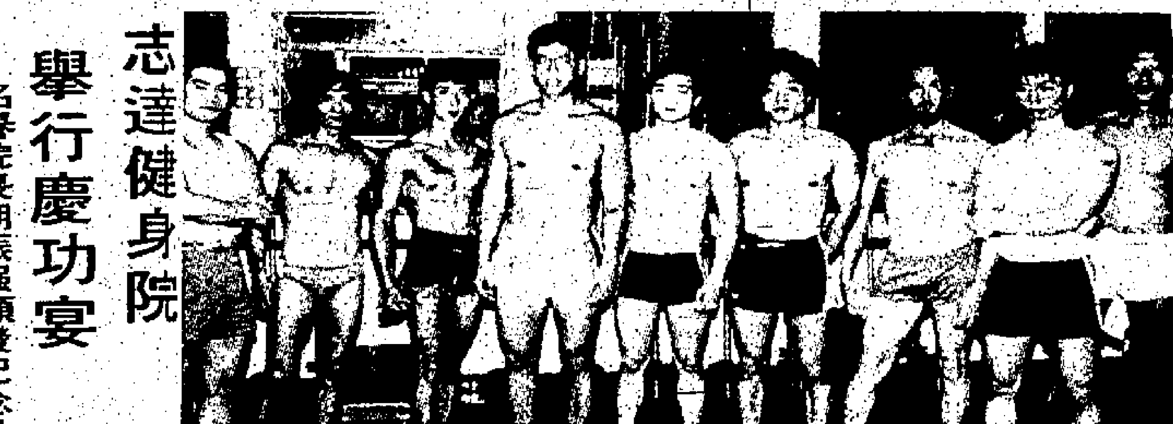


志達健美先生

圖左上角爲林明志，胸臂圓厚，四肢發展平均，是一位熱誠而明智的健力愛好者。左下角爲胡漢基，從肩至臂及胸部都有圓滿而調和的程度，活躍情緒充滿自信於鏡頭。右上角林振球姿勢夠勁而有豪氣，肌肉充滿了發展的潛能，是位有毅力的健身者。右下角謝森，胸肩臂綫條優美，基礎極强，體格尤新，看來還有無限的發展。



香港健身技擊體育聯會就職典禮，名譽會長曹達華頒發選任書與各主委，圖由上至下：英文秘書李劍兒、健身主委張國華、體育主委黎昌和、公關主委鍾日輝、公關主委黃樹欽。



克强體健學院一羣新秀

左起：教練陳景强、學員黃恭謙、岑漢興、周昭傑、原世安、區順發、黃浩駒、蔡景棠、吳浩明等在合影。

志達健身院舉行慶功宴

名譽院長胡振强頒發紀念品

香港健身技擊體育聯會主辦「志達先生」競選，健力金像賽，獲得美滿的成績。

該院同學會主席黃樹欽，副主席林振球，教練吳秉禧，吳家良，胡漢基，謝森等發起定期六月九日（星期日）假在金塘酒家舉行慶功宴，由該院名譽院長胡振强主持頒發紀念品。

是日適值是志達與克强舉行健力友誼賽，志達院長梁絹滔盡地主之誼，並邀請克强院長及參賽的同學在比賽後，一同出席當晚之慶功宴，料屆時場面又有一番熱鬧。

志達－着重新人訓練

增設蔡李佛國術班由劉國雄親自主教

永遠榮譽院長曹達華，名譽院長胡振强、院長梁絹滔，副院長梁絹發領導的西區唯一最高健身教育機構——志達健身院——（德輔道西三三〇號安慶樓，電話：四七三七二七），現在展開夏季招生運動。

由新設備完美，教材新穎，整日教練負責課程之教務，志達的宗旨，是「志同道合，達者爲師」，一貫的目的，除了造就新血外，更高呼最瘦弱的人參加健身運動，這意思就是初次參加健身運動的人，不一定要有良好的體格，人人經過訓練，都有機會後來居上。

梁絹滔院長一再强調，新血之訓練，首先經過準確而簡便的體格檢查，然後依照其體力，編與適當的課程，如經過相當時間訓練之學員，有相當的成就，再加以高深的師資訓練，使其成爲教練團員，現在教練團有吳秉禧、廖明、林振球、林志明、唐照華、林傳彪、吳家良、胡漢基、謝森、李雲龍。

目前招生的對象，着重的一般新人，從未會作過健身運動的，過瘦的，過肥的，過矮的，均加以切實的改做，造成各人需要的健美體格，不論男女，均受歡迎。

「志達」，除了現有之健身，舉重外，更設有國術班，以適合各界人士之興趣國術班一律在晚上上課。由劉國雄師傅親自主教。北派鷹爪、梅花螳螂、蛇形刀手、雄勝蔡李佛散手自衛術、每星期一、三、五、下午六時至八時卅分上課，學費每月六十元，又得助教劉伯强協助指導新學員，有志學習者請電：五－四七三七二六。

院長强調：一、加强院內組織。二、擴大對外聯絡。三、建立教育系統。四、經常舉行建力進度測驗。五、推行同學福利活動，舉行有益身心課外活動。志達的新同學經常保持朝氣勃勃、有信心、有決心、有恒心、有雄心、有愛心，是志同道合的一羣好青年。

克强慶祝成立卅八週年暨卅八屆克强先生競選

周保平

譽滿世界的克强體健學院，創院迄今已有卅八年的歷史了，其分院遍佈港九，從事健身與健力的人士各階層皆有，無論在任何性質的舉重及健美比賽，本港的，埠際賽，克强體健學院均派出大批好手參加，歷屆香港先生羅煥棠、林志成、陳鋭生均出身於克强體健學院，

上述的三位人士，也是第一、二、三屆的克强先生，現在，羅煥棠是國際健身院的院長，林志成現爲克强體健學院正分院總教練，陳鋭生君現爲環球健力學院院長，還有很多健力界知名人士，皆師事克强，有很多現成爲本港各健力學院的院長或教練，名師出高徒，一點也不花假。

盧克强院長對推行健與力運動到社會各階層，健力運動能有今天的成績，盧克强院長是一大功臣，去年，當盧克强離開生活了數十年的香港時，將克强體健學院交與學員何志文及劉何東，現在的克强體健學院院長。

自從何志文及劉何東兩位院長掌管了克强體健學院後，繼續發揚克强的精神，更獲選爲八五－八七年度香港健身技擊體育聯會副主席一職，除了增添各種新式的器械後，更與志達健身學院舉行健力友誼賽，除了聯系各院間的感情外，再多給以比賽給各學員，以便增取更好的成績。

觸發起這次克强，志達健力賽的產生，主要是一九八五年度的志達先生選舉，無異的是在本港健壇打了一枝强心劑，刺激起各學院比賽的熱潮，再加上「香港拳王」黎東芬担任了健技體聯公主席，預備了健美比賽，健力全港公開賽等一連串比賽繼續舉行，因黎東芬主席具有豐富的帶領及策劃各種比賽的經驗，早在一九四九年，全港第一屆香港先生競選，也是東芬健身院與南華會聯合主辦的。

克强體健學院成立於一九四七年，今天剛好渡過卅八週年，現任院長何志文及劉何東兩君，爲了推廣健身與健力到本港每一角落，爲了發揚「克强」的精神，更爲了響應健技體聯會的口號：健技體成爲一家，決定於六月九日「星期日」下午三時帶領克强旗下的健力隊渡海遠征到位於西區的最高健身學府——志達健身院。

除了與志達健身院作健力友誼賽，聯合舉辦健力友誼賽外，還藉着卅八週年的日子，舉行「克强先生」競選，經過一番申請手續，獲得香港健身，技擊，體育聯會批准後，何志文及劉何東兩位院長馬上成立籌備小組，特邀請健技體聯會主席黎東芬，梁絹滔，總秘書周保平及稽核主委盧窈森加入籌備小組，希上述各前輩多提意見及協助一切，並於五月十四日晚假克强體健學院開小組會議，克强先生競選定於六月卅日（星期日）舉行，並將發出通知書通告所有「克强」的新舊同學，主席黎東芬特指定總秘書周保平全力協助這次克强先生的競選，特別要求周保平每星期有兩天在克强體健學院內指導各學員的成績。至於「克强先生」的金像獎也由周保平到台灣採購。

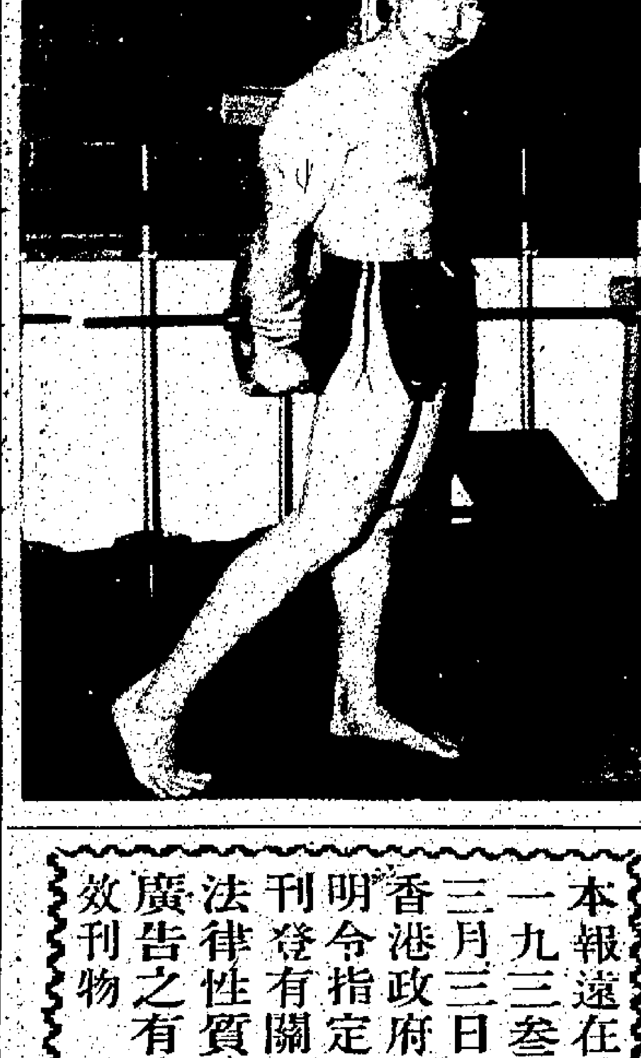
何志文院長更提出希望舉辦完「克强先生」競選後，能在短期內更舉辦全港公開的「沙灘先生」競選，趁着炎熱的夏天及暑期到臨，能夠更吸引各階層人仕參加健身行列，主席黎東芬便要求副主席梁絹滔與政府的康體處或市政局聯絡並要盡快進行。

克强體健學在本港健壇俱有悠久的歷史，院內猛將如雲，在現任院長何志文及劉何東領導下，希望能將「克强」的精神更發揚光大。

香港健身技擊體育聯會就職禮，主席黎東芬頒發聘書與法律顧問許蝦（左上角）、顧問柳顯菴（右上角）、顧問吳瑞濂（左下角）、健身主委盧潤林（右下角）。

中國健美賽

一九八五年中國全國男子健美藝術體操表演賽在福建省福州市舉行，右圖爲取得健美表演賽女子組單人一等獎的北京隊員謝多娜，左圖爲深圳運動員鍾躍進和她丈夫冷高命獲得雙人表演第二名。



克强新慧星喬昌文

圖爲克强新秀喬昌文最近的健美照片，他只有十六歲，已具有十五吋上臂、四十一吋胸圍、二十二吋大腿，跟隨該院教練陳景强只有一年時光，假以時日，必能爲健壇爭光。

華僑日報
創刊在於一九二五 六月五日
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
廣告部電話：5－490884

工商必覽 家庭必備 學生必讀 社團必有 柯式印刷 讀者龐大 廣告力强

本報遠在一九三三年三月三日香港政府明令指定刊登有關法律性質之廣告有效刊物

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
北山	BEISHAN	天津	廿七	招商局
盤山	PAN SHAN	南通	廿七	招商局
晴川四號	QING CHUAN 4	武漢	廿七	華運
國利	KUO LIE	高雄	廿七	海昌
海富	MARINE CONTAINER	高雄	廿七	永裕
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	廿七	太古
阿波羅峰	APOLLO PEAK	新加坡	廿七	大三
阿爾天貝斯	ALTENBELS	基隆	廿七	日郵
海興	HAI XING	上海	廿七	招商局
長俊	EVER GIFTED	新加坡	廿七	利達
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	美國	廿七	利達
金星	GEMINI STAR	印尼	廿七	五洋
銀湖	SILVER LAKE	釜山	廿七	港興
海民	HAI MING	高雄	廿七	永裕
渣華利皮亞	NL.NAPIER	基隆	廿七	渣華
賓力勤	BULACAN	日本	廿七	中央
科根士泰	FALKENSTEIN	日本	廿七	大三
	ALECOS N AGOUDIMOS	斯德丁羅斯托克	廿七	賓恒
彩虹	OCEAN RAINBOW	日本	廿七	天祥
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	基隆	廿七	東亞
	BANAWE	基隆	廿八	亞聯
士必快	SPECO EXPRESS	沙巴	廿八	國光
東虹	EAST RAINBOW	青島	廿八	華運
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿八	新興
大洋丸	TAIYO MARU	日本	廿八	海聯
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	廿八	港恒
碧嘉	PICAPORTE	日本	廿八	美邦
南進	HP NAMJIN	釜山	廿八	東發
長冠	EVER LAUREL	美國	廿八	利達
美那	MAWLAMYAING	仰光	廿八	新興
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	廿八	馬士基
自由	SL.FREDOM	美國	廿八	海陸
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿八	東洋
東方商人	ORT.MERCHANT	台灣	廿八	港郵
福士達	FALSTRIA	美國基隆	廿八	寶隆
新海利	NEW HAI LEE	上海	廿八	華潤
金虎泉	JIN HU QUAN	青島	廿八	華夏
泰來	TAI LAI	高雄	廿八	東海
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	新加坡	廿八	太古
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	廿八	寶隆
北歐明珠	PEARL OF SCANDINAVIA	廈門	廿九	太古
沙利海洋	SALLY OCEAN	台灣	廿九	川崎
美國金戈	AM.LANCER	美國	廿九	美輪
蘇葛夫	KHUD.SHUKOV	澳洲	廿九	華林
永明	EVER DAWN	日本	廿九	大三
新星加坡	SIM SINGAPORE	澳洲台灣	廿九	新興
瑪嘉烈禮士	MARGARET LYKES	美國	廿九	怡和
明康	MING COMFORT	歐洲	廿九	華海
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	美國	廿九	大三
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	高雄	廿九	森那美
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	廿九	捷成
神戶快輪	KOBE EXPRESS	日本	廿九	安快
海皇翡翠	NEP EMERALD	美國	廿九	川崎
溫寶隆總統	PRES. UANBUREN	美國	廿九	總統
麗德嘉	LITIJA	釜山	廿九	東海
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL	南非	廿九	天祥
長春	EVER SPRING	美國	廿九	利達
蘇班亞	SUPANYA	曼谷	廿九	港恒
陶南一號	DONMA 1	釜山	廿九	港興
勝達	ST.SENTARUM	日本	廿九	中央
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	釜山	廿九	福來
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿九	永裕
台春	TAI CHUN	基隆	廿九	大榮
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	廿九	聯航
太平口	TAI PING KOU	上海	三十	遠運
東平二號	TUNG PING 2	高雄	三十	海昌
天躍	TIAN YUE	天津	三十	輝騰
魯豐	LUFENG	青島	三十	華夏
皇家鷹	ROYAL EAGLE	台灣	三十	康德
北山	BEISHAN	天津	三十	招商局
天馬	TEMA	日本	三十	大源
東方先達	ORT.CEDAR	日本	三十	山下
利來福	NL.DELFT	日本	三十	寶隆
迪嘉	TEKAD	日本	三十	天祥
地中海	MEDITERRANEA	地中海	三十	天祥
東方導師	ORT.EDUCATOR	美國	三十	港郵
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	三十	海陸
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	卅一	港郵
納錦	RATIH	印尼高雄	卅一	港郵
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	高雄	卅一	大三
桂林	KWEILIN	新西蘭	卅一	太古
明新	MING SUN	美國	卅一	華海
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	卅一	馬士基
百保來	BARBER NARA	新加坡	卅一	百保利
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	卅一	華林
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	卅一	寶隆
基賓	NORASIA GABRIELE	歐洲	卅一	仕嘉
快樂星	HAPPY STAR	釜山	卅一	新興
海春	HAI CHUN	台灣	卅一	永裕
海勇	HAI YONG	台中	卅一	永裕
金星	VENUS	日本	一日	美邦
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	一日	東洋
福春	FU CHUN	基隆	一日	大榮
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	一日	馬士基
精益二號	EXCELSIOR 2	日本	一日	協成
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	一日	捷成
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	新加坡	一日	馬士基
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	一日	振盛行
新加州丸	SHIN KASHU MARU	高雄	二日	汎洋
	PRELUDE	天津	二日	輝騰
菲明圖橋	FREMANTLE BRIOGE	台灣	二日	日郵
	SUN FLORES	高雄	二日	怡和
錦江	JIN JIANG	上海	二日	金鋼
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	三日	東海
海恩	HAI IN	基隆	三日	永裕
金華	KING HWA	高雄	三日	東海
海王	HAI WANG	台中	三日	永裕
新依力	ZIM EILAT	新加坡	三日	新興
	THANA BHUM	曼谷	三日	逢初
寶利星	BONNY STAR	釜山	三日	新興
派敦	PAITHOON	曼谷	三日	港恒
東京灣	TOKIO BAY	台灣	三日	大三
雅芝達	LANKA AJITHA	台灣	三日	東亞
亞洲翡翠	A.JADE	高雄	三日	太古
福士達	FALSTRIA	新加坡	四日	寶隆
東方總督	O.GOVERNOR	美國	四日	港郵
穗高丸	HOTAKA MARU	美國	四日	日郵
桑頓禮士	SHELDON LYKES	那霸	四日	怡和
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	四日	中央
歌莉亞	GLORIA	釜山	五日	港興

今日空郵（星期一）　截郵時間

	信件	郵包
馬來西亞半島、印尼	上午十一時	上午十時
台灣、沙巴、泰國、菲律賓	正午十二時	上午十一時
汶萊	下午一時	正午十二時
孟加拉	下午三時	下午二時
澳洲、西澳洲、斐濟、巴布亞新畿內亞、紐西蘭、印度	下午四時	下午三時
西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島、蘇丹		下午四時
卡塔爾、約旦、吉布地、雷尼汪、馬達加斯卡、莫三鼻給、扎伊爾、沙勝越	下午五時	
英國及北愛、阿拉伯聯合酋長國、敍利亞、黎巴嫩、愛爾蘭共和、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、西德、利比里亞、肯雅、塞苗爾、毛里裘斯、也門人民民主共和、南非、阿富汗、以色列、芬蘭、意大利、丹麥、奧地利、希臘、塞浦路斯、日本、巴林、沙地阿拉伯、科威特、埃及、巴基斯坦、新加坡	下午五時	下午四時
南韓、美國、馬利安娜羣島、緬甸、那魯、巴拿馬共和、夏威夷	下午六時	下午四時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	司公
美洲綫				
長俊	EVER GIFTED	紐約	廿七	利達
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	廿七	利洲
華盛頓橋	WASHINGTON BRIDGE	美國西岸	廿七	川崎
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	加州	廿七	東宇
長冠	EVER LAUREL	加州	廿八	利達
海皇翡翠	NEP.EMERALD	美國西岸	廿九	川崎
瑪嘉烈禮士	MARGARET LYKES	檀香山加州	廿九	怡和
美國金戈	AM. LANCER	加州紐約	廿九	美輪
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	廿九	海陸
長春	EVER SPRING	紐約	廿九	利達
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	美國加拿大	三十	大三
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	加州西北太平洋	三十	總統
東方教育家	ORT.EDUCATOR	西北太平洋紐約	三十	港郵
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	三十	捷成
明新	MING SUN	洛杉杉紐約	三十	華海
銀洲	NGAN CHAU	加州	一日	香島
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	加州紐約	一日	馬士基
百保來	BARBER NARA	西北太平洋紐約	一日	百保利
美國阿拉巴馬	AM.ALABAMA	加州紐約	二日	美輪
康尼利馬士基	CORNELIA MAERSK	西北太平洋紐約	2日	馬士基
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	加州西北太平洋	二日	總統
柯利近橋	OREGON BRIDGE	美國西岸	二日	川崎
新加州丸	SHINKASHU MARU	加州	二日	汎洋
新紐約	ZIM N.Y.	洛杉磯紐約	三日	新興
米斯蒂高	MIXTECO	加州	三日	威高
穗高丸	HOTAKA MARU	加州	四日	中央
歐洲綫				
塞斯頓	SEXTUM	地中海	廿七	日郵
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	廿七	華海
科根士泰	FALKENSTEIN	地中海	廿七	大三
阿爾天貝斯	ALTENBELS	地中海	廿八	日郵
海風	HAI FENG	地中海	廿八	招商局
皇家鷹	ROYAL EAGLE	地中海歐洲	三十	康德
利來福	NL.DELFT	歐洲	三十	寶隆
鼓城	GU CHENG	英國歐洲	三十	招商局
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV	歐洲	三十	華林
基斯尼夫	TIKHON LISELEV	歐洲	卅一	華林
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	一日	太古
雄鷹	EAGLE	地中海	一日	海柏
長雅	EVER GENTLE	歐洲	一日	利達
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	二日	馬士基
達馬爾	NORASIA DAGMAR	歐洲	二日	仕嘉
立程	UNI FORWARD	地中海	二日	利達
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	二日	川崎
柏林	BERLIN	歐洲	四日	東亞
利來萬樂	NL. VAN NOORT	地中海	五日	寶隆
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	六日	日郵
澳洲綫				
福士達	FALSTRIA	弗里曼特爾	廿八	寶隆
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	廿九	森那美
太平口	TAI PING KOU	澳洲	一日	遠運
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	二日	華林
桂林	KWEILIN	新西蘭	二日	太古
新依力	ZIM EILAT	澳洲	四日	新興
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	四日	大三
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	澳洲	五日	香島
賓嘉些路加	BUNGA SEROJA	澳洲	八日	逢初
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	十日	港郵
印·巴·中東綫				
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	廿七	東亞
科根士泰	FALKENSTEIN	阿喀巴	廿八	大三
柯米卡	AL MIRQAB	阿拉伯灣	廿八	怡和
阿爾天貝斯	ALTENBELS	紅海	廿八	日郵
東方商人	ORT.MERCHANT	阿拉伯灣	廿九	港郵
銀湖	SILVER LAKE	吉大港加爾各答	廿九	港興
麗德嘉	LITIJA	馬德拉斯	廿九	海運
美那	MAWLAMYAING	仰光	廿九	新興
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	三十	福來
皇家鷹	ROYAL EAGLE	紅海	三十	康德
溫寶隆總統	PRES.VAN BUREN	阿拉伯海	三十	總統
新星加坡	ZIM SINGAPORE	依力	三十	新興
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	遮打	卅一	華林
利來福	NL. DELFT	遮打	卅一	寶隆
立程	UNI FORWARD	遮打	二日	利達
東南亞綫				
新華九號	XINHUA 9	曼谷	廿七	三寶
彩虹	OCEAN RAINBOW	新加坡巴生庇能	廿七	天祥
柯米卡	AL MIRQAB	新加坡	廿八	怡和
伊莉莎伯馬士基	ELISABETH MAERSK	雅加達泗水	廿八	馬士基
浪濤沙	LONG TESAK	印尼	廿八	寶輝
大洋丸	TAIYO MARU	新加坡	廿九	海聯
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿九	港恒
蘇班亞	SUPANYA	新加坡曼谷	三十	港恒
勝達	ST.SENTARUM	新加坡巴生庇能	三十	中央
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	三十	福來
納錦	RATIH	雅加達泗水	卅一	港郵
天馬	TEMA	新加坡巴生	卅一	大源
金星	GEMINI STAR	雅加達泗水	卅一	五洋
迪嘉	TEKAD	新加坡巴生	卅一	天祥
士必快	SPECO EXPRESS	汶萊古晉詩巫	卅一	國光
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	卅一	馬士基
東方先達	ORIENTAL CEDAR	新加坡巴生	一日	山下
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	一日	東洋
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	一日	海陸
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	一日	馬士基
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	一日	港郵
立程	UNI FORWARD	新加坡	一日	利達
長雅	EVER GENTLE	新加坡	一日	利達
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	二日	聯航
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	新加坡巴生	二日	朝陽
精益二號	EXCELSIOR 2	新加坡巴生	二日	協成
	THANA BHUM	曼谷	二日	泰逢初
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	馬尼拉宿務	二日	新興
利來萬力	NL. VAN NECK	新加坡	三日	山下
台灣·日本·釜山綫				
漢中河	HAN ZHONG HE	海口	廿七	招商局
海富	MARINE CONTAINER	高雄	廿七	永裕
錦江	JIN JIANG	上海	廿七	金剛
華麗	HWALIE	台灣	廿八	緯利
天龍	TIAN LONG	天津	廿八	輝騰
國利	KUO LIE	高雄	廿八	海昌
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿八	東洋
廈水運廿二	XIA SHUI YUN 22	汕頭	廿八	招商局
高山	GAO SHAN	上海	廿八	招商局
湛瓊三號	ZHAN QIONG 3	湛江海口	廿八	華威
碧嘉	PICAPORTE	日本	廿八	美邦
育志二號	YU ZHI 2	廈門	廿八	華運
海民	HAI MING	高雄	廿八	永裕
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	廿八	威高
長俊	EVER GIFTED	台灣日本	廿八	利達
廈水運十七	XIA SHUI YUN 17	汕頭	廿八	招商局
華昌	HUA CHANG	海口	廿九	華運
泰來	TAI LAI	高雄	廿九	東海
沙河	SHA HE	新港	廿九	招商局
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿九	港興
神戶快輪	KOBE EXPRESS	日本	廿九	安快
美那	MAWLAMYIANG	日本	廿九	新興
敖江	AO JIANG	寧波	廿九	招商局
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿九	新興
南進	HP NAMJIN	釜山	廿九	東發
台春	TAI CHUN	日本	廿九	大榮
連江	LIAN JIANG	廈門	廿九	招商局
非洲綫				
	BANAWE	南非	廿八	亞聯
渣華利皮亞	NL.NAPIER	西非	廿八	渣華
永明	EVER DAWN	東非	二日	大三
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西非	二日	馬士基

航訊

世界經濟穩定向好　德航業績創高紀錄　去年度純利達四億港元

（本報訊）在八四年財政年度，德國航空公司獲得該公司自成立以來的最佳業績，收入逾一百億馬克（逾港幣二百五十五億元），並提供一千二百個新職位。

德航獲得如此佳績，主要是受到世界一般經濟情況改善所致。德航去年除稅後純利爲一億六千二百萬馬克，比前年增加差不多一億馬克。

德航於八四年投資總額數目接近十三億馬克。該公司可改善其現金流量超過十二億馬克，這主要因爲其特別撇賬總額達四億二千四百萬馬克。由此之故，德航遂可以從內部自行產生的資本或其自由儲備中資助接近全部的投資額。此外，德航亦可能抵消其於一九八〇年至八二年衰退期間產生的資產損失，藉此提供該公司於一九九〇年進行所需要的投資基礎，屆時長程客機將會加以現代化。

德航於八四年銷售的儎運量增長百分之十二點一，達到四十七億九千一百萬公噸里數。乘客增長百分之八點二，儎貨量則大幅增長百分之十六點五。另一方面，德航提供的儎運量只增長百分之六點一，達到七十二億零二百萬公噸里數（一九八三年爲六十七億八千六百萬公噸里數）。此低於平均水平的增幅，主要是由於德航獲得更多貨物合約及充份利用航綫的結構。該公司的收入負載系數爲百分之六十五點五（八三年爲百分之六十三）。座位負載里數爲六十二點九（一九八三年爲百分之六十點七）。

德航客運服務的收入爲八十五億零七百萬馬克，比上一年增加十一億六千一百萬馬克。但是，成本方面則只增加七億六千二百萬馬克，達到七十九億九千八百萬馬克。由此，客運服務方面盈利爲五億零九百萬馬克，八三年比較則只爲一億一千萬馬克。八四年是德航歷年來在客運服務方面所獲得的最豐富利潤。

在本港，德航及國泰航空公司在其首年的聯合載客量中，共取得百分之四十七來往香港及歐洲大陸客運量的市場比率。兩間航空公司於八四年度內共乘儎爲數達五萬八千七百九十名搭客來往香港至法蘭克福。

國泰航龍舟下水　員工端午顯身手

（本報訊）國泰康樂體育會新近購入一艘端午龍舟，長三十呎，共可載二十六人，船身以白色爲主，再加盃上綠色之鱗甲，在船之兩側，皆劃上國泰之標誌。此龍舟將主要用作訓練屬下員工龍舟隊。

國泰董事總經理，秉達昨（廿二日）在西貢新公衆碼頭爲該艘龍舟進行點睛，並同時舉行下水禮，出席儀式還有西貢鄉事委員會成員。

國泰爲此項傳統活動之擁護者，現已報名參加於六月二十二日在西貢舉行的兩項男子及女子組公開賽。

同時，國泰亦準備參加另兩項龍舟競渡大賽，其一爲西貢鄉事委員會，香港飛機工程有限公司，香港機場服務有限公司及國泰航空公司聯合主辦之機場杯，另一爲西貢鄉事委員會與香港宜明會合辦之慈善杯，此項大賽乃專爲籌募基金，用作救濟埃塞俄比亞饑民。

圖示：國泰航空公司董事總經理薩秉達在西貢新公衆碼頭爲新龍舟進行點睛，並主持隨後之下水禮。

英航七四七機改裝　減太平門增加客位

（本報訊）英國航空公司最近將所有波音七四七客機改裝，機艙每邊取消一道太平門以增加十二個經濟客位，結果引起美國機艙服務員安全協會不滿，認爲會阻礙乘客逃生速度，估計一些搭客可能要經過七十二張椅才能走到最近的太平門。

有關的改裝工程在香港啓德機場進行，現時來往倫敦香港的波音客機，亦有相同的改裝。據英航發言人表示：公司經過謹慎考慮後，認爲有關改裝工程不會危害搭客安全，並且得到英國民航局批准，然後才進行。

據悉：泰國航空公司亦有類似的改裝，以增十八個經濟客位。

麗華碧琪下週訪西澳　寶利星從釜山來　萬春六月渡東瀛

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之麗華碧琪（PAGNA BAKKE）號貨櫃輪，於本月廿九日（星期三）自高雄抵達，停泊在現代橋上落貨，即日開行，前赴西澳洲菲明圖。

新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨輪在下月三日（星期一）自釜山抵達，碇泊在B號泡起落貨，翌日離港，返同釜山。

太古船務代理有限公司代理之萬春（WAN CHUN）號貨櫃輪，於下月三日（星期一）由台灣入口，停泊在B號泡上落貨，即日開行，直航日本大阪、神戶。

東京灣訂下週始到　新星加坡將航南歐

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之東京灣（TOKIO BAY）號貨輪，於下月三日（星期一）自歐洲到達，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，直放台、韓、日。

新興行船務有限公司代理之新星加坡（ZIM SINGAPORE）號貨櫃輪，在本月廿九日（星期三）從台灣抵港，碇泊在現代橋起卸貨物，翌日啓碇，前往依力、的港、威尼斯、商巴。

滬建新貨櫃站　本年底前完成

（特訊）上海海港貨櫃公司副經理說，在本月底將會完成兩新貨櫃輪碼頭，到時吞吐量就會大大增加。

他說，新碼頭可使該公司每年的貨櫃處理量提高，數量由現時的十一萬五千個增加到三十萬個標準櫃。

每個新貨櫃碼頭每年的吞吐量達到十萬個標準櫃。預算在十一月或十二月初就可以全部投入工作。

三菱集團組中日聯營　協助開發渤海灣石海

（特訊）日本三菱集團於最近簽訂同意書，最近與中國成立一間中日聯營公司，在中國東北部的渤海灣進行離岸石油發展工程。

該間新公司的資本爲二百五十萬美元，其中一半股權由中國國家石油離岸公司擁有，另外四成股權由日本首要造船及機械公司——三菱重工取得，其餘一成由日本主要貿易集團——三菱公司擁有。

最初三菱將會製造及供應石油發展設施，包括組件、浮泡及石油貯存裝置。該公司說，稍後會在技術及機械方面與工程行政提供輔助。

木星從釜山來港　珊瑚星下月初到　桑頓禮士將經台日赴美

（本報訊）港興船務公司代理之木星（JUPITER）號貨櫃輪，於下月一日（星期六）由釜山到達，停泊在A號泡上落貨，翌日離港，返同釜山。

中央航業有限公司代理之珊瑚星（CORAL STAR）號貨輪，於下月二日（星期日）由日本抵達，停泊在B號泡起落貨，翌日開行，前往新加坡、巴生港、庇能。

怡和船務代理有限公司代理之桑頓禮士（SHELDON LYKES）號貨櫃輪，於下月五日（星期三）自那霸到達，停泊在現代橋上落貨，即日啓碇直放高雄、釜山、神戶、橫濱及美國西岸洛杉磯、三藩市。

飛航雅士將經台灣來　北山延月杪返津　蘇華倫先訪獅城

（本報訊）中央航業有限公司代理之飛航雅士（CLIPPER ACE）號貨櫃輪，於下月五日（星期三）由台灣抵達，停泊在現代橋起落貨，即日開行，駛往馬尼拉、日本及美加西岸洛杉磯、渥蘭、西雅圖、溫哥華、砵蘭。

招商局船務企業有限公司代理之北山（BEI SHAN）號貨輪，於本月廿七日（星期一）由天津到達，停泊在B號泡上落貨及例檢，卅一日啓碇，返回天津。

日本郵船（香港）有限公司代理之蘇華倫（SOVEREIGN ACCORD）號貨櫃輪，於下月五日（星期三）自日本到達，停泊在現代橋上落貨，即日啓碇，直放新加坡、耶加達、泗水。

榮峯下週往中南美　天躍輪訂三十進口　法蘭克福快輪週末碇泊現代橋　東方總督下週二抵埗翌返美加

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之榮峰（PRIMERA PEAK）號貨櫃輪，於下月五日（星期三）由日本抵港，碇泊在A號泡上落貨物，翌日離港，駛往中南美基利士多寶、巴拿馬城、馬瑙斯等地。

輝騰有限公司代理之天躍（TIAN YUE）號貨櫃輪，於本月三十日（星期四）由天津入口，停泊在現代橋起落貨，翌日開行，直返天津新港。

日本郵船（香港）有限公司代理之法蘭克福快輪（FRANKFURT EXPRESS）號貨櫃輪，於下月一日（星期六）由歐洲到達，停泊在現代橋上落貨，翌日開船，前往台、韓、日。

香港郵船有限公司代理之東方總督（ORIENTAL GOVERNOR）號貨櫃輪，於下月四日（星期二）從美國入口，碇泊在現代橋起落貨，翌日啓碇，直返美國東岸查爾頓、紐約、聖約翰、諾福克、波士頓、普城、沙灣拿、多倫多、滿地可。

利來萬力有期往中東　阿爾天寶斯今日抵埗

（本報訊）中央航業有限公司代理之利來萬力（NL.VAN NECK）號貨櫃輪，於下月三日（是期一）由台灣抵達，停泊在現代橋上落貨，即日啓碇，前往阿拉伯灣杜拜、達文、科威特、文那哥賓士、利雅得、沙渣、阿布達比、都更。

日本郵船（香港）有限公司代理之阿爾天寶斯（ALTENBELS）號貨櫃輪，於本月廿七日（星期一）由基隆抵港，停泊在A號泡上落貨，翌日啓碇，駛往荷地打、遮打、亞卡巴及地中海塞得港、利馬索、貝魯特、烈達基亞、比利尤斯、阿歷山大港、班加西及的港。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	H二九三二一〇
太平船務	H二二六一七四
山下新日本	H二九五五六一
日本郵船	H二九五五四一
川崎	H二一四一五五
太古	H二六四三一一
中央	H二五七〇九一
水泰	H四五八一七五
泛洋	H二一六四六一
香港海運	K七二三〇一一八
利達	H八二五八二一一
沙嗜	H二一〇三三五
怡和	H八四三九二三九
東海	H二二六一七四
馬士基	H七九〇九三四五
港郵	H八四四一二二二
振盛行	H四〇四五九〇
招商局	H四一二二八三
利洲	H四一一八五一
美邦	H二七三五八六
美輪	K七二二一五一六
海陸	K七二二〇一二
捷成	H二九七九〇一
渣華	H四五五六三三
華夏	H八三一七六六
源源	H四四二〇〇五
福來	H四五三九一一
邊行	K七二一三一一一
百保利	K七三二〇二三
寶隆	H七四三三四三四
總統	K六九九一七一
鐵行	H二九四二〇一
協成	H二五〇二四一
東亞	H七二四三一八
港恒	K七二三三〇〇二
懋德	H七三一八二八
國光	H七二二四八六六
景華	H四一四八七七
逢初	H二八六一一一
仕嘉	H七四六七〇〇
嘉聯	H四二二〇三二
海豐	H四〇八六九七
緯利	H四一三七二五
大源	H四〇一五二一
聯航	H四一二八二一
東源	H四八八一五一
東宇	H四四四一二六
港興	H四四八一八三
海柏	H五九二九四六
利亞	H四五二三三一
東安	H四四七〇三三

貨運代理：
Freight-Trans International Co., Ltd
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈37樓 3718室　電話：5-8449198

TIENTSIN MARINE SHIPPING CO.
天津市海運公司

香港⇌天津（新港）定期全貨箱航綫及散裝貨航綫，承運天津市拼箱貨及整箱貨、北京市、石家莊、秦皇島及其它華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港
（全貨箱航綫）			
Tian Yue（天躍）V 34	即日	28/5	30-31/5
Tian Yue（天躍）V 35	4/6	10/6	12-13/6
SKY Hover（天翔）V70	7/6	13/6	15-16/6
Tian Yue（天躍）V 36	16/6	22/6	24-25-6
（散裝貨航綫）			
Tian Long（天龍）V2	7/6	16/6	18-21/6
Tian Long（天龍）V3	30/6	9/7	11-14/7

CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP.
中國對外貿易運輸公司

香港⇌天津（新港）定期全貨箱航綫，承運天津市拼箱貨及整箱貨，北京市、石家莊、秦皇島及其它華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港
Prelude V.5	即日	31/5	2-3/6
Prelude V.7	3/6	9/6	11-12/6

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (Modern Terminals Limited)
電話：0-280723

ASIAN DEVELOPMENT CO., LTD.
環亞股份有限公司

香港⇌上海散裝貨直航綫

船名	收貨	截貨	到/離港
XiangJiang（湘江）V1	—	—	27-29/5
Xiang Jiang（湘江）V2	10/6	17/6	18-20/6

收貨站：青衣富大集運　電話：0-4971084

NYK LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心·第一座卅一樓　電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	ALTENBELS	5月28日	地中海各埠
	LINDEN	6月8日	紅海埠：遮打、亞卡巴、吉布地、亞撒、荷地打、蘇丹港、亞丁。
	DANAH	6月10日	
	VEGA	6月10日	
	SEA KRISHNA	6月11日	
	LAVENDER	6月13日	
	A VESSEL	6月25日	
遮打 全貨櫃船	KAI MARU	6月5日	直航遮打
	RENEE DELMAS	6月10日	
東非	AGNES VENTURE	6月19日	蒙巴沙、達巴斯撒拉姆、
南非	HAYAKAWA MARU	5月25日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	S.A. VAAL	6月8日	
西非	A VESSEL	5月24日	西非各埠
印巴	COLUMBIA GLORY	6月14日	喀拉蚩、孟買。
吉大港	FUSHIMI MARU	6月6日	仰光、吉大港

T.S.K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：星加坡、椰加達、泗水。（祇收貨櫃貨）
SOVEREIGN ACCORD　6月5日開行
HERMES ACE　6月20日開行
SOVEREIGN ACCORD　7月5日開行
HERMES ACE　7月20日開行

中華民國七十四年公元一九八五年五月廿七日 星期一 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆乙丑年四月初八日 第六張第一頁 華僑經濟

首三季工業產業銷明顯退縮的形勢

從主要海運與空運貨儎表現，經已意味第二季工業產業銷的並不理想，而第三季也難有奇跡出現了。目前平均產率已有棄守六成之勢，如果未來一個多月海外訂單仍不積極的話，第四季至明年首季工業產銷就難樂觀，屆時就業，消費的相應逆轉很有引發整體經濟的衰落的可能。

一年以前，香港工業生產產銷的穩好現象已經有了明顯的逆轉。去年首季本港工業生產應淡不淡，出口可稱興旺，但是，今年好景不常，出現了明顯的淡勢，正所謂淡上加淡，而第二季已過了三分二時間，各行主要工業生產仍然旺不起來，際此遠洋聖誕貨及秋冬貨生產與付運的高潮開始，主要工業開工情況不如理想，比較一年前同期與今年首季不但沒有進步，反見出現退步，着實使人憂慮。儘管目前還未有第二季的工業產銷及外貿統計數字公佈，但綜合各行業生產報告，各大出口海運及空運綫的貨儎表現，均意味着第二季的工業生產並不理想。而第三季也難出現奇跡。依此估計，今年首三季港產出口增幅將會「明顯縮細」，實際出口貨量在撤除單價的升幅後，將會出現「值數增而量大縮」的情況。如果在未來一個多月時歐美買家訂貨仍然不見積極的話，則第四季至明年首季的工業生產，就難以樂觀。屆時本港的就業，消費的相應逆轉很有引發整體經濟衰退的可能。

去週港府發表了兩項統計數字，顯示本港製造業均有放慢現象。第一項為製造業手頭訂單統計，指出三月份比二月份減少，另一項按季業務統計也指出製造業的表現惡化。

首項統計顯示：本年三月製造業內二百間規模最大機構的手頭訂單，平均數量較上一個月減少百分之二，計為四點四個月。金屬製品行業訂單增加百分之二，為三點六七個月，但衣着減百分四，為四點三七個月，塑膠製品減百分一，為四點三九個月，電機及電子製品減百分一，為五點四一個月。另一方面，紡織業（衣着除外）訂單平均數量沒有變動，為二點一六個月，其他製品亦增百分二，為四點四一個月。大部分製造行業就業人數減少百分一，尤以電機及電子製品行業更減百分四。

所有製造行業的薪金總額及每人平均收入減少百分八至百分之四十四，因為二月時許多機構發放年終花紅及雙糧。建築及服務行業薪金亦有同樣現象，但就業情況保持穩定。服務行業僱員每人平均收入下降百分之十一，其中獨銀行業增長百分之二，銀行業僱員是三月份收入唯一出現增長的行業。

第二項是按季業務統計，今年首季製造行業情況較一九八四年第四季為惡化。衣着、紡織、塑膠、金屬製成品及電子工業大多數機構在今年首季業務均下降，但其他工業機構業務大致穩定，食物、飲料及烟草與電器用具業務略為下降。

上述兩項調查報告均指出今年首季製造業業務顯著放緩。這可從首季港產出口數值逐月下降得到佐證。今年一月份本港產品出口數值為一百一十一億六千萬元，比去年十二月的一百一十八億八千萬元減少七億二千萬元，二月份的產品出口數值為九十三億八千萬元，比一月份減少一十七億八千萬元，三月份的產品出口數值為八十四億三千萬元，又比二月份減少九億五千萬元。今年首季本港產品出口一個月比一個月減少，使三月份本港製造業的開工率降至六成，比去年的開工率八成下降二成，可見製造業的處境困難。

儘管各行工業在第二季以來奮力掙扎，搶接訂單收效不大，六月的開工率已似乎有棄守的迹象。以五月份中旬實況言，主要工業平均開工率降至百分之五十八至百分之六十之間，比較一旬以前再降百分之二，而平均總產率的六成大關岌岌可危的罕見現象。除非今後一個月內尾水補單急激增加，否則可預見四個月內，主要工業平均開工率將無若干實質的改善，而值在百分之五十五至六十五之間。較早匯水市價調整回升的助力不大。

綜合各主要工業中大型廠家報告，最近一旬間主要工業開工情況不如理想，平均開工率降至六成或六成大關的岌岌可危，可見情況非妙。戰後卅年以來，只有一九七四年至七五年石油危機以後觸發的世界性經濟衰退時可以比擬。（當時有一段短時間的開工率降至百分之四十五至五十之空前最低水平）。

據工業家指出：去年末季至今年年初已有訂單下降迹象，但是：此後多月以來海外訂單並無改善，特別是尾水補單之依然平淡，這使到大部份行業與大部份廠家難以維持正常開工。形成工業接單不足的主因：（一）美國經濟開始放慢，入口商因零售商賈銷減少而有收縮存貨與向外訂貨之勢，（二）歐洲景氣長時間應復不復，數月來氣候失常與匯價太弱，再加上中小廠應運而生而發揮生存的鬥爭，對遠東來貨逐漸有所排斥，（三）中東市場每下愈況，除戰爭直接間接影響外，石油減產與降價也是整區購買力疑不前的造因，（四）匯值不穩與利息大升，對澳紐等地的輸入貿易頗有不良影響，（五）大陸及外圍新興工業逐漸搶去不少本港的生意。台韓產品因海外退單與積壓過重，最近頗有降價向港求現象。星馬泰方面，也有類似的情況。（六）各綫買家偏向壓價，許多比較一年前要低百分之五至百分之十，港廠接單難及成本。

綜合分析，目前三大主要工業，以電子廠家最弱，在退單退貨情況下面，廠家倒閉或停工半停工者最多，目前平均開工率經已低至百分五十，比較一年前約低百分廿計，如果今後兩個月新單不能好轉，預料今年九月至十月間將有更為大量電子廠難逃倒閉的命運。最近歐美市場報告，電子工業已有初步復甦跡象，但訂單肯定性好轉，目前言之過早。製衣工業方面，目前開工情況良莠不齊，平均開工大約是百分五十五，比較一年前同期約低百分十五。其中一部份是「易筋訂單」與「蝕皮費訂單」，而為過往所少見者。成為熱門發展對象的高質成衣訂單，多月來經已「密雲不雨」，而轉走下坡，而於中價及下價衣服訂單更加退步，其產銷而有永久性減縮之勢，此種不良情勢對中國大陸亦有不利。據報兩週來大陸加工廠生意突見減少，而內地獨立性工廠亦有直接向外尋求訂單來源的現象。玩具工業方面，去年下半年是三大行業中最佳一環，尤以傳統玩具訂單表現為穩。新春以來，一般玩具廠產銷已見遜色，手上訂單漸見不足，這與往年聖誕節單十分飽和，大為不同。以目前開工率言，平均約為六成半，但部份廠只有四五成而已，比較一年前減少二成。什項工業產銷情況，一向比較參差不一，目前平均開工在三成至八成之間，大部分是開工五成至七成，較結業家數亦屬衆多。從上述近況看來，目前至九月間一般開工已無興旺過來的可能。大家寄望的只是今後一個多月的新單能夠扭轉春夏貨的生意而使今年十月至明年三月開工重新振作而已。

目前的總趨勢是，今年首三季工業生產及外銷將陷於一個退縮的局面。由於接單旺季已過，今年港商接造遠洋聖誕貨及秋冬貨訂單成績肯定令人感到失望的。現時只能寄望未來一個多月補貨訂單急劇增加，與及歐美買家採盤訂購，則明年的春夏季銷售貨品能有較佳表現而已。倘若接單仍然沒有改善的話，則今年的出口付運旺季固然要提早結束，而今年尾季及明年首季的生產形勢也難作樂觀的展望。較早一般對於美元兌值調低與港市歐澳匯價的振升寄以很大的希望，但是，迄今表現未如理想。證明了匯水的有限度調整不能強力刺激海外的訂單，此外，歐美基本性經濟的放緩仍將繼續壓抑各地向外辦貨的力量與興趣。以至而言，港廠目前即使儘量也已不求利潤地搶接訂單也只是一廂情願而實效不大的努力罷了。

繼三月份後四月港貨外銷值續降

出口貿易已呈負性成長

轉口貿易增長雖勁，惟在中國大力收緊外匯底下，往後中港兩地貿易將被拖慢。長期來說，當中國港口及船隊進一步擴充後，港轉口地位重要性亦將降低。

儘管今年二月下旬美元的國際匯值扳升至歷史性的高峰後輾轉回跌，而港商也藉着匯水報高而念積降低出口價格向外搶接新訂單。事實上，在三月中旬至四月初旬這段期間，西歐及北歐貿家已因貨底疏而趨匯水有利時機增加新訂，英國及西德來單也見好轉。甚至轉口非洲，中東的訂單亦稍有增加。此外，非洲及中南美市場新訂單注港也有緩性回增跡象，美國、加拿大、澳洲市場來單亦見有選擇性買盤開來。這都意味着四月份以至第二季的出口貿易會比今年首季將有改善。但是，當去週四月份的對外貿易數字發表後，已證明了匯水報高對支持接單的收效微細。特別是四月份是每年遠洋聖誕節及秋冬貨生產與付運均踏入旺季的開始，而出口貨值竟出現了連續第二個月的退縮，自然令人對今年餘下時間的工業生產與出口貿易深感憂慮了。

根據去週統計處發表的統計顯示：今年四月份港貨出口總值為九六點六〇億元，比去年同月減少七點八億元或百份七點五。這是繼三月份減少百份十九點七後連續第二個月報縮。港貨出口總值的按年增長率於去年首季達至高峰後，隨後開始放緩，此趨勢持續到今年的首四個月，而以三，四兩個月均出現負性成長。

港貨外銷出現負性增長，其原因主要有兩點。其一是美國經濟成長放慢，今年首季國民總生產值只有百份〇點七的實質成長，反映市場對消費性商品的需求相應減少，而西歐各國的經濟進展亦緩慢，失業率在高水平上踞守，也是影響來單收縮的原因。其次是港元匯值強勁，影響了美國以外其他市場採購減少。由去年十月至今年二月底的五個月間（期內是港廠接造春夏貨及今年聖誕貨及秋冬貨季節），港元兌英鎊升值百份十四，兌馬克升值百份十點八，兌日元升值百份六，兌加拿大元升值百份五，兌澳洲元升值百份十六，兌瑞士法郎升值百份十二點七，兌法國法郎升值百份十點七。各地買家如用美元計價，則進口成本相應增加，如買家用本國貨幣計價，港商在匯水虧損方面則十分慘重，難以補償產品生產原料成本較低的差距。港商接單難，不接單也難。

至於出口貨單價，雖然得到原料來價穩定的益處，但是工資的成本依然上升，據估計四月份出口單價平均仍比去年同月的高出百份十左右，撤除此一因素後，是月份出口貨量實際約有百份十七的減縮。

綜計今年首四個月出口貨總值為三八六點三五億元，比去年同期微增七十二百萬元或百份〇點二。儘管貨值仍有些微增幅，但頭四個月的出口單價平均比去年同期約高出百份十一，撤除此一增幅後，實際出口貨量的減幅也略過一成，況且尚未撤除港貨中的大量非港產成份的估率，因此，首四個月後港貨外銷量實是嚴重縮減的。

儘管第二及第三季是工業產銷及付運的旺季，原料及半製品的耗用例增，但從進口數字顯示，入口貨的增長速度仍然緩慢。

據統計，今年四月份入口貨總值為一九七點九八億元，比去年同月增加一二點六九億元或百份六點八。而比今年三月份則減少一點七億元或百份〇點六。反映了主要入口貨品有著不前的迹象。事實上，今年首季各種主要入口貨除了機械及運輸工具的入口值比一年前同期有百份四十二的增長外，紡織品、鋼石、鋼鐵及紙張等入口值都比去年同期減少。此外，食物及主要供應用性口的入口值也收縮，這都說明了商人對未來一季內部需求看淡，向外訂購減少。據貿易局估計，四月份入口貨單價平均比一年前稍高出百份七左右，撤除此一因素後，實際入口貨量並無增長。

綜計今年首四個月入口貨總值為七三七點八八億元，比去年同期增加六四點八六億元或百份九點六，由於入口貨單價平均比一年前約高出百份八左右，撤除此一因素後，實際入口貨量仍有百分之二左右的小幅上增。

在本港外貿表現中，現時仍以轉口貿易的成長繼續勁升。四月份的轉口貨總值九四點九九億元，比去年同月增加三四點〇九億元或百份五十六。這種大幅增加的現象仍是與大陸對外貿易開放有關，估計四月份的轉口貨單價約比一年前上升百份十左右，撤除此一因素後，實際轉口貨量增逾百份四十五強。

綜計首四個月轉口貨總值為三四九點七三億元，比去年同期增加一一一點六一億元或百份四十六點七，由於轉口貨單價平均比一年前約高出百份十六點九，撤除此一因素後，實際轉口貨量仍有四成的增長。

由於轉口增幅巨大，使總出口值的成長仍較入口為大，使四月份對外貿易赤字僅錄得六點三九億元，比去年同月的一九點九一億元銳縮，首四個月外貿赤字僅為一億九千萬元，比去年同期的四九點三七億元明顯下降。

從整個外貿表現，港貨外銷的現勢與未來展望都難以樂觀，轉口貿易增長大雖反映了轉運站地位重要，但是長遠而言亦不易維持下去，當大陸港口設備及遠洋航綫充份擴展後，轉口成長率便再難有目前如此巨大的增幅了。即使短中期的趨勢也不過份看好，中國大陸大力收緊外匯措施對往後港中兩地貿易會拖慢下來。（張錦超一九八五年五月廿六日）

較首季經濟報告表現更劣

港經濟有惡化趨勢

以出口而言，淨港貨出口三及四月份持續減少，而消費物價上回升，由於接單積呈不振，因此失業亦有回升壓力，短期內出口再無改善，形勢值得憂慮，而靠對中國出口增加支持是不足恃的。

政府已發表的首季經濟報告，已顯示出港貨出口放緩，其中對多個主要出口市場去銷不增反減。而通脹則下降（不過此情形在四月份已見逆轉），失業則處於三點三的低位，而物業市道已見好轉。

從港府首季的經濟報告中，亦已清楚顯示出本港的經濟已有放緩現象，可是此現象卻有惡化的趨勢，原因是港貨出口繼續縮減，工業接單依然無起色，通脹與失業回升。至於港貨銷中國大增，由於其中涉及不少是委託內地加工之訂單而兩地往返重覆申報所造成，未足以依賴其抵消對其他市場去貨減少的損失，也難對本港就業產生任何支持作用，尤其是現時中國收緊外匯，往後港貨內銷將會受到一定程度影響，故此今年經濟發展前景相信令人感到憂慮。

據首季經濟報告資料顯示：今年第一季本港產品出口與去年同期比較，以實質計估計下降百分之一，而在此期間，通貨膨脹率（按甲類消費物價指數計算）則放緩至百分之三點四。鑑於八四年第四季及八五年第一季本港留用的入口原料及半製成品，與一年前同期比較，以實質計，均告下降，因此，本港產品出口增長率放緩並非意料之外。

然而，本港留用的入口資本貨品以實質計增加約百分之十三，及本港留用的入口消費品亦增加約百分之九，反映本港在八五年第一季的內部需求，與八四年第一季比較，繼續增長。

報告表示，一九八五年第一季勞動人口之失業情況整體而言顯出進一步好轉。八五年第一季按季節性調整的失業率為百分之三點三，而八四年第一季及第四季則分別為百分之四及百分之三點八。本年首季的就業不足率為百分之一點三，而去年首季及第四季則分別為百分之一點五及百分之零點八。

通貨膨脹率在八五年首季下降趨勢繼續。八五年首季甲類消費物價指數的按年增加率為百分之三點四，而八四年首季及第四季則分別為百分之十一點一及百分之四點八。八五年首季的乙類消費物價指數平均較八四年首季高百分之三點九，而恆生消費物價指數亦上升百分之四點八。

關於對外貿易，報告指出，本港產品輸往各主要市場的情況各有不同。本年首季與去年同期比較。本港產品出口往中國繼續迅速增長，以實質計增加百分之八十六，但輸往美國、英國、西德及日本的本港產品，以實質計則分別下降約百分之六，百分之十三，百分之二十及百分之三。美國經濟增長率放緩及港元的強勢，引致上述的出口下降。另一方面，在同一期間，以實質計，入口增加約百分之十一，而轉口則增加差不多達百分之三十五。

報告又指出，本年首季與去年首季比較，全部出口總值（本港產品出口加轉口）的增長率為百分之十九，較入口增長率百分之十一為迅速。結果，本年第一季出現有形貿易盈餘，相等於入口總值百分之一。相較之下，一九八四年首季則出現有形貿易差距百分之六。

單以貿易而言，今年三月份港貨出口便較去年同期減少百分之十九點七，四月份則減少百分之七點九，此現象說明了港貨出口有持續惡化的趨勢，並非只是一時現象，而其後遺結果必然招致失業率上升。而最遺憾問題是出口減少，就業有上升趨勢之時，通脹率亦上升，四月份的甲乙類消費物價指數若以過去十二個月平均計算，竟達到百分之五點九及六點三，亦較經濟報告之三點四高。而首季本港建造業及服務業的增長率表現放緩，也可意味出口不振與及投資意慾的趨勢未前，這個現象也是對未來本港工業出口及競爭力改善的不利因素。

概括而言，今年首季經濟報告雖承認出口放緩，但仍有誇張了對中國出口大增對本港經濟帮助之事實，而照目前工業接單，出口實質表現，就業以及通脹等問題均續見惡化，特別是對多個主要出口市場的出口不振反減，此現象短期若不改善，則今年本港經濟可能受到更嚴竣的考驗了。（麥鈞一九八五年五月廿五日）

一週經濟大事

△據港府統計處發表按季業務統計結果顯示今年首季製造行業的業務情況較去年第四季為惡化，但製造業機構普遍對本港第三季業務展望樂觀，至於建造行業，建造機構在前次統計中所表示預期本年首季業務復甦，已告實現。這是自一九八二年第二季以來首次業務情況獲得改善。建造機構預料第二季業務繼續上升。至於「批發、零售、入出口貿易、酒樓及酒店」業，首季業務大致穩定，但預料第二季業務下降。製造業中，「衣着」、「紡織」、「金屬成品」、「塑膠」、「電子」工業大多數機構在本年首季業務均下降。但其他工業機構業務大致穩定，至於「食物、飲料及烟草」與「電機及電器用具」業機構則據報結餘略為下降。印刷業表現較先前預料為佳，與過去趨勢比較，本年首季頗佳。

△據本港建築物條例執行處於一九八五年三月批出二十五份新建築圖則。批出之圖則中，港島佔七成，九龍佔六份，新界佔十一份。同月份內落成新樓宇之總樓面積為三十九萬九千三百五十七點三平方米，其中三十三萬六千一百七十八點一平方米為非住宅用途，其餘則為住宅用途。

△據本港地政工務科原定於六月二十日推出拍賣之四幅土地，將延至九月份才推出。據地政工務科發言人表示，延遲推出之原因是與中英聯合聲明附件三之土地契約有關。港府準備暫時凍結賣地，直至九月為止。根據中英香港前途協議，有關引用到售賣土地方面之租約問題，將會有重大改變。為此，當局決定在現階段暫停土地拍賣。預料有關凍結賣地之公佈會在日內發出。又地政署週內公開拍賣的七幅官地已全部順利售出，為港府帶來超過六億元的收益，其中灣仔港灣道的商業或酒店用地，更以三億〇二百萬元成交，平均每平方米為八萬八千元，與上個月金鐘地段拍賣價比較，每平方米高出二萬五千元。

△經過長達三年的沉寂後，本港私家車市道近期已漸見回復轉機，業商估計今年汽車銷量有一至二成增長。據統計數字顯示，今年首三月各類私家車輸港總數有一萬二千九百一十二架，較去年同期激增一倍。

△今旬來本港主要工業平均開工率繼續趨淡，在百分五十八至百分六十之間。電子廠最弱，開工約百分五十左右，製衣良莠不齊，平均五成半，玩具業況淡落，平均六成半，為兩年來開工最低潮。

△四月份美國個人入息稅增加一百七十八億元，即增加百分零點一六。總入息額三萬一千七百四十二億元，比三月份增加一百六十八億元，即增加百分零點五。月內個人消費去增加一百六十九元，即增加百分零點七。總額二萬四千六百六十三億元，比三月份減少，五十億元，減幅為百分零點二。

△據美國商務部公佈，今年第一季國民生產總值成長率修正為百分零點七，與一個月前估計百分一點三比較大有不及，亦為八二年最後一季經濟開始復甦後最低增長率。按照通貨膨脹情況調整後，季內總產值為數一萬六千六百五十四億元，即較目前估計減少二十六億元。第一季公司盈利減少百分零點七。

△今年四月份美國消費物價上升百分零點四，上升幅度較三月低百分零點一，較去年同月膨脹百分三點七。

△本年四月美國聯邦財政收支預算入超一百二十三億七千萬元，盈餘較一年前同月增加八億八千萬元，綜合計算，本財政年度首七個月入不敷出一千一百五十七億四千萬元，去年同期赤字一千零六十二億八千萬元，據官方估計全年赤字創二千零三十億二千萬元高記錄，是月份政費開支八百二十二億三千萬元，稅收九百四十五億九千萬元。

經過三年重徵牌稅之後

轎車市道重現轉機

首季進口汽車倍增，車廠估計年內實銷增長一至二成。銷售對象不同，車廠以完善設備作招徠。

正當電子道路收費計劃進入決定性階段之際，本港私家車銷路已漸見轉機，打破三年來私家車市道的沉寂。

自從政府在一九八二年開始大幅提高私家車牌費及登記稅之後，多年來私家車的增加趨勢已受到抑止，加以這兩年汽油稅及牌稅的進一步提升，全港私家車的數目不但不再增加，而且還在逐漸下降，而經營私家汽車買賣的車商亦因而備受壓抑，生意大受影響。

但以今年首季本港私家車進口數目來看，過去一段日子中逐漸扭轉頹勢，數字顯示，今年一至三月私家車進口數為一萬一千九百一十二架，較去年同期的五千一百一十一架激增百分之一百。

據汽車業人士說，私家車市道好轉原來只是最近一兩個月的事，因為年初時該業仍是處於淡風之中，但最近卻有較多的買家落行及問價。

一位車商指出，以本港的經濟表現而言，港人對汽車的購買力早在去年開始回復，原因是去年本港出口已有改善，但在種種的心理因素之下，包括香港前途問題未見明朗，汽車牌稅的重擔仍具阻嚇力，加上還有可能實施的電子道路收費，故有不少的買家均告却步。這位車商說，若以港經濟因素而言，他們

由於現時擁有一部私家車的負擔不輕，故汽車的銷售對象已漸有所不同，車商說，現時購買汽車的顧客已漸趨兩極化，一種傾向於選購最平價的汽車，另一種則是傾向於選購全面而車價亦較貴的汽車，而這種趨勢更以後者最為明顯，原因是有能力負擔一輛汽車的開支的買家，車價對他們來說已不再是那麼重要，反而他們是寧可多付車價，換取較佳的設備和享受，例如，油咪、電動車窗、ＦＭ音響等，而現時各大車廠亦多在這些方面作出改進，務求吸引買家的喜愛。

在展望市道樂觀之下，車商已紛紛作出部署，開始在廣告方面要動攻勢，希望藉以刺激市銷，故近期在電台電視及報章雜誌上已有汽車廣告出現，可說打破多年來的沉寂。（永明）

美國經濟去向有爭議

增長中的衰退能否阻止？

首季增長率僅為百分之零點七，較原先估計的百分之一點三相差很遠，與去年同期的百分之六點八增幅比較則顯見復甦停頓。聯邦儲備局既不願任由增長持續放緩，又恐怕放鬆貨幣控制刺激通貨膨脹。這種情形反映當前美國經濟處境頗多矛盾。

專家看法顯得混亂

近期，對於美國經濟未來去向的分析與預測，官方及私人經濟學家的看法顯得頗有點混亂。一些人認為利率回順及預算赤字料將削減，然則明年的經濟情況會有所改善。不過，有的專家却認為利率回順將於最近見底，然後會稍微回升，到時美元便再度轉強。那自然拖慢美國經濟復甦步伐，而貿易赤字又會增加。至於官方聯邦儲備局要員的態度則是居於中庸。聯邦儲備局副局長馬田最近表示，他仍然很看好美國經濟首季增長中退的可能，並認為聯邦儲備局不讓經濟增長持續放緩，亦不應全面加速經濟增長。他在全國製造商協會的會議中說：經濟增長的放緩令預算和貿易赤字惡化，失業率持續高企，此外，他說：近期通脹率的表現，令聯邦儲備局的貨幣政策更具彈性。

表面上看，以上各方面專家的意見雖然頗不一致；但却反映了一個普遍的事實，即目下美國經濟處境是很矛盾的。一方面，利率的高企與美元的強勢，已對美國經濟一些重要環節特別是對外貿易產生了十分不利的影響。但利率高與美元強，也有對 [illegible] ，乃屬勢所必行。這樣做的好處是為若干工業的振興提供助力，減少進口貨品，縮短貿易差距。可是也有它的反作用：很大一部分資金在無利可圖及恐怕招致匯率損失的情況下可能外流，同時刺激通貨膨脹率回頭向上。這便是矛盾之所在。

復甦停頓引起憂慮

日前，美國商務部發表的資料顯示，美國今年首季的經濟增長率僅為百分之零點七，這比前所估計的百分之一點三差距很大。若與去年同期百分之六點八的增長率比較，則復甦停頓的趨勢更見明顯。對此，觀察家普遍的看法是，由於在此之前美元過強，導致外國產品進口增加，打擊了本國製造業。

華盛頓方面的消息說，官方的統計顯示，從今年開始，就業和生產力表現逐漸惡化。工業生產指數與去年十二月的水平差不多。進口多，無力增加出口，是美國工商領袖們日感憂慮的問題。去年進口增加了百分之二十五，增至三千二百七十九億美元；今年首季儘管石油進口減少，進口總值仍增加了百分之五。據報導，由於美元匯價在過去幾年不斷上升，外國商品所佔的美國市場也增加。過去外國公司在化學品、精密儀器和商業機器等方面未會佔有美國市場，但近來外國廠商在這些方面的美國市場上有了立足之地。這種趨勢，反映美國電子公司和其他廠商逐漸增加零件的出口，然後在外國加工裝配，並把半成品及成品再輸入美國。

值得注意的是，外國貨進口打擊最嚴重受的行業，如鋼鐵、鞋類、紡織品和機器工具等，據稱都要求政府以提高關稅和實行限額等方式予以保護。國會對於選民對進口品的抱怨十分敏感，近來已表示更願意採取保護主義措施，工會也採取更強硬的態度，要求政府採取行動。

類此情況說明了，美國經濟去勢趨向，不但與美國本身息息相關，同時也對世界特別是美國的主要貿易伙伴的經濟影響重大。如果美國經濟復甦停頓的局面延續下去，必將刺激其國內保護主義情緒更趨激烈；此外社會消費力也相應降低。這兩者都不利外國產品之進入美國市場。

訂單來港顯著減少

在香港方面，今年第二季以來，包括美國在內的國外訂單注入已顯見減少，一些行業的廠商正為此感到苦惱不已。據業內人士解釋，來單減少的原因，除了被隣區競爭對手分薄之外，主要是美歐減少了訂貨。美國方面貨底充裕，暫時對外單沒有需求。歐洲方面，則因受過去一年港元緊跟美元的強勢影響，訂購港貨成本增加，與當地（歐洲各國）貨價差額拉近。一般認為，當港貨與歐貨差價幅度接近百分之十時，歐洲商人便放棄考慮來港訂貨。據悉現時不少訂單已轉至意大利。

稍堪告慰的是，現時據經濟學家的觀測，美國經濟有希望會在今年中以後緩慢回升，國民生產總值實質增長可重新達到百分之四或以上。屆時，本港可指望（明年付貨）訂單再有所增加。

勿論如何，由於美國經濟發展，已到達一個週期性的飽和點，又受到以日本為和的調整期已是不可避免地到來。縱使在調整中有所反彈，其升勁也不會太大，持續的時間也不會很長。過去兩年，美國經濟表現比較出色，主要由於聯邦儲備局成功地運用了控制貨幣供應手段。但時移勢易，這種貨幣所能產生的功能已大打折扣。長期而言，美國的經濟表現終將要由自然調節來反映。這是人們在心理上應作好準備的。（梁世庚——九八五·五·廿四）

往中國須繳離境稅值得支持

為對往其他地區旅客公平起見，與及改善設備，增加人手和政府稅收，開徵往中國人頭稅是合理的，只要徵收額不高於往澳門之人頭稅額，則仍是合理與可接受的。

保安司謝法新表示：當局現時正草擬向經文錦渡及羅湖往大陸的旅客收取離境稅，有關詳情候行政局通過建議便可透露。

謝法新說：既然經其他檢查站離境的旅客都要徵收離境稅，只要徵收額非大，相信市民為換取更佳服務也是不會反對的。

保安司謝法新日前透露考慮向由文錦渡及羅湖往大陸的旅客收取離境稅。保安司這項提議從政府稅收與及改善入境設施和人手兩方面均能提供相當資金，既然往澳門也須徵人頭稅，事實上也沒有理由獨對往中國大陸人士網開一面。收離境稅，待邊界檢查站服務改善後，收取離境稅是合理的。如果關卡服務大大改善後，市民會願意支付數額不大的離境稅，他個人認為至少要到新羅湖聯檢大樓啟用，增添人手及服務質素獲得改善後，才開始徵收離境稅。由於政府暫時不會撤消限制公務員增長的政策，如果邊境檢查站人手需求極殷，他希望可以由其他政府部門抽調人手加入人民入境事務處。當聯檢大樓落成及文錦渡新設備提供服務時，政府便可對抽調人手問題作出決定。

事實上，現時每日離境人數，要以中國佔最大比率，所以耗用人力及設備也非輕，若非基於政治理由的話。既然港府對往澳門旅客也徵收八元人頭稅（新港澳碼頭落成便會提高至十五元），那麼往中國大陸旅客也就沒有理由可享免稅優惠了。以目前每年往大陸人數逾千萬人次計算，若將人頭稅與往澳門看齊，政府每年在這方面稅收估計便會逾一億元，這項收益除了可解決現時設備革新及增聘人手處理過境旅客外，還可減少政府在這方面開支。

以澳門為例，政府雖徵收人頭稅，但港人每年赴澳人次仍有穩定之增加，亦未聞有任何怨言，反映出赴澳旅客是可承担這微小的開支。至於政府擬在往中國之邊界服務檢查改善後才開徵離境稅，實際上旅存也得到一定方便，所以旅客更無提出反對之充份理由了。亦可以說對離境往中國以外地區之旅客更為公平，因為若向他們徵離境稅而補貼處理往中國之旅客的設施及人力開支，對其他旅客是不公平的，所以今次保安司此項提議，只要其徵收金額不高於往澳門人頭稅水平，是合理而值得支持之舉。（麥鈞一九八五年五月廿五日）

開拓中國市場是難抑易？

本港首季對中國出口大增百分之八十，但實際是否容易打進這個市場，確值得港商研究。

剛剛發表的首季貿易統計數字顯示，本港對中國大陸的出口較去年巨增百分之八十六，比對其他歡美市場，確屬有一支獨秀的表現，但這是否意味港商將可收桑榆之效，亦是值得反省研究。

以本月初在上海舉行過的「香港產品八五」展覽會而言，成績似乎未盡理想，不少的參展商對展覽中的收獲便感失望。

雖然有關方面計算出展覽期內參展廠商接獲有達一億五千萬元的訂單，但據說其中部分港商可能早已與國內單位有過洽商，乘參展之便，在上海達成買賣協議，而並非在展覽會上取得，因此不能算是這次展覽會的真正成績。

相反的，一些參展廠商是指出了這次展覽會中所見的現象，反映出本港產品在內地展銷的效果並不是那麼大。

廠商說，入場參觀展覽的國內人士絡繹不絕，但大部份是研究員、設計員、學生和普通市民，真正屬貿易和工業單位者，並不太多，故參展公司的人員費很大氣力介紹展出產品，但卻難遇到真正的買家。

此外，這次展覽舉行的時間，剛好國內實行外匯緊縮措施，故不少參觀者根本無外匯可以給港商下訂單，他們只有興趣與港商洽談到國內投資，進行合作生產，或引進生產綫以改造生產，對進口港貨，連洽談也沒有，不要說立即落單訂貨。

一位電子工業廠商表示，參加這次展覽，除聯絡了國內一些機構外，在實貨方面，令人失望。相信達九成參展商都不會取得大宗生意的訂單。他說，許多參觀者與港商洽商生產合作及引進設備問題，有些港商所得的訂單是「零」。現時在中國舉行的展覽越來越多，港商須加以選擇，否則徒勞無功。

以上海這樣一個中國輸入港貨的大樞紐，港商尚未能在此處藉着這個龐大的展覽會而取得大大進展，則其他省市是否能成為港商拓展市場的對象確成疑問。

數字上本港對中國出口是有大幅度的增升，但實際上的展銷成績又非理想，這是否意味香港對中國出口的貿易只是一種特殊的現象，一般的商貿人士未必就能從中取得利益，這是很值得港商細察研究的。

大陸當局收緊外匯管制非必需品輸入

港華貿易受到多少影響？

轉口大陸的商品，無法收到大陸開來信用證，很多在港入倉，其中部份向銀行抵押而將會由銀行拍賣，有關方面發生虧蝕將有可能。

中國大陸當局收緊外匯，管制非必需品輸入，香港對中國大陸出口和轉口貿易已受到影響。消息來源透露今年三月十五日以後，中國大陸各口岸的進出口公司和港商、外商簽訂的商品買賣合約，大部份已經取消。香港受影響最大的是轉口輸入中國大陸的商品，因為在外匯收緊的情況下，無法收到中國大陸開來的信用證，致令很多家庭用電器、電子零件、小型車輛、縫紉機等等最近在本港入倉，其中一部份向銀行抵押的，將會由銀行拍賣。有關方面因而產生虧蝕是將有可能的事。

究竟中國大陸當局收緊外匯，是暫時性措施抑或較長期安排？現在尚難揣測。本來中國大陸當局近年已採取開放對外貿易的措施，已開放對外通商口岸共有七十五個。但開放對外貿易後，却產生不良後果，一方面在中國大陸各口岸設立的公司，利用外匯代用券向銀行購買美元外匯，輸入民用物品。另一方面利用黑市套匯方式，輸入奢侈品。這樣對國家建設及正常的經濟發展都有很大妨害。

中國大陸輸入貨品的外匯來源主要有四，其一是中央發放，主要用於輸入建設性物資的外匯；其二是各地區本身出口貿易收入，扣除上繳後的外匯；其三是來自各個途徑的外匯，例如銀行借貸或特別撥款等，其四是利用高價在黑市外匯購買。

中央今年發放的外匯，其中一部份已經削減，另一部分在數額上雖然沒有變動，但在使用年期上已有改變，例如一筆定額外匯，使用年期可能由三年延至四、五年。故此各地區運用外匯輸入貨品，已經比去年收緊。至於地區性外匯的收入，以往可利用正常或非正常的出口貿易，來增加外匯的供源，以往不少地區利用非正常出口貿易來套取外匯。可是今年以來，中國大陸當局加強管制非正常貿易途徑的貨品出口，實施統一申請簽發出口許可證，這種措施會限制上述非正式的出口貿易活動。至於循銀行貸款或其他途徑取得之外匯，亦可能因中央收緊信貸，而令地區的外匯使用出現緊張局面。另方面，中國近來嚴厲管制黑市外匯買賣，亦使部分地區或單位的外匯來源減少。

最近兩個多月來，不少與大陸有貿易關係的港商均認為生意越來越難做，特別是消費性的貨品出口到大陸，經常出現突然取消合約的情形，有的則一拖再拖，遲遲未能履行合約。另方面，生產性的商品輸往大陸，取消合約的情況雖不算嚴重，但由於此類生產性的商品所涉及的銀碼較大，大陸很多地區或單位一時未能有足夠的資金，故此合約亦被拖延。

另一種情形是，港商往大陸投資設廠有減少之勢及港商目前手頭訂單減少因而將原料、零件、半製成品等輸往大陸亦隨而退縮，亦會對中港間的進出口數字有影響。

由於形勢的變化，本港電器品，衣物，藥物，化粧品等消費性的商品，稍後輸往大陸可能繼續退縮，而部份生產原料亦會拖往，這可能影響此一趨勢，一來是過往輸入較多，未能完全消化，二來是價格太高又未能有效的運用。不過，生產設備可能會有較佳的出口機會，但要經過多方面的批准，暫時失事，生意亦不好做。

不過，從另一個角度去看：由於目前港貨輸往中國的實際數額仍然很少，而中國是一個大國，外匯儲備相當，在經濟開放的前提下，繼續增加購買港貨亦是有可能的。

去年香港對中國大陸出口，轉口及入口貿易的貨值繼續大幅增加，得力於中國大陸對外貿易的開放政策所推動。根據港府統計，港產品對中國大陸輸出一百一十二億八千三百萬元，比前年的六十二億二千三百萬元增加五十億〇六千萬元，增長率百分之八十一，並且一躍而港產品出口的第二位市場。對中國大陸轉口二百八十一億二千四百萬元，比前年的一百二十二億二千八百萬元增加一百五十八億九千六百萬元，增長率百分之一百三十。中國大陸貨品進口五百五十七億五千三百萬元，比前年的四百二十八億三千二百萬元增加一百二十九億二千一百萬元，增長率百分之三十。

今年首季中國大陸貨進口增長率轉呈退縮，但港產品及轉口貨輸往中國大陸仍有大幅增加。統計顯示，中國大陸貨進口一百二十億〇九千四百萬元，比去年同期的一百二十五億二千四百萬元減少四億三千萬元，減少百分之三。港產品輸往中國大陸三十九億一千二百萬元，比去年同期的十九億八千四百萬元增加十九億二千八百萬元，增長率百分之九十七。轉口輸往中國大陸一百二十九億九千七百萬元，比去年同期的五十二億二千三百萬元增加七十七億七千四百萬元，增長百分之一百四十九。

由於中國大陸收緊外匯，以及嚴厲管制黑市外匯買賣，預料第二季開始，香港對中國大陸進口，出口及轉口貿易數字將全面退縮。

紡織品配額轉讓制度的修訂

香港紡織品出口限額的基本分配制度，大體上可稱完善，配額的轉讓措施，主要是增加運用的靈活性，但日久則弊生，修訂是因時制宜的。

一、配額轉讓應否存在？

香港紡織品出口配額制度的產生，係由一九五八年對英國輸出自動限制開始，當時出口限額的分配，係以棉布為主，及至一九六〇年自動限制三年期滿，英國政府要求續約，限額分配又有修訂，港府當局接納大多數廠商的建議，採取紡布機作單位的分配辦法。一九六二年香港紡織品對美國輸出成立雙邊協定，限額分配曾引起很大爭論，結果由立法局會議通過，採取出口業績分配辦法。此後對英國，美國及其他國家輸出受限額管制的紡織品，完全實施出口業績分配了。

至於配額運用的技術，分為三種方法處理，其一是配額的轉讓，其二是配額的調用；其三是配額的留用與預用。其目的是使配額的運用增加靈活性，由於香港紡織品出口，逐漸以衣服為重點，同時由棉紡織品出口限額擴大為毛紡織品及人造纖維紡織品，配額的轉讓也就更為重要。

但「一法立則一弊生」配額的轉讓動機，主要是維護配額持有人的權益，以及兼顧有出口能力而沒有配額的新設廠，可以憑轉讓方式而接單製造輸出。配額的轉讓分為永久性轉讓和臨時性轉讓，炒賣配額歪風的出現，在臨時性轉讓方面，所以，一九八四年十二月港府貿易署宣佈修訂紡織品配額轉讓制度的建議，同時發出諮詢文件，先行徵詢各大社團、有關機構及個人意見，以便採納施行。本來港府貿易署接受各方面的意見書，以一九八五年一月十五日截止，但由於意見紛耘，須要慎密研究，方能決定。

明白說，配額轉讓制度應該存在，但必須加以修訂，主要是抑制炒賣配額的流弊。

二、配額炒賣放任的後果

香港紡品出口配額被用來買賣，在一九七六年前還是很少，一九八〇年以後才明顯增加。從最近九年對美國輸出配額臨時性轉讓比率迅速上升，可以反映。一九七六年只佔總數百分之十，一九八一年增至百分之二十，一九八二年增至百分之三十七，一九八三年增至百分之五十五。近年在幾個熱門類目中，這讓率更大大超出這個平均數。事實上，有一個類目轉讓率幾乎達到百分之百。

估計一九八一年至八二年間，香港紡織品輸往歐洲的配額價收入約三億美元，輸往美國的配額價收入約三億三千萬美元。大約相當於該年香港全民本土生產總額百分之一，而佔該年紡織品對歐洲及美國輸出總值百分之七。

若從表面來看，香港紡織品出口配額轉讓價，係附加在紡織品出口貨價上面，買家既然出得起價錢訂購香港紡織品，則配額轉讓利益為香港內部所得，對紡織品出口不會有妨礙。但事實上並不如此，一九八四年十二月間，美國零售業貿易行動聯盟曾作出一項估計，美國從香港進口成衣所涉及的配額費用，八三年達到五億〇二百萬美元。美國商務部紡織品協議執行委員會主席李納漢曾公開表示：「有可能設立一個先到先得的本土配額拍賣制度，因為將限額改為本土控制有取回配額利益的好處。」這位李納漢先生，正是美國入口紡織品產地來源新規例的主要設計人之一。事實上，美國政府正在權衡配額拍賣的利害，並且研究加拿大的經驗。因為加拿大曾於一九七六年引用「關稅總協定」第十九條款，實施全球性限額來管制紡織品和成衣的進口額，後來因為美國反對，在一九七九年放棄該項措施。假定美國政府經過研究後，取回配額的控制權，則歐洲共同市場及其他國家勢必踵起倣尤，香港非但失去配額帶來的利益，還會失去二十多年來建立在配額制度上的市場。

三、配額轉讓修訂的建議

一九八四年十二月初，港府貿易署宣佈修訂紡織品配額轉讓制度的建議，及發出諮詢文件時貿易署副署長施祖祥表示，修改現行的紡織品配額轉讓制度，事在必行。他指出，目前施行的紡織品配額「臨時轉讓」制度仍有不完善之處，決定進一步修改，希望在明年（指八五年）中能修訂該制度，使本港的紡織品配額制度更臻完善。

施祖祥承認一九八三年所訂定的規例並不完善，港府當局才決心制訂諮詢文件，第一個建議是，任何人士如「暫時轉讓」出某一類目某一類數量的配額，他在下一年度所獲分配就會減少百分之二十，而將之分配予上一年度承讓配額的人。第二個建議是，廠商如果在一年度內讓出某一類目的配額，超過他手上持有該類目配額百分之二十，則下一年度獲得分配該類目的數額將會按一方程式減少，這個方案較為複雜。

港府貿易署在一九八三年繼續將紡織品出口管制制度加以檢討，認為准許轉讓配額的安排仍有需要。這種安排目的，按他們的重要性：（一）藉此為業內人士提供業務的靈活性，使香港整體把配額作最適當的運用；（二）使配額短缺的廠商有機會藉着轉讓的方法而獲得配額；（三）鼓勵將配額從不能使用配額的人士手中轉移給能夠使用的人士。

一九八三年檢討後修訂有關「持續性暫時轉讓人」的規例，根據該規例，任何廠商如果連續兩年內暫時讓出的配額，減去讓入配額數量達到這廠商在這兩年內所持有某組類目配額百分之五十或以上，這廠商將被視為持續性暫時轉讓人，在第三年所獲分配的配額將被削減。一九八三年的修訂是：在計算廠商讓出實額時，不包括「未經運用」的讓入數量計算在內，目的是防止過分暫時性讓的情況。

四、前年修訂後仍多漏洞

一九八三年修訂後，而於一九八四年一月開始生效的現行紡織品配額轉讓新規例，到現在才實施一年多，為什麼港府當局建議再次修訂？主要原因是漏洞仍多，因為「成衣組」與「非成衣組」分為兩大類，範圍較廣。一家手上持有熱門配額的廠商，可以每年把手上的熱門配額以極高價格「暫時轉讓」出去，仍然繼續生產一些類目毫不相關的冷門低價貨，這樣他就可以不超出貿易署所訂的百分之五十的規定。現在的過渡性措施，為了堵塞「轉接式」永久轉讓配額的漏洞，貿易署的紀錄顯示，若干報稱屬於永久性的配額轉讓，查實是這些商號為了免使配額會根據「持續性暫時轉讓人」的規定遭受削減而作出的安排。這些商號在任何一年內，將某類目配額永久讓出，同時與承讓人達成協議，確保承讓人在下一年度將同樣配額永久讓回。為了堵塞這種「轉接式」永久轉讓的漏洞，貿易署按照紡織業諮詢委員會的建議，對配額轉讓規例作出下述的修訂：任何商號倘會永久讓入任何類目配額，將不可在讓入配額的年度內（第一年）和緊接下一年度內（第二年）以永久方式讓出該類目的任何配額。這項修訂已由一九八五年一月一日起生效，適用於各個市場。

五、轉讓與炒賣豈容曲解

香港紡織品出口限額的基本分配制度，大體上完善的，港府當局將出口配額按出口業績分配予開拓市場的出口商和製造商，是合理的報酬。配額的轉讓措施，是為了充分和靈活運用配額，這項措施是准許持有配額的人士用「永久」和「暫時」的方式把他們的配額轉讓。同時為了兼顧新進的廠商，採取自由配額申請方式。但日久而則弊生，部分廠商藉着「暫時轉讓」配額方式，而將配額出售牟利，從而出現炒配額的歪風。本來按出口業績而作分配基礎，原意是給予市場開拓者的權益，配額的轉讓是使運用增加其靈活性。但放縱者流，把配額作為有價的商品，配額既然產生轉讓的價值，無形中成為有價的資產，於是一部分銀行和財務公司也樂意接受作為抵押品。

但要知道，配額的買賣並不是像股票，黃金，期貨可以在市場公開買賣，也許有人曲解，因為認為配額買賣是一項正當而合法的商品交易，因為港府當局既有配額轉讓制度，有人斷章取義，把配額轉讓當作正常而合法的商品交易了。

至於今次訂紡織品配額轉讓制度，港府貿易署副署長施祖祥曾經表示事在必行，為甚麼又引出諮詢文件，徵詢各有關方面的意見？於是又引致若干人士的質疑。他們認為港府貿易署既然決心修訂，又何必多此一舉？殊不知決心修訂的，是一個原則上的建議，向各有關方面徵詢的意見是修訂的技術，豈容張讒為幻？

筆者不是盲目附和港府當局的建議而是以香港整體利益為依歸。事實上，以往港府當局，紡織品配額斷者過分寬容，造成他們頤指氣使，致「乞餘而驕婦妾」的某些人，更隨波逐流，致令每一次修訂配額，都發出反對的聲浪。

華僑經濟

星洲經濟漸趨放緩　首季商業續呈疲滯　二三季仍難望好轉

在第一季內，僱員減少四成，超時工作減近五成，產量及新訂單均減少四成左右。

（星加坡訊）商界今年首季的營業情況比去年最後一季還差，同時企業家預料，從四月至九月的半年內，商務情況一般仍然疲滯。

接受統計局查詢的公司中，有百分六十四認為，從四月至九月這半年內，營業情況會與第一季一樣，百分二十三預料情況會惡化，只有百分十三預測情況會好轉。相抵銷之下，有百分十認為情況是不利的。

這項調查的結果顯示，這是連續第二季企業家預測整個營業情況是屬於消極的。

除了食品、飲料、煙草、紙品、印刷與出版業之外，企業家都預料由四月至九月的半年內商務活動會減少。

主要的商務活動指示顯示出，今年四月至六月間的商務表現，與今年一月至三月間相比較，是參差不齊的；同時，也未有迹象顯示下一季（即七月至九月）內會有大變化。

企業界在第二季內所僱傭的人數及產量預料，會各增百分一及百分五，這可能是第一季內商務活動因季節性因素而縮減所造成的。

另一方面，企業界預測超時工作會減百分九，所收到的新定單將減少百分六，貨品的平均售價也將減少百分十四。在第二季內，製成品和原料的存貨預料也會減少。

個別行業，如紙品、印刷及出版業，預料第二季內生產量會增加，日增幅高達百分五十一。交通配備業產量予測也會增加百分二十九。這大體上是歸因於飛機服務及配備業的業務令人感到樂觀。

另一方面，石油工業預料產量會減百分六十一，電子業預料會減百分七。

大多數公司認為，外國競爭者所報的價格，是使第二季內出口定單受限制的最主要原因；其次是由外國政治及經濟情況所造成的。

在第一季內，由於需求甚低及季節性因素，商務情況比去年第四季來得疲滯。公司報告所僱傭的人員減少百分四十，超時工作減少百分四十八，產量及所收到的新定單分別減少百分四十五及百分三十九。海外交貨量及平均售價分別減少百分三十九及百分二十四。

與產量減少相一致，以正常生產情況進行生產的公司，在今年第一季內由去年第四季的百分六十減至百分四十二。

美國出口管制與中國

（本文見於美國國務院公共事務局於一九八五年三月發行的有關美國對外關係之參考便覽「要點」）

背景資料

於一九八三年六月，列根總統宣佈他準備修訂美國之出口管制程序，承認中華人民共和國為一個「友善非盟邦國家」的身份。這項美國出口管制條例之修訂案於一九八三年十一月開始生效，從此將中國轉為第五類國家，與其它歐、亞、非洲友善國家並列一起。詳盡的技術指導綱領——「綠界」經已訂立，以便界定在數項目類中慣常都會獲准出口到中國境內可接納之最後用戶之精選產品。這些目類包括有電腦、電腦化器械、微型電路、電子儀器、記錄設備、以及半導體生產設備。現時為列入此等綱領之產品申請許可只由美國商務部覆閱，無需再經各機構耗時覆閱。上述種類其餘產品，以及綠界尚未訂立之各種類產品，則仍需經各機構覆閱。

由於希望訂立少量額外之綠界，美國各政府機構現正覆查其它數項產品目類。更重要的是美國現正與其出口管制協調委員會之夥伴國磋商如何使到批准已成為常例的那些涉及中國的個案手續精簡化。此項覆查可能在一九八五年末便可開始感受到其結果。一項對出口管制繼續放寬的強烈刺激因素就是我們一直希望支持私營部門參與中國的現代化計劃，幫助中國的經濟穩定發展。我們相信一個穩定、正在現代化中的中國能促進東亞的和平與穩定。

國家安全管制

儘管美國已經更改出口法例，從美國輸往中國的某些出口貨仍須受國家法例管制，某些輸往中國的美國出口貨仍須接受國家安全檢查，反映出我們已覺察到中國獨特的戰略軍事力量有別於其它友國。我們的法例概括說明了各方面可能至關重要的環節：核子武器與運載系統、情報的搜集、電子戰爭、反潛艇戰、軍力估計、以及制空權。我們的政策目的是讓出口商能充份參與中國的現代化計劃，同時對某些敏感的設備及科技繼續管制。

放寬的後果

總統的中國出口管制政策使到在數個重要的產品領域內較高一級的設備能夠慣常地輸往中國。從一九八二至八三年間，實際輸往中國的高科技設備的價值以及獲批准的出口許可證的數目及價值均有大幅上昇，而這種趨勢一直延至一九八四年。根據一項估計，從一九八二至八三年間之高科技設備出口價值，除商業用飛機包括所有綠界範圍內之產品種類、增加了一倍，幾乎超過二億一千四百萬元。按照同一計算方法，一九八四年的高科技設備的出口總值超了三億美元。經商務部批准予中國的出口許可證之價值——這反映了所有需要有效出口許可證之貨品，包括了各商業用飛機及任何技術資料的輸出品——從一九八二年之五億二千三百萬美元升至一九八四年之二十億元。

對出口商的指導

雖然這些綠界指導綱領有助於容許美國及出口管制協調委員會增加輸出高科技產品往中國，但只是申請許可證的數量就給美國和多邊檢查的程序帶來了不斷增加的壓力。（美國的綠界綱領並沒有改變了規定出口管制協調委員會必須檢查所有受多邊管制之商品目類之個案。）因此出口商須緊記以下各點：——切勿答應或同意不切實際之短期合約所規定的時限。非屬於綠界範圍內之申請可能要等數月時間經各機構審查及另外再要等數星期經出口管制協調委員會評估風險。科技的轉讓通常都較產品轉讓須比較多時間來作評定。——向商務部呈交許可證申請表時提供所有必要之背景資料，例如小冊子、說明書、在中國之最後用戶的姓名及街名地址，以及產品的基本用途。

在非慣常性之例子上，經常與商務部保持聯繫以便在經各機構審查過程中能追查案情。——申請表格一旦被送交出口管制協調委員會審查後，其進度便由國務院之東西方商務辦事處負責。出口商請不要接洽每日均與國務院有接觸之駐巴黎美國代表。如問或要查詢於出口管制協調委員會內緊急個案之情況，可致電往東西方商務辦事處之戰略貿易管制部門查問。（電話號碼是二〇二—六五三—七七二四）。

永亨銀行

美國紐約歐文信託公司機構成員

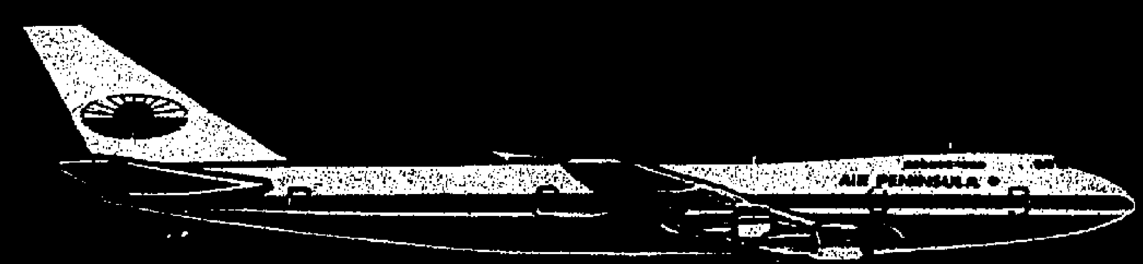
總行：	皇后大道中161號	5-4345111
中區分行：	皇后大道中22B號	5-260331
金銀貿易場分行：	孖沙街12－18號二樓	5-444421
西區分行：	德輔道西139－141號	5-488118
灣仔分行：	軒尼詩道333－335號	5-739331
北角分行：	英皇道431號	5-616108
筲箕灣分行：	筲箕灣東大街141號	5-696223
柴灣分行：	興華邨安興樓514—516號	5-573131
油麻地分行：	彌敦道507號	3-841540
旺角分行：	旺角道38－44號	3-910633
大角咀分行：	通州街51－67號	3-910673
深水埗分行：	長沙灣道57號	3-802244
新蒲崗分行：	康強街51號	3-270111
觀塘分行：	輔仁街22號	3-424114
葵涌分行：	葵興路100號	0-294411
元朗分行：	元朗青山道62號	0-750437

永亨服務好・萬事永亨通

穩健不忘展進
誠忠盡必務服
永隆銀行
電話：5-8268333

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

[illegible]半島



理旅遊經驗最豐富）

美加
美加西海岸八天 $ 6,950
美國西岸十一天 $ 9,450
美加西岸十四天 $12,450
美加東岸十二天 $14,250
美加東岸十三天 $14,950
全美加二十天 $18,750
由留學美加青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
逢星期三及星期六依時出發

歐洲
九天特惠豪華團 $ 5,990
十天精選豪華團 $ 6,490
十一天精選豪華團 $ 6,990
十四天超級豪華遊 $ 8,990
十八天高級豪華遊 $10,990
蘇聯北歐芬蘭 $24,950
由留學英國，西班牙，法國青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
逢星期三及星期六依時出發

澳洲
澳洲九天豪華遊 $7,450
黃金海岸雪梨八天遊 $8,450
澳洲雪梨墨爾砵栢斯
探親團八天遊 $6,450
澳洲南太平洋幽美風光盡列其中，旅程輕鬆，盡善盡美，由留學澳洲青年旅遊專家導遊。
逢星期三及星期六依時出發

澳紐西蘭
紐西蘭六天豪華遊 $ 7,450
紐西蘭澳洲九天豪華遊 $ 9,950
紐西蘭澳洲十二天 $11,450
全澳洲紐西蘭十八天 $19,950
遍遊全澳紐南太平洋幽美風光，並由留學澳紐青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
逢星期三及星期六依時出發

非洲
爾斯島十四天
,950
人生活，森林奇觀盡列
帶您遊黑人大本營。
六依時出發

拉丁美洲
中南美洲七國廿四天 $33,950
百慕達加勒比海十四天 $19,950
遍遊全世界最著名之渡假勝地加勒比海風景區及中南美洲七國名勝古蹟。
逢星期六依時出發

環遊世界
廿八天環遊世界高級遊 $33,950
1985年7月23日及7月30日，
8月6日參觀及遊覽
世界十大之最
廿八天最完善環球豪華遊覽，遍遊世界各地名勝古蹟，包括歐美國家數十名城，並欣賞世界三大夜總會精采表演，由最富經驗領隊响導，盡善盡美，名額有限，額滿即止。

半島機票，全港最平
＊電腦定位＊
膳宿最靚，價錢最平，參加人數最多！

經驗的旅遊人仕最信賴，旅客所付費用必物有所值）

司
總行：九龍尖沙咀星光行807室至810室．電話：3-694951-0（十線）（自置物業）
香港德輔道中金城銀行大廈6樓全層．電話：5-249201-5（五線）5-256211-5（五線）
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公衆假期照常至下午五時

華僑經濟

去年超逾九百萬公斤 本港味精耗量驚人

轉口生意亦多市場遍及世界以越南最大宗

最近一段期間，本港味精銷量持續減少，估計至七、八月間將會踏入最淡季。

味精的銷售對象主要是飲食業，其次爲食品業及零售業。由於味精的銷售與飲食有關，故此當飲食業處於淡季時，味精的銷量亦處低水平。由於天氣炎熱，市民食慾減退，故此夏季通常是飲食業的淡季。

雖然市民在平時的飲食中有儘量避免食味精的傾向，因爲一般的觀念是食味精太多會對身體有不良作用，不過事實上本港耗用味精的數量相當驚人。

去年本港進口的味精共有一千五百萬公斤，較前年的一千一百七十餘萬公斤增加百分之二十八，去年的進口值爲一億七千三百餘萬元，較前年的一億一千五百餘萬元增加五千八百餘萬元或百分之五十點五六。入每年耗用二點七二公斤。

去年台灣的味精的進口量達六百三十餘萬公斤，較前年增加百分廿九點四，而佔市場的比率則由八三年的百分四十一點八升至八四年的百分四十二點二。

日本味精去年來貨減少逾廿萬公斤。前年有二百一十餘萬公斤，去年降至一百九十餘萬。前年佔市場比率爲百分十八點五三，去年降至百分十三點二。

南韓貨去年來貨則告增加，由前年的一百六十餘萬公斤增至去年的一百九十餘萬公斤（較日本貨略小）。

值得注意的是，去年泰國味精輸港大增，前年僅有十八萬公斤，去年增至一百餘萬公斤，增幅爲四倍七。

另一個值得注意的是，大陸味精來貨則告大減，前年爲九十三萬公斤，去年降至五十四萬公斤，減少百分四十一點九之多。

除上述之外，輸港味精尚有法國、菲律賓、巴西、印尼、星加坡等。

至於味精輸港的價格，去年平均每公斤爲十一點五八元，而前年則爲九點八五元，去年較前年提升百分十七點五。

本港業商除了經營進口、拆銷及零售之外，轉口生意亦做得頗爲大宗。去年經本港轉口的味精共有六百四十六萬公斤，進口扣除轉口後留港耗用的共有八百五十餘萬公斤。另方面，本港亦有味精出產並本銷，估計數量不及味精總銷量的一成而爲百分七至八，約爲七十萬公斤左右，故此估計去年本港共耗用味精九百一十萬公斤。以本港五百五十萬人口計算，平均每人每年食用味精一點六五公斤或三點六磅。

經本港轉口的味精市場頗爲廣闊，有近五十個國家或地區。其中以越南爲最多，達三百六十餘萬公斤，佔總轉口量的百分五十六點三五之多。其次爲多哥，有一百二十餘萬公斤，佔總轉口量百分十八點七五。大陸佔第三位，接近一成，其他轉口量較多的國家包括星加坡、澳門等。

雖然去年本港的進口味精較前大增百分廿八之多，但前年卻較大前年減少百分六。不過，進口數字並不能完全反映本港對味精的需求突然減少而又大增，因爲味精每年的供量都相當龐大，市場有供過於求之勢，存貨頗厚。

飲食業是對味精需求最多的行業，其次爲食品業，第三才是零售業。飲食業主要包括酒樓、餐廳、大排檔麵店、酒店及飯店等，其中以酒樓的要貨量最多，有的大型酒樓，每天消耗味精達數百磅之多。

在食品業方面，以醬油製造需求量最多，而即食麵、涼果、餅食、各類零食如花生仁、魷魚絲、急凍點心、罐頭等，對味精的需求量亦多。

本港味精市場的競爭一向頗爲激烈，主要原因是貨源多、牌子多、代理商多，貨量多，而需求量卻有限，故此爲爭市場，降低價格是主要的手段。在八〇至八一年期間，本港味精價格降至有史以來的最低位，每磅批銷價僅爲三至四元而已，較用量比它多很多的肉類、魚類、家禽還要便宜。價格如此之低主要是由於世界市場貨量太多所致。隨後，味精價格逐步回升，至去年尾，每磅批銷作爲六元多至七元多之間，今年以來大致保持平穩。

不過，在十多廿年前，味精卻是頗爲昂貴的東西，每磅爲八元以上，以當時的市場購買力來看當然不算便宜。

近來本港味精市正陷入淡季，銷量逐漸減少在所難免，可幸近來利率較低，業商應付淡季尚不算太難。（龍文）

◁本港一週經濟分析▷ 工業生產應旺反淡及其它。

去週間（五月二十日至廿五日）本港經濟情況，以工業生產轉趨低落，最受注視。金融方面，銀行業內銀根轉緊，同業拆息上升。商場方面，夏季貨品批發及零售生意應旺反淡，亦爲新的動態。商品方面，以食米、食油、食糖、紙張、鋼鐵較有變動。

工業生產率應升反降

儘管對歐美輸出的聖誕節貨及冬貨進入旺期，本港主要工業開工情況卻不如理想，比較去年同期反見退步。最近主要行業均開工率降至百分六十，比一個月前降百分二，這是各主要市場訂單早期減少與近期補單稀疏的反映。現在本港主要工業開情況不如理想與一九七四年及七五年石油危機觸發的世界性經濟衰退時可大致相同。（當時有一段時最的開工率降至百分之五十至前最低水平）。

目前三大主要工業中以電子業生產最弱，在退單退貨與新單不前情況下，該業廠家倒閉或停工半停工者最多，目前平均開工率經已低至百分五十，比較一年前約低百分二十以上，如果今後三個月新單不能好轉，預料今年八月至十月間將有更爲大量電子廠難逃倒閉的命運。製衣業目前開工情況好淡不一，平均開工大約百分五十五，比較去年同期約低百分十五，未有明顯改觀，應旺反淡。

冬衣付運旺月覺推遲

今年本港對美國及歐洲共同市場輸出的冬季成衣旺月推遲，往年四月開始輸出，五月就是付運的旺月，這一段旺月時間，如果在美國及歐洲共同市場成衣暢銷時期，延續至八月。但今年四月開始，雖然有冬季成衣輸出，祇是輸出貨量很小，五月首二旬輸出冬季成衣貨量亦未見明顯增加。其導因是去年九月至十二月美國及歐洲共同市場訂單注入量估計比前年同期減少二成，今年二至三月，美國補充訂單尚有注入，貨量不大，歐洲共同市場習慣沒有補單。在這樣情況下，造成今年冬季成衣對美國及歐洲共同市場輸出的旺月不僅推遲，輸出貨量比去年減少亦將成爲定論。

四至五月通常是美國及歐洲共同市場買家訂購明年春季成衣的時候，但初步注入訂單貨量約比去年同期減少百分之十，顯示九至十二月輸出春季貨量，亦將會減少。

銀行內部頭寸反抽緊

本港銀行利息、雖然上週初減低，但減息後銀行內部頭寸突然抽緊，導使銀行同業拆息上升，這是特殊的發展。

據銀行界指出：銀行減息後，業內頭寸突然抽緊，主要原因是一部分定期存款調往海外，以及轉向地產方面活動，於是銀行同業拆息亦刺激上升。業內廿四小時通知拆息報五厘，升一厘；隔晚錢以五厘半開成，隨後穩步扳至八厘半至九厘收市，比上日收市升一厘。長錢拆息，一個月期拆六厘半，升半厘；兩個月期拆六厘七五，升四分一厘；三個月期拆七厘，升四分一厘；六個月期拆七厘八七五，升八分三厘。

夏季貨品生意已退縮

今年一般夏季貨品生意落行將無可避免比去年退縮，從目前情況來看，大多數市民的消費力減弱比商家想像中更甚，在上月間，有關商家還認爲今年舊曆與新曆距離較遠，在新曆四月底，還是舊曆三月初旬，可能影響大部分市民對夏季貨品添購延緩，雖料現在已是舊曆三月底，一般夏季貨品批發及零售生意落行仍淡的情況已令有關商家困惑，無論衣料，成衣品，寢具，電風扇，冷氣機，游泳及旅行用化粧品，香水，鞋帽等，銷量均告去年同期大有遜色，即以飲食業而言，酒樓及茶樓的茶市營業額固然減少，飯市及酒菜生意更差，餐廳及冰室生意亦告退縮，甚至夏季水果銷量亦縮，如芒果，香瓜，榴槤，西瓜等銷售均未如理想，汽水及果汁銷量，還未見明顯增加，凡此情形，已令有關商家對今年夏季貨品生意不敢樂觀。

泰國香米到港已復增

上週米市，成交轉增。由於泰國香米已有較大量運到，入倉後迅速提沽。

本月首二旬內，泰國香米供應轉緊，其前因是去月下旬個別入口米商曾暗中降價沽出存倉較久的香米，於是本月首二旬的泰國香米延緩裝運來港，致令本月中存倉的泰國米貨量，由本月初的二萬九千餘噸減爲二萬四千餘噸。但本港入口米商通知曼谷方面迅速裝運來港調節市需，上週輸船抵港，已有較大量香米運到，供需已回復正常。事實上，截至本月廿一爲止，第二季額尚有百分之四十未運到。

台灣特砂糖加强銷港

糖市淡勢未能扭轉，台灣砂糖準備加强來港供銷，已受糖商注視。

台灣糖業公司上週初派出專員來港，洽銷砂糖，訂購數量一千噸起碼，經過接洽後，台糖公司已有新貨盤到港，特種砂糖七至九月付船，每噸一百七十美元，港商已有訂購。

台灣特種砂糖新訂價廉宜，比較南韓幼砂糖訂價低一些，雖然起碼訂購數一千噸，但可以分批裝運來港，到岸價每噸只爲一千三百二十六港元，比中國大陸榴花粗砂糖稍低。

上週市價，南韓幼砂糖現貨每担拆銷八十五元，「哥利亞」輪收貨每担八十四元。中國大陸榴花粗砂糖碼頭貨收完，轉手拆銷每噸一千五五元及一千五百一十元。

棕櫚油自黃埔港運返

上周食油市況，最受注視的，則爲新加坡棕櫚油有二千桶將自黃埔港運返本港，這一批棕櫚油將要在本港市場推出。

據悉：新加坡棕櫚油已經運抵黃埔港碼頭已經有四個多月，買入這一批棕櫚油的一家公司，表示貨到推遲，且屬舊桶，不合規格，竟要運返本港，由黃埔港開來本港的一艘貨櫃船，有二千桶棕櫚油分廿八個貨櫃裝運返港，這批棕櫚油將要在本港市場推出，現時本港市場每担三百五十元，商家將要虧大本。

目前本港食油市，仍然疲慢，花生油及茶籽油價格挺企。非洲皇冠花生油每担六百九十元，中國大陸濃香花生油每担六百二十元，西歐菜籽油每担三百八十五元。

各國道林紙競銷劇烈

巴西、歐洲、南韓道林紙在香港市場競銷劇烈，對日本道林紙打擊很大，以往日本道林紙在香港市場的銷售率，佔銷售總量百分之五十以上，如今已減至百分之二十至百分三十的銷售率，主要是被巴西、歐洲、南韓產品所取代。

現在巴西道林紙對香港的新貨盤每噸六百美元，歐洲道林紙每噸六百〇五美元至六百一十美元，韓國道林紙每噸六百二十美元至六百三十美元，日本道林紙每噸六百六十美元至六百七十美元。與去年同期比較，跌了百分之二十。

消息來源又透露：巴西及歐洲的上等印刷紙張在美國市場銷量減退，轉而向東南亞及香港市場推銷。事實上，去年六、七月間，巴西及歐洲上等印刷紙張輸往美國價格開始下跌，每噸到岸價七百五十美元，現在則跌至五百四十美元。（關鳳翔，五月廿六日）

本港金市一週概況

金價轉呈下降

週六收市價二一九二五，全週共跌六十七元，波幅九十五元，期金跌三至五美元。

經兩個星期的反覆上升後去週本港金價回降，交投仍然平淡。

去週二本港九九金價突然大跌六十八元，但並無特別利淡因素，反映市場人心頗虛怯。事實上，近期間美國剛減低貼現率，優惠利率亦紛紛下降，美元亦呈疲軟，但金價不升反跌，反映金市十分疲弱。據悉，今次金價下降，主要是技術性的拋售。

週四，美國所羅門兄弟公司首席經濟學家高富曼預期美國利率年底回升，加上對經濟前景有樂觀的預測，均構成對美元的支持，扭轉了美元在歐洲及遠東的跌勢，對金價的上升，構成壓力。不過由於一般金商估計金價在三二一美元有支持點，因此雖然高富曼預期美國利率上升，但黃金在低水平仍受投資抬捧。另外，美國紐約股中收市下跌，市場謠傳阿根廷將國內銀行國有化，對美國金融體系，特別幾間貸款予阿根廷的銀行，構成影響，這消息其後爲阿根廷副中央行長所否認，所以金價也無力彈升，而港金市對上述消息反應也相當平靜，故此市況交投並不活躍。

去週本港九九金價週一升十二元，週二跌六十八元，週三升六元，週四跌十八元，週五升十五元，週六跌十四元，週六收市價二一九二五，較前週六收市價跌六十七元。全週最高價爲週一之二三〇一一，最低週二之二一九一六，波幅九十五元。

期金方面，全週共成交一百一十六手。五月期貨週五結算價每安士三一七美元，全週跌三美元。六月三一七，跌四。七月三一九，跌三。八月三二一，跌三，十月三二五，跌四。十二月三二八，跌五。二月三三三，跌五。四月三三八，跌五。（龍文）

附：九九金價一週走勢表

日期	開市	最高	最低	收市
二十日	三〇〇〇	三〇一一	二九九六	三〇〇四
廿一日	二九二五	二九三七	二九一六	二九三六
廿二日	二九三八	二九四五	二九一九	二九四二
廿三日	二九二六	二九二八	二九二〇	二九二四
廿四日	二九三〇	二九四〇	二九二八	二九三九
廿五日	二九二一	二九二五	二九二一	二九二五

外匯收緊價格高漲 廣州春交會成交額劇減

貿易渠道大增令這個交易會的比重將逐漸下降，中國對外貿易將逐步走向正常化。

中國大陸春季交易會出口及進口商品成交總值比去年同期降低，日本方面已由報導進一步反映。

據日本經濟新聞報道，一九八五年廣州春季交易會，與去年同期相比，調子低得多，中國當局亦承認這一事實。據解釋原因是商品價格高漲，外匯受管制，使成交額大幅度下降，此外，在交易會之外，已經有許多機會可以接觸，這也是原因之一。據說，春季交易會的比重將逐漸下降，中國對外貿易，將逐步走向正常化。中國在一九五七年起，開始舉辦廣州交易會，這一次是第五十七屆。據交易會當局的統計，這次參加交易會的總人數約二萬五千人，比去年春季交易會多了一千人。在這次交易會中，中國出口的商品種類，比去年春季增加了百分之廿七．五。

中國當局說：「這次交易會，比去年春季交易的成績更好。」可是，日本有關方面則認爲這次交易會大大「縮水」。

在這次交易會上，日商成交總額約二億美元左右。日本買家最大宗貨品是蝦，以往每年要買千噸以上，今年只買了一百噸以上，今年另買了一百噸，馬年、兎肉等等，日本老主顧亦買得少。

中國方面每次購買的主要商品是合成樹脂、聚丙烯塑膠、聚乙烯塑膠等化學原料及製成品、電器製品和加工纖維原料等，今年的購買量亦大大減少。原因是價格昇高，中國方面想買又停手。這些產品的主要供應國是日本及美國。美國國內經濟復甦，更是希望增加出口，日本發展的，也是靠出口來維持經濟，量亦大，爲什麼不買？可能是控制入口、管制外匯，中國正在調整經濟，相信在交易會之後，有需要的部門，會與外商個別洽談。

目前，除了廣州春秋交易會外，中國與外國的接觸機會已經多樣化，包括貿易代表團頻繁往來，在國內外經常舉辦各種展銷會，與外國商業機構單獨往來等等。

同時，中央政府已將部份外貿權限下放給地方，各省市可以跨過交易會，直接找外商洽談，這是一個新動向。地方上的公司企業，以往都要經由中央各總公司的關卡，現在已經漸漸擺脫這種方式了。

英國四月零售價格報起百分二强 工業生產亦佳

（倫敦電）英國就業部公佈，英國今年四月份零售價升百分之二點一，三月份的升幅爲百分之零點九。四月份的年長率爲百分之六點九，是八二年九月以來最高，三月份爲百份之六點一。三月的零售價指數是三七三點九，以七四年爲基準。就業大臣表示，最新的數字並不顯示普通價格有任何躍升。預計通脹在本年中會略爲上升，到年底逐步回落。

今年三月份英國工業生產初步上升百分之一點九，二月份經向上修訂上升百分之零點四。

環境安全收益厚 美元投資仍吸引

倫敦市上游資豐裕，實資集中收購對象股，紐約股市獲利回吐壓力而報低

（特訊）綜合外電報道：（一）美元近月迭受不利消息衝擊，屢跌屢起，可見復元力強，今來數月應能重振雄風，再度趨向上揚。漢華實業銀行外匯顧問指出，貼現率雖於上週減低半厘，同時第一季經濟活動進展呆慢，但美元今日幣值仍較兩年半前高約百分之二十，顯見美元氣勢仍盛，此無他，環境安全，收益豐厚，在一般投資者而言，捨美元外，暫時尚無其他代用出路，可尋（二）倫敦股市資集中於收購對象股，基調健強，市上游資豐裕，靜待機會發展。金融時報指數收一〇二〇．九，升〇．七。紐約股市先跌晚開市不久，一度跌破千三點，位高勢危，今獲利回吐，在所不免，而且千三點關口已突破，後已無關重要，千四點關口已開始受人覬覦。瓊斯工業指數收一三〇三．七六，跌五．九四，總成交一億零一百三十七萬股，指數高低相差十五點。

（規模最大，全港辦理

日本
東京筑波博覽會五天 $3,300
本州東京廸斯尼六天 $3,690
本州廸斯尼樂園八天 $4,390
九州廸斯尼樂園八天 $4,780
鹿兒島南北九州八天 $4,580
以上各團，全部包括遊覽東京廸斯尼樂園，筑波博覽會，並由留學日本青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
天天出發，日日有團

韓國北海道
北海道廸斯尼樂園七天 $4,680
韓國日本本州八天 $4,390
韓國四天高級遊 $2,780
全韓國七天高級遊 $4,080
以上各團全部包括遊覽東京廸斯尼樂園，筑波博覽會，並由留學日本青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
天天出發，日日有團

日韓台
東京筑波博覽會五天 $3,300
韓國日本本州六天 $3,880
鹿兒島韓國東京九天 $5,980
全韓國超級豪華七天 $4,080
韓國日本台灣九天 $5,280
天天出發，回程停台灣不另收費

美國
夏威夷群島六天 $3,990
美國西海岸八天 $6,950
美國紐約東岸七天 $9,450
羅省三藩市九天 $7,950
溫哥華西雅圖九天 $7,950
由留學美國青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
逢星期三及星期六依時出發

台灣
台北故宮六福村四天 $1,780
高雄花蓮日月潭七天 $2,400
台灣環島花蓮團八天 $2,610
全台灣阿里山團九天 $2,820
全程豪華享受，遊遍寶島幽美風光，旅程由北至南，環島一週，由留學台灣青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
天天出發，日日有團

泰國·星·印尼
泰國高級豪華遊五天 $2,280
泰國高級豪華遊七天 $2,680
泰國新加坡聯遊六天 $3,680
印尼新加坡聯遊七天 $3,980
住宿全港最靚，包括曼谷CENTRAL HYATT（凱悅大酒店）及芭堤雅之REGENT麗晶大酒店。並非只住一晚靚酒店，其他住四流酒店可比。多晚夜總會，膳食全港最靚。
天天出發，日日有團

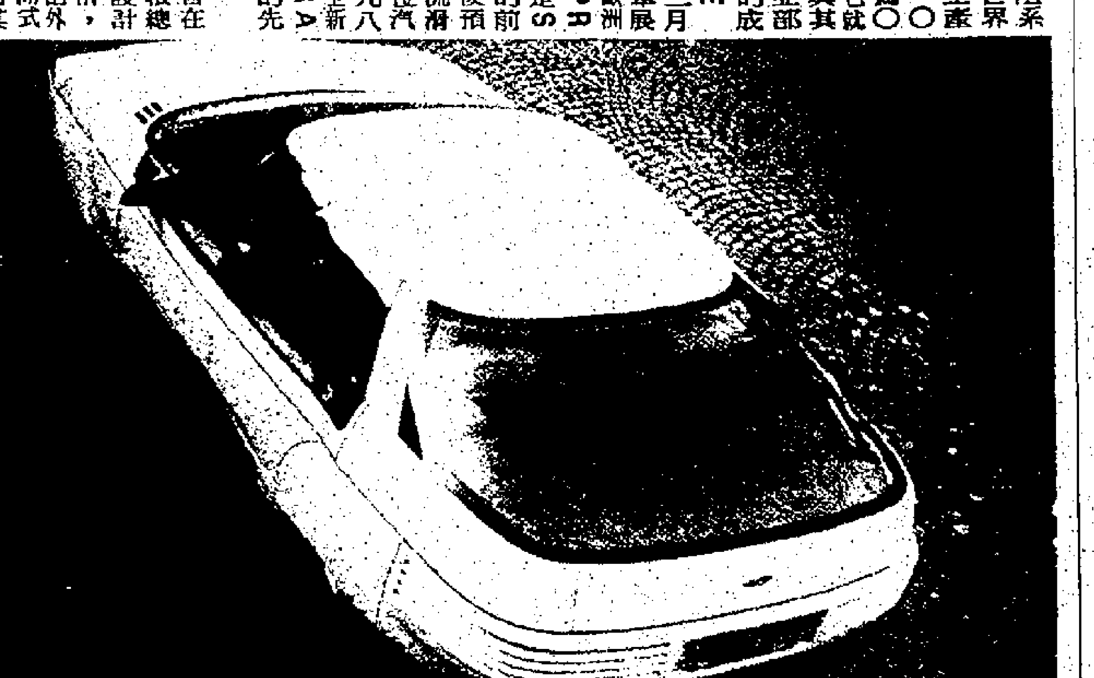
星馬泰
星馬關丹豪華團七天 $3,580
星馬超級豪華團七天 $3,580
星加坡探親渡假七天 $3,580
星馬泰超級豪華十天 $4,280
遍遊南洋聯邦全部名勝古蹟，由擧滿東南亞，目前爲當地首席導遊之陳君、李君及黃君導遊，講解詳盡，絕無冷場，膳宿全港最靚。
逢星期一、三、六日依時出發

中南非
南非東非塞爾斯
$18,950
高級遊覽節目，非人生
其中，識途老馬，帶您
逢星期六依

關心團員旅途舒適，服務確實與別不同（有經驗

報名處：半島遊覽企業有限公

福特(FORD PROBE IV)



據稱風阻系數只有目前世界最流線型的生產性汽車雅迪一〇〇的一半，為〇·一五，它就是美國福特與其在都靈的基亞部門近期合作的成果。PROBE IV，它已在三月間在日內瓦車展中作首次的歐洲亮相。正如PROBE Ⅲ是SIERRA的前身，很多人便預料這部線條流滑的五門四座位汽車亦會是一九八五年推出的全新佳利達（GRANADA）的先驅。

這部車會在福特的密歇根總部福特國際設計中心策劃設計，而它的最突出外型包括全隱閉式輪胎，與車身其他表面齊平的車窗，以及沒有散熱格柵的流線型車鼻。車頭不設散熱水箱，引擎的冷卻與冷氣系統的散熱器等都是位在汽車的尾部。

這部實驗型汽車長一八七吋（GRANADA長一八五吋），前後軸距一〇九吋（一〇七吋），車闊七一·八吋（七〇·五吋）。PROBE IV與目前同級的汽車最大不同之處便是它們的高度，這部未來的福特車高四七·四吋，差不多比GRANADA矮一〇吋，而比林寶堅尼COUNTACH只高五吋，是目前世界最矮的硬頂房車。

這部車最富革命性的設計是電腦控制的氣壓懸掛，可以隨着車速而改變的車身離地距離與及迎風角度。據稱這設計對車身的氣流動力有最優厚的條件，並可減低風阻及減少車身離地的趨勢。這個車廂電腦還可以控制車鼻下的氣壩，在高速時可以下降更多。

如PROBE Ⅲ一樣，PROBE Ⅳ的車底亦是完全平滑的，如有修理零件必要時，可以拆下活動的底板。汽車所用是特種的合金輪圈，配用低滾動阻力的好時年輪。

從車外看，這部車的前輪安排好像是無法轉似的。福特的設計是在輪殼和麥花臣支柱安裝上一個塑膠罩，將車輪罩着，使之與轉向系統一併轉動。而輪雷則用軟膠榜製造；當塑膠罩隨着車輪轉向時，軟性輪雷便會隨之而伸張。

為了進一步改良車身的氣流動力設計，所有車窗都是與車身表面齊平而安裝的，而擋風玻璃和尾窗玻璃，都是由兩個摺曲組成的。掀背玻璃並有「鴨尾」設計，改善車後的氣流。

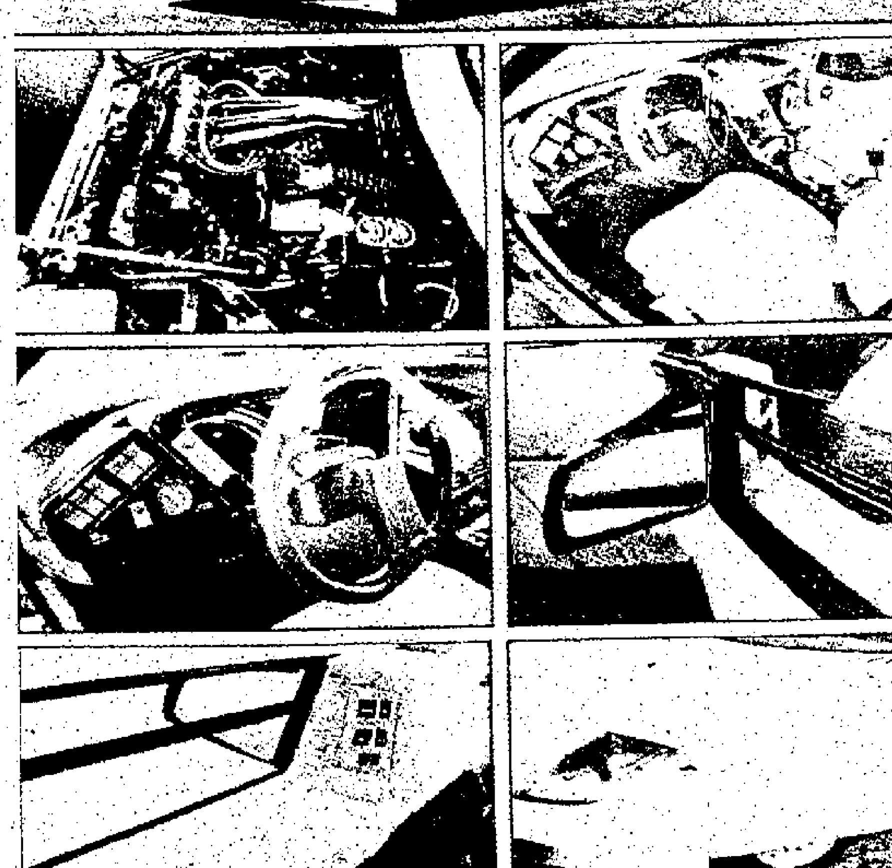
擋風玻璃共有兩支水撥，但隱藏在一塊活動板之下，由電動控制，有需要時便打開，露出水撥。但因為擋風玻璃有雙重的彎度，故此水撥便有特別的「蝴蝶」動作。

底盤是由美國製造，而車身則是由基亞設計。主要是用鋼製成，並配上質輕的KEVLAR前後防撞泵把。

這部原型汽車裝上了全合金製造的四汽缸頂凸輪軸引擎，容積為1600C.C.，驅動前輪，汽油系統為BOSCH的燃料注射機構。引擎橫放在車頭間，向前傾斜七十度，相襯低矮的車頭蓋板，動力由引擎處再傳至一個四速自動波箱。因為水箱是裝在車尾，車尾泵把便有疏間，用來抽入和放出空氣。

車廂內的座位是完全電控方式，每張座位有五個小馬達來調校頭枕和兩段式座背的傾斜度及高度。

有如PROBE Ⅲ來給SIERRA探一探路一樣；如果外界對PROBE Ⅳ的反應是不錯的話，不難在將來GRANADA房車上，找到PROBE Ⅳ多樣的未來新設計。無論如何，相信它會進入生產線，只是遲早問題矣。



車身、機件、座位、呔盤、倒後鏡、車頭燈等對每位駕駛者都是很注重的。

電池推動小推車 裝高爾夫球棒袋

英國一家公司推出的一輛可變速電池驅動小推車，可以載着高爾夫球棒在球場內走動而不費半點人力。

POWAKADDY移動的速度可以配合人走動時的緩步或急步，只需用姆指控扶手頂一顆按鈕便可，它可以在所有地面上行動，包括傾斜的山坡和障碍，又能裝載任何一種棒袋以至職業球手的全副裝備。

這輛三輪小推車的活動裝置是永久封密的，也不需要保養，添油亦無需。提供動力的電池也是完全密封和無需保養的，其唯一需要是充電。製造商會供應一具專用的充電器。

小推車是全天候操作的，它不會生銹，因為主身以機械處理過的鋁製成，其管形框架有踢塑塗層。

製造商說它可以在二十秒鐘內裝嵌好或拆散成為四大件，連同不漏電的電池一起，或跟滿載的高爾夫球袋放在小型汽車的行李箱內或會所的貯物櫃內。

車輪經特別設計，不會被戳破，而車輪的着地面為一二五毫米，車的總重量二十一公斤，就算載滿着行李時也不會刮花地面。

勞斯萊斯與福特 新引擎獲設計獎

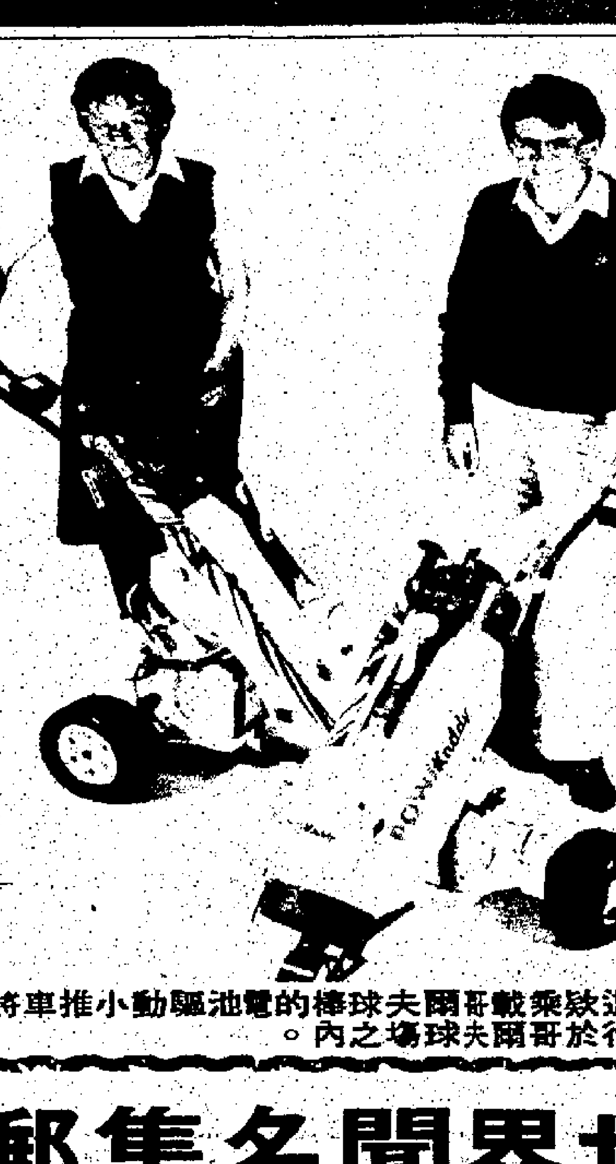
英國最權威的航空引擎製造商勞斯萊斯，和福特汽車有限公司，今年都憑其出品的引擎榮獲設計協會頒授優異設計獎。勞斯萊斯的得獎製品是五三五型全新引擎；福特的得獎產品是全新的二·五升直接噴射引擎。

勞斯萊斯五三五型引擎是最新款的輕巧、省油的闊翼弦風扇引擎，現已獲波音七五七飛機採用，設計協會的評選團認為這種引擎和闊翼弦前風扇引擎的創新性設計功用與優異的工程技術，是獲獎的主因。這種引擎已服務於航空界兩年之久，目前應用於五家航空公司的波音七五七客機上，並已有超過二十五萬小時的飛行紀錄。它更豎立了一個新的可靠性標準，就是平均飛行每三萬三千小時或一千五百萬英里便進廠一次。這項紀錄比其他大型風扇引擎好六倍。

福特的新型二·五升直接注射柴油引擎，是該公司出品的最暢銷商用車輛TRANSIT型的任選引擎之一，它被稱為一種指引，有助於製造商日後改善省油技術。評選團認為福特能夠首先成功地將這種概念引入生產，是可道賀的。

今次是福特二·五DI引擎第二次獲獎。德國汽車會去年便曾將一項節省能源年獎頒給這種引擎。

這種引擎在一月份推出英國市場，是世界首創的汽車用自然吸氣式高速小型直接噴射柴油引擎，然而，自去年四月推出以來，已有超過二萬具此類引擎投入服務。



這欵乘載哥爾夫球棒的電池驅動小推車將會流行於哥爾夫球場之內。

日產實力高頂冷氣小巴。

日產客車與商業運輸車系 式式俱備迎合各階層所需
由大昌汽車服務中心作維修保養後盾

日產為日本首屈一指的汽車製造廠，成立五十多年來，一直將高度精湛的汽車科技，普及世界各地各階層的需求。旗下車系陣容鼎盛，客車包括總統型PRESIDENT V3.0E、淑女FAIRLADY 300ZX、桂冠LAUREL、士佳麗SKYLINE、藍鳥BLUEBIRD、先力SUNNY等，而商業用車與客貨車，則計有實力ECHO高頂冷氣小巴、實力CEDRIC豪華型的士、鴻運型VANETTE客貨車、好運型URVAN客貨車、實力CIVILIAN豪華旅遊巴士、PICK-UP雙排座農夫車、實力CABSTAR長陣農夫車、PATROL吉普車以及叉式起重車等。無論您屬意於哪一類型的座駕，在日產式式俱備的汽車世界裏，都必定找得稱心之選。

日產深知汽車維修保養服務之重要，旗下全線車系，由全世界規模最宏大、設備最先進、原廠零件最齊全之大昌貿易行汽車服務中心負責維修保養，確保車主獲得最佳汽車銷售後服務，免除後顧之憂。歡迎即日駕臨合誠汽車陳列室參觀試車。

日產旗下之「藍鳥」深受家庭式用戶選用。

世界聞名集郵總統 羅斯福逝世四十年

一九四五年二月上旬，美國總統富蘭克林羅斯福前往在蘇聯克里米亞的雅爾塔（YALTA或譯作牧達）跟邱吉爾與史太林作三巨頭會議。羅斯福總統返回美國後，即感身體不適，但他不聽從他的私人醫生的勸告，而堅要照常工作。直到在四月上旬，當他覺得十分疲倦，支持不下才決定到在喬治亞州溫泉的小白宮作短期休息。他乘火車前往，保守秘密，不被人知。

新聞記者雖獲悉羅斯福總統身體欠佳的消息，但沒有向外間報導。因為羅斯福總統也是美國軍人總司令，他的健康，無論在家裏或在外活動都被視作軍事秘密！羅斯福總統本人也認為他的健康是一種秘密的武器。真相不能洩漏！

羅斯福總統的較早期死亡，雖然說是死生有命！其實他的生命是被支配錯了！他原不想連續做四任美國總統。他想有一個長時間的休息，但他熱心愛國，顧慮到一個國家若然在戰爭期內改換元首，對前途會有極大的影響！所以他就毅然幹下去！羅斯福總統曾推卻前往雅爾塔參加會議。但史達林不肯到美國來就他。結果他就不得不長途跋涉，這使他的體力更差！假如他能夠活多幾個月。也許可以見到納粹的滅亡與日本的投降！

論者又有謂羅斯福總統在戰時逝世，其壯烈是比較在戰後安然逝世，更屬光榮！所以他的最好戰友邱吉爾會稱譽他，認為那是「光榮之死！」

羅斯福總統恍如知道自己將不久於人世！在他逝世前六個月曾到貝堤西沙醫院檢驗身體，他對一個醫生說：「這是我最後的一次到這裏來。」一其言果驗！當他在最後一次到小白宮後，他即趕寫好預備在紀念哲費遜總統生日的演詞。這是他在生時所寫最後的演講稿。也可以說是他對美國人民的告別書。

文中的最後一句說：「讓我們向前進，帶着堅強和活躍的信心」。在羅斯福總統逝世的早晨，他會欣賞一些他所收藏的郵票，他對他的黑人男僕說：「這是我最後一次看我最心愛的東西！」當羅斯福端坐在椅上，開始讓女畫家森瑪多爭夫人繪他的人像畫時，他對她說：「我們祇有十五分鐘來工作！」在十五分鐘後羅斯福總統，因腦溢血，失了知覺，沒有再醒來！他於一九四五年四月十二日下午三時卅分鐘逝世，享年六十三歲。

對心愛收藏的郵票 臨死前仍可欣賞到

今年乃羅斯福總統逝世四十週年，在這裏選出幾種有關他逝世的郵票並附簡單說明刊登出作為紀念。

（一）中美洲哥倫比亞共和國在一九四五年發出三種郵票，紀念美英蘇三國巨頭在雅爾塔舉行會議，乃用普通郵票，圖載咖啡樹圖案。分別用綠、藍或紅色油墨加印上羅斯福、邱吉爾與史太林頭部人像。

（二）中美洲巴拿馬共和國在一九四八年所出羅斯福總統逝世紀念郵票，圖案有採用女畫家森瑪多爭夫人所繪的羅斯福總統肖像（在羅斯福逝世後補畫完成的）。

（三）美國在一九四五年所出羅斯福總統逝世紀念郵票，圖載羅斯福遺像與他在逝的世小白宮。（附圖蓋銷郵票發行的首日郵戳。）

（四）中美洲薩爾瓦多共和國在一九四八年所出紀念羅斯福總統逝世的郵票，圖載羅斯福遺體出殯行列，所用白馬六匹牽行的靈柩車。

（五）匈牙利在一九四七年所出羅斯福總統逝世紀念郵票，圖載羅斯福總統遺像與在紐約海德公園的羅斯福總統之墓。羅斯福夫人在一九六二年逝世後亦葬在那處。

（六）英屬土耳其斯與佳嘗斯羣島（在西印度羣島中），在一九八二年所出羅斯福總統誕生一百週年紀念郵票。圖案有載羅斯福總統在欣賞郵票時的情形。

「公事郵票」多樣化 各國形式各不相同

郵票種類中有所謂公事郵票（OFFICAL STAMPS），或稱為「公文郵票」，是一國一地政府機關，印製或加蓋有關字樣在普通或紀念、特郵票上，供政府各部門、公務機構、國會議員或參議員使用的一種郵票。

各國發行的公事郵票，形式和方式並不完全一致，較常見的及普通和紀念、特郵票上，加蓋或印上英文「OFFICIAL」，西班牙文是「OFICIAL」，法文是「FRANCO」字樣。

一些英聯邦國家和地區，則蓋上或印上「O.H.M.S.」（ON HIS/HER MAJESTY'S SERVICE的縮寫）字樣，就是「為英皇（女皇）陛下効勞」的意思。

位於南太平洋的基里巴斯，加蓋的文字是「O.K.G.S.」（ON KIRIBATI GOUERNMENT SERVICE的縮寫），就是「為基里巴斯政府効勞」的意思。

民國的時候，也曾發行過「公事郵票」（當時，是在普通郵票上，打上「公文貼用」字樣的小孔，限在新省貼用）。印度的公事郵票，印上或蓋上「SERVICE」一字，我們可以把它們稱為「（為官方）服務」郵票。

英國有陸軍專用郵票，它們的上面加蓋上「ARMY OFFICIAL」的字樣。

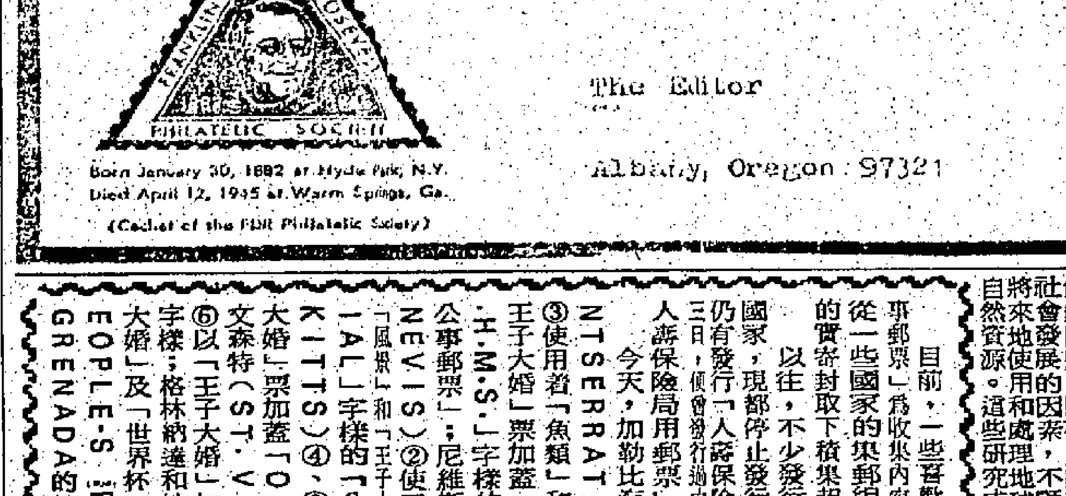
新西蘭政府的人壽保險部，發行過一批以「燈塔」為圖案，專用來投寄該部門有關人壽保險信函的郵票。

澳大利亞未合併成聯邦政府，於一八六八至一八七四年間，發行過一些「公事郵票」，由於只供郵票所示的單位使用，所以稱為「部門郵票」（DEPARTMENTAL STAMPS）。這些郵票供不同部門使用郵票只印上使用部門的縮寫字母，像「W」字是水務局使用；「PA」是「土著保護部」專用的。

自一九〇一年一月一日組成聯邦政府起，至一九三三年一月止，共發行了一百廿三枚「公事郵票」。這些郵票上或印上「OS」（或用小孔或加蓋方式打上「OS」）（OFFICIAL STAMPS兩字的縮寫字母）兩個字母。自一九三三年二月一日起，聯邦政府就不再發行「公事郵票」，但是，所有聯邦政府的郵件可以免貼郵票交寄政府函件。郵票上打有「N.S.W.G.R.」的，是就南威爾斯省政府鐵路局使用，「G.S.B.」是政府儲蓄銀行使用，「G.N.S.W.」是新南威爾斯政府貼用的，「T」是塔斯馬尼亞各政府部門使用的，而「V.G.」則是維多利亞省貼用，這些郵票，集郵者習慣稱它們做「珀芬斯」（PERFINS），就是「打了孔的郵票」的意思。

紀念逝世信封

美國富蘭克林羅斯福集郵會所出紀念羅斯福逝世的信封，印有三角型的該集郵會之標誌，附圖郵戳日期為一九八一年四月十二日即羅斯福總統逝世三十六週年。



聯合國大學十周年 發行郵票體現精神

今年，是聯合國大學成立十周年紀念。為了慶祝這一事件，聯合國郵政署特別發行了一套郵票。郵票體現了聯合國大學的精神——每枚郵票的左側，繪有勞動的情景，像徵該大學同勞動、生活的關係非常密切；右側繪有青年在研究、參觀及學習，表示這所大學的學生，不只是留在教室裏學習課本知識，還通過多種多樣的途徑去掌握和運用這些知識。

聯合國大學是在一九七二年的聯合國大會一致通過成立的。翌年，大會又一次正式通過它的章程。早在一九六九年，聯合國秘書長宇丹就已經倡議，設立一所「真正『國際化』和以世界和平及進步為學習宗旨」的大學。經過向全球廣泛徵求意見，聯合國成立的一個委員會發現，由於全球問題越來越複雜，越來越多，所以在當時成立一所全新意念的大學府，是需要的。根據通過的大學章程，聯合國大學是「學者們的國際公社」，是「為全球人類生存、發展和福利的迫切問題」而工作的大學。

大學經過三年的籌建，於一九七五年九月開課。日本對聯合國大學的成立，非常熱心，不但在東京為大學提供了校舍，還捐助了一億美元，作為創校的基金。其他聯合國會員國亦不落後於日本，也捐助了大筆的基金。

聯合國大學的管理由聯合國和屬下的常設機構——聯合國教科文組織聯合進行。大學的行政獨立，不受各國政府的影響和左右。它的教學方針，是訓練研究和掌握更多知識，成立以來，它提供了不少建議去解決世界性的饑餓問題，障碍人類和社會發展的因素，不顧將來地使用和處理地球自然資源。這些研究成果，發表在它出版的二百九十本刊物上。在最初的七年裏，聯合國大學已有四百個研究生，經過大學的聯絡網，接收了大學研究院的訓練。它和聯合國的其他組織，如教科文組織，世界衞生組織，糧農組織等，經常聯合進行考察、研究及解決各項問題。

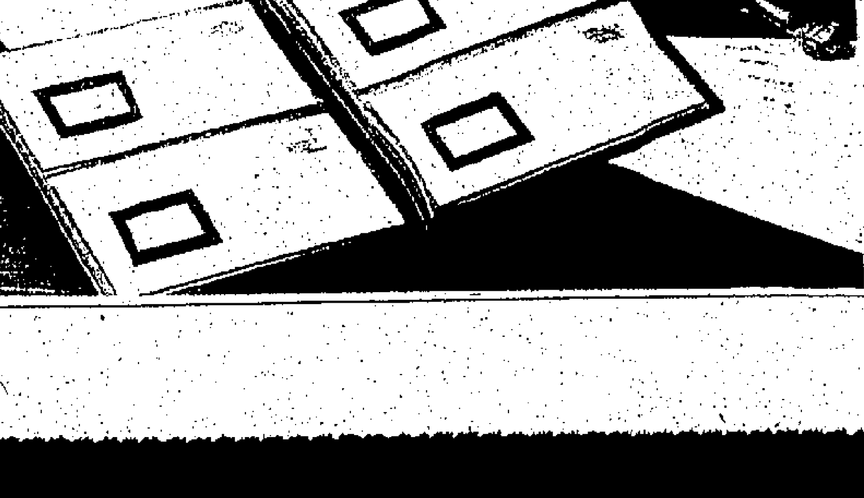
四欵金郵票首日封 美侖美奐收藏珍品

香港開埠百年歷史建築物22K金郵票首日封，全套共有四欵，每欵均包括：

- 22K金郵票一枚
- 同欵紀念郵票一枚
- 設計精美首日封一個
- 蓋有一九八五年三月十四日「首日發行」官方郵戳

該套首日封，全球只得八千套，採用世界著名郵票設計家梅爾夏禮士的郵票設計，而以22K黃金精鑄，手藝巧奪天工，精美絕倫，每幀建築物均細緻玲瓏，活靈活現地刻鑄出來，並且金光奪目，爍爍生輝。

另外，每枚金郵票均以特別設計的透明護郵套個別密封，保護其細緻表面一塵不染，價值恆久。而為確保全套22K金郵票首日封獲致周全的保護，同時又可方便翻閱欣賞，一本名貴珍藏冊，將免費奉上，讓你可向親友展示，而且，隨同22K金郵票首日封，附有一份個別編號的鑑定證明書，以保證其珍貴的收藏價值。



四欵金郵票首日封，包裝精美，實值得收藏。

沒有門牌 缺乏郵差 通信怎辦

埃塞俄比亞全國居然沒有門牌號碼，連首都亞的斯亞貝巴也不例外。機關、商店、住宅的地址都以著名建築物或衆所周知的地點為標誌。

比如，一家新開張的保險公司在報上刊登廣告，標明地址就是：邱吉爾大街，大教堂對面，與菲利浦公司代理行門市部相鄰。

由於沒有門牌，外來信件要自己到信箱去取。首都郵局有四千多個信箱，各省首府郵局信箱只有二、三百個，由機關、官員、商人或其他富有者租用。對於個人來說，除非自己在郵局裏有信箱，而且想聯系的人也有信箱，否則即使「沒有通信自由」。

「公事郵票」成收集對象

目前，一些喜歡集郵的人士，都會以「公事郵票」為收集內容，其來源主要有二：部份從一些國家的集郵組購回來；部份從一些國家的實寄封取下積集起來。

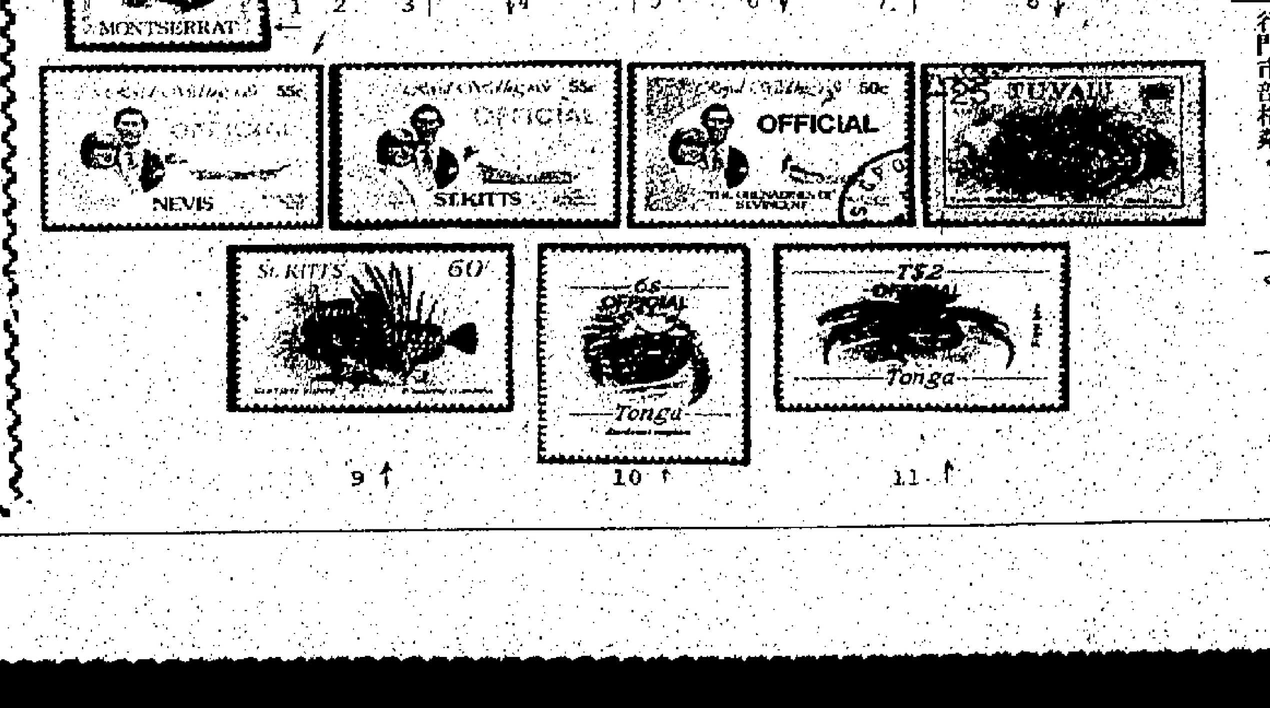
以往，不少發行過「公事郵票」的「老」國家，現都停止發行這種郵票了，只有新西蘭仍有發行「人壽保險郵票」，一九八一年六月三日，便曾發行過六枚以「燈塔」為圖案的「人壽保險郵票」。

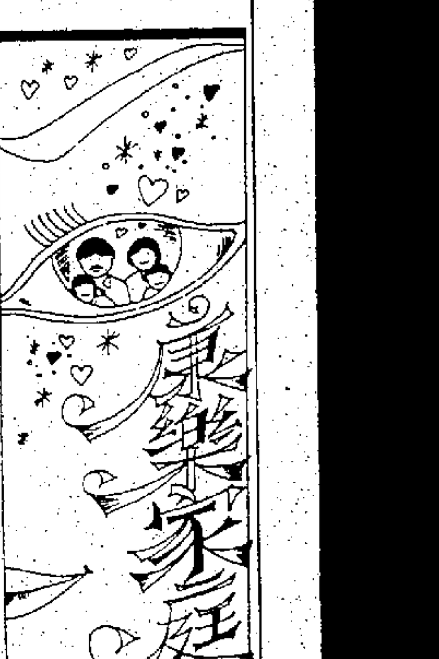
今天，加勒比海地區的蒙特塞拉特（MONTSERRAT）①、③使用着「魚類」和「王子大婚」票加蓋「O.H.M.S.」字樣的「公事郵票」；尼維斯（NEVIS）②使用着「鳳凰」和「王子大婚」票加蓋「OFFICIAL」字樣的「公事郵票」；聖基茨（ST. KITTS）④、⑨以「鳥類」普票和「王子大婚」票加蓋「OFFICIAL」字樣；聖文森特（ST. VINCENT）和她的屬土⑥以「王子大婚」加蓋「OFFICIAL」字樣；格林納達和她的屬土會在普票、「王子大婚」及「世界杯」票上加蓋「PRG」（PEOPLE'S REPUBLIC OF GRENADA的縮寫字母）字樣。

南太平洋島國基里巴斯（KIRIBATI）⑤使用着獨立後首套普通票「島的事物」和「鳥類」加蓋「O.K.G.S.」字樣的「公事郵票」；艾圖塔基（AITUTAKI）⑦以「貝類」普票加蓋「O.H.M.S.」字樣；圖瓦魯（TUVALSE）⑧則加蓋在「魚類」普票上；而湯加（TONGA）⑩、⑪則使用加蓋「OFFICIAL」字樣在「海產」普通票上。

這些發行「公事郵票」的國家，大部份都是幾年才發行一套新的「公事郵票」，並且很多都不出售與集郵者，最多用來吸引集郵者開立長期戶口——聲稱所有郵票均貼用「公事郵票」寄發。（只有蒙特塞拉特發行也出售，並出售「公事郵票」，而過去只售銷蓋銷票，近來也供應全新票。）

當然，從外國郵政局信封上收集到的「公事郵票」，是很難齊全的，但這卻是最廉宜和最有效的方法，而最好的辦法自然是開立長期戶口，但寫信索取資料，也是可行辦法，今天起就向這些國家寫信吧，相信不到一個月，便會收到一封貼有該國「公事郵票」的實寄封到你手上了。





慶祝本報創刊60週年紀念舉辦
闔家歡綜合遊藝會
六月十六日「父親節」假北角大會堂舉行
閨秀紅伶唱粵曲銀樂隊舞蹈表演及魔術

華僑日報爲慶祝創刊六十週年紀念，特舉辦一項名爲「闔家歡綜合遊藝大會」，由康樂家庭版主辦，已定六月十六日（星期日）下午三時假座北角渣華道陳樹渠大會堂舉行，屆時免費招待讀者一千名，歡迎家庭成員一同參加。惟人數以不超過四名爲限，六歲以下兒童則恕不招待。同時是日適逢父親節，亦爲本報報慶月。選此日來舉行慶祝，實具有極佳的意義。

大會秩序，異常豐富，包括紅伶閨秀及業餘歌唱名家演唱粵曲，銀樂隊表演，舞蹈，太極劍及魔術。

粵曲演唱方面，由李陳勁秀女士分別與何家光先生合唱「牡丹亭之驚夢」，與李龍先生合唱「十繡香囊」。李子農夫人早期爲西國婦女會閨秀劇團台柱，以演「唐宮綺夢」之梅妃而成名。其後演出粵劇有郭子儀祝壽之「醉打金枝」，琵琶動漢皇之「王昭君」，「紅樓夢」之王熙鳳，均屬膾炙人口，每次都是爲籌款而演出，她同時亦爲擅演話劇之表表者。現爲東區婦女會中樂組台柱之一，經常研究曲藝，精益求精。

與她合唱的何家光先生，乃一位業餘歌唱名家，以仔子喉見稱，知音人士無不讚賞，李龍先生則是一位紅伶，曲藝精湛，不在話下。今年農曆年初曾爲香港東區婦女會招待老人新春聯歡而高歌多曲，同時並請得首屈一指的音樂大師拍和，計有西樂領導朱慶祥，中樂領導朱錦榮，其他的爲：鄧志明，朱兆祥，趙汝炘、梁瑛林，羅永明，宋錦城，徐耀明及方錦。

蘇浙學校銀樂隊亦素負盛名。該校舞蹈今年奪得全港校際比賽冠軍，魔術更是年青人所喜愛的，至于太極劍表演，則與女青年會接洽中。此外，又有幸運抽獎，娛樂性豐富。

有意參加者，請將左面表格填妥，然後附上回郵信封（寫清楚姓名地址和貼足郵票），寄香港荷李活道一〇六至一一六號華僑日報康樂家庭版收。信封正面左上角請寫上「申請入場券」字樣，當即寄上入場券，欲免向隅，幸請從速。（窗）

申請闔家歡入場券表格

姓名：　　　　年齡：

携同　父母　子女　入場券數量：

地址：　　　　電話：

女人何以多頭痛？
婦科內分泌失調，是引致頭痛原因之一。

可以說，每個人在一生中都體驗過頭痛的滋味，但從性別的比例來看女性患頭痛病的比男性要多，而且往往和月經周期，懷孕，絕經等有一定的關係，這是什麼緣故呢？在女性體內，和性腺有關的內分泌激素主要有兩種，一種稱「雌激素」，作用是維持女性第二性徵和生殖器官的生長發育；另一種「孕激素」，和維持妊娠，調節月經周期有關，這兩種激素在正常女性體內保持動態的平衡，通過規律性的相互消長，使女性得以正常地生長發育和承担生育重任。如果這種動態的平衡被打亂，也就是相互間的比例失調了，就會產生一系列婦科內分泌失調的疾病，其中也包括一部分頭痛在內。

不少女青年外表健美，性格活潑，却偏偏有周期性頭痛病，每到月經快來潮前，就像天氣預測似地開始頭痛發作，頭部成天脹痛，嚴重時還會惡心和嘔吐，影響工作和學習，症狀一直要到月經結束後才消失，這種惱人的頭痛，正是女性激素惹的禍，由於雌激素的濃度在排卵期達到高峰，而這個高峰一直要持續到下一次月經來潮時才突然降低，在雌激素鼓濃時往往引起腦水腫和全身輕度水腫，這就是周期性頭痛的根源。

素有經前頭痛病的女性，在懷孕時症狀會減輕，這又是什麼道理呢。原來在妊娠期孕激素的濃度逐漸升高，雌激素的濃度就相對降低，腦水腫減輕，使頭痛減輕或消失。除了女性激素以外，精神與情緒因素和女性的頭痛也有相當大的關係，但總不如內分泌因素那麼突出。

了解這些頭痛的特點後，我們可以設法來治療，除了一般的鎮靜止痛藥以外，有頭痛病的女性在每次月經來潮前的三至五天應當少喝水、吃清淡少鹽的食物，保持情緒穩定，也可以服用少量利尿藥，以達到減輕腦水腫的目的，有時效果很好。絕經期的女性，可以適當補充少量的雌激素，對消除更年期的綜合症狀也比較有效。（摘自北京健康月刊）

中國婦女會太太生日團
陳百強夫人，陳維信夫人，林貝聿嘉，龍鳳生夫人，施家宗夫人等快樂壽辰。

香港中國婦女會本月份生日，於日昨在會所聚行，今次生日的壽星們有陳百強夫人，陳維信夫人，林貝聿嘉，龍鳳生夫人，施家宗夫人，韓林士南夫人及戴立平夫人（後兩者缺席）。彼等在顧問，首長等陪同下，切生日餅分享會衆，午餐聯歡。

昨赴會者有曹廣榮夫人，黎敦義夫人，李曹秀群博士，陳鳳儀夫人，陳普芬夫人，蕭漢森夫人，許淡波夫人，王華生夫人，李作忠夫人，楊耀結華，李作權夫人，蔡東生夫人，馮漢柱夫人，鄭中鈞夫人，李福楷夫人，洪文碩夫人，李宏慶夫人，陳汝謙夫人，譚傑南夫人，李鈞洪夫人，林建勳夫人，胡其廉夫人，李國柏夫人及李智廣夫人等。

中國婦女會會員生日會團左起陳鳳儀夫人，曹廣榮夫人，陪同壽星龍鳳生夫人，主席陳百強夫人，陳維信夫人，施家宗夫人，李樹培夫人，林貝聿嘉女士，切生日餅，右爲黎敦義夫人（本報記者攝）

港九街坊婦女會主辦
少年德育運動展開
暑期訓練班接受報名

港九街坊婦女會每年暑期均舉辦少年德育運動，辦理各項益智及技術訓練班，藉此培養少年正常的愛好，使本港少年利用暑假有機會在團體生活中研習自己喜愛的技能，從而發揮創造力及領導力，作爲貢獻社會的新力量。因此深受港九青少年的歡迎，獲各界人士之好評，今年已辦至第二十屆，現已開始接受報名。

訓練班有國語、英語、日語、無線電、絲帶花、書畫、乒乓、游泳、舞蹈等，訓練日期由七月十五日至八月二十四日共六星期，每星期二、四上課。除游泳班收費一二〇元，絲帶花及書畫班酌收材料費外，其餘各班不收任何費用，而成績優良者，將獲得該會頒發獎品。欲參加者可至香港區中心：北角清華街三十號蘇浙小學，九龍區中心：九龍塘金巴倫道五十五號聖加大利女書院及各區政務處索取簡章及報名表。

結婚要有計劃

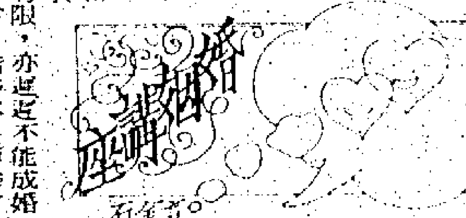
婚姻是人生大事，自然要有選擇的計劃，才有美好的成果。

不過，結婚的計劃怎樣才算是適當？由於沒有一定的指標，也繫於各個人的看法；不過無論怎樣，必須有充分的準備，不要倉猝從事，因爲臨事周張，便會掛一漏萬，所謂「一指錯，滿盤皆落索」。

其次，除非是新潮青年，往往由於男女雙方發生肉體關係，被迫成婚之外，許多事業心重，雄心萬丈的，認爲沒有相當積蓄，沒有物業可妥新巢，儘管已有好的對象，也拖延下去，以致到了中年，或中年以後，才聯想到晚景悽涼，念於結婚；但以往的良緣，早已喪失，現在才另行找尋對象，大感不易，深感彷徨，祇好降格以求，不論失婚或孀寡，倒無所謂，此種例子多仍是。

許多青年人對於物色對象的條件，過份苛求，以致高不成，低不就，因而延誤婚期者固多；而另一種情形，就是認爲自己要是結婚，不祇要收入相當豐裕，也要有自業樓宇，又要面積相當大，到此階段，才可結婚。此種希望，固無可厚非，但希望過高的話，而自己能力也無法達到，特別是在經過中，不善於居積，故儲蓄收入日增，而居積有限，亦遲遲不能成婚。

據香港婚姻服務公司負責人指出：由於其實，在正常情形下，結婚不是要擁有多金的，更不必以擁有多金及自業樓作爲婚期的界定，祇要雙方的收入，能支持一個家，並且有辦法以分期付款方式置來一個小單位，便可結婚。由於婚後在自然的策勵下，勇於事業發展，對日常生活，也會比婚前單身生活時代能夠自律，則經濟基礎，自然會逐漸改善，而沒有延婚之累，這是經驗之談。



·天真小寶寶·
粉紅小嬌娃林佳儀

我是林佳儀，英文名叫JOYCE，今年五歲，就讀於方方樂趣幼稚園。我最喜歡粉紅色，所以媽媽爲我買襯衫時，都是選擇粉紅色的多，每個週末爸媽都帶我去公園玩。

每天早上我喜歡飲鮮奶，吃很多東西，使肚子脹脹的，於是動作也變得緩慢了。不過，我有一個習慣，每晚睡前都跑到大門口，要爸爸或媽媽抱我上床，才肯睡覺，他們常常笑我是淘氣的粉紅色小豬。

斑豹擺件栩栩如生
擺置家中別具氣派

動物擺件在家庭中很受歡迎，一般如、貓、狗、天鵝、魚、雀鳥等模型是比較普遍。不過如你喜歡野生動物的，那麼這些斑豹看來不錯呢。這是精製陶瓷，外貌神似且雕塑栩栩如生，因爲它比較小有而冷門，擺置家中別具氣派，在連卡佛有售。

·標叔叔遊記·
分開亞非兩大洲的運河
蘇彝士運河以東是亞洲，以西則是非洲。

埃及是個炎熱的沙漠國家，面積約一百萬平方公里，人口超過四千萬，主要是阿拉伯人，信奉伊斯蘭教，主要的農產品有棉花和稻米，前者的輸出佔非洲第一位。

遊覽完開羅，標叔叔帶領我們造訪亞歷山大港。亞歷山大港是埃及的最大港口，位於地中海南岸，城市沿著海邊發展，海浴場林立，市中心闢有廣場，紀念碑高聳宏大。小朋友都嚮往舉世聞名的亞力山大港燈塔，它是世界七大古代建築物之一，曾經顯赫一時。大家爭取爬上塔頂，烟波浩瀚的海洋無邊無際，比擬我們遼闊至廣的胸懷。

各位小朋友，你可否知道運河的功用？全球又有多少條運河呢？蘇彝士運河聽過嗎？蘇彝士運河貫通地中海和紅海，全長約二百三十公里，平均寬度爲一千三百公尺，於一八五九年動土興建，十年後才完成。運河南北兩端的大港是蘇彝士和塞德。

事有湊巧，我們遇上一艘香港輪船，慈祥和藹的包船長邀請大家上船參觀，還一起從蘇彝士運河返至塞德港。好客的船員送給每位小朋友一包香港帶來的禮物，物輕人情重，我們祝福港輪一帆風順。大家熱烈地揮手道別，情景難忘。

蘇彝士運河位於亞非兩洲的分界，運河以西是非洲，以東是亞洲。假如有個巨人雙腳分別踏在運河的左右兩岸，親愛的小朋友，請你告訴標叔叔，他應該屬於何洲的人？

西奈半島位於蘇彝士運河以東，是埃及和以色列的緩衝地帶，兩國自一九四八年開始發生過數次大戰，一九六七年以色列揮軍佔領整塊土地，一九七九年簽署和約後才陸續歸還給埃及。

西奈半島舉目荒涼，除了乾旱的沙漠便是嶙峋的山嶺，我們踏足在不毛之地時，想起聖經故事裏的曠野。不錯，摩西帶領以色列人出埃及曾經路過此地，並且在西乃山上領受十誡。如今的西乃山又名摩西山，是遊客旅行西奈半島必訪之地，山腳下的聖加德琳修道院每年吸引成千上萬的遊客。

我們是吸引而來的遊客之一，參觀完聖加德琳修道院，標叔叔帶領大家攀登西乃山。小徑依山緩斜，沿途奇巖怪石交錯，針刺狀的花草間有發現。時近傍晚，牧羊姑娘趕羊回家，小朋友不期然地合唱一曲「小小羊兒要回家」，聽得她笑逐顏開，我們也感興奮愉快。

大約兩個半小時我們登上西乃山的頂峰，黑幕剛巧把山頭包蓋，大家躺在大石上點數星星，不知不覺中進入夢鄉。翌日大清早各人面朝東方，靜靜地欣賞旭日的初升，善文更拿出畫板來寫生呢？七點鐘我們結隊下山，心情輕鬆舒暢，小朋友們一路吹著口哨，一路朗誦十誡。

各位小朋友，你還記得十誡的內容嗎？（五十二）

標叔叔攝于西乃山前

人物訪問
黃朱珍妮專爲明星化粧
從而培養出興趣特爲女士們提供多元化美容課程

女爲悅己者容，化粧扮靚成爲大多數女性都感興趣的事項，黃朱珍妮女士也是因爲喜歡研究美容之道，不但爲自己的粧容保持美麗健康，而且更推己及人，爲女士提供多元化的美容課程。

黃太在尖沙咀開設有美容藝術學院，專爲婦女們服務，包括造面，化粧，紋眉，減肥，脫毛，電眼睫毛及各項的美容事項，而且還設有美容班，專門訓練青年的美容師，據估計她的學生不下二千人，這只是她從事美容事業三十年來粗略的統計而已。

伊在接受訪問時談她入行的經過，原來早年她父親是開攝影公司的，專替明星拍近照及不同類形的相片。爲使攝影效果好，自然需要刻意化粧，也因此常時化粧師及美容師並不普遍，珍妮便充任起化粧師來，明星們因爲沒有化粧師幫忙，便自然以清淡化粧爲主，結果影出來的相，效果甚爲理想，自然不敢過份誇張，以後上門影相的客人都指定要她代爲化粧。另一方面，她也經常爲自己扮靚，發覺成績也不俗，多年以來伊不單在美容行業中苦幹，而且更前往日本進修美容課程，因而培養出她對美容方面的興趣，更則不斷扶腋後進，商足遍港九。

談到做美容師的條件，黃太認爲：興趣是很重要的，其次要敬業樂業，把握專業技巧，與及有忠誠服務的態度，對客人如果單以牟利爲出發點，時間一久，就會覺得乏味，自然工夫交不準，對本身的形象亦有損害。所以她不但對自己要求嚴格，也對學生要求嚴格，而且要讓他們認爲滿意才算理想。因此她的熟客經常是川流不息，但却顧客至上，廢寢忘餐，不過她認爲這是樂趣，證明客人對你有信心，這是一份難以形容的滿足感。

黃太雖然經常爲工作忙個不了，但她是家庭主婦一女，而且已成長，不過談到丈夫和孩子，一直在是背後一支定持她；所以多少會對她們懷歉，她始終覺得她的先生對她的事業影響的；子女體諒她，使她能在美容事業方面大展所長。（武）

（黃朱珍妮除開設美容藝術學院，更代理實麗化粧品）

永安
銅鑼灣柏寧中心2201室 5-775655　尖沙咀星光行1026室 3-694447　旺角銀行中心1015室 3-888999
總社：中環德輔道中71號永安集團大廈1505-1506室 電話：5-256243·5-251112 16條線

美國西岸七天	逢星期一	$ 6690
美國西岸賭城十天	逢星期三	$ 9480
美加西岸十二天	逢星期三	$ 11980
歐洲六國十天	逢星期四·五	$ 6590
歐洲八國十七天	4月5日·5月2,30日6月6日	$ 10580
澳洲八天	逢星期五	$ 7980
台灣環島七天	逢星期一·四	$ 2400
台灣環島八天	逢星期三·六	$ 2610
日本本州八天	天天出發	$ 4390
日本九州八天	逢星期四·六	$ 4550
九州本州廸士尼八天	逢星期六	$ 4830
菲律賓七天	逢星期四·六	$ 2150
曼谷芭堤雅七天	天天出發	$ 2630
清邁曼谷七天	逢星期二·日	$ 2850
馬星（檳城）七天	逢星期一·三·六	$ 3530
泰馬星十天	逢星期四	$ 4390

環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017 信用好 字號老
簽証、機票、酒店、旅行團
台北：第一$100包接送　星加坡：亞洲$330
曼谷：第一$220包早餐　芭堤雅：美輪$210包早餐
韓國四天$2790　美國七天$3980
泰國四天$2270　歐洲十天$7880
特快台證$170十天　泰證$100四天
多倫多$3400　羅省$2180
溫哥華$2750　紐約$2880
倫敦$2440　澳洲$5500
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓（永隆銀行樓上）

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台北機票十環亞酒店十接送$1770 天天出發
夏威夷美加$3999起　歐洲十天$6990起
日本$3250起　菲律賓$1790起
馬星$3240起　泰國$2270起
韓國$2700起　台灣$1770起
代售世界各國平機票　台証$150
中環德己立街17-19號德和大廈4字全層自置物業

長城中國旅遊服務社 3-847036 5-210547 3-915327
北京南京蘇州上海杭州
11天全航空逢星期二、六出發 $4990
11天全程飛機逢星期二、六 $5390
北京航空精選6/7天
6天穗京雙程飛機逢星期二·四·六 $2890
7天穗京單程機往 逢星期二·四·六 $2490
桂林·陽朔5天逢一·三·六 $1390
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38
中環德輔道中26號永安中區大廈1101室

加拼假期
美、加豪華團
由HK$6999起
查詢詳情及報名請親臨或致電
各大特約旅行社 熱線電話:5-266086

大通 旅運有限公司 K-699568 K-662982
工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
三藩市$1980　洛杉磯$1980　西雅圖$2450　夏威夷$1600　紐約$2450　溫哥華$2700　安門頓$3350　溫尼泊$3650　多倫多$3400　滿地可$3600
倫敦$2250　歐洲$2400　台北$800　東京$1400　韓國$1800　星加坡$1900　吉隆坡$1800　曼谷$1100　澳洲$3350　南美$4500
★預訂六·七·八·九月暑期機位　★代訂英美加留學生回港機票
代辦中國內地親友旅遊移民出國機票
代訂 BLUE CROSS 平安旅行保險及 EURAIL PASS

英高國際旅運 九龍彌敦道233—239嘉利大廈1105—1107
家長好消息　學生平機票
加拿大⇄香港
加拿大學生返港廉價機票，家長可爲子女預先辦妥，香港付款，加拿大取票。
詳情請電3-678165（5線）

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1770 天天出發
特平歐洲美加各地廉價機票
曼谷芭堤雅七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1110 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

星晨
日本本州八天豪華團直航大阪東京返港$4390
菲律賓碧瑤菲航正班機七天超值$2150
泰國·曼谷清邁、芭堤雅七天$2630 八天$3040 五天$2290
天天出發　日日成團

金門平價機票 3-319151

美加歐洲澳紐團＊星馬泰菲韓日台
捷旅假期
夏威夷$3990　甜蜜假期星馬遊$3290
美加遊$8990　威馬曼谷清邁遊$2270
歐洲遊$7990　菲航菲島宿霧遊$1790
澳紐遊$6990　韓國漢城大觀遊$2700
西北美加美加遊$8650　日航天地日本遊$3950
大韓美加縱橫遊$4290　華航日本縱橫遊$3290
新航歐洲假期遊$7380　華航台北假期遊$1670
＊凡參加本公司代理以上之旅行團、特價優待＊

哥頓 旅運5-446955 4綫 香港李寶椿大廈1215-6室
中山溫泉·長江樂園 二天268 三天418
住中山溫泉賓館·噴射船來回·天天出發
專訂國內火車·船·機票·酒店
西樵·蓮花山三天·西樵·星湖·廣州四天
西新 江佛廣三天·石岩湖、香蜜湖二天
北京 航空 七天·歡迎包團、自選行程

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331
台灣花蓮四天團$1770　台灣花蓮五天團$1990　阿里山六天團$2290　筑波廸士尼五天團$3290　泰國芭堤雅七天團$2630　韓國豪華四天團$2700　新航夏威夷七天團$5290　新航美西岸六天團$6690　新航歐洲十天團$7380
台北酒店·特價酬賓
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

金輝假期 張輝旅運有限公司 3-916347 3-951635 3-916348 3-968132
台北 每晚由110起　東京 每晚由290起
韓國 每晚由190起
九天出台証$170　代售各地廉價機票　各綫豪華旅行團　忠誠服務信譽昭著
九龍彌敦道655號胡社生行1010室

菲航美洲假期 3-7232882 3-7230339
西岸7天團 $6,688
西岸8天團 $7,488
西岸10天團 $9,488
西岸12天團 $11,688
東岸11天團 $13,688
東岸13天團 $14,988

香港華商旅遊協會會員聯合廣告
信譽的標誌
本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五四五八三八四

花園酒店 The Garden Hotel
花園假期
房間十廣州接送十歡迎酒水
兩晚 HK $540（每房計）
三晚 HK $800（每房計）
詳情請向各大旅行社查詢
半島集團

捷威旅行社 開拓國內好享受 勝地何必再神遊
地鐵服務站：中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣
桂林五天$1490 廣州—桂林 737噴射新機來回
南寧 柳州 桂林 廣州直航南寧 桂林直航返港 七天遊$1790 逢星期四、日
海南島 六天航空$1790 九天環島$1790
北京 八天火車團$1790 七天航空火車$2390 七天航空團$2990
桂林一北京九天$3990　北京一江南十二天$4890　江南一北京一桂林十五天$5990
香蜜湖 一天$139 二天$360　東湖 二天$350　鏡湖 二天$350　西麗湖 二天$290
西樵三天$790 從化四天$850 沙坪四天$790
江南 八天直航團$3190 十天航空團$3290
丹霞山 四天$850
天天出發　中山溫泉$420
歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團,參加任何路綫均可享團體折扣·營業時間朝九晚七·星期日、例假照常辦公

音樂週刊

六月音樂特大事件

盧保

埃扑·史頓、阿殊堅納西與「費城管弦樂團」相繼來港演出，構成了六月份香港演藝的特大事件。

六月二日至三日，埃扑·史頓在大會堂演出兩場：阿殊堅納西過去曾多次來港獨奏，今次在六月五日演出一場，此外，「費城」管弦樂團也定於七日及八日，在港演出兩場，由新任總監的梅狄指揮。

當代最傑出的小提琴家埃扑·史頓生於一九二零年，今年六十五歲，但仍然雄心勃勃，一九七九年訪問北京、上海，目的是要實地了解中國音樂的實際情況，此行已被隨行攝影隊攝製成「電影」，定名為「從莫扎特到毛澤東」（港譯「樂韻繽紛」）。埃扑·史頓在訪問過程中對中國的音樂教育提了不少意見，訪問完畢後，他還向中國西等教育部提交了一封長信，針對中國在培養國際選手的問題上善意地作了不少批評，現在他是美國卡內基音樂廳的主持人，同時也是美國全國藝術委員會的創始者。

埃扑·史頓是屬於老一輩的著名美國小提琴家，他在蘇俄出生，不滿周歲便被父母帶往舊金山，入籍美國。他是美國俄羅斯學派的一位小提琴大師。美國向來是小提琴人才薈萃的地方。在大師級的演奏家方面，現在存獨的大師有今年八十四歲的海菲茲，今年六十七歲的雪林（SNERYNG）與今年六十九歲的梅紐因，相對來說：埃扑·史頓在這一代大師中算是最年輕的一個。梅紐因長期在英國居住，他的貢獻主要是在英國，今年五月消息傳來，梅紐因已被邀請歸化英國，被封為爵士。這樣，現在美國還活躍的小提琴，老前輩中便只剩下埃扑·史頓了。埃扑·史頓在當代小提界中最大的一項貢獻是發現和培養了當代最傑出的一位新一輩大師索克曼（ZNKER MAN），此君正在如日方中，未來無可限量。

此次埃扑·史頓的演奏本來原定只有一場，由於瞬即滿座，因此再加一場，原定演奏的節目非常廣泛，包括貝多芬、布拉姆斯、莫扎特、德布西、巴托克、克賴斯勒與拉威爾的作品，主要是浪漫派的音樂。埃扑·史頓無疑是六十多歲人了，且看他是否寶刀未老。

對於鋼琴家阿殊肯那西，港人對他是太熟悉了，這個個子矮小，但天才橫溢的原來是蘇聯人的鋼琴家，一九六二年他與英國的約翰·奧格頓同列為莫斯科柴可夫斯基鋼琴大賽的首名得獎者，次年他為了愛情之故，投奔西方，初時在冰島定居，現在居住英國。他多次來過香港舉行獨奏，每次都座無虛席。今次亦不例外，門劵一早售清。近年阿殊堅納西反而常常以樂隊指揮的身份出現，他是彈而優則「指」。在過去數年間，他似乎銳意要在指揮方面發展，最近還成為英國首屈一指的倫敦交響樂團的首席客座指揮，並灌錄了不少唱片，此外，他又打算明年和美國樂隊合作，包括將要來港的「費城」和「克里夫蘭」等。本次阿殊堅納西將純然以獨奏家的身份出現，演出的節目是舒伯特的即興曲與幻想曲「流浪者」，此外，是蕭邦的四項作品。

同時，從未有到過香港的美國「費城管弦樂團」本次果真過門而入了。這個早期由斯托科斯基指揮，然後又由尤金·奧曼迪指揮了四十四年的美國樂隊巨型班霸，長期以來都是「美國老五大」之一，執美國樂隊的牛耳。從一九八零年起，尤金·奧曼第退休，他親自選中了意大利籍的指揮梅狄為他的繼任人。梅狄年輕力壯，他目前的合約已一直延長，最近他的合約已定到了一九九零年，這樣，「費城」又有一個十年合同的指揮，也許，他的合約還會延續去去，因為，他的前任已有過二十多年與四十多年的紀錄。這次「費城」來港的兩場節目不同，頭一晚會演斯特拉文斯基的「火鳥」與馬勒的第一交響樂；第二晚則演奏柴可夫斯基的「第四」李察·斯特勞斯的「死與變容」與威爾弟的序曲等。

葉兒音樂實踐中心 北角新址七月開幕

由著名音樂教育家葉惠康博士的兩位女兒，葉泳詩及葉詠詩小姐所創立的葉氏兒童音樂實踐中心，自開辦以來，深受家長信賴與支持。於短短兩年間，發展迅速，已成為最具規模的兒童音樂藝術中心。

今夏，該中心將在港島設立另一新址，繼續推廣香港的兒童音樂藝術教育，提供從啟蒙到國際水平的音樂及合唱訓練，發展及培養兒童的智能和藝術潛質。

該中心將提供更多元化的課程，除了由葉惠康博士親自領導的葉氏兒童合唱團外，更開辦學前兒童才能發展輔助組，學前兒童音樂組、美術勞作組、舞蹈組、器樂組、中英文寫作進修班，國語英語會話班及功課研習班等課程。新址位於地鐵砲台山站隔鄰的北角城中心十樓，佔地萬餘呎。

已定於七月開幕，現開始接受報名，歡迎兩歲半至十五歲的兒童參加。各界人仕如欲索取章程，報名或有任何查詢，請致電：三一七二三九二二六或親臨佐敦道六—八號佐敦行三樓葉氏兒童音樂實踐中心。

形象

葉惠康

——從牧師的形象談到藝術家的形象——

教會裏會有一種人，滿口神呀神呀的，時不時指着那個牧師說：他真不像個牧師！當你問他：那位牧師有甚麼地方不像牧師呢？他便會說類似的話：他（指牧師）穿着體面的西服，閃亮的皮鞋，看來價值不菲，還不時去吃吃西餐……。現代社會，物質這樣豐富，卻仍有那種人，非要牧師渣苦一輩子，否則就不算是牧師，他只許自己財富豐厚樂善好施，享受着熱心奉獻的美名，就是不甘心牧師能享有正常的物質生活。

社會上也有一種人，仍然抱着這樣的觀點看藝術家：不修邊幅、性情怪僻、喜怒無常、浪漫不羈，與世無爭、身無分文、生活潦倒，只配等待別人施捨……，是謂清高的藝術家了。

隨着社會的轉變，藝術早已不是貴族施捨下的產物了。難道：

藝術家不能有條不紊嗎？

藝術家不會有涵養嗎？

藝術家不會生活嚴謹嗎？

藝術家不會理財嗎？

藝術家不會參與建設健全美好的社會嗎？

藝術家不會自力更生，創造條件去發展理想嗎？

其實，藝術家也是一個正常的普通人，他需要社會的支持，他也把才能貢獻給社會；他應有社會一切其他人同樣的權利，去創造和發展有益社會的事業。只不過有某一種人，總不願看見別人，有自立的能力和發展的可能，硬是喜歡以「不清高」的帽子，把別人從頭蓋到腳，叫別人透不過氣才舒服。

男中音陳東 下月藝術中心舉行音樂會

男中音陳東，將於六月二十三（星期日），下午八時假香港藝術中心，舉行演唱會。節目：中國藝術歌曲，有「月光」、紅豆詞、教我如何不想他、那就是我、大江東去、我的中國心。法德藝術歌曲：有浪漫曲、音樂頌、菩提樹。中國民族歌曲：有太陽出來喜洋洋，牧歌、康定情歌、阿拉木汗。英美歌曲有流浪者、啊多美麗的早晨……及陳歌辛的作品多首。

陳東簡介：

男中音陳東曾師隨上海音樂學院聲樂系主任溫可錚及葛朝祉習聲樂，並任上海交響樂團駐團歌唱家達八年，其間舉行過的演唱會不下一百個，一九八四年秋入讀美國首都大學音樂學院，師隨安東尼·沃恩及甘納·阿倫。

陳東生於一個音樂世家，已故的父親陳歌辛曾隨對法國貢獻良多的法朗克習作曲，並被公認為二十世紀創作中國流行歌曲的先驅。此外，他亦從事通俗音樂劇及電影配樂方面的創作。由一九三〇年代到一九六一年近世為止，合共寫過一百多首作品，其中風靡全球的歌曲「玫瑰玫瑰我愛你」即為其名作之一。陳東的兄長陳鋼為當今中國著名交響樂作曲家，現為中國音樂家協會委員及上海音樂學院作曲系教授，他與何占豪於一九五九年合寫的「梁祝」小提琴協奏曲蜚聲國內外，作品灌成唱片後作國際性發行，並先後於本港贏得金唱片獎及白金唱片獎，開創了本港唱片業正統音樂唱片榮獲唱片獎的先河。

一位中國教授說到陳東時稱：「他的音色豐滿、表現自然，將可在歌唱藝術上取得成功。」透過兄長陳鋼的編曲技巧以及一連串的演唱會，陳東希望可以將中國音樂，特別是他父親的作品帶到國際樂壇上去。

朱珊珊簡介：

朱珊珊為中國著名女鋼琴家，早年就讀上海音樂學院鋼琴系，師隨系主任范繼森。畢業後再隨波蘭音樂學院副院長霍爾諾芙斯卡深造鋼琴，又曾先後隨中國著名鋼琴教育家朱工一、夏國瓊、洪達琳及俞便民鑽研琴藝。一九五六年應邀加入中國音樂家協會。她從畢業後就以中國廣播樂團首席鋼琴家活躍於樂壇，除獨奏外，還經常與國內外音樂家合作，並曾為廣播電視及電台錄製大量錄音帶及唱片，此外亦曾任教於瀋陽音樂學院及中央音樂學院。

朱珊珊來港定居後，仍致力鋼琴演奏及教學，一九八二年四月於大會堂音樂廳首次舉行獨奏會，其演奏風格以熱情、細膩及深刻著稱。

陳歌辛簡介：

陳歌辛是中國音樂史中傑出的前輩人物之一，是一位不可多得的奇才。他作的歌曲優美，

縱觀中國音樂史，尤其是時代音樂的發展，陳氏堪稱為最早的流行音樂創作先驅，作品的流暢，常完成於揮筆之間，流傳於世經久不衰。許多歌被反覆使用，灌製錄音（如漁家女、夜上海，小小洞房，永遠的微笑，薔薇薔薇處處開，鳳凰于飛，可愛的早晨，玫瑰玫瑰我愛你等）。遺憾的是，許多人只知其曲，不知由其所作（也許因他用了筆名的關係，他的筆名有：慶餘，戈辛，徐玉山，林枚，陳昌壽等）。久而久之，雖其作品仍存於世，而其名已漸被遺忘。

多而又廣泛流行。這與當時大多數電影音樂由他作曲，配樂和指揮有關。據吳祖光最近追憶說：「陳氏是非常罕見的人才，四十年代在香港創作了大量的電影配曲。他寫得既快又好，常常是當天寫好，次天親自指揮完成錄音。陳氏是個很好的樂隊指揮，尤其在為電影音樂指揮時，他能分秒不差地把音樂與電影規定情景吻合起來。當年著名歌星周璇，白光，姚莉，李香蘭，龔秋霞等，無不因唱過他的歌迴響於世。」

天賦及嚴謹，孜孜不倦的治學精神是陳氏成功的因素。他的西方古典音樂功底很深，對配樂，和弦等技巧都掌握得心應手。他能即興演奏鋼琴，和以伴奏，而無任何瑕疵。他的歌曲藝術性很強，素有「中國舒伯特」之稱。譽在深諳西樂的同時，他師注重民族音樂的研究。他所壓集的不同地區民間音樂素材十分可觀。在日常生活中，他都不放過任何吸取民間藝術養料的機會。幾個年長的子女都會唱「檀香」、「桂花」、「橄欖賣橄欖」、「赤豆粥」等小販叫賣調。正如他說：「音樂來自生活，來自民間」。他的歌曲不但好聽，而且易記，易唱，親切，具有長久的生命力了。

陳氏不僅音樂造詣深，文學修養及數學也相當出色，更具有驚人的語言天才，通曉七國文字，生前是中國新文字協會委員。他作曲很注重曲與詞的關係。他本身也是一位優秀的歌唱家，曾在容得下一千幾百人的大光明劇場開獨唱音樂會。

陳氏為人正直善良，樂善好施。所以他當年交上許多藝術界的好朋友，如中國舞蹈協會主席吳曉邦，電影明星趙丹，中國戲曲家協會主席吳祖光，上海電影局局長，電影編導張俊祥。他的音樂作品在一定程度上也受到這些藝術家的影響。所以，研究和發揚陳歌辛的音樂作品，對反映他那個時代的音樂文化具有相當的意義。可以說，陳氏是四十年代中國文藝界中的傑出之輩，是中國近代流行音樂的先導和鼻祖。如今，中國流行音樂之花已在港，台及整個大陸盛開，我們是否有責任回顧一下歷史，追憶那些曾為這不平坦道路作了開拓工作的先驅人物呢？

男中音陳東。

「柴記」熱或柴氏作品熱

子敏

今年的上半年還未過去，柴可夫斯基的作品在音樂會上不絕於耳。先有香港管弦樂團於三月初在伊館舉行過三場柴氏作品精選，其中除選奏了柴氏的「熱門」樂曲，並與近年掘起的中國樂壇新秀薛偉合作演奏D大調小提琴協奏曲，樂迷反應不俗，上座率十分理想。五月份港樂首席客席指揮麥森·連斯達高維奇來港執棒，港樂又再捲土重來，九日，十日一連二晚均為柴氏之夜，排出的重頭節目為蔡崇力與港樂合作演出柴氏的「降B小調第一鋼琴協奏曲」，此外還有「羅密歐與茱麗葉」序曲，「第五交響曲」等柴氏著名作品。

提起這首被譽為「最浪漫的鋼琴協奏曲」的降B小調第一鋼琴協奏曲，今年二月十一日先欣賞了西班牙鋼琴家拉菲爾·奧洛茲高與港樂（甄健豪指揮）合作「五月初又聽了蔡崇力的那一場。如果你錯過了這兩次音樂會，還有機會。浸會學院音樂系將於本星期五（三十一日）晚在大專會堂舉行首場音樂會（次場在六月三十日舉行），節目中亦有此首柴氏鋼琴協奏曲，由主修鋼琴演奏的張嘉卿與及亞管弦樂團合作演出。以一個音樂學生，選奏這首無論在難度，體力上都要求甚高的樂曲，可說是一次挑戰性的演出。屆時，試看樂壇年青一輩如何演繹這首「最浪漫的鋼琴協奏曲」。在此預祝演出成功。

古典音樂點唱

（五月廿七日至五月卅一日）任你點播的四十首動聽名曲（★為雷射唱片）

星期一、五（洪朝豐為你點播）

費城管弦樂團特輯之三（穆第指揮）：

一、馬勒：第一交響曲
二、法雅：三角帽組曲
三、柴可夫斯基：天鵝湖
四、拉威爾：西班牙狂想曲
五、韓德爾：彌賽亞選曲（女高音）
六、奧芬巴赫：荷夫曼故事選曲（男高音）
七、威爾第：弄臣之親愛的名字（花腔女高音）
八、莫扎特：唐璜之終曲（男低/中音）
九、普契尼：蝴蝶夫人之愛情二重唱（男女高音）
十、鮑益多：梅菲斯多菲利之合唱曲選
十一、馬勒：聲樂套曲「旅者之歌」（女高音）
十二、史達拉汶斯基：歌曲四首（一九一八）（女高音）
十三、韓德爾：歌曲「靜介的敬慕」（男高音）
十四、布拉姆斯：歌曲「週日」（男中音）
十五、香港管弦樂弦演奏「漁舟唱晚」

星期二、三、四（朱雅文為你點播）

十六、呂文成：廣東音樂「燕石鳴琴」
一、柴可夫斯基：如歌行板
二、舒伯特：歌曲「你是安寧」
三、布拉姆斯：匈牙利舞曲
四、蘇利雲：歌劇序曲
五、賀斯特：「行星」組曲之水星
六、莫扎特：降E大調第十一小夜曲之小樂舞曲
七、貝多芬：第二鋼琴協奏第三樂章
八、J·C巴赫：A大調鋼琴鳴奏曲
九、畢特禾夫：「沿岸楊柳」
十、羅西尼：歌曲「你的」
十一、泰爾發：豎琴禱奏曲
十二、李斯特：交響音詩「序曲」
十三、佛瑞：C小調大提琴長歌
十四、谷德爾：詠歎調「波浪的閃光」
十五、威爾第：西西里晚濤序曲
十六、洛克泰尼：D大調合奏曲
十七、布拉姆斯編排之德國民歌
十八、巴赫：A小調長笛舞曲
十九、魏拉·羅得士：鋼琴集「小孩的洋娃娃」
二十、梳亞：C大調結他奏鳴曲
二一、小約翰·史特勞斯：「花節」波加舞曲
二二、舒曼：B小調快板鋼琴曲
二三、聖桑：A大調第一小提琴協奏曲
二四、貝多芬：第八交響曲第四樂章

小鋼琴家張捷。

小鋼琴手張捷和老師門

宋詒瑞

第三十七屆學校音樂節的閉幕音樂會假座大會堂音樂廳在進行着。頒獎儀式之後，公開組鋼琴獨奏冠軍張捷以一首孟德爾遜的變奏曲驚倒四座，博得滿場熱烈的掌聲。

孟德爾遜的此首變奏曲長達十幾分鐘，主題嚴肅，內容深刻，它的開始部份聽來節奏緩慢，穩重沉着，但演到後面越是變化多端，無論旋律及節奏都極為豐富多采，是技巧性較高的一首鋼琴曲。年僅十六歲的張捷正是以這首自選曲奪得了冠軍，音樂會上的演出證明了她是當之無愧的——她給人留下的深刻印象是：基本功扎實，技巧嫻熟，能自如地表達作品的內容。

眾人紛紛向她及她母親熱烈祝賀之際，她母親卻口口聲聲提到：要謝謝小捷的多位鋼琴老師對她的培養。

原來，張捷十歲考入中央音樂學院附屬中學鋼琴系，曾向多名中外名師學琴，她的主要鋼琴教師是鍾慧老師，她對小捷要求得很嚴格，扎扎實實地培養她的基本功夫，五年的教學使張捷的演奏技巧打下一個良好的基礎。前年十一月來港後張捷拜陳兆助老師為師，陳老師教學認真負責，又刻苦學了幾個月，使張捷的鋼琴技習能在新環境下得以發展，以致在八級考試中獲得了一百四十多分的好成績，並奪得投考赴英留學的獎學金的機會，與此同時又考上了香港演藝學院鋼琴系。校長韋志誠博士對張捷非常關心，安排了資深的黃懿倫小姐負責教學。黃小姐曾留學美，法等國，在鋼琴演奏上有很高造詣，她觀察到張捷的基本功不錯，有一定的音樂天份，就根據她的特點訓練培養她，鼓勵她為多取得些演奏經驗而報名參賽。準備期間，黃老師為她精心選擇了自選曲目，加課給她練，並想盡方法穩定她的賽前情緒，使張捷充滿信心去參賽，發揮了自己的水平。

當然，張捷的母親謙遜地不談到她自己，可是大家都知道，張捷的鋼琴啟蒙老師不是別人，正是她母親——鋼琴家朱珊珊女士。從張捷四歲起，她就親自開始教琴，每天陪她練兩小時，即使出差到外地，也要請人來陪她練，從不間斷。漸漸地張捷對鋼琴產生了興趣，練習有了自覺性。

小張捷說：「沒有媽媽為我打基礎，沒有老師對我的培養，就沒有今次的成功。」

媽媽提醒她要在一片讚揚聲中看到自己的不足。這朝氣蓬勃，前程似錦的年青一代，不正是在長一輩這樣嘔心瀝血的關懷下成長起來的嗎？

一次令人難忘的 師生同台傳箏音

莊重

五月十六日在大會堂劇院欣賞了由遠東藝術學院和傳音古箏學院聯合舉辦的「師生古箏演奏會」，聽完最後一個節目回到家已近深夜十二點，但剛才的箏聲與奮之情令我伏案寫下這篇觀後感。

回朔近年來本港國樂發展進程，不能不使人擔心！目前兩年大會堂演出場地租金大幅度加價後，加上許多一時還說不明的原因，本港國樂表演大有情況愈下之勢。一些業餘國樂團體，本來一年可以舉辦幾次演奏會，如今卻消聲匿迹或名存實亡，失去活力，就連香港中樂團實座率有時亦會下降到五成左右，在這種境況之中，能有機會看到一場師生古箏演奏會，不能不說是難得之極！說明還有人在國樂這塊園地中默默耕耘着，為國樂開創新局面而不斷培養和輸送新血，這又怎不令人歡欣鼓舞呢！

是次師生演奏會無疑是成功的，留給聽者難忘的印象主要有：首先是參加獨奏的師生都很年輕，最小的十一歲，最大的也祇不過二十上下。當晚壓軸節目的演奏者，傳音古箏學院院長陳傳音也祇在二十歲左右吧，年輕代表着活力，朝氣蓬勃，充滿着希望。其次是當晚表演的十七首箏曲，全部出自該兩院的古箏教材，平時教甚麼學甚麼就表演甚麼，通過表演來檢查教材的質量，這種有意的安排很符合舉辦師生演奏會的宗旨，成了我所曾看過一些師生演奏會所沒有的特點。第三，是師生的演技亦有不俗的表現。學生利佩婷、李偉強、鄭綺薇所表演的「將軍令」，「豐收鑼鼓」和「草原小姐妹」等難度很大的箏曲，大有青出於藍而勝藍之勢。十二歲的鄭梅芳，表演「慶豐年」，儼然似一位大將出現在舞台上，不愧為今年校際比賽古箏高級組冠軍獲得者。十三歲的楊美寧演奏「高山流水」，已充分表露自己具有領悟和表達樂曲意境的音樂神能力。十一歲的區穎欣學箏不足三個月就能獻演「漁舟唱晚」，堪稱技驚四座，博得「亞視」記者的關注，特邀她於五月二十日到現場錄影播映，通過電視介紹向更多的觀眾推薦，這不能不說是對這位小妹妹的關懷和莫大鼓勵。

這兩間學院可謂是逆流行舟，相信下一次的師生演奏會有更多的人材和更精彩的表演。

漫談「江南絲竹」

念覺

「江南絲竹」為我國民族音樂很多形式中的一種。「江南絲竹」為一樂種的名稱，「絲竹」為絲弦樂器和竹管樂器的名稱，「江南」則為地方名稱，用絲弦樂器和竹管樂器來演奏江南風格的樂曲，顧名思義即曰「江南絲竹」也。

它的編配能大能小，大則十數二十人，小則二至三個人，在人手多編配大時，可加入些中樂器如中阮、中胡、秦琴之類，亦可加些板鼓，碰鈴之類的敲擊樂器，人手編制小時，可以減少各種樂器，甚至可以二、三人的合奏為：笛和二胡及琵琶三人合奏，簫和琵琶或簫和二胡二人合奏亦可，琵琶和二胡等的組合。

「江南絲竹」的常用樂器有：笛、簫（竹管樂器類），二胡、琵琶、揚琴、三弦（絲弦類）等，還可加上些少打擊樂器，所有樂器一人一件，除人多編配大時，極少重覆，然而吹、彈、拉、敲俱全，所以音色豐富。

笛子為演奏時的領奏樂器，它需要飽滿流暢，高音明亮低音着實，柔不唱明不剛，始終圓潤。一般多用加花，打音、疊音等技巧。二胡為主奏樂器，通常只用一個把位，旋律多用八度跳進而少作多餘加花，且同度音經常內外弦並用，有作音色的對比和多用連音使其流暢細膩，柔和自然。第三、第四指經常的滑奏很講究韵味，但是，不追求技巧的華麗，琵琶在演奏時為同笛子般多用加花，常靈活使用推，拉音和裝飾音以及輪指，絕對輕巧活潑。揚琴在演奏時需要均勻的力度分相雙手，同度音的後半拍多用八度造成偏弱的力度，使其有切分的效果。有時亦可帶有簡單的和聲效果，三弦演奏時需經常用八度雙音，空弦和同音進行，但較多時間用來打節奏，因其音量大和音域低之故。

「江南絲竹」樂曲主要是反映江（江蘇）、浙（浙江）、滬（上海）一帶的風土民情，通常旋律歡快、流暢、細膩、幽雅。演奏時需互拍配合默契，承上轉下，各自發揮，在保持骨幹音的基礎上即興加花「你繁我簡，我繁你簡」，突出每件樂器的性能特點，發揮各人的技巧專長，這是一種很獨特的合奏方法，它沒有繁覆的和聲，但亦能增加色彩和厚度，使人非但沒有惑到單調乏味，反而感到流暢和諧。

「江南絲竹」的樂曲在演奏速度上，較多分為「慢、中、快」三大段，每大段可獨立亦可用數小段合成，慢板時多加花，越慢越繁，隨着速度的加快，加快逐漸減到快板時，基本已無加花，單演奏旋律了，由緩至急，平靜的開始，熱烈的結束，層次分明，感情熾烈。

「江南絲竹」較為流行的樂曲有「行街」、「老三六」、「慢三六」、「中花六板」、「慢六板」、「歡樂歌」、「雲慶」、「四合如意」八首，有「江南絲竹八大曲」之稱。這八首樂曲在中國全國各地普遍流行，除了這八首原始的樂曲外，近年來亦有新的江南絲竹樂曲出現。記得去年秋天本港有一「敦煌絲竹樂團」演出的音樂會中，亦有一首名為「春暉曲」的新江南絲竹樂曲，它除了保持原有的江南絲竹樂曲的特色外，還加入了新的和聲手法，使樂曲更豐富，更具新意。「敦煌絲竹樂團」去年演出時的節目中亦有「江南絲竹八大曲」中的幾首樂曲，比較成功的為簫、揚琴、二胡三重奏「中花六板」和合奏「陽八曲」和「春暉曲」等。本港音樂事務統籌處的高級中樂訓練主任湯香德先生即是中國著名的江南絲竹音樂演奏家。大家熟悉的「紫竹調」，全國有很多唱片版本，就數湯先生演奏的那首最具特色。

香港管絃樂團 首演陳培勳作品

黃安源高胡獨奏 同月卡爾演奏兩場

六月份，香港管弦樂團所選奏的曲目具有濃厚中國色彩，除了六月底再奏「普及中國名曲選」之外，在七及八日亦演奏本港作曲家陳培勳的「高胡與樂團」，此曲是香港管弦樂團的邀請而作的，是次演出為世界首演。

陳培勳於一九二一年在香港出生，他在上海國立音專學習作曲，畢業後曾在廣東，四川，武漢及上海等地任教，他於四九年受聘為北京中央音樂學院的作曲教授，數年前，他返回香港，在浸會學院音樂藝術系教授作曲，香港唱片公司曾經灌錄過他不少作品，包括著名的「清明祭」。

陳培勳的新作不稱協奏曲的原因是它的結構較為自由，此曲是以變奏曲的形式寫成，但帶有即興曲的成份，作曲者借用了四個廣東小調為素材，它們分別是「雙飛蝴蝶」、「平湖秋月」、「旱天雷」及「昭君怨」。

這首中西合璧的樂曲由大家熟悉的黃安源擔任高胡獨奏，黃安源現為香港中樂團團長，並在香港中文大學崇基音樂系及最近成立的香港演藝學院兼任導師。去年的亞洲藝術節黃氏會用高胡與樂團演出梁祝協奏曲，獲一致好評。

是次音樂會演奏曲目還有華格納之「唐懷瑟」序曲及孟德爾頌第三交響曲「蘇格蘭」。由音樂總監施明漢擔任指揮。七日晚八時正在荃灣大會堂演奏廳的音樂會門票在荃灣大會堂票房及金馬倫里通利琴行發售。分八元（學生票），十五元，廿五元及三十元。八時晚八時正大專會堂的音樂會門劵分十元（學生票），十五元，廿五元，四十元及六十元。在大專會堂，大會堂，太空館，灣仔伊館及香港體育館票房發售。

又方便樂迷到大專會堂參加音樂會，管弦樂團特別安排免費接駁專車服務，由七時三十分至五十五分，每五至八分鐘開出一班車，由九廣鐵路九龍塘站接載非套票聽眾往大專會堂，套票訂戶每位收費一元。

除上述之演奏會外，香港管弦樂團亦將於六月十四、十五兩晚八時假大會堂音樂廳舉行另兩場音樂會，合作演出者有「低音大提琴之王」之雅號之卡爾。節目有舒曼之「第一交響曲「春天」」，羅西尼之「賊鵲」序曲，浦提仙里之「夢遊病者」主題幻想曲」，保羅林斯雅之「卑普蘭主題協奏曲」。屆時將由港樂總監施明漢指揮。六月底之演出將假香港體育館舉行，日期為六月廿八、廿九及卅日。指揮仍為施明漢。節目為普及中國名曲之二。其中包括「在銀色的月光下」及「梁祝」協奏曲之鋼琴版本等中國名曲。此次值得留意者是擔任鋼琴獨奏「梁祝」者將為一位很值得一聽的年青鋼琴家許斐平。許會於一九八三年獲得第四屆魯賓斯坦國際鋼琴大賽金牌獎。還有一位男中音獨唱家陳東。他將演唱多首三、四十年代名作曲家陳歌辛（即「梁祝」協奏者之一陳鋼的父親）所作的當年流行歌曲如「玫瑰玫瑰我愛你」等。

藝典三重奏捲土重來 廿七日第二場音樂會

藝術中心與香港電台第四台合辦，香港大東電報局贊助的大東樂的雅叙十場音樂會已舉行了一半，獲得樂迷一致好評。其中一支演出隊伍藝典三重奏將於五月廿七日星期一晚上八時捲土重來，在壽臣劇院演出莫扎特的G大調三重奏，作品K五六四，三重奏，作品F大調三重奏，作品十八及孟德爾頌的D大調三重奏，作品四十九。

藝典三重奏成員包括范丁（小提琴），王百如（大提琴）及郭嘉特（鋼琴）。范丁獲獎學金入美國費城寇蒂斯音樂學院攻讀，後來又入茱莉亞音樂學院深造。八三年與顧品德，馬邦達和雷琨麗組成頌雅弦樂四重奏，演出兩屆大東室雅叙，稍後始組成藝典三重奏。他現為香港管弦樂團第二小提琴首席，最近獲獎學金，即將再赴茱莉亞音樂學院深造十八個月。

王百如在美國出生及受教育，獲寇蒂斯音樂學院和茱莉亞音樂學院兩個學位，並在後者修畢碩士課程，他於紐約，費城，康乃狄格州，密芝根州及耶魯大學會作獨奏，室樂演出，並與樂團合作演出協奏曲。參與北卡羅來納州東方音樂期間，曾演多首室樂作品，大獲好評。

郭嘉特起初隨郭懷哲女士學琴其後則隨居月仙女士學習。一九六九年獲獎學金，獲得前往英國倫敦皇家音樂學院攻讀的機會。一九七二年於皇家音樂學院隨佳·鍾遜習琴，獲頒贈多項獎狀及獎學金。其後又分別於倫敦隨路易士·堅拿，於奧國薩爾茲堡音樂專科學校莫扎特紀念館卡爾·斯文，及法國尼斯之國際音樂學院比埃·桑勤等名師習琴。在英國時郭氏經常在音樂會中以獨奏和伴奏者姿態出現，深受聽衆歡迎和樂評家讚賞。一倫敦評論家曾謂：「他技巧超卓，對音樂有深湛的理解及表達能力，前途無可限量」。一九七八年回港後，郭氏經常在音樂會中獨奏及為本港及訪港演奏家伴奏，亦有為電台及電視台錄音，經常參與現代音樂的演奏會。他現時於演藝學院任教，雪梨弦樂四重奏。他目前為香港演藝學院首席大提琴教師。

門票每張三十五元（藝術中心會員九折），十五元（十八歲以下及全日制學生），現已在藝術中心票房，地鐵站易達票售票處及中環水星大廈發售。電話訂票：五—二八〇六二六，信用咭訂票：五—二九九二一。

藝典三重奏的范丁（左起）、王百如、郭嘉特。

樂壇短波

學士合唱團音樂會

以香港大學學生會合唱團為基幹之學士合唱團，將于六月三日（星期一）晚八時假香港大會堂劇院舉行音樂會，節目內容包括動聽民謠及輕鬆歌劇。指揮者為陳鳴鶯小姐及陳舜鴻先生。

何品立獻映「樂韻繽紛」

為響應艾薩·史頓（ISAAC STERN）于六月二、三日訪港演奏，何品立特于六月四日（星期二）獻映，由這位國際知名小提琴家于年前的一套紀錄片。

影片紀錄了艾薩·史頓在中國的一段音樂旅程，定名為「樂韻繽紛」。這套電影獲奧斯卡最佳紀錄片獎。

宏光國樂團演奏會

宏光國光樂團于六月十六、十七兩日舉行盛大之演奏會，除本港之音樂名家湯良德外，尚有來自國內之三位名家夏飛雲（指揮），湯良洲（琵琶）及顧彭壽（胡琴）。屆時將與宏光的國樂團同台演出。

（美國通訊）

艾美玲演唱會

著名荷蘭女高音愛麗·艾（ELLY AMELING）美玲于一八五年五月廿八日（星期二）假美國俄亥俄州克里夫蘭音樂學院舉行獨唱會。擔任鋼琴伴奏者為達爾敦·波爾溫（DALTON BALDRRIA）。

是項演唱會，是克里夫蘭音樂學院藝術歌曲節之一項安排。藝術歌曲節由五月廿七日至卅一日。

艾美玲女士所演唱之曲目將包括舒曼及李察·史特勞斯之藝術作品。

艾美玲女士曾灌錄多張唱片「被認為是世界藝術歌曲唱家前列者之一。年前在紐約林肯中心作北美首次演唱之後，歌唱響徹美、加各大中城市。

此次藝術歌曲節被選五十名新秀應徵者之中選出十人，參加大師班受訓。講課者有艾美玲女士，鋼琴家波爾溫及法國著名男中音蘇西（GERARD SOUZAY）。這十位新秀，將于音樂節結束音樂會（五月卅一日）上表演，匯報學習成績。

本報遠在一九三叁三月三日香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

工商必覽　家庭必備　學生必讀　社團必有　柯式印刷　讀者廣大　廣告力强

華僑日報
創刊在於一九二五六月五日　歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許
廣告部電話：5—490884

康泰旅行社 HONG THAI CITIZENS TRAVEL SERVICES LTD.

延長服務時間（朝九晚七）新增官塘、銅鑼灣分社

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

新增：七岩曼谷芭堤雅七天 $2630
清邁四天 $2310　清邁七天 $2850
曼谷芭堤雅五天 $2290　曼谷七天 $2630
布吉島五天 $2790　七天 $3190（雙程內陸機）
清邁布吉島芭堤雅八天 $3490（三程內陸機）

天天出發（乘泰航早機 Thai）

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴。
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。
酒　店：曼谷住最新落成之花園大酒店、文華大酒店等
芭堤雅住最高級之①美輪大酒店 ②Grand Palace Hotel ③最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel)
七岩住最新最高級豪華之麗晶大酒店、
布吉島住最新落成之美輪大酒店
膳　食：嘉樂斯豪華夜總會及泰式豪華夜總會、選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星（檳城）七天 $3530
全泰馬星（清邁、檳城）十二天 $4680
馬星泰（檳城）11天$4490　10天$4220
泰星馬九天$3990　泰星六天$3300
天天出發（早機去·晚機返）
乘新航最新BIG TOP豪華客機

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

增加成本：遊覽世界最大"小人國"
四天$1790 豪華七天 $2400 八天 $2610
五天$1990 高級七天 $2490 九天 $2890
阿里山澎湖列島八天$2690（雙程內陸機）

天天出發（乘華航早機）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇　台証只收 $75
內陸機：華航兩程內陸機（台北——花蓮、高雄——台北）節省行車16小時、行程更舒適、愉快
住　宿：台北住最新最大的環亞大酒店、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山
夜總會：人有我有一第一環亞大酒店凱麗宮夜總會。本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會

菲律賓碧瑤百勝灘

五天 $1790　七天 $2150
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、夏宮、碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流
住宿：最高級豪華之文華大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物，比郊區酒店免除乘車往返之苦

乘搭國泰·直航歐洲

送 歐洲美加團送10萬元旅遊保險
1. 歐洲10天特選豪華團　$6990
直航德國法蘭克福、暢遊英國、瑞士、法國、英國。可自由停留倫敦。
2. 歐洲14天精選豪華團　$10800
出發日期：1/6 8/6 15/6 22/6 29/6 5/7
3. 歐洲18天高級豪華團　$11090
4. 歐洲21天北歐中南歐聯遊　$13800
出發日期：22/6 6/7 13/7 20/7 27/7 3/8 10/8 17/8 24/8
逢星期二、四、六出發

特有優點：
1 乘搭國泰747直航機，無須中途轉機及停留過夜，省時快捷。
2 行程增添乘坐世界早高速火車TGV由瑞士往巴黎。
3 本公司獨家主辦，所有行程經細心策劃安排，絕無賣豬仔。
4 專業華籍領隊帶足全程，經驗豐富，服務至上。
5 全程包足三餐，絕無自費，膳食以中餐為主。
6 全程住宿一流大酒店，設備完善，所有房間均設有私人浴室。
7 回程可自由停留倫敦，個別返港。

乘搭中華 747 SP遊美加

1. 美國檀香山六天遊　$ 4799
2. 美國廸士尼、環球片場　$ 7000
3. 美國西岸賭城十天團　$ 9200
4. 美國、加拿大十二天遊　$12200
逢星期一、四、六出發

免收日本簽証費（C I 及護照）韓日筑波博覽會

八天$4390　九天$4790（全港最平）
逢星期一、二、三、四、六、日出發
乘搭大韓747直航早機
增遊日本筑波博覽會·再遊韓國
特別增加：華克山莊HONEY BEE歌舞表演。
暢遊：日本大坂、京都、名古屋、奈良、箱根、伊豆、富士山、東京鐵塔、東京廸士尼樂園、漢城、華克山莊賭城。
漢城華克山莊四天豪華團$2700
韓國慶州釜山五天豪華團$3090
日本85'筑波博覽會五天　$3250
日本本州筑波博覽會八天　$4390

獨家主辦·專人領隊

康泰旅行社
中　環 5-240061　銅鑼灣 5-778111
尖沙咀 3-676111　旺　角 3-322301
官　塘 3-440222　荃　灣 0-440101
辦公時間：星期一至星期五（朝九晚七）　週末週日及公衆假期（朝九晚五）
中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層

楓葉旅遊 3-697036 3-697644

台證 $150

代辦各國簽證　　廉價旅遊機票

台　北	$ 780	台北國聯	$240
漢　城	$1800	天成／一樂園	$170
阿　庇	$2950	漢城世宗	$290
雪　梨	$6000	萬茂斯	$210
星加坡	$2000	廣州花園	$230
三藩市	$2100	太陽城太子	$360
洛杉磯	$2100	大阪新阪急	$370
滿地可	$3750	星加坡貴都	$355
溫哥華	$2900	吉隆坡太平洋	$260
多倫多	$3250	深圳灣酒店	$290

歡迎新舊客戶垂詢
九龍彌敦道恒福商業大厦1301室（佐敦站倫敦戲院隔鄰）

健的旅行團

尖沙咀星光行924 6室　☎ 3-7243863（10線）　假日照常　朝9晚7　K1850LC

$338 珠海石景山，中山溫泉，長江樂園　獨家夜遊石岐、翠亨村、澳門。足2日遊，早去晚返，食4餐，脆肉鯇魚　全港最平！最靚！3日遊 $448 天天出發

$228 澳門凱悅大酒店 HYATT REGENCY MACAU
（星$220）雙人的士高 $60　雙人桑拿浴 $80　雙人健美中心 $80
健的香港特約代理

$260 廣州花園酒店 The Garden Hotel
半島集團經營、廣州最高級、共1146間豪華客房，離火車站五分鐘。

全美旅行社 3-917311-3

代理世界各地特平機票代訂酒店及簽証

韓國專線權威

漢城四天豪華團 $2700 起（單人房）　機票十酒店三晚 $2300 起（單人房）
濟洲島四天團 $3150 起（新行程）　慶州釜山高級團 $3200 起（單人房）

代理韓國各級酒店特惠中華國泰大韓機票　韓國旅遊提供最佳夜遊資料行程多種選擇
九龍旺角亞皆老街39號金山商業大厦17字

康寧 3-320941 3-323419

英航歐洲精華遊 $9150　澳航澳紐精華遊 $7290
西北美加精華遊 $9090　韓日八天縱橫遊 $4490
日航夏威夷渡假 $3890　日本東京廸士尼 $3630

代訂各地機票·酒店·特快簽證

韓國漢城渡假團 $2700　星馬泰豪華團 $4399
全台灣阿里山團 $2450　泰國曼谷芭堤雅 $2270
台灣四天豪華遊 $1770　菲律賓碧瑤豪華團 $1670

總公司：彌敦道636號銀行中心1510室
分公司：旺角登打士街家樂商場一樓43室

利華 3-560206-7 3-306331-4

自置物業信與可靠

韓台機票十酒店 天天出發

特平機票		台北單人房NETT		韓國酒店（單雙房同價）	
洛杉磯	$2100	麒麟／三陽	120	世　宗	$ 280
三藩市	$2100	華麗／第一	120	總　統	$ 280
溫哥華	$2900	東方／華華	130	國　賓	$ 300
多倫多	$3450	天成／國正	150	樂　天	$ 480
紐　約	$2850	一樂園／世紀	160	凱　悅	$ 430
倫　敦	$2450	國聯／康華	230	高麗娜	$ 320
巴　黎	$2550	華國碧富邑	360	寶　塔	$ 220
荷　蘭	$2550	老爺／福華	540	曼克頓	$ 220
西雅圖	$2500	環亞／來來	540	華克山莊	$ 420

旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行：星光行752室
服務時間朝九晚七　假日適行照常辦公　歡迎支票及信用咭

凱達旅運 MeraTravel adventure travel specialist

九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室
3-916892

專辦世界各地遠足觀光團
歐、美、澳、英、法、日本火車證及灰狗巴士證
尼泊爾7天豪華觀光團　$6300
尼泊爾13天精選遠足觀光、激流泛舟 $9000
（住野生動物園）　出發日期：8/6 29/6 13/7 3/8

雙程		單程	
曼　谷	$1180	開　羅	$3090
台　北	$ 810	雅　典	$2980
東　京	$1440	羅　省	$2170
馬尼拉	$1250	夏威夷	$1660
尼泊爾	$4000	紐　約	$2900
歐　洲	$4840	多倫多	$3850

第一好 旅行社有限公司 3-918787

泰菲馬韓 簽證權威 著名平快 台證65
代理各地機票·酒店·平通港九
特惠各國酒店二仟餘間直發住宿券
旅遊服務　應有盡有　絕不取巧
台灣　台北自由團四天 $1028　住宿觀光級飯店 天天出發
旺角彌敦道744號道亨銀行大厦十樓（近旺角戲院）

金滿假期 3-320320-9 3-320841-2

台灣專綫四天遊
台北四天遊 $630　遊六福村小人國
台北花蓮四天 $730　遊太魯閣、天祥
＊台北特廉機票 $790＊
麒麟、華麗大飯店 $120

金滿假期 彌敦道337號金滿樓3A室

阿里山溪頭專綫
七天環島遊　$1390
帶百貨遊寶島既經濟又實際
台灣百貨、包收包賺、免按金
特廉台證只收　$115
世界各地特廉機票

台灣專線

自設台灣分社，六年專業服務，有水準，靠得住
訂位報名精美行程請向港九新界澳門各大旅行社洽

阿里山花蓮環島8天HK $2690
阿里山高雄台北6天HK $2290
台北花蓮桃園　5天HK $2190
乘華航，逢六、一出發
溪頭花蓮環島7天HK $2450
溪頭高雄台北5天HK $2150
台北花蓮　4天HK $1880
全台北六福村4天HK $1780
天天出發　乘華航·韓航·泰航·馬航

永徠旅遊 3-321421-4

台韓六天經濟團$1990
四天台北遊 $650　七天環島遊 $1350
五天花蓮遊 $790　八天豪華遊 $1490
代訂各國機票、酒店、每日速運台証
只帶適量合法免稅百貨及烟酒
參團台証只收 $95 太平洋雙人房 $100
歡迎各界社團、學生、工商團體委託
九龍彌敦道618號好望角大厦21樓2107室 大元公司側

KTB 韓國旅遊中心

彌敦道582號信和中心1206室　3-322611

韓國 四天團 $2850 全程單人房
機票十酒店
泰國 七天團 $2530 天天出發

特快穩健台証　150

怡豐旅遊貿易公司

3-855718　3-7700200

老招牌靠信譽　做台證講真實
台證 特快收費115
百貨 包銷包購
台北來回機票：特快
四日三晚酒店一特價
九龍旺角彌敦道570號基利商業大厦14樓1404室

旅遊廣場 3-320823（4線）

特平機票

台　北	810	夏威夷	1800
日　本	1340	三藩市	2000
韓　台	1830	洛杉磯	2000
大　阪	1360	紐　約	2730
馬尼拉	750	溫哥華	2850
曼　谷	1090	多倫多	3550
星加坡	1930	倫　敦	2400
檳　城	1930	巴　黎	2400

旺角通菜街1A—1J威達商業大厦704室（近栢裕運輸處）

旅遊廣場 3-320823（4線）

韓國 漢城·慶州·釜山·濟州島
4天 $2350
4天 $2680
4天 $2950
5天 $2980
5天 $3190
·全程單人房，送佐生宴
·天天出發

泰國 5天$1600　酒店十早餐 $200起
日本 筑波博覽會 $3140

旺角通菜街1A—1J威達商業大厦704室（近栢裕運輸處）

百福旅遊有限公司

百福夏季大貢獻
全新東歐四國團14天　$16880
6月20　7月18　8月15日
日本筑波博覽會　$3450
6月17,21　7月21,19,26（住宿豪華大酒店）
機票＋酒店（博覽會期間）$3250
天天出發，回程可停留台北
曼谷5、6天團　$2270起
香港德輔道中145號永隆銀行大廈17樓
5-259241　5-238717

安全旅行　旅行安全

5-262188　5-222822　5-222300
中環域多利皇后街8號鴻基大厦1703室

日本專綫
筑波博覽團
五天、八天 $3290 起
天天出發
特平各地機票、歡迎查詢

歐美 3-319141（8線）

彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	780	馬尼拉	830	紐約	2850
曼谷	1050	星加坡	1900	倫敦	2450
日本	1350	馬星泰	2200	德國	2470
韓台	1850	夏威夷	1800	巴黎	2470
大阪	1370	三藩市	2180	羅馬	2470
印尼	2550	洛杉磯	2150	荷蘭	2470
檳城	1950	溫哥華	2770	雪梨	3500

特快台證$150
各地特快簽證·平機票

旭暉旅遊 3-858711 3-316225

韓國、台灣經濟七天聯遊 $2900
韓國四天特惠團　$2500
（機票十3晚單人房十接送十佐生宴）（每日）加送美式早餐
代訂各地機票·酒店住房·特快台證

東　京 $1390	漢　城	$1800	大阪國際	$ 310
台　北 $ 780	台北第一	$ 140	漢城巴喇沙	$ 430
曼　谷 $1150	台北國聯	$ 260	漢城總統	$ 300
星加坡 $2050	星加坡獅子城	$ 285	漢城萬茂斯	$ 180
馬尼拉 $1210	東京皇宮	$ 480		

九龍彌敦道570號基利商業大厦702室

德祥旅行社有限公司

具二十年歷史　責任信與卓著

中山溫泉長江樂園
天天出發
$ 388 起
質量保證·特價酬賓
辦理國內外簽證·代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大厦三樓
3-664203-6

Goodie 大觀遊

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡（大量精美行程表備索）

值得你信賴及推薦之：
韓國大觀遊（全程單人房）
4天（漢城、華克山莊）$2890 逢一、三、五、日
5天（漢城、江華島）$3190 逢一、六
5天（慶州、釜山）$3390 逢四
＊全港參加人數最多，團團依期上午出發，晚機返港
＊加插龍仁一隅智山滑雪場
＊韓國分社獨家經營，卓越歷年不變，乃全港之精英，接待利舒適，最佳膳食及遊覽車，保證賓至如歸

Goodie 大觀遊

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡（大量精美行程表備索）

酒店訂房服務 天天接受訂房

韓國		菲律賓	
萬茂斯	HK $180	鄉村	HK $210
高麗娜	HK $280	馬尼拉花園	HK $300
總　統	HK $280	喜來登	HK $300
世　宗	HK $300	文華	HK $350
巴喇沙	HK $490	凱　悅	HK $350
新　羅	HK $510	日本	
喜來登	HK $550	新橋第一	HK $400
機票十酒店		銀座第一	HK $430
天天出發		新宿華盛頓	HK $380

司諾 旅遊部：3-691692　機票部：3-698008

新航檳島假期遊	$4999起	澳航澳洲精華遊	$6990起
韓航美加縱橫遊	$4290起	捷旅假期澳洲遊	$6990起
日航天地美加遊	$8900起	日航天地日本遊	$3950起
新航美洲假期遊	$6890起	菲航假期菲島遊	$1790起
西北美加精華遊	$8495起	華航威馬曼谷遊	$2270起
國泰加拿大假期	$7490起	甜蜜假期星馬遊	$3299起
加航加拿大精華	$6295起	日本筑波廸士尼	$3290起
新航歐洲假期遊	$7380起	日航天地台灣遊	$1770起
捷旅假期歐洲遊	$7990起	代訂 COSMOS,GLOBAL,	
英航翡翠歐洲遊	$7980起	歐洲 INSIGHT,CONTIKI,	
國泰歐洲精華遊	$7995起	GLOBUS,TOURS	

尖沙咀彌敦道100號東英大厦1120-1122室

康泰 5-211411 5-778111 3-7213381 3-305207 3-440222 0-4930211

代訂各地酒店及機票

夏威夷	$1800	多倫多	$ 3850
洛杉磯	$2080	倫　敦	$ 2470
西雅圖	$2500	巴　黎	$ 2470
三藩市	$2050	荷　蘭	$ 2470
紐　約	$2880	芝加哥	$ 2880
溫哥華	$3100	哥本哈根	$ 3350

總社：中環大道中皇后戲院樓上1字全層
分社：銅鑼灣松坂屋百貨公司樓上20字
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
官塘康寧道9號東亞銀行樓上8字
荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72舖位

新達 5-447821　5-447301　中環李寶椿大厦805室

華麗假期 天天出發
（機票十3晚單人房十送3早餐十接機）每位$1150
（機票十3晚雙人房十送6早餐十接機）每位$1020
全程住宿台北觀光級華麗大飯店
台北華麗大飯店 $115　高雄白金漢 $160
台灣旅行團 四天 $1700　七天 $2400　八天 $2600
星馬泰日韓各線旅行團
代辦台證、平機票、各地訂房、各國簽證
台灣百貨包賺·包收包退

中大旅遊 H 431331-3

珠海、中山 兩天遊 平日：438 假日：498	深圳灣遊樂場 兩天遊 平日：385 假日：415
蛇口、香蜜湖 平日：395 假日：435	澳門特惠套票 每位只收250 酒店十船費十接送

代訂國內及各地酒店、機票、簽證
[illegible]

UTC 寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天 $1550 逢週三、日出發	台灣豪華團 八天 $2550 逢週六出發
曼谷芭堤雅 七天 $2630 逢二、六出發	韓國豪華團 四天 $2700 全程單人房

台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1110 天天出發
彌敦道六五五號胡社生行1412室

順通 旅行社

K 315646　K 302556

薄利為宗　首辦特廉團旨
台北四天團 $1388
曼谷五天團 $1728
韓國四天團 $2498
韓台六天團 $2688
日本六天團 $2898
日台八天團 $2988
領隊帶全程　行程表備索
旺角彌敦道582信和中心地庫商場B21

金門平價機票

3-319151 旺角運輸署樓上 砵蘭街栢裕大厦20字

留學探親移民平票

來回		單程	
台　北	$ 840	三藩市	$2100
高　雄	$ 840	紐　約	$2850
曼　谷	$1130	溫哥華	$2800
檳　城	$1950	倫　敦	$2400
東　京	$1420	荷　蘭	$2450
大　阪	$1420	雪　梨	$3500
韓　台	$1800	菲律賓	$ 810
星架坡	$1950	星架坡	$1300

代辦各國簽證訂房
特快台證全套十次 $150

菲航假期

宿霧市(CEBU) 馬尼拉五天團 $2050　六天團 $2250
·來回乘搭菲航廣體內陸客機
·逗留宿霧市二晚三天
·住宿馬尼拉最豪華之半島大酒店
逢二、日出發
菲航機票十馬尼拉花園酒店住宿
四日三晚 HK $1800　天天出發
請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
熱線電話：5-263011

妮黛之舞

東瑞

二七：重重的兩拳

妮黛抬起頭來，發現張先生大概酒力發作，竟爾靠在沙發上睡着了。她的心又猛地一跳，看到了角落的電話。她輕步走過去，撥了電話給羅曼，叫他馬上來此。

剛放下電話，張先生就醒過來了。

「妳的身裁玲瓏浮凸，該大的大，該小的小，簡直引我想不犯罪都難。」張先生踉踉蹌蹌地站起來，盯着妮黛的肉體，步向小酒巴，一邊吐出污言穢語：「妳們去做什麼女傭！這樣美的胴體，不陪客人睡覺，簡直浪費，辜負了上帝創作妳們的一片苦心！告訴妳：陪睡一個月所賺比妳們當女傭多五六倍都不止……」他到小酒巴又倒了一杯烈酒，灌下去。酒將一切偽善都剝除。酒使張先生變得胆大和瘋狂，他坐在妮黛身旁，手搭在她肩上，慢慢向下滑動，妮黛不斷退縮，赫地站起來，忽然想到一個拖延的計策。

「張先生，我先洗個澡，我會很好地為你服務。」

「好啊！」張先生喜出望外。

他望着她那吉他型的身裁，眼睛熱得噴出可怕的慾焰，暗罵道：「他媽的，假純潔！」

妮黛虛掩着浴室的門，留心傾聽門外的鈴聲。只要門鈴一響，她就以最快的速度打開門。她抹了抹汗，并不將緊身衣脫下，而是將外衣直接套上。當她穿好衣服，很巧，門鈴就響了，她衝了過去，將門打開，羅曼衝了進來。什麼都不用多說，羅曼就明白了。妮黛躲在他寬大的身體後面，而他徑直往躺在沙發上的張先生走去。

張先生也明白發生了什麼事，嚇了一跳。

「你幹的好事。」

羅曼將那五百元大鈔撕得粉碎，擲向他的臉：

「偽君子！」

張先生不甘被罵，站起來：「我要控告你擅自進入我的家！你凭什麼？」

「你想污辱我的女朋友。」羅曼怒不可歇的。

張先生突然狂笑道：「她是野雞。我出錢玩她，她心甘情願讓人玩。就這麼一回事！關你他媽的屁事！」

羅曼的臉漲紅了：「那你得問問我才行。我不同意你就休想動她一根汗毛，你是比豬還不如的禽獸！」

張先生想到一句自以為得意的話：「你們是劣等民族，你們菲律賓少女都是供人洩慾的，沒有一個乾淨！」

這一句使羅曼大受刺激，熱血上湧，他衝過去，抓住張先生的衣領，左右開弓，狠狠揮了他重重的兩拳，張先生哀叫兩聲，倒在地下，痛得滿地亂滾。

「叫你再污辱我們的民族！走，妮黛。」羅曼大聲怒斥。

心魔

六十：多角戀愛

文：信華童　圖：子楚

撥電話的女人多神秘，她只說方莉安全，也便收綫了，這是什麼一回事呀，王通利心下想，此事看來又似是何劍明所為，是這個神秘女人所為吧，這個女人是誰。王通利要再問時，這神秘女人已收綫了。唯一安慰是知道方莉安全而已，只要她安全，王通利便放下心頭塊石。

話雖如此，方莉究竟在什麼地方，許多匪徒擄人勒贖，都是說肉參安全的，這個神秘女人是勒贖嗎，方莉不是富家千金，她勒贖一些什麼呢，為什麼這個女人不撥電話到方家，却撥到李家來對他說，王通利越想越覺得其中必定有許多文章，他對小章說，小章也感到奇怪。

事已至此，要急也急不來，只能等候事情發展而已，這個神秘女人似乎並無惡意，顯然不是綁票，小章道：「難道與男女私情有關？」這是大有可能，可是方莉的事，王通利所知無多。

男女問事，假如出現了三角四角，問題便複什了，什麼事也可以幹出來。這個女人似乎知道王通利是最關懷方莉的一個人，但她又如何知道李寒冰家的電話，看來電話號碼必定是方莉告訴她的。

王通利撥電話到方家，方媽說沒有接過那女人的電話，但聽到女兒安全，她便放下心頭塊石，王通利問及方莉可有什麼要好的朋友，方媽也茫然不知。王通利到此，也只好靜候進一步消息了。王通利這個青年小伙子，最愛讀偵探小說，推理小說，而今事情已到了自己身上，他能偵查什麼來呢，推理，能推出什麼理，王通利不禁暗笑，自己原來是紙上談兵之流，事情來了，便一點辦法也沒有了。

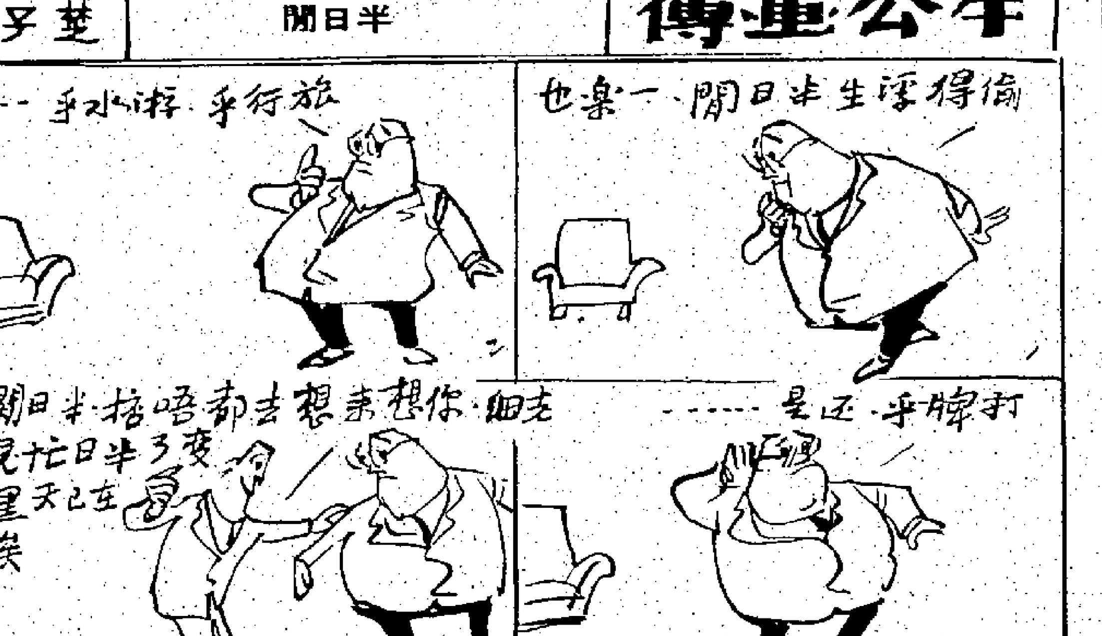
李寒冰歸來了，聽王通利說，冷冷地道：「三角四角戀愛。」「這個冷面婦人真有一手，王通利道：「如何猜得？」李寒冰道：「這個神秘女人可能是姓何的戀人。」經他一說，王通利便猜到幾分了，突然想到，方莉是那女人的情敵，可能遭遇不幸，所以，她先說方莉安全，就是為了怕別人担心方莉不安全。

王通利雖然有了綫索，却又多一點担心，三角戀愛，常是悲劇源泉。李寒冰笑道：「我看沒事的，以後亦可能平安無事的。」她說得很有把握，王通利想再問時，她已轉了話題道：「通利，今天精神如何，腿子沒有痛了吧。」王通利道：「已痊癒許多了。」李寒冰道：「你什麼時候可以上班？」王通利道：「我看過兩天便可以了。」李寒冰道：「我以為你還是再休息些時的好。」王通利道：「再告假幾天？」李寒冰道：「不，我的意思是辭職不幹。」

王通利打個錯愕，李寒冰這個人事部的秘書是示意自己不要再幹下去了，她有此意，自己再幹下去也不能夠，她是手操生殺大權的人，自己進公司當練習生是由她取錄的，試用三個月，三個月後還錄用與否，權便在李寒冰之手，李寒冰要王通利辭職，王通利能說什麼呢？他不答應，李寒冰不錄用，他還是非離去不可。李寒冰道：「你雖然辭職，還可以一樣在此居住。」王通利有點為難，李寒冰笑道：「我不是個斤斤計較的人，你離開公司，對你有好處，他日我可以為你介紹更好的職業。」王通利心下想，當一名練習生，不知要花多少時間才可以升級，假如另有去處，想必更佳。

牛公重傳

半日閒　子楚



骨肉

疊溪

十五

林黛過去在柯金貴的身邊坐下來。

「你本來就是個小流氓，」她用懶洋洋的聲調說：「你以為你自己是什麼東西？」

「是！我不是東西！」

「坐好！」林黛輕輕的擺動上身，這位未來的影片「出品人」馴服地將手從她的背後收回。

康偉又接觸到林黛的目光，她隨即轉向嚴製片這邊。

「對不起，你們一定等了很久了。」

「要道歉，妳就直接向康先生說，」製片有意味地暗示：「康先生喫谷要走呢！」

她的視線又回到康偉的臉上。

「我真的那麼沒有面子呀？」她認真地問。

「沒這回事，」康偉盡量要自己表現得更自然一點。「我只要去打個電話，一點小事情。」

營造廠小開有點急不及待地伸手去引洪仁傑注意。

「導演，怎麼樣？」

「我們走啊！」洪仁傑連忙舉起手，向剛走過前面的小妹嚷道：「替我們把賬算一算！」

柯金貴馬上從衣袋內掏出一整叠嶄新的百元大鈔，嚴製片向他擺手，一邊拖着那位抓着小手電筒的小妹到隔壁的空座上結算，同時打發掉那幾個希望跟他們出場的小姐。

「我們去哪兒？」林黛問。

洪導演詭譎地向她做一個簽字的手勢。她回頭望姓柯的，他得意地笑笑。

大家出了舞廳，在門口研究找一個什麼比較清靜的地方。這位投資人忽然提議：

「乾脆，坐我的車下高雄！」

「高雄？」林黛叫起來。

「簽了約，我們總要慶祝慶祝吧，」柯金貴解釋：「高雄是我的地頭，招待也像樣一點——而且支票本也沒帶在身上。唔，平常身上只帶一張，備用的；信用卡好幾張，又提不到錢。」

「那也好呀，」導演附議，他看了看錶。「時間也剛好，上高速公路，柯老闆這輛大車四十多鐘頭就到了！」

「對不起，」康偉想起明天老岳丈生日的事：「我怕我不能跟你們去了！」

「你剛才不是說沒什麼事的嗎？」

「我是說明天——」

「唉！明天你急什麼？一天有好幾班飛機呢！」柯金貴向康偉保證：「機票你放心，多少張我都有辦法！」

香港竹枝詞

減息後

半個詩人

減息之後，地產又有轉機，地皮以高價投得。正是：

供樓息低買多少
容膝蝸居那處尋
勒緊褲頭無所謂
只求攪掂便安心

木麻黃的炫惑

朱秀娟

盛錦京站在會客室門口，老遠就看到穿着便服的俞利生越過斑馬綫向她走來，她背着大背袋，攏抱着兩手，欣賞着他的「漂亮到底」，當俞利生黑白分明的眼睛投向她時，她扯起咀角，傻笑着。

「盛錦京我可以不出來的。」俞利生弄不清和她的關係，他簡直不知如何對待她，他走進了會客室。

「梁上校，楊上校他們會見我。」盛錦京跟着他：「我是有使命來的。」

「施敏她們請客，我一定到。」

「最重要的，我要告訴你。」盛錦京看着他：「我的心神交戰那一邊贏了。」

「我在上班，盛小姐，沒空打啞謎。」

「好吧，說得白一點，我捨不得打退堂鼓的。」

「我可不可以給妳點建議？」

「不需要，我是我自己的主人。」

「可是感情是兩個人的事。」

「你提到感情了。」盛錦京笑着：「我知道你對我的感——情。」

俞利生無可奈何的笑了：「我希望這次妳先說再見。」

「晚上見。」盛錦京突然乖巧了起來，她伸出手來又說：「握手道別，我最喜歡的道別方式。」

俞利生只得握住她已伸到他面前的手，她緊緊握住了他，笑得更加放肆。

「吃完飯，送我回家，別弄得大家難堪。」俞利生紅着臉瞪着她，他生平第一次想動手打女孩了。他的激怒使他的男性陽剛之美表露到頂點。

盛錦京看痴了，她呆呆的看着他從她身旁擦過，等她從迷失中恢復過來，施施然走出會客室，大街上早已沒有俞利生的人影了，她慢慢的走在行人道上，又是一個太多空白的下午，見了俞利生的面並沒有使她快樂開朗起來，這兩天困繞在她心頭的鬱結，並沒有稍稍減輕，她或許真不該再理他，她已經有了被傷害的感覺，如果他仍然抱定他的宗旨，每見一次面就重重的傷害她一下，她對他眷戀的情愫會不會逐漸減少了呢？她站定了脚步，點了枝烟，認真的想了想，事實上她和他見面的次數少得可以，他傷害她的是他對她熱情的冷漠，在金門時那煦和如春風似的態度被他吝嗇的收藏了起來。

他不再對她凝視，不再展露着整齊潔白的牙齒笑得好有魅力，他的態度擺明着不敢招惹她，用疏遠來撲滅她對他的誘惑。她向天空噴了口烟，嘲笑着自己的身不由主，事情明擺着，她也看得明明白白，怪就怪在她放不下，剛決定不再去想他，又一次的去糾纏他，說穿了，她就是不相信他不在乎她。（七一）

僑樂村

微中集　娛樂

許多人都有此想，忙得不開交，能夠找個地方休息一兩天那便多好。都市人那個不忙，懂得忙裏偷閒，才是重要，休息一天兩天，週末便是，可是到了週末，能夠休息的又有幾人。返到家中，兒女繞膝，說是樂事，未嘗不可，也一樣可以認為苦事。你需要好好地靜坐些時，却給他們吵得不亦樂乎，可是當你想與孩子遊耍遊耍，他們又可能給祖母拉了去逛街，或者去了外婆家。

獨自靜下來，是可以得到休息之樂，但休息不等於娛樂，要心身愉快，不是休息便行，還得要享受娛樂，是自己參與的娛樂，打球、游水都是，要從體力運動中得到愉快。只是休息，呆坐下來，心情還是不會愉快。

找尋什麼娛樂，各有不同，有人以搓牌為樂，但搓牌侷處一隅，缺乏了陽光，看來還是走到郊外好。（金人）

迷離空間

浪子尅星

·白玫瑰·

「有認識女朋友嗎？」吳太太繼續問。

「有……她也笑過我是裙帶仔。」阿貪有點難為情地。

「她在外國等你麼？」

「她是本市的人，到外國讀書。去年她回來工作……所以我也來這裏學習獨立生活。」

「她為什麼不留在外國工作？」

「她是獨生女，父母要她回到身邊來。」

「她在什麼單位工作呢？」

「醫院，她是讀物理治療的。」

「你做了二波士的司機後，影響和女朋友會面嗎？」

「沒有大影響，我們又不是一定要天天見面。」

吳太太「咭咭」笑了起來，說：「我們管着談話，還未曾點菜。」她拿起面前菜牌，示意阿貪也看看他面前的菜牌。「不用客氣。」

阿貪也不客氣了，對女侍應說了一冷盆、一湯、一大盤。

點了菜後，阿貪呷一口啤酒。吳太太問他要不要一杯餐酒。

「白天不喝餐酒了。」他笑說。「一杯啤酒已夠。」

「有跟二波士晚上去酒吧坐坐嗎？他喜歡的。」吳太太帶着打量神態的目光望望他。

「晚上我下班了。」

「二波士喜歡去的酒吧，也許不會你的興趣了。……我沒猜錯吧？」吳太太的神態有點不自然了。

「我們男人，大都喜歡泡酒吧。」

吳太太覺得阿貪問非所答。

吃完午餐，阿貪送吳太太去新界一間園林酒家打牌。

「你自己到處玩玩，或者回市區都可以，晚上九時來接我好了。」吳太太吩咐阿貪。

幾個牌友太太都望望阿貪。阿貪臉紅。

（十九）

花鳥蟲魚集

種子銷量最多的花卉

園叟

初夏時分，到公園去散步，我們都會見到不少矮牽牛花，色彩繽紛，在陽光下耀人眼目。栽種矮牽牛是用播種的，說到播種的花卉，據花卉種子銷售報告，每年種子銷量最多的是矮牽牛了。

矮牽牛在香港似乎並不流行，但在外國我們到處都可以見到，至於在香港因何沒有流行開來，那就不得而知了。據一些園藝家分析，花卉的愛好也有地區性的，我們也唯有如此解釋了。

從矮牽牛的名字看來，它的花一定很像牽牛花了。是的，矮牽牛的花與牽牛花差不多，但它還有另一個名字叫蕃薯花，花亦是與蕃薯花相似而得名。

矮牽牛的植株矮性，不似牽牛花那樣，其莖蔓延開來，而且花的顏色也比牽牛花艷麗多姿，它之所以受人歡迎亦在於此了。

香港人栽種矮牽牛，大都在公衆花園中作夏天觀賞花卉看待。（附圖：矮牽牛花）

（一）

佳人

·瑩翠·

四〇：家庭秘密

一個人最可憐是連自己都沒有信心的時候，要向天呼叫。

睡房門外，帶淚久立的玉秀，她怯顫地驟然接受了她純潔腦袋不應容納的……

她再忍不住了，直衝進來，跪在地上，投入黃太懷裏，緊緊的抱着母親。

「媽……你太苦了，太可憐……」她大哭大嚷。

「為甚麼不早告訴我們，我不能讓你一個人受苦，我親愛的媽媽。」

她想起母親這十年來的假裝安逸，偉大的慈祥的給他幾兄妹生活和快樂，偉大的母愛感動到她瘋狂地衝動而不能自制了。

原來由今天起玉秀的畢業班開始下午沒課，給學生們溫習準備應考，所以她早已用自己的門匙一聲不响的走了回來，竊聽到十二年來，自己家庭的隱情悲劇。

「啊！玉秀……」黃太太嚇的說不下去。

「你回來多久了？」李媽揷咀問。

「我……已經知道了……媽，別再瞞我。」

黃太知道無法再瞞下去，於是傷心淚盡話當年，詳細告訴了玉秀，過去的辛酸和慘痛，三個人淚眼相向的談着。

這一下子，玉秀成熟，長成了她要接受的委實太多，這是她荷負不起的衝激。

最後，黃太還是不放心的再三吩咐，也可以算是懇求其實就像命令。

「玉秀，你今天知道了是天意，但不論在任何環境，任何情形之下，我不要你洩漏秘密，我不要你告訴玉成、玉美，即使我死了也不准你說，否則你不是我女兒，總之這是一個永遠的秘密，知道嗎？」

「媽，我不會說的，永遠的不說，但將來哥哥總會知道的。」她仰起掛着淚球的嬌臉。

「孩子，我母女倆個人痛苦還不夠嗎？…你懂嗎？可憐的孩子。」她拉玉秀入懷，老淚縱橫。

「哥哥說，爸爸雖然不認識字，寫信回來也要託人，但他暑期出國之後，希望將來在英國做工賺點錢，能夠在假期去看看爸爸，這是他眼前唯一的希望。」玉秀邊替母親揩淚邊說。

「等到他學成回來，或合適的時候，就說爸爸已經死去好了，他……不會懷疑的。」

「現在也祇好如此了。」玉秀點點頭。

（一四七三）

天上的星星

康道

「是他了吧？」凱珊暗自猜想，竭力使自己鎮定下來。

那個中年男子不由分說坐下，與凱珊面對面坐，還伸手向侍應生要了一杯啤酒。

「小姐，請妳喝杯啤酒，如何？」

凱珊向他望了望，搖頭。

「不賞面？」

「謝謝，我不會喝酒的。」

那人哈哈一笑，呷了一口啤酒，然後兩眼緊盯着凱珊。

凱珊給看得渾身不自然，別過臉去使性不看。

可是，她馬上又回頭，對那人上下打量，心裏不禁在想：

「他可是來聯絡的人？」

凱珊在黑暗中留意對方，奇怪的是那人喝了啤酒後，沒再說什麼。

這下可使凱珊大惑奇怪，不知道對方葫蘆裏賣的是什麼藥。

過了一會，只見另一男子上前來，附在那人耳邊不知說什麼，然後一同向她望來。先前的一個笑對她說：

「苗凱珊，早陣子我們向妳爸索的贖款，恐再沒着落吧？」

說時他已沒先前那般好相與了，而是扳起臉孔。

凱珊一邊震驚，一邊在想着該如何對答，惶恐之餘她還是問：

「我媽媽和哥怎樣了？」

「他們？很安全吧？我也不大清楚。」

「你不清楚？那你呢？」她轉向他身旁的人問，那人却沒答她。

「你們究竟要怎樣對付媽和哥！」

「噓，小聲點，驚動別人可不是玩的。」凱珊已非常氣惱，本來想馬上離去，但他們仍坐着沒有離去的意思，她恐怕還會有什麼，只得也氣着坐下。

過了沒多久，他們又交頭接耳，然後其中一個從袋裏掏出紙幣來，對她說：

「小姐，還是我請妳吧。」

說罷兩人即起身離去，凱珊欲尾隨他們，但酒吧內人多，轉瞬已不見了他們的人影。

凱珊有點焦急了，她沒有把那兩人留着，亦不知道沙展他們會有什麼行動，而且，重要的是他們是否看見剛才的情形？

現在只能做的，唯有離去，先回家看看是否有進一步消息。

但當她行至門口，冷不防有人拍了她一下。

（一三七）

宮幃女俠

福臨·文　秋風·畫

吃蝦仁憶宮中舊事

西湖水光瀲灩，山色空濛，置身於這酒樓中，宛如仙境。

只可惜這個好去處，竟為朝廷御用的武林敗類、暗探鏢客佔領。方春婷還在宮中時就早已聽聞，這江南酒家害死無數江湖俠士，武林高手，歷受清宮嘉獎。方春婷這次打定主意進宮，所以準備在這酒樓鬧他一陣。

這時候帷幕內發出一陣簌簌的响聲。方春婷閃過頭，見一個古怪的小老頭，顫巍巍地走出來，端上一籠包子，放在八仙桌上，熱氣騰騰。

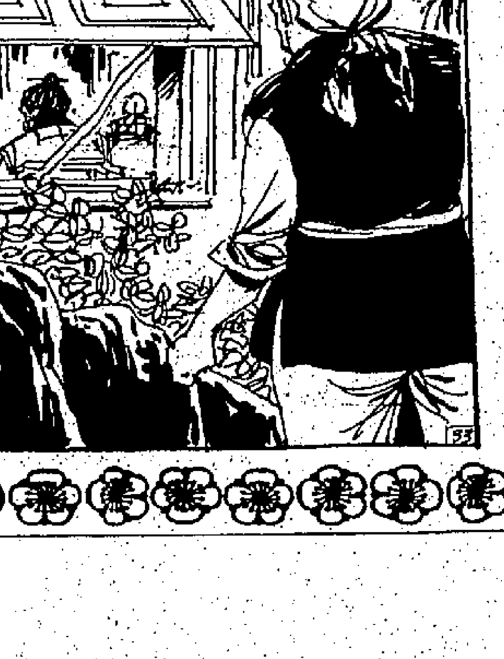
小老頭犀利的雙眼，透過熱氣，看了方春婷一眼，轉身就走進了帳幕。

這小老頭，方春婷在宮中似曾見過。她心中早有戒備，也不管他是誰，揭開籠蓋，一股熱氣冒了出來。

她拿起一個包子，咬了一口，確實好吃，定睛一看，好個蝦餡兒！白色的蝦絲、淡紅色的蝦仁、米黃色的蘑菇、嫩黃的筍片、赭色的香菌，真可謂色、香、味俱佳的著名包子。方春婷不由得想起往日在宮中，能得到這樣的御膳，那算是皇恩浩蕩，洪福不淺。

那一日，乾隆皇詔方春婷共進御膳。他久臥病榻，欲起身却無力站起，只好招手要方春婷走近些，然後揮手斥退端盤的太監，才請方春婷在身旁坐下，有氣無力道：「愛妃，朕病入膏肓，只在早晚，你把這御包用罷，即可回江南找你師父尋鏢。那天山長琴就留在宮中，取回寶鏢後，再還給你，以錦匣內朱諭為憑。切莫負了朕的希望。」

話音未落，冷鐵山側身走了進來，捧着天山長琴，還拿着條金絲軟鞭。乾隆接過金絲軟鞭，遞給方春婷，說道：「這金絲軟鞭點穴器，朕賜給你，帶着防身，你那武功正用得着。」



方春婷心中暗自高興，十年內，她幾次想跑，却無法出宮。乾隆對方春婷警惕性甚高，周圍耳目衆多，爪牙密佈，內侍項伺，都是身懷絕技的高手。

方春婷在宮中一言一行，乾隆無不立知。清朝一百多年來的祖宗家法，入宮容易，出宮難於上青天。

方春婷高興之中，也有着憂鬱，她實在離不開這天山長琴。恩師說過「人在琴在」。

方春婷還是勉強地咬了口御包子，乾隆也強打笑容。冷鐵山倚在一旁，陰森森地笑着。方春婷十分厭惡這個凶神惡煞的和尚。聽說他的武功，在侍衛中最硬，又與八卦圓是把兄弟，深得乾隆皇帝寵愛。

……方春婷想到這兒，心中又不禁暗自悲傷，咒罵起自己，十年來，自己與父母不共戴天的仇人乾隆相處，被封賜為愛妃，有何面顏告慰雙親英靈？方春婷心情沉重，一籠包子吃了兒個，就再難以咽下。

此刻，樓下一陣騷動，隨即鴉雀無聲，靜得怕人，樓上的雅座內，還是方春婷一人。

帷幕後隱隱約約傳出幾聲人語，聽得出有人低沉的嗓音佔着上風。

方春婷沒有理睬，她想起了陳師兄，這個瘟魔元宵，倘若有他在身邊，何懼內侍暗探。（三十三）

雙劍天涯

高峰

五十一：八派興師上崆峒

章逵道：

「我在兵部當差，偷看過文牘檔案，敖倫這次西征，曾派人潛入回部，偷繪了很多山川地圖。」

「凡是險要之地，無一漏網，尤其是天山區域。」

蘇朝彥道：「怪不得！」

章逵一指遠遠高聳入雲的天山，嘆道：「天山終年積雪，所以又叫雪山，山而稱為天，可見偉大，天山之上，還有一位大俠，領導群雄，力抗清軍，這位大俠，使人敬仰佩服。」

蘇朝彥道：「夠了，我們走吧，下得山去，打尖住宿，只怕在午後，不易安排呀。」

衆人策馬下了山，伊花斯道：

「章逵，你既然熟識天山，打尖住宿這兩件事，由你負責，你如找不到宿頭，還有臉再吹牛麼？」

章逵一聽，只得獨自策馬去找。

找了半天，但見前面遠處，有一片灰濛濛的似乎是一些建築物。

章逵大喜，正想策馬回去交差。

忽地心念一動，喃喃的道：

「我聽人家說過，人在沙漠之中，每每容易發生錯覺，當他們渴到口乾唇焦之時，忽然看到前面有一座綠洲，水源充足。

「但，這不過是幻覺而已，海市蜃樓就是，我不要攪出笑話，給伊花斯嘲笑。」

章逵策馬向前，那邊的確是一座小小的村落，的的確確是真的。肉眼看來，不過在七八里之外。

章逵大喜，策馬前進，不料跑了一個時辰，那座小村還在很遠。

在沙漠之中，人的感覺，都要了樣。

繼續走了一個時辰，這才到了村口。

一到村口，只嗅到一陣陣腐臭的氣味，章逵叫了一聲：

「這村子死了人，而且很多人。」

搶進村子看時，但見橫七直八，到處都是屍首，人屍馬屍，數也數不清楚，全村的人給殺光了。

京華感舊錄

碩果僅存老藝人

周簡段

報載，為歡度傳統的新春佳節，北京擬自臘月二十三日開始，在地壇舉辦武術、雜技及曲藝廟會，特邀當年在天橋賣藝的交（旁從足，下同）壇宿將滿寶珍，氣功名家馬元凱，武林高手朱國全及已故著名的寶善林（藝名寶三）之弟子等二十餘人通力合作，輪番獻藝。

自一九五七年天橋藝場被取消後，許多藝人因赴外地或轉業而漸無聲息。歷時二十八載後，天橋藝人已大半作古，屈指可數又碩果僅存者如今又得以獻藝，使成千上萬的新老觀衆大飽眼福，堪稱太平盛世之壯舉也。

寶三諸弟子在其師叔滿寶珍先生指揮下所表演的摜交與中幡，想來應是廟會上最動人心弦的精采節目。這些三十年前的小伙子，如今雖已都年過半百，但其尚武精神實屬可嘉。憶當年個個身穿搭連，脚蹬螳螂靴，無論使出勾、別、撕、掏、揣、撑、踢、涮以及捏搌、躺刀、穿搯等、小得合、大得合等任何一種動作，都非常純熟而優美，無愧於名門高徒之稱號。

滿寶珍先生，是位交智（即戰術意識）交胆、交風三者完全具備的著名老摜交家。他不僅有豐富的實戰經驗，而且精通高深的理論。據說，前幾年他整理出了「中國交術」一書，經中華人民共和國體育運動委員會審定，已於一九八三年由人民體育出版社出版，這部三十一萬字的專著，深受國內外摔交教練員、運動員及廣大摔交愛好者的歡迎。

滿先生的技術動作全面而精湛，尤以迅猛見長，素有「快交滿」稱號。行家評云：「眼似閃電，手似箭；腰如盤蛇，脚似鑽。」無論上竊（拙、擰之意）還是下絆，都使對方猝不勝防。

還有馬元凱先生，早年曾以捋紅通條、走紅能鋼、掀鐵釘等軟氣功而聞名遐邇。記得看他的吞帶劍、吞鐵球、撕鋼條等精采節目，在場圍觀者無不連連喝采。

朱國全的拉硬弓節目，也是當年天橋聞名的。每張弓拉力為一百六十市斤，用四肢和頸項同時拉開五張弓，弓弓如滿月，頗有力能扛鼎的楚霸王氣概。古諺云：「老不講筋骨之能，英雄出於少年。」而年逾古稀的這些身懷絕技者同臺獻藝，堪稱珠聯璧合，當為首都新春增添色彩。

古事句奇

名稚

陳義郎

「我的計劃已經全部完成了，希望你也不要背叛我。」

但是，在那一年裏面，郭氏已經逐漸知道了事情的真相了，只是在他的勢力範圍之內，不敢採取任何行動罷了。同時，周茂方對她，也是防範極嚴的，絕不鬆懈。

不久，任期滿了，朝廷又把他調到別處去做官，這時他們的家，就在遂州的長江縣（今四川林溪流域以東一帶）。轉眼之間，他又做滿一任了，再被調到遂州去做官，光陰似箭，歲月如流，看來還像是昨日的事，但却已經過了十七年，陳彝爽的兒子義郎，也已經十九歲了。周茂方認為他的秘密，再也不會有人知道的了，於是盡力要義郎勤讀經書，以備日後應試，到他遂州那一位的任期也滿了之後，他便準備帶着義郎前去應試，因為那一年，科舉考試就在東都洛陽舉行，但周茂方却取北路而上，而義郎則被飭令沿南路而去，目的在要他打聽一下，家鄉的親友，還有那些仍舊是活着的。

當陳義郎途經三鄉的時候，就在一個賣飯的檔口那裏稍事停留，不料飯檔的那個老婦，却一定要請他吃飯，同時，再三的借故走到他的前面，把他仔細端詳。陳義郎吃完了飯之後，便準備付賬，但那老婦却對他說：「你給我的錢再多我也不會收的，因為你的樣子，跟我孫子的，實在太相似了。」跟着她就打開一只衣箱，取出一件染有血漬的衣服出來，然後對義郎說出那件衣服是她的媳婦怎樣送給她的，一邊哭着，一邊把那件衣服送了給義郎。義郎本來想推辭不要的，但那老婦却盛意拳拳，而且態度非常堅決。義郎只好把它收了，藏在他的行囊裏面。（三）

文昌鷄、嘉積鴨、東山羊

雙魚

到新加坡旅遊的人，多到過小坡海南街的瑞記吃海南鷄飯。

在海外經商的海南人，多是原籍文昌。文昌在海南島東陲，地土貧瘠，與瓊山縣接壤，瓊山土地較沃，文昌多白土，不適耕種，因此出外謀生的便多了，多是經營餐室。

莫飛瑞初是挑担賣文昌鷄飯，據他說，最早的時候，還是手搓飯團，這是傳統吃法，我在海南山上黎人家中作客，便也是手搓飯團進食，不是用碟子，而是用芭蕉葉。在新加坡潔靈人的食檔，還有手搓飯團的。

後來發展成為食肆，佔兩間舖位，座無虛設，當然不會再搓飯團了，進店來便是吃鷄飯，他老人家在馬來聯邦那邊有不少橡膠園，閒來便去住些日子，入山打獵。那天，我來到瑞記，剛好他從聯邦回來，打得了黃猄一頭，他親自下廚弄幾味黃猄小菜，這是例外，他的瑞記，是沒有這菜式的。說到海南的吃，文昌鷄是第一，其次是嘉積鴨，東山羊，還有五指山的山瑞。

我年青時，在嘉積住了半年，看過人間養鴨，是用一埕，除了埕口之外，埕底是通空的，鴨困在其中，吃之外便是屙，埕底通空，是便於清糞。鴨子由小養到大，鴨頭從埕口伸出來，身子却不能動，脹滿了埕，為了自小都在埕中，兩條腿不生作用，不會走，也不能走，養到肿肿的，便破埕拿出來，所以嘉積鴨，肉肥厚，骨頭軟。

至於東山羊，是東山出產的羊，東山是石山，羊在石山長大，為了長期走在石上，兩腿肌肉便更強更健，更好吃，東山是在海南中部的萬寧縣，在海南菜中，羊肉也是其中有名的，此地的專營馬來食品的餐室中，也有羊肉食品，當然，是一般的羊肉而已，難得會從海南東山運來的。

還有山瑞，我在通什吃過多餐五指山的山瑞，五指山多溪澗，山瑞便長于澗中，通什乃在五指山腰。

山瑞，顧名思義是長在山中，五指山山高林密，五河發源於此，山澗縱橫，正是山瑞蕃殖最適宜的地方。

雙魚小品

「謀殺案」難題

新潮居士

電視上又播出那一套可怖的幻想片，那個男主角有奇異的不祥力量，當他心理想要什麼地方出事，那地方果然就出事。他要一架民航機撞向大廈，慘劇就出現了。他要西敏寺在舉行隆重儀式時倒塌，西敏寺就倒塌了。本來他這時已經受重傷，靠着輸血輸氧等許多條膠管維持性命，而那奇怪的腦電波竟然依舊發揮作用。一位確信他那奇異力量的探長忍不住了，把這些膠管扯了下來，使他的性命結束。不過，這在法律上會是謀殺嗎？

這當然只是幻想，但，若果把這情況假設為一個命題，將難以有答案。這是謀殺嗎？他是在制止大規模的謀殺。到底誰有罪？

這部影片寫的是個怪誕的故事。現實中另有謀殺案的難題。對於身患絕症而且極為痛苦的病人，扯下了維持病人生命的膠管，那是一種仁慈的行為，還是謀殺？

香港真有這樣的一宗案件發生了。

生是可貴的。一個人即使有病，不能夠像平常人一樣生活，但能夠與親人相對，也是一種歡樂。這自然是應當維持的權利。但是當一個人已經肯定陷于無可醫治的絕境，而且受着痛苦的折磨，這時候？應該由誰來決定他的生之權利呢？

首先是病者本人。但是法律上似乎連自己也沒有權利決定自己的死生的，自殺就不是合法的行為；再說，如果人有決定自己放棄生命的權利，在立法上也考慮到這種權利被濫用的可能性，人可能在特殊的佈置之下，錯誤地或不得已地簽署了這種文件。擁有大量財產的人便不能不有這樣的担心。

其次是病者至親的人。但在立法上也不能不担心這種權利被濫用，其至最認真的程序，也不能保證運用恰當正確。例如痛苦的折磨，是否就使病者喪失了生存的願望呢？第三者怎能代為作出正確的答案？

因此，法律似乎也就只能是目前這個樣子了。但是，是不是可以從反面一問：對於一個肯定陷於絕症而且痛苦的病人，誰又有權利用種種辦法去延長他的痛苦呢？

聽潮人語

早晨・冥想

靈珠

清晨，我醒來，一個偶然的早晨，當淡淡的日光擎在床前窗前的時候。

拘一把如晨間清涼的水，洗却昨夜的慵忪。走到窗前，凉中帶點兒悶熱的風從窗戶湧進。

於是，我感到濃濃的夏意，比昨天更濃，更深。

窗台上，孤零零的躺着幾片花瓣，好不冷清，本是無數生機的花朵，落得如此枯萎，是生命的幸運？還是不幸？

在人生漫漫悠長的歲月中，人的生命何嘗不是如此呢？不錯，確曾擁有過數之不清的日子，無奈歲月匆匆，本欲追求的完美，却不堪變作破損和殘缺。

倘若那是一幀圖畫，可會多花心思再勾幾筆線條去調和或修改；又如果那是一篇文章，寫壞了，也還可以三改四改的改正過來。而這條用時間舖成的路，不管如何坎坷，總是要走，即使滿路銅臭，再懦弱也要挨過困厄的歲月，啜飲生命的苦杯。

然而，千百次的挫敗，其間所付出的代價，歷遭命運的輕倒，還教人怎樣站起來？還怎能走得不踉蹌？現實的殘酷，使人無法不看破紅塵，反正那是自有歸於無，銳氣已喪，說得不好聽，是欠缺修身養性的內涵也好吧。

現在，蒼茫中，淚珠汎現不能自己，這情懷誰能了解？她就像窗前一片落下的花瓣，飄下在心深處，引起輕微漣漪，那是一種怎樣的滋味？是像千斤重担壓得人心痛。

今早，很想寫信告訴他，但是，唉，可不必闡釋太多，是嗎？

屋樓海市富貴雲烟

公關・麗人 手記　貝亦

貝莎的同學嘉芙蓮，是嫁得金龜婿的人。夫婿稱來自南洋，據說是代表那邊的財團來建立「企業王國」者。大大話嘉芙蓮的私家車中，有三部勞斯來斯，其他的車有多少輛也不必數了。

嘉芙蓮曾請我們去她的別墅玩，剛巧法國食品節來作客任表演。阿嘉就請該班世界級的大師傅去換法國菜饗二十名同學及其夫婿，菜色非常名貴，聽說花掉五六萬元。

貝莎是饞嘴之人，也食過好些名貴酒席，嘉芙蓮請的這一頓，亦可納於名貴之快勞內。當日好幾個嫁得麻麻地的同學都羨慕她，但曾幾何時，阿嘉丈夫的「國王」變為海市蜃樓，在空中只留了一段時間就化為烏有。

同學沈西話阿嘉命運如此，好似有如光輝一閃，隨之熄滅。還有沒有第二次再亮起來？那就天曉得了。

銀行李話股商巨賈中，亦常有曇花一現的人物。風雲際會，成功的不少，失敗者亦有，未可以成敗論英雄。如阿嘉之夫婿，實為小人物矣。他有靈活的頭腦，使好一條獲得敵界信任的「橋」，就此扮起，何南洋財團之有？照銀行李講是則阿嘉之丈夫，白手扮起者，不以成敗論之，亦英雄也！不過，他的後遺症續有，好似台灣十信案一般，又牽涉了有頭面的人物入去。

不講成敗講海市蜃樓，惠來與說海市蜃樓有三地可見，是山東的蓬萊？我們搖頭。惠來與問我們見過海市蜃樓沒有，甘肅的玉門，此外是他的家鄉惠來神泉鎮。

惠來與話去年三月，他剛好在神泉鎮，下午一時在海面上見到天空出現海市蜃樓。首先見到的是一座五層高的古式炮樓，周圍環繞着紅土色的光彩。海市蜃樓出現，神泉港萬人空巷，湧向海邊的水仙宮前爭睹奇觀。十分鐘後，炮樓北面出現有大路，大路上行人來往，川流不息。全景逐漸擴大，半小時後由模糊而消失。

貝莎說如此奇景，能看一次，亦人生幸事。

惠來與又話，一九七〇年三月二十日下午，他亦見過一次海市蜃樓。那次神泉港海面上出現一座大拱橋，由水仙宮橫跨至西港林市。橋上還有彩旗，迎風招展。橋面一隊妙齡女郎，載歌載舞走過橋來。橋東有一市集。不久，橋縮漸短而出現大街，街上有四輛馬車，每輛坐二人。歷一小時廿分始消失。我說：我們點至有機會看一次？

傻得可愛

佾夫人

走諧趣路綫的女星個個可愛！

仙杜拉、葉德嫻、鍾楚紅、葉倩文、林建明、莊文清、各有鬼馬才華！

此刻看見梁佩嘉扮探子弱，美貌嬌俏，活潑帶傻氣，看着，令人眼心舒暢！

傻態逗笑

傻和笑，豐富人生！

可憐的教師

上周末看螢光幕上的新聞透視，看到一輯「中國教師」，不禁感慨繫之。

目前，中國教師地位低，待遇低，一般成績好的學生都不選擇讀師範。「文革」期間，把教師搞臭，要相當時日，才能使這職業再「香」了。最近，有改善教師待遇，提倡尊師的建議，但推行得不着力。

以上，是從那套特輯得來的印象。

提起教師這職業，就記起少年時代的經驗。那時候，也是個「賤過教學」的世界，國內如此，香港如此。當時，香港官立學校的教師薪酬雖然相當高，但一般私校的待遇是可憐的。而那時，官校并不多，私立學校却很普遍。我有一個同學，初中畢業，出來教小學。她住中環。每天為了節省一毛錢來回的三等電車費，一大清早便從中環徒步到西環尾，到一家校舍只有兩層樓的小學任教。回家時也一樣徒步。

教師肩負的責任是神聖的，影響社會的未來至巨，而偏偏，我們加以藐視，踐踏，這事叫人費解，絕對不應該存在，但在各個社區，竟一再存在。

從教育事業的盛衰，可以預見社會的未來。往者已矣，百廢待興，我們把最大的希望放在今後。

車廂謎語多有味 可解寂寞笑一場

拾趣篇　溫霜

為解途中寂寞，車廂裏，歌唱罷，故事也說過兩遍，導遊提議猜謎，樂而不淫，謎底略帶鹹味，在無拘無束的環境裏，正好增加了氣氛。

「一粒，兩粒，三粒」，打電影名字三個，要非常貼切。

半晌猜不出，自然要求貼士，說名三個，分別為三個字，三個字與兩個字，且其中有一部為西片。

不久，車後的行友猜出來了：「半邊人」，「普通人」，「超人」。大家聽了都連聲喝采。

接着謎面：「裸女賽跑」。

猜成語兩句，好教腦筋遲鈍的我，半天也找不着答案來。

「一波未平，一波又起」，一個少女猜到了答案。

海軍大廈新標誌 船錨之上有冠形

鏡頭・晨　圖・文・八階

早年知名座落於灣仔軍器廠街警察總部前之「駐華海軍俱樂部」拆建後，現在已改名為海軍大廈。

新大廈昨日在外牆鑲嵌了這麼樣的一個標記。有人說是仍沿用皇冠八階把布政司大門頂那皇冠徽號比較。外型似，但內涵結構則非。是？不是！閣上自己判斷好了。

兩梳蕉

四方城　康道

探訪人最頭痛的莫過於帶什麼手信才是，對方也未必是貪心，但正如長輩說那是人情味，只是表示一點心意。

但現在的人却認為那有點累贅而不適合潮流，更直指為老土，於是乾脆帶十隻手指兩梳蕉了事。

是否該帶手信的確是非常頭痛而矛盾又麻煩的問題，帶的不合人家的心意，或會不高興好一會，帶的特別嗎，人家又會視之為奇行；既然人家不懂欣賞「浪漫」，便索性帶兩梳蕉，十隻手指是也，人人都曉得吧？

可是，却發覺一個怪有的共通點，就是當對方啓門之時，第二眼馬上向你上下打量，繼而向你雙手看，看什麼呢！看有沒有手信嗎？然後這才請你進內坐。

其實如想人家送你東西，不預先聲明，請他代買什麼什麼，難道他會向你索回金錢不成！

萬勿輕心

微言集

路透社記者通訊說：時，有一個球迷呼叫：「哪一隊打得好，中國或香港？答錯就宰了你。」其他的人就向路透社記者吐口水。

這是中國隊同香港隊爭足球亞洲區分組出賽權決定性的一仗，結果代表五百萬人彈丸之地的港隊打勝了代表十億人口的中國隊，球迷心有不甘而引致小騷亂，球迷向港隊擲石頭磚塊，番茄雞蛋和汽水瓶，推翻汽車，遷怒外人，甚至連文匯報記者亦被困。

輸球而騷亂，外國常有，雙方大打出手亦司空見慣，就未見把打敗戰算在外國人賬上，甚至言出恐嚇。

輸了球，不足證明中國隊不行，不行的只是臨門一腳，運兵佈陣有問題，這一仗雖然爭取代表本區對壘日本，能否打勝亦在未知之數，即使勝了，出去同歐洲勁旅對抗，未必進入決賽，不是長他人志氣滅自己威風，似乎還不是時候哩，這些無知的球迷却硬要人去說誰強，說不強却明明打敗仗，這位球迷了腦筋，這種語同某教練說是外國人欺負中國時代已過去，真有異曲同工之妙，算是經不經腦的蠢話。

有人拿着刀子，指着說，說愛我，不要你的命，即使說了又怎樣，他根本就不愛你，他以為這樣，就像阿Q去認趙太爺為本家一樣，以為增了光彩，事實却是其反，自討沒趣，發生了這種事，令人想起那無法無天的十年，自然亦想到香港人今天在國內某些人眼中的地位，不說不驚，這無法無天的情緒，向遺留人間，執政諸公切勿掉以輕心。

紅梅閣

盧青雲

常州有座紅梅閣，珠珠問我是不是紅梅記裏奸相賈似道的那座紅梅閣，我原先也以為是，怎知却不然，原來此閣始建於元代元貞元年，是張紫陽著書之所，因為有個叫龔子彬的人移植雲南的紅梅而得名。存有碑記可證。

現今的紅梅閣已闢為公園，園內也種有一些紅梅和白梅，那座閣已變成常州書畫院，樓下是繪畫的地方，二樓則是辦公室和懸掛字畫之處。

原來此閣原是水田寺故址，至明代時勅建玄妙觀，到清代重建，保存及今，有幾個著名道人曾證道於此。如今是書畫院是辦公之所，筆者去看時說要的人知我們遠道而來，特為介紹一番，盛客熱情令人感動。

玉玲瓏　羅隼

賭徒不愁寂寞

朝花物語　太子森

晨間出門，突然天降驟雨。香港的春天，突有驟雨乃為鮮見。夏天倒仍有之，不過亦不及南洋一帶。南洋一帶天氣炎熱，差不多每天也會有一兩陣驟雨，於是也，南洋金邊地區，乃就有賭雨水玩意，一如港澳之賭狗賭馬一樣。

南洋賭雨水，每日分兩「廠」，有如澳門之賭白鴿票一樣定時而賭，日廠乃為正午十二時，午廠乃為下午五時，賭的是正午十二時及下午五時是否下雨，只要有雨水在這一個時間落在指定之屋簷瓦坑上，沿坑滴下，便定贏輸。所以，賭注不斷變化，例如十一時見有一團烏雲出現，剛下注有雨者之賠率便下降，突然之間，這一團烏雲吹散了，則下注沒有雨落之賠率就會立刻下降，投注截至開廠前半小時收纜，有如昔日本港之字花檔一樣，艇仔有帶街，不愁寂寞。

香港地，賭的花樣甚多，年來雖然字花檔已經式微，但是光為跑馬一樣，已經使得港人如痴如醉，加上麻將學校耍樂，一些鐵寶大檔等，要賭的花樣可多着呢！

奇怪的是香港一切也以祖家為依歸，可是却沒有賭波公司出現，不然的話，光是賭這次的香港小姐選舉及某議員會否丟官，便可以賭上一賭了。

體育精神

思樂

足球場上最近發生了一連串不愉快事件，先有遼寧精工球員動粗於前，繼有北京球迷騷動於後，掀起了風波一片。

任何體育競技活動，雖然免不了有勝負之分，可是重點却應該着重參與，全力以赴，在公平競爭下互相觀摩爭勝，藉此打破國家種族的界限，增進參賽者之間的友誼，這也就是「體育精神」，因此球賽完畢，不論誰勝誰負，雙方球員總會握手致意，也因此在馬拉松長途賽跑，最末尾歸來的選手，跑抵終點時也獲得熱烈的掌聲。

最怕見到政治鬥爭和種族界限介入體育活動。黑人選手獲勝時高舉黑色拳套，世運村選手慘遭屠殺，蘇聯藉故退出世運，北京球迷騷動洩憤等事件不過指出人類仍然胸襟狹隘，懦弱自私吧了。

商業 旅遊 商業 搬屋
商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天十元

中文打字 各類誠接 中文打字期準質高收費廉保證滿意 3-3390082洽
TELEX FAX 代收發及英文信件處理取酬合理 0-7501
霖記裝修 住宅各類大小裝修新舊接 親力可遠近歡迎日夜五工程 電話K六弦○四一〇洽
櫥窗陳設 有高度技術藝巧職式論件計任何櫥窗問題均可解決 電話K 627934
包通渠廁 水渠工程 浴廁沙井 缸所啓發 K 663980
達成裝修 做木泥水油漆鐵器花架 鋁窗門窗大小工程歡迎 請電K 7124251 梁洽
建興裝修 承接門面傢俬鐵器工程歡迎詢問 K 324401 叫 9688
裝修工程 門窗漆油漆鐵器花架鋁質做 ③71158495
裝修工程 專業設計 店舖廠房別墅住宅大小工程歡迎洽詢 K 915929 K 320031 呼 3307
裝修油漆 承接大小工程 H 八一五三二〇三
酸枝花梨 ③836382 ④222095 林枝
東方縮放 晒圖
打字機 修理交換保養 K 7287222C 824 H 236495 夜510873
精美膠袋 各款PE膠袋 電話0-753997
五洲琴行 總代理 德國名廠琴 分期 港、九、澳 ⑤213561
通廁包渠 沙井浴缸 渠喉 改水 馮大記 K 646188
專門註冊有限公司 香港中環租庇利街壹號喜訊大廈706室 5-8151721

平價裝修 特快公司
金幣銀幣 收買 中192號
遊艇租賃 老牌可靠 深伯最好 香港電話七八三〇四六
通用工程 水喉渠務 5:666190
相宅擇日
收買 舊爛機器
遊艇 德星 日夜租賃 價平 3-902735 3-964076
專業翻新
青年中心主辦 遊艇租賃 3-666427 3-697808
黃掌原 掌紋命理 英皇道45號9字B座 電話H 700736
白一鵬 電話：5 732915 0 6054158
陸海遊艇 10-250人豪華冷氣遊艇大量租賃 5-221756 5-259701
專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 大明行
水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 室內裝修 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

香港偵探社 自置總社：3-818008 -818781 註册絕對保密 香港分社：5-783600 -783699 創辦十年經驗 荃灣分社：0-4986331 -4986332世界偵探會員
科學井 SUI SANG LOONG 專門技術 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235
水晶地板 專科水晶地板：車、磨、補、舊翻新 ③339838 ③3208514 6986 富都水晶地板工程公司
聯邦偵探局 ③939007 ③939989 739彌敦道8/F
華記隆 修裝 K 850895
追債 代客追收債項 日夜電話：⑤8152466
收買舊字畫 軒尼詩道244-246二樓
乒乓用品 ★歡迎選購★ 大廈三樓⑤8937466
買賣修理打字機 K 840931

美聯偵探社 政府註册 絕對保密 歡迎詢問 TEL：3-812388 3-812389 英國偵探總會363
環宇裝修 工程 防水
專業包醫漏水
皇家偵探社 R.I.B. 自置總社③888895 ③322187 荃灣分社0-4980819 0-4980643 政府註册 調查費廉 諮詢保密
宇宙防水機械有限公司
漏水
莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打蠟 ③7213040 ③7148618

奇華著名禮餅西餅蛋卷
總工廠 長沙灣長順街十一號 電話三一七四三五七一四
總行 旺角上海街四百五十八號 電話三一八四五一九六
分行 油麻地上海街二百一十八號 電話三一三一五〇〇七
分行 深水埗北河街一百八十七號 電話三一八六四五八二
分行 紅磡蕪湖街五十八號 電話三一六四四五一八
分行 灣仔莊士頓道一百零六號 電話五一七二八八一八
分行 北角英皇道三百四十四號 電話五一七一九四二九
分行 土瓜灣道七十八號F 電話三一六四八六五四
分行 青山道四〇六號 電話三一七四一一六一三
分廠 官塘道三百一十六號 電話三一七五六一弍八一

港島偵探社 自置社址 政府立案註册·創辦八年經驗·世界偵探會員 旺角通菜街2A-M鴻光商場一樓16室 ③847655 ③843513
浴缸要翻新 經濟兼省時 浴缸損壞生銹不用換新，妥當方便 請電愛祥冷氣⑤752522 ⑤752527
國泰鋼具 第一品質 鋼寫字檯 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392
一鳴製造廠 深水埗 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購
選擇旅遊

海明威旅運 3-958807·3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 1230 來回機票包接送 天天出發 ★特快台証十天出証$200 韓國機票酒店四天$2450 旺角彌敦道655號胡社生行801室
康樂旅遊公司 CONNAUGHT TRAVEL LTD. 各大航空公司贊助 十二年歷史 自置物業 信用可靠 學生包機 代理澳門船票酒店 台北790 菲律賓1210 紐約2850 韓台1720 泰國1110 倫敦2450 東京1400 清邁1650 溫哥華2900 大阪1400 星馬1990 澳洲3300 暑期特價酬賓 ★歐洲青年1-5天團$1,950 ★折減各大航空公司主辦之旅行團$100起 歐洲團Cosmos Contiki+Global Tours 香港中環干諾道中62號中興商業大廈4A 5-441531 5-443243 5-443055 5-443056
忠信旅運有限公司 電話：3-697743 代辦各地簽証及廉價機票 九龍彌敦道100號東英大廈商場108室
元亨 3-320901 3-303703 旺角登打士街栢裕商業中心1711室（即運輸處樓上17字）北京豪華遊 八天火車團$1790 七天航空團$2390 六天航空團$2890 深圳、香蜜湖、深圳灣（住宿深圳灣）2天 298 海南島航空團 逢星期二出發 6天 1890 星湖、從化、廣州（來回直通車）4天 768 南京、無錫、蘇、杭、上海逢日出發 9天 2990 桂林、陽朔火車團逢一、三、六出發 5天 1290 西安、成都、重慶、長江三峽、岳陽 12天 4180 重慶、貴陽、黃果樹瀑布、大足石刻 10天 3480 ★代售國內機票、火車及酒店★
得其利 招牌嚮噹！噹！ 老牌招牌 台証 三晚四日酒店 台北機票 特平 廉價 百貨 往台灣可帶合法 特快收費75 包賺包銷 總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一個位，大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

不交吉 半交吉 大量收購或交吉樓，無需看樓，歡迎諮詢 ★K911121K911123★

錦上路農地 14萬呎，有牌木屋400呎，水電，大車可到，電話0-750244

錦上路農地 八萬，呎磚屋兩座，木屋，豬欄，近馬路邊，大車可到，水電齊，16萬，呎售0-750244

唐樓出售 新裝修，面積900尺，售26萬，電中午十二時至晚九時，0-八六九二〇，李先生

13萬 二元朗，城東樓500呎，大廳，全新裝修，南 0-781144

興旺廉售

唐六樓售 大角咀近太子站，大廈14樓，萬二，南街邊350呎交吉，急讓，K910730洽

公務員樓 千呎，順寧道，向南，光猛，詩歌舞街，另設港九各區歡迎委託，H628899代

荔枝角道唐樓吉售 250呎，一房一廳，5萬8，千全新裝修，即住，過租房快得K867343

荔枝角道 480呎，兩房一廳，全新裝修，即買即住，13樓，萬過租房快得K867197

徵 大角咀深水埗，旺角樓宇，面積不限，買或租均可，請電K911121

12萬 元朗，8運樓400呎，二房一廳，全新裝修，向南，0-781236

6萬 3桂林街38號，H座中，480呎裝修，二梗房，深水埗地鐵，大廳，13萬，③728061

荃灣舖售 享成街，地下七百呎，前後閣，五百餘，四線，電有後門，近街市學校，61萬，現佣0-425722

高登電腦 旺角，206呎，舖有閣樓，高息，二千三租，收租包差餉，26萬五千，電0-207731周

14萬 8元朗都閣，六樓，京600呎，另天台500呎，電0-781144

13萬 2元朗益發路大廈，合400呎，南兩房一廳，東電0-781144

14萬 5元朗富大廈，樂450呎，另有露天台300呎，向南0-781236

18萬 8元朗齊路唐樓，新安裝修700呎，三梗房，大廳，電0-781236

18萬 8元朗景樓550呎，好三房兩廳，單邊新裝修，電0-781236

急徵樓宇 大量收購，托業主及不交吉，歡迎委託，K911191K912393洽

大澳太平街 二樓430呎，設備齊全，業主出國，售七萬，電0-九〇三八七，七時後

金魚塘頂讓 有金魚塘30個，×13數萬，大魚近2個，元朗，在內，晚0-493008

旺角商樓 上海街祥商廈508呎，長交通便，業主出國，27萬有意電K843808洽

徵深圳樓 大量收購，歡迎委託，前住樓宇，金城地產，K7702511 K7702522

黃埔樓售 紅磡船塢街129號，3樓，售地點合用，先睇後議，電3-883704

旺角三舖 萬收月租8000，售19萬起，息高，分單邊近太子站，大街47號，晚779072

油麻地洋樓 道口地鐵站，樓650尺，吉售三十二萬，K912928勞伯

旺角新入伙

平通港九 彌敦道522號，大廈1616呎，金龍商業，售50萬，K936393恒發

威信大廈 深水埗兩房一廳，低層，佰呎特價12萬，5快得，K911121K911123建榮

吉樓出售 地鐵站樓上，百呎30餘萬，有意電K720793，尹太洽

住宅廉售 深圳德興近火車站，四百呎二房一廳，晚上3-756814 經紀免問

青山道唐樓 七樓480呎，兩房一廳，裝修交吉，即住，交通方便，11萬8千，K867197

千呎三樓 海壇街205號，24萬，鈫州街，桂林街近，交吉，快者得0-648747

唐樓急售 青山道280呎，一房一廳，六萬八，千全新裝修，即住，過租房快得K867343

廠房平售 葵涌街，建興工廈5/F，3500呎，$110萬，另有露台，55呎，合貨倉工業，⑤460198

深圳租售 金城大廈，德興低層，十一萬，大量收購，連傢俬電器，現金交易，租K852117，信K857920

車到小別墅 花園，近火車站，五仟呎，水上，屋四佰呎，售15萬，0-795622

旺角三房 花園街119號，電梯，11字樓，660呎，26萬，送傢俬

新裝修 近路新裝修數萬，全新浴缸送傢俬，期先施公司滿意，可代按銀行，七成，快者得K779023，60年樓，永成吉樓交

收 不交吉樓 直接收購即日成交 耀邦投資有限公司⑤410843

廠房 特廉急讓 土瓜灣國瑞道大窩口地鐵站全層32000呎，另天台寫字樓最適合塑膠工業及漂染行業，電：③896212宋洽

購樓 不交吉 ★★★南洋財團 ★不用看樓，成交最快，比鑊免費估價，最爽快 彌敦道信和中心230室 K 323565 ★★★★

地王二樓 大角咀道177號，唐二樓，合商住，1380呎，33萬8，3-779560

13萬三樓 8尚有七年期，480呎，土瓜灣，馬頭角近土瓜灣91號，三樓，即可分期，裝修四萬，有意快者得

旺舖 2200呎，99萬，闊24呎，單邊交吉，連按契，有租約，深水埗，近長沙灣地鐵站，快者得K779037

粉嶺坪輋 ＊＊＊＊ 食品廠有牌，實地千餘呎，六十萬，連生財，K885849馮先生約洽

殺蟲生意 享譽老牌殺蟲公司，年老招人承受，將來顧客，生意穩定，電話兩實業全收，器材等有意者請寫信郵箱9890

特平舖位 十萬元起100呎至300餘呎，合工場儲貨，寶靈街1H地下洽（近佐敦地鐵站），電話：K 682389＊K 880033

交吉 收不 港九大小全幢樓宇，歡迎電話等，無須即成交，有意請來電臨詢，大埔道160號，地下K-779023，永成地產

購不交吉 無須睇樓，成交快，志結，交吉樓舖，臨環中十四號地下，及入屋，看樓請，臨二十，捷街，浩棧⑤－443955 ⑤－453381

德成行 產地 代理物業買賣，按揭地產，服務忠誠，大廈901，中環H227759 233815

出讓 港九物業

旺舖租售 長沙灣道地舖多間近地鐵站交通便利向馬路由約一千尺至五千尺 電③613121

最高價收 不交吉樓 直接收購即日成交 中環國際大廈2001-2⑤410310(六綫)

財團收購 不交吉樓 無須入睇樓 免費詢估價 代客買賣 歡迎詢問 致利地產 舖及交吉樓：彌敦道589號廣東省銀行大廈601室 3－302275

天祥 租購 樓收 及交吉樓舖，須入屋，港九均合無，親臨上海街136號，成交快捷，請K310032 K304668

高收價購 不交吉 樓成交最快捷無須睇樓 免費估價 歡迎垂詢⑤212167-10線 快富地產 接洽處：中環德輔道中51-57號金城銀行大廈701室

購 不交吉樓 出價高成交快 無須睇樓專業估價 金豐地產K 856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

住宅樓宇 界限街，上海街，長沙灣，新填地街，道八三唐，樓二千，呎多，餘呎，K324525 洽租吉 售佔租租

商用樓宇 德輔道西212號，鈫州街348號，洛克道66號，沙田大圍A，寫字樓，連A舖，多層，租售

旺舖 業主自租售 欽州街旺66號，基隆街，連A，閣樓舖租

樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電⑤239186

大單邊租 深水埗盤街一五九號，地下共三千呎，全合各行業，約電三六四一七九，陳洽

藍地有牌廠房車到 千餘呎上蓋租2000，〇－790227

勝利道 住14號，二房一廳，高尚三面，什物小家庭，K715616

露天貨倉 出租二萬呎，有四百呎入屋，大倉頂電0：908762黎洽

細廠千三 工業大廈閣樓，三百呎，有批發二百尺，寫字樓，三千尺合工場，冷氣，K221195

地下廠房 大業大廈地下，打磚，即可入伙，葵涌環街，二千五百呎，水電齊，〇－256511洽

旺舖廉租 九龍五號地下，連自由道交通便利，各行生意，電5-412919洽

旺舖月租 呎合貨倉食品，美容，中心地下，有大，仔八250，③7773776

高級廠房 新蒲崗景中府光，電梯多齊全，即用合平租，3-804689辦公

租賃 九龍

北角錦屏街 地下舖位一連兩間1200尺，合各行業車行貨倉工場，H 660968H 631593洽

北角渣華 碼頭三樓1100呎，近工人房單邊光猛36萬，三房兩廳，H 660968H 631593李洽

北角錦屏街 東發大廈，四房一廳，向南，買即住，29萬，H 660968H 631593

出讓 香港

中區銀行大廈寫字樓招租 實用面積有三百餘呎四百餘呎五百餘呎小量單位中央冷氣系統管理完善中區地王之地王租從廉有意請到中環砵甸乍街2號A 香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處或電H231637區先生洽。

出廠租房 入伙廠內各業，紅字合法工場，不租0-606511，中四餘地尺八上，合直大綫尺萬空千蓋

厦出租 工業大 荃灣沙咀道40號，豐業大廈，可工業即速，赤柱織布，4可4開6工機1有器1卷70…，電③7450號，部齊…，洽請多呎榮

地舖工場 寶靈街1H地下後座可加閣樓合上場儲貨用商住均宜每間平租1200元平過住房（近佐敦地鐵）K 880033K 682389

葵涌地王 葵涌地王低層廠房出租面積約一萬呎交通方便工源充足有意請電：H 499403或0-240040洽

寫字樓 $900 近旺角地鐵，二百呎，電話冷氣水電，獨立裝修即用，合各業K 966702

旺角全層租 近地鐵，八光猛，多窗大細單位，新婚合用，K 852083K 804316

市區廠 大角咀青山道，2500呎，4000呎至8000呎，7000呎，近地鐵，全部獨立廁所，起租，K 952239

閣樓出租 新填地街一四七號，二七四餘尺，四佰合石，工作，屋閣樓，貨倉用，電③854141黎洽

油麻地舖 炮台街26號，單邊三間，平租二千，紅磡加寬道7號，千餘，舖租一晚電779072

紅磡房租 近車站，頭商場交通便利，線足空氣好，合有孩家庭，正職人仕電0-4226363洽

後舖出租 深水埗海壇街近九江街，400呎，租2300K 614048

租讓 ①西環②福安③滿發④新樓⑤…西H 友聯 1 8 1 9 … 仟八萬元間 校學區 尺伍租 售賃 2022287

中區寫字樓 廉售 大道中聯業大廈有裝修天花冷氣機傢俬四佰餘呎及八佰餘呎請電5-440833或3-305221叫450-

南豐新邨 尚餘4伙-474呎 售 $295,000起 寶通實業 5-236866 5-243261

旺舖出售 西營盤福壽里7號地下約七佰尺實用門口有泊車位又第二街98號地下連閣樓實用千餘尺有意電日H四七一五七九 夜H四七二五四三

旺舖自讓 北角清華街連車位兩個實2500呎售100萬，另沙田火炭安業大廈1595呎及902呎每呎500元有裝修免佣0-606010林

灣仔洋樓 石水渠街84號新入伙 442呎售29萬5仟電：⑤456899

房28萬 租二千尺跑馬地雅苑大廈，後巷街洋房，二十電話H752833

舖五百五萬 可連加租無尺，五百萬合銀行

55萬 向馬場 山光道1900尺，一連四位車萬

豐寧尺 1600萬，百速住另，一車萬位

賣萬向跑海馬 三房兩廳 天后逸廣，人車道，125房位，1700租尺，地9000

長洲酒家 急讓，東部遊廳設酒，全部生意，日H 987154

鯽魚涌售 中興，呎21樓，年期數迎0-280115代，470呎200萬

灣仔24萬 高洋樓向南，鐵站移民快得，近修頓地，H620377代

貝澳老圍 全座三層，46萬，尺佰元交吉免補，⑤③2281卓，六百

中環 及 灣仔 寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈 軒尼詩道402號德興大廈 ＊大小寫字樓出租（部份有裝修實用面積計）＊ ＊⑤－220148滔華有限公司洽＊

中區閣樓及寫字樓 閣樓適合各商業用途廉租另寫字樓四樓電梯水電齊備約四百作寫字樓，特別廉租請到租庇利街六號式樓引有電話：四一〇九二〇

理想住宅 皇后大道中，冷熱水，18樓向南，大廈，二佰24號，百設…，有意請電③…

寫字樓 出租干諾道中145號多寶大廈7字樓近信德中心對面面積1100英呎（實用）適合寫字樓應用有新裝修即租即用租金廉宜接洽或參觀致電：⑤450755黃小姐

中區商業 樓面威靈頓街十五號B座，有閣多寫字樓，面積1100多呎，H 815182 趙陸

高級梗房 灣仔冷氣，合單利道，7夫婦，H 2 9 0 2 3 1，時公冷氣辦，鋼琴，傢俬，

西環高陞街 11號，中環，全新裝修，生樂，K 715616，H 437532，千呎，合租

澳門房租 大夫婦，百二十呎，家庭，近水電，大房，K 616772

二樓 寬大實用，面積約八佰呎，近樂，水電，⑤593703，月租42上，到三洽

旺舖平租 卑路乍街，D二千餘呎，合各行業，K-760045洽

北角錦屏街 東發大廈700呎，一餘四房三房，千九H 660968H 631593

租賃 香港

荃灣廠房租售 荃灣青山道業成街東聯工業大廈12樓7151呎連地下租售有意請電5-489257黎洽

北角工商 道東大廈，方便商業，⑤616963

中區字樓 遮打道三呎，中環，4 5 0 5 8 4

舖 德輔道中，各行K 3 2 7 8 2 7

夜冷毛衫廠 大批粗幼針經編織機洗衣機乾衣機離心機兄弟平車埋夾車挑腳車飛馬鈒骨車4000火至6000火士煞縫唛牛士煞飯打毛機織帶機鑽床大批兔毛毛衫毛片拉鍊嘜頭吊扇窗口冷氣打字機文件柜鋼字枱椅貨架工作枱木模傢俬什物生財工具限日沽清大平賣。地址：官塘偉業街221號美德工業大廈5字樓F座（近碼頭）

夜冷大餐廳 10匹三菱分體冷氣機肉食柜汽水柜焗爐石油氣爐頭冰粒機洗碗碟杯碟及一切廚房用具大帮不銹鋼雪櫃雪柜大帮絨面餐椅及鋼腳餐椅摺檯摺椅電子鍋爐傢庭雪柜一切生財用具傢俬什物 一律大平✱限日沽清 官塘恒安街17號地下

夜冷巨型酒樓 大帮不銹鋼廚房用具2－4門新雪柜軟磚枱水柜大批銀器打蛋機攪絆機出冰機風泵（新款龍鳳）麻雀枱熱心車柚木棺燈飾按枱50－100匹冷氣機大帮雅賓枱不銹鋼椅生財用具大平沽。地址：土瓜灣馬頭圍道新柳街機利士路交界處即金門戲院後面（前富京酒樓地下至四樓）

招標 承購 編號：L134/85出口配額法國美國加拿大出口配額招標出讓詳情及投標請電H二六六三四二破產管理處。

招標承購 編號：L 110/84 風鑽發電機多用途吊機風鑽碎石屎機吊機及貨柜屋等有意者往中環遮打道三號歷德隆大廈14樓破產管理處索取投標表格或電H 216635查詢29號存貨30號截標

遊艇出售 美國UNIFLITE 豪華遊艇長42尺可載客24人內部裝修一流冷氣設備船身白色玻璃纖維油渣機領有牌照連同私人浮泊位有意者電：3：955333蔡洽。

出讓 什項

旺舖平租 希雲街合小型生意電器修理工程，H 230685

夜冷風扇廠 九成新名廠吊扇噴油焗油運輸機系統豐田石油氣剷車大陸牙箱車床油壓啤機鑽床大風泵高溫焗油柜噴油柜真空泵火石機打磨機大批全新110V 220V 36" 48" 56" 吊扇古董木葉扇及半製成品大批吊扇零件電焊摩打螺絲鋼釘火牛燈製生鐵浣底扇葉I.B.M電腦記憶打字機I.B.M改錯打字機名廠密式映印機咕鍾三菱分體冷氣機窗口冷氣機鋼字枱椅會議枱文件柜貨架鐵車仔牛角扇抽氣扇豬籠扇傢俬什物生財工具一律平沽　地址：土瓜灣下鄉道95－97號安樂工業大廈1字樓A.B.C.室（前新風）

夜冷風扇廠 大批全新吊扇古董木葉吊扇大帮半製成吊扇頭配件整流器啤令九成新全自動噴焗油運輸帶系統大陸牙箱車床油壓啤豐田剷車電子磅咕鍾I.B.M電腦打字機乾式影印機鋼字枱文件柜工作枱架種類多不能盡錄歡迎參觀 地址：土瓜灣下鄉道95號安樂工業大廈1字樓ABC座（前新風）假日照常

夜冷皮帶廠 大批男女各色真皮帶皮帶圈色帶織帶成品適合散街出口客多少歡迎半成品原料綫球金屬扣尾扣單頭啤手腳啤開皮機剷皮車真薈美兄弟平車雙針人字車咕鍾打字機寫字枱冷氣機吊扇機底扇及一切生財用具一律大平賣 九龍大角咀必發道124號7字樓（前新藝）請由後門搭電梯上

夜冷印花廠 大批絲印板電子爐士點飯絲印床工作枱貨架吊扇抽氣扇鋼字枱椅染料洗房設備傢俬什物一律平沽。地址：官塘偉業街221號美德工業大廈5字樓F座（前先鋒）

夜冷皮帶製品廠 大帮新型男女庄各款皮帶腰帶成品適合散街及出口客制皮機縫帶機開料機過膠機真薈美及兄弟運油車雙針人字車大啤手啤鑽床雙金機咕鍾大帮真皮料人造皮綫球大批細帶條金屬雞眼皮帶扣窗口冷氣機吊扇檯底扇鋼字枱椅打字機及一切生財用具平沽歡迎選購　地址：九龍大角咀必發道124－126號由橫巷入電梯按7字（前新藝）即楓樹街德利大廈對面假日照常

約滿結束大平賣 大批九成新酒樓枱椅碗碟銀器數百席雙四六門肉食柜出冰機大小套庄全自動電蒸柜電焗爐按枱柜熟心廚房機面燒臘禮餅等部門各種不銹鋼生財用具水晶燈飾禮堂龍鳳柱雕花金木各樣風扇牛角扇電器用品等發財用具限日沽清大平賣　地址：九龍牛頭角道181號地下至4樓洽（近九龍灣地鐵站帝國戲院側前帝國國泰大酒樓址）

夜冷製罐廠平沽 九成九新63噸大陸牙啤大批500-3000磅啤機及手啤3呎剪床大批工模打咭鐘影印機風扇冷氣機寫字枱文件柜傢俬雜物大平賣。　地址：香港柴灣安業街12號長益工業大廈A座3字樓（近106隧巴總站）

夜冷電器工程公司 大批30A 100A 500A 制箱3上分灰箱總灰箱原綑電線三相喉管鑽槍手大批新光管及光管架防水插頭蘇餅蘇底大細鑽床膠機電鑽稜鋸大批電器工具鋼字枱轉椅影印機電動打字機冊枱文件柜冷氣機全部大平賣限日沽清。地址：沙田火炭穗輝政府工廠大廈18字樓1852-4室（九龍塘70M巴士直達）

鋼琴讓 音靚款新急讓K 936569

錦勝護老中心 北角城市花園第一座三樓平一，環境優美，註冊西醫，定期巡房，物理治療，針灸免費，請電：H 664889 H 665035洽

華泰護老之家 銅鑼灣大坑道高尚住宅 香港半山 私家花園 西醫主辦 經驗護士 食宿一流 $1600起 ＊5－7903723

翠谷護老院 醫生主理✱歷史悠久 跑馬地高尚住宅交通便 醫護日夜服務免費醫療 遷址新裝修近養和醫院 電話：H8914037

世界安老院 一津貼歡迎 全港最殘病 恤貧平新 空氣清韵 服務忠誠 醫生護理 老病救星 九龍崇齡街46號電：K－7265843

新陶園護老院 萬呎豪華花園別墅註冊西醫護士悉心護理老弱傷殘人仕至孝至誠收費廉電話0-851396（在兆康苑後面）

健福護老中心 北角繼園街54號 美景新厦地下E座 獨立大花園清靜高尚 每月費用1800元入住電 ⑤630629③631684

新針灸所 廣州專治，③9540662，臥床不起，日一至九時，行動不起，診外

$1400 5：625869

安樂護老院

永安護老院 新裝修環境好，日夜醫護食宿護理，註冊西醫，僅收千伍元起H 779154一流

新康安老院 收費動方便，立行老人自己，房間$1000，3：3721550羅太獨

永康中醫 深水埗治療，旺角近新填地街，565號B座，一時至，對面，一時都地，推穴，夜總，一金，鐵街拿位

新蒲崗護老院 方便醫生護士日夜護理，免費醫療，交通便利，老弱病殘，平收1400元起③227794

九龍灣安老院 住宅背山面海環境幽靜高尚，有醫護日夜護理1800元起，小量床位3-759944

醫藥

打字機 買賣修理保養舊機換新機價廉手提座枱電動機打咭鐘特價平保用一年亞皆老街54號五樓香港文儀器材行K 962903（即先施對面）

夜冷買賣 肉食柜超級市場冷櫃，架熱打粉爐一匹合機冷氣機，粒機大批，爐工體櫃，上水軟雪糕機，機器菓汁機，古洞黃機，連同記果，請20分，電水柜雪冷，0-918176或0-762627洽：柜傢雪冷貨

金巴倫護老之家 九龍塘金巴倫道十三號 ✱園林勝地 頤養天年✱ 新張期內 特價床位卅張 先到先得 護理老人 2300起 健康老人 1500起 設有單人房、雙人房、大房 等電話③370155

婦科 麥玲 灣仔晏頓街十號二樓 ⑤8611331 廿年久經驗婦兒科醫師驗孕即知。 婦女暗病久婚不孕特效通經兒科雜症炎症沖洗精修外皮痔漏屑痕癢等

香港護老之家 九龍塘正分院共百餘位・金巴倫道二號註冊西醫主辦免費醫療・施他佛道一號・全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較③－386228三線

健園護老中心 北角豪華住宅多泊車位 大小房間 設備完善 註冊西醫 經驗護士 北角繼園街44號輝濃台一樓⑥630434 ✱每月僅收1800元✱

康福老人 護理院北角高尚住宅環境優靜空氣好註冊醫生經驗護士日夜護理食宿一流合年老體弱行動不便大小便失禁家人移居外國無人照顧者請電：⑤633885洽。

康福護老院 花園，西醫，錦繡…，銅鑼灣…，0-51號址夜…，爲老…，電話…，7 5 0 5 1…

敬福護老院 法國醫院對面 日夜醫護診治免費物理治療食宿一流交通較便 收費最低1500元 高士威道2號5字H 777082

慈愛護中養心 註冊醫生診治經驗護士日夜照顧交通便環境靜收費低老弱病殘長住最適宜 月費1800起 中區堅道H 486672

禮信護老之家 銅鑼灣禮頓道交通方便老弱病癱物理治療日夜看護1800元起 電H 7906046

華僑日報 各區廣告服務處

總社：中環荷里活道110號　電話：5-490882
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）　電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號　電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口）　電話：3-840749
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環：皇后大道西二十四號西環街坊福利會　電話：5-817663
灣仔：軒尼詩道244－246二樓凝趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣：銅鑼灣霎東街九號B地下（文海圖書公司）　電話：5-790915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司　電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號日星琴行　電話：3-750956
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司　電話：3-713719
深水埗：九龍荔枝角道178號B地下工商地產公司　電話：3-912729
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鴻洋服時裝　電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗明嘉琴行（麗宮戲院側）　電話：3-231021
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會　電話：3-741853
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司　電話：3-892023
荃灣：荃灣新村街大屋園14號地下荃美糖紙公司　電話：0-490072
屯門：屯門河旁街壹四八號地下衡光購物中心　電話：0-812675
元朗：元朗邨第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿　既可省時　又免車擠
大字四個　細字卅四個（一個位計）刊字如超過　即多出字數按一個位遞增計算

九龍護理安老院 正院：界限街171號。（法國醫院對面） 分院：公爵街三號。（太子道東方花園後面） ★註冊西醫主理・經驗護士護理★ ＊花園洋樓二萬餘呎＊全港九最大＊收費最低＊設：單人、雙人房、老人宿舍等。老人宿舍1700起。經濟床位2200起歡迎參觀比較　請電：3－370287

博愛老人院 九龍塘花園別墅 主院：九龍塘劍橋道35號　電話3－377708 分院：九龍塘羅福道3號　電話3－366897 分院：香港北角百福花園　電話5－646676

西貢護老院 搞好敬老服務　賺錢不忘人道 本院頗具規模及具愛心的護老機構供給退休或老年人仕一個環境幽美空氣清新遠離市區煩囂之居所四座西班牙式園林別墅有單人雙人套房及私人看護註冊西醫護士日夜完善護理給老人帶來更多快樂舒適和健康保証傷殘病疾不拘院車接送月費由1500元起歡迎先作參觀比較。地址：西貢大網仔道志輝路口　電話：K2817202　K2817285

城市護老之家 ①為全港規模最大 ②私家花園七千呎 ③北角城市花園第三座 ④由註冊西醫主辦 ⑤免費醫療服務 電話查詢：H 668213－4

松柏 全面護理安老 國際（香港）協會 護理中心　全港最具規模，佔地八萬餘呎設備先進，管理完善 月費只收2，200元包括醫療及一般藥物，物理治療，24小時護理餵飯，紙尿布免費供應，不另收雜費。 老人宿舍　月費只收1，360元，供食宿洗衣廉價醫療。 會址：石崗錦田公路111約2139等地段 九龍辦事處：彌敦道343號永安置業大厦1104室　電話③856177③852236　0－986132

健康護老之家 本院位於北角鰂魚涌高尚住宅區註冊西醫主辦經驗護士日夜護理收費$1800起電話H 634359　H 668955　H 625208

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註冊醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較為明智選擇 查詢電話：0-716407-8，0-718397

福群老人院 ＊香港半山高尚住宅＊ 註冊西醫★免費醫療 每月僅收 $1500元 大坑道禮讓道8號3樓 電話：⑥769683

女傭待聘 有半日全日留宿女傭，請電順利公司H 473922，H 466902

專門報稅做數按月入賬申請CO 香港中環租庇利街壹號喜訊大厦706室 5-8151721

報稅理帳 公司・清積・物業・退稅・理帳・有註冊・限H 四九二〇五・八一〇

立成會計 專理舊帳，上門登帳報稅，申請CO，請電K814492，K814425張生洽

待聘 各業

友聯書店 特平買賣中西課本，五折急聘中學程度職員，可兼職K 865552洽，三四

書報

遺失聲明 商業銀行存摺3314-00708-0，向該行報失，特此聲明作廢　遺失上海

遺失上商 此銀行存摺471427480，聲明作廢，岑僑啟，特

遺失聲明 恒隆銀行存摺08-03226-20號，特此登報聲明作廢，陳煥湖啟，失茲屯遺

遺失

合股聲明 浩利（亨昌）工程貿易公司由一九八五年五月廿一日起接受張祥先生葉致方先生加入為新股東一九八五年五月廿一日前一切商務錢銀轇轕一概與新股東無涉特此聲明　張祥 葉致方 啟

退股聲明 佐鴻銘黃君自一九八五年五月廿一日起與本工程公司無關，特此聲明

啟事

頤安護老院 高水準的護理，公道的收費，贏得報界的推薦，及家人口碑，查詢請電：北角正院5-666660，西區分院5-492308

電話廣告 分類刊 本報 惠請 撥 ⑤462583

中聯搬運有限公司 代理地產 樓宇買賣 ⑤-6351574 ⑤-6279221 3-3335321 3-632345 0-287288

吉祥專家搬屋 鋼琴 工廠 寫字樓 小家庭200元 電話 日：3－651749 夜：3－634114 日：5－629921

吉利專家搬屋 鋼琴 工廠 寫字樓 小家庭200元 絕不加價・絕不索取貼士 3-341713・5-675102 3-643038・5-694935

搬運

中心女傭 榮獲電台報章電視專訪 不滿包換 ⑤488701⑤401761 ★大量通中西語傭 ★宿上環大道西77

佳達菲傭 電視錄影挑選保到港快，必佳家政廣東話保兩年，兼會機票制服中西菜譜，大道中56號豐樂行202（中環龍子行對面） H 214171－2

專門做報數稅 工商報稅編數，CO，申請理帳，電K 三〇二〇〇元

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

台北環亞大酒店大優待

費用包括：
①豪華客房住宿。
②酒店歡迎喝品。
③贈送新鮮時菓。
④乘華航及國泰班機，天天出發。
⑤專車暢遊故宮博物館。

四天三晚乘CAL／CPA 天天出發
每位：$1868
延期 單人房／雙人房 $500／$520
請與各大旅行社報名查詢或熱線 5－262188

威威 旅行社（香港）有限公司
3-301271 朝九晚七

台灣超值酬賓團
★ 新增遊覽世界最大小人國 ★
台北四天 $1398　花蓮四天 $1498
南北五天 $1698　環島七天 $2198
火車往花蓮・飛機返台北
～ 早去晚回　天天出發 ～
台北機票十酒店四天 $980
台北來回機票 $810 台証 $90
可帶合法百貨免按金免賣貨
九龍旺角彌敦道608總統商業大廈603室

燊意（國際）旅業有限公司
快意（國際）旅行社
尖沙咀赫德道2A首邦行203室 近格蘭酒店
3678926　3723189O　SITHX 49296

台北	790	北京	1300
高雄	860	倫敦	2400
韓台	1900	羅省	2100
日台	1650	三藩市	2100
泰國	1150	法國	2500
菲律賓	1300	雪梨	2800
東京	1430	溫哥華	2970
上海	980	多倫多	3550
星加坡	2000	紐約	2890
孟加拉	1850	西雅圖	2600
大阪	1440	夏威夷	1900

曼谷 榮獲代理 大都會 $590 納桑 $260　皇家華都 $150 第一 $220
芭堤雅 格蘭皇宮 $250 皇宮 $195 皇家花園 $195
代訂全泰國清邁曼谷芭堤雅酒店
杭州飯店 $250
團體15間以上價錢另議
＊本公司直接出房單＊
各國簽證快証台証150
安排團體機票酒店旅行

瑞興旅遊
⑤8150026　⑤8150965　③816528　③816629
總社：中環文咸東街16號至德大廈607室（永安對面）
分社：旺角彌敦道747號金都商場324室（大大對面）

北京豪華遊 八天火車團 $1790　七天一程機 $2390　六天航空團 $2890
西安、鄭州、少林寺九天 $2090
桂林、陽朔、柳州五天 航空 $1290 直航 $1690
丹霞山／七星岩、從化 四天 $680 快車往直通車返
香蜜湖 惠州、西湖、羅浮山 二天 $280 三天 $380 天天出發加班：6月15、16　西麗湖、深圳灣二天 $328起
中山溫泉、長江樂園二天 $328 三天 $599
代訂車、船票、酒店、各地平價機票

一心旅行社
台証 $100 九天出
旺角彌敦道580號彌敦中心7字樓（旺角酒樓樓上）
中環環球商場207室 旺角假日10至5
3 303233　5 213223

日本
筑波科學館　迪士尼樂園
五天 $3250　六天 $3630
★兩天遊覽筑波科學博覽會
★整天遊迪士尼樂園送無限次套票
★行程豐富、專人領隊
★乘747客機早機去晚機返
天天出發

韓國、台灣訂房中心
如需要其他酒店請來電查詢

特平大陸・移民美加歐澳機票

台北	830	星加坡	2050
韓國	1850	三藩市	2100
倫敦	2450	紐約	2850
羅省	2000	荷蘭	2500
泰國	1150	大阪	1450
菲律賓	850	亞庇	2050
多倫多	3540	高雄	850
法國	2500	印尼	2600
東京	1450	星馬泰	2350
檳城	2000	溫哥華	3050
澳洲	2650	西雅圖	2450
上海	980	日台	1650

康富旅運
3-910319-0　3-7220222-3
公幹、探親、旅遊
代訂香港至中國各地直航機票、車船票
廣州至各地機票車票
代訂：北京北緯飯店直接出房單穩捷妥當
主辦各地旅遊團，華僑簽証
總公司：佐敦道吳淞街150號寶靈商業中心二樓S 2室
分公司：旺角洗衣街72號得寶商場28號[假日照常辦公]

華昇旅行社有限公司
③322411　③328029　③328844
九龍彌敦道580號G 彌敦中心1305－6室電報：3843

業務範圍：
1. 辦理中國各省旅行團
2. 代理粵港直通巴士票香港至深圳、惠陽、海豐、汕頭、廣州等。
3. 代理珠江船務公司香港至汕頭、廣州、太平、江門等船票。
4. 代理潮陽縣、潮安縣九、十二、二十座位包車深圳至潮汕。
5. 代理大嶼山樂逍遙假屋。
6. 代訂廣州白天鵝賓館，深圳西麗湖浸月山莊，中山溫泉賓館等。
7. 代訂廣州至國內各段機票。
8. 星馬泰台、歐洲、美加旅行團及機票，各地簽證、華僑簽證。
歡迎工廠、社團、學校、包團。

專辦 未被批准之各類簽證
5－8153428
專業代申辦世界各國各類簽証
美加澳・紐法瑞・中南美
台灣出入境證・中華民國護照
國內親友海外旅遊創業移民
入境許可証・合法居留証
憑本署歷史經驗對各國移民法之了解
實務豐富之經驗意見，使你得致幫助與益處
美國DR：HILL（中國香港）事務署

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司

日本・韓國
日本本州迪士尼
五天、六天、七天、八天由 $3250 起
多增日光、美加多夜總會、八五年科學博覽會
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
九州本州博覽會、迪士尼聯遊 七天 八天 由 $4290 起
日本全九州 六天 七天 八天 由 $3790 起
日本北海道七天 $4690
韓國日本博覽會，迪士尼 六天 八天 九天 由 $4090 起
韓國四、五天（包單人房、伕生宴）由 $2750 起
天天出發，回程可停東京、大阪或台北

全泰國・布吉島
曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士・早去晚返、班次最多。
清邁團：乘泰航飛往清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航三程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天由 $2310 起
曼谷四天、五天、七天 由 $2270 起
布吉島五天、七天 由 $2790 起
清邁曼谷布吉島八天 $3490
全港獨有：①長勝灘②仙聚山③浮島④溫暹人工海浪園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅蘇樂斯⑧巨鱷樂園
天天出發（可延期返港）

馬星（檳怡馬城保甲）七天 $3530
泰星七天 $3530
馬星（檳怡馬城保甲）泰
九天 $3990 十天 $4220
全港獨有馬星泰九天團、十天團多增檳城、怡保馬六甲行程，並包括泰國獨有最新行程
逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大富郡　百島、碧濤林
高級五天 $1790　高級七天 $2150
五天自由團只收 $1790（機票＋酒店＋早餐＋接送）
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港，不另收費）。

全台灣
直飛高雄，台北返港　免在本土內打圈之苦
增遊最新啓幕之小人國
台北住最高級之環亞大飯店
台北四天 $1790　花蓮阿里山五天 $1990　阿里山七天 $2400
佛光山或墾丁阿里山八天 $2610
＊高雄入，台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天 $2820
＊台北入，台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發　台証收75元

參加健的 有你着數！
kentours
健的旅行團
總行：尖沙咀星光行924-6室
☎3-7243883（10線）
（朝9晚7 一假日照常）

泰國 曼谷、芭堤雅
5～8天（出發）$2270 起

菲島 馬尼拉、碧瑤、夏宮、神醫
5/6天 $1790 起
增加六項全港獨有節目
①拜訪神醫 ②亞拉伯之夜 ③軍校 ④火炭舞 ⑤麥加多夜總會 ⑥綠島夜總會
總值 $280
菲航　花園大酒店

澳門 凱悅大酒店
$228

中山 石景山、中山溫泉、長江樂園、石岐、翠亨村、澳門
2/3天（天天出發）$338 起

香蜜湖
1/2天（天天出發）$160 起

北京
8天火車團（週3）$1888
7天航空火車團（4日）$2388
7天雙程航空團（週6）$2988
6天全航團（週日）$3488

桂林 七星岩、陽朔（漓江）、柳州
5天航空團（逢3、6）$1488
5天直航團（每週4團）$1688

酒店

特約代理下列酒店		單人房	雙人房
泰國	曼谷亞洲	$220	$240
	芭堤雅亞洲（包早餐）	$200	$200
台北	希爾頓	$430	$430
	環亞	$560	$560
漢城	國賓（包接送）	$250	$270
菲島	花園	$220	$220
	鄉村	$180	$180
廣州	花園	$260	$260

永安旅行團
歷史悠久　W.O.T.S 永安旅行社　信用可靠
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3-846484　846555　846557 假日照常
荃灣分社：地鐵站南豐中心A31—52舖位電話0 403998　0 404075
沙田分社：火車站路商場八號　電話0-6067666

日本	本州富士山迪士尼六天豪華團	$3630	逢星期二、四、六出發
	本州富士山迪士尼八天豪華團	$4390	天天出發
	鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州迪士尼八天豪華團	$4790	逢星期六出發
台灣	台灣環島九天豪華團	$2890	逢星期五、六出發
	台灣七天豪華團	$2400	天天出發 入台証祇收 $75
	台灣溪頭八天豪華團	$2610	逢星期四、五、六、日出發
泰馬星・菲島	曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
	曼谷清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二、六出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$3180	逢星期二、四出發
	泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
	菲島賞心五天遊	$1790	逢星期二出發
	菲律賓（碧瑤、百島）七天豪華團	$2150	逢星期四、六出發
美加・歐洲・澳洲	美國西岸七天	$6690	逢星期一、六出發
	美國西岸賭城十天	$9480	逢星期一、六出發
	美加西岸十二天	$11980	逢星期一、六出發
	西歐六國十天	$6990	逢星期四、日出發
	西歐八國十七天	$11280	5月19,26日　6月2,9,16,23日
	澳洲墨爾砵雪梨八天	$7980	逢星期五出發
	澳洲黃金海岸十天	$9380	逢星期二出發

星晨旅遊有限公司
票務部：

菲律賓碧瑤
（全港最豪華・成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流瀑布，漫遊水晶灣渡假村，住宿水晶灣，馬尼拉花園及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
七天 $2150
天天出發，早出晚返
馬尼拉宿霧
六天豪華遊 $2290
逢星期二、日出發

曼谷芭堤雅 五／七天貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2）新增行程有泰國迪士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天 $2630
五天 $2290

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）清邁往曼谷乘內陸機。
3）布吉島來回乘內陸機。
4）新增行程泰國迪士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、四、日出發
八天清邁 $3040
逢星期四、六出發
布吉島八天 $3290
逢星期六出發
布吉島六天 $2920
逢星期一、三、六出發
布吉島七天 $3190

台灣環島 早機出發，晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及新增行程小人國等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。
簽証費 $75
天天出發　八天 $2610
星期一、日
七天 $2400

馬星泰
馬星（檳城、浪嘉嶼）
海陸空八天豪華團
逢星期日出發 $3820
馬星（檳城、馬六甲）
七天豪華團
逢星期一出發 $3530
馬星泰（馬六甲）
九天豪華團
逢星期六出發 $3990

歐洲 十／十五天豪華團
歐洲十天豪華團 $6990
行程精短充實，特爲有限假期人仕而設計，以最短時間遊覽全歐精華所在，暢遊德國名城法蘭克福，海德堡，飽覽德國第一風景區黑森林，觀賞萊茵大瀑布，乘吊車登萬呎鐵力士大雪山，俯覽世界花園瑞士風光，暢遊花都巴黎及霧都倫敦，乘世界最快速TGV火車及乘巨型汽墊船橫渡英倫海峽，來回歐洲乘搭國泰直航機，節目濃縮豐富，絕不浪費時間
逢星期五出發
歐洲十五天豪華團 $10590
行程首屈一指，暢遊羅馬，梵蒂岡，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，甘武湖，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，瑞森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，布魯塞爾，滑鐵盧，阿姆斯特丹，海牙，基夫特，倫敦，包括世界最快速TGV火車及內陸機，來回歐洲乘搭荷蘭珍寶豪華客機，住宿一流酒店
出發日期：6月1,15,29　7月13,20,27,8月3,10,17,24,31
KLM

星晨旅遊有限公司
票務部：

日本本州 迪士尼八天豪華團
增筑波博覽會
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，迪士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390
東京迪士尼樂園六天豪華遊
天天出發 $3630
北海道迪士尼七天團
逢星期日 $4690
本州迪士尼筑波博覽會
逢星期二、五 七天 $4010
天天出發　五天 $3250

鹿兒島 九州・東京・迪士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。迪士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊迪士尼樂園。
迪士尼九州東京九天
逢星期五、六 $4890
鹿兒島九州筑波博覽會
九天逢星期四 $4890
鹿兒島九州八天
逢星期三 $4500

澳門 二／三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店各項娛樂設備。
天天出發 $330 起
特約代理澳門凱悅酒店
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $260 起
雙人房每間 $230
（贈送桑拿浴、健身中心及的士高入場券）
代訂澳門怡東酒店
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $300
雙人房每間 $320

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。

美國西岸七天		$6790
美國西岸十天		$9290
星期一東西岸	17天	$18990
星期四東西岸	13天	$15290
星期日東岸	10天	$12990
星期四美加西岸	9天	$8990

澳洲 黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉
行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術園，澳洲首都坎培拉差利牧場，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團。以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華。免費代辦簽証。
澳洲黃金海岸七天豪華遊
逢星期日出發 $7590
墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊
逢星期一出發
$6930 起

向日葵—海陸空 鹿兒島九州大阪東京迪士尼九天
暢遊福岡阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，大阪城，京都，清水寺，奈良，東大寺，西陣織，東京迪士尼樂園等，乘搭萬噸豪華向日葵郵輪，享受船上各設備，觀看日本太平洋沿岸秀麗景色，住宿一流大酒店，多晚夜總會，獨立成團，專人領隊。
逢週四，日出發 $5290
海陸空九州東京迪士尼九天團
逢星期日、一出發 $4890

雖有金融風波 存款人未喪失信心

（華盛頓電）美國一位高級金融官員說，最近馬里蘭州和俄亥俄州信用合作社的風波不會影響存款人對聯邦儲蓄保險體系的信心。

聯邦家庭貸款銀行是管理聯邦保險基金的機構。該行董事長葛雷表示，儘管金融危機使俄亥俄州七十家信用合作社在今年三月關閉並迫使馬里蘭州限制在私人保險的信用合作社提領存款，但是該行並沒有發現存款人對聯邦保險制度的信心。

葛雷說，美國財政部支持聯邦準備基金，加強了大衆對該基金的信心。

自上週以來，聯邦家庭貸款銀行董事會已有條件批准對十二家馬里蘭州的信用合作社給予聯邦保險，這十二家合作社的資產總值達二十五億五千萬美元。

美國一財團已建議 每股出價十八美元 擬收購環球航空股

（紐約廿一日電）環球航空公司資方已接獲一項收購建議，以十八美元一股的代價，將該公司的所有股份賣給一個以紐約財經家伊卡爲首的財團。

伊卡的支持者目前已擁有該航空公司百分之廿四的股份。到昨日爲止，該公司在紐約股票市場的股價是十六又八分之七美元。

美各大石油商 今年首季淨益減少

據報，美國能源表現季報，美國主要石油公司今年首季的淨收益減少百分之十四，收入上升百分之三。

它說，二十間最大石油公司的收益減少至五十億二千萬美元，收入增至一千零七十七億四千萬美元。

在美國最大十間石油公司中，首季收益減少百分之十二，降至四十億二千萬美元，收入增加百分之五，達九百一十五億五千萬美元。

天祥公證化驗公司 在星埠設立分公司

天祥公證化驗國際公司執行董事容榮韶，自從該公司在星加坡設立分公司後，香港與該國之貿易商在領取產品允許證分面比以往快捷。

天祥公證化驗國際公司專爲出品商檢查及測驗各類產品，包括成衣，玩具，皮鞋，食品及電器用品。星加坡公司更對各類消費品，服裝及纖維標記等提供完善的服務。

澳洲廠商代表團參加 八五香港電腦展覽

一個澳洲坎培拉商界，政界及私人企業組成的代表團，首次聯合進行海外市場拓展活動，參加自五月廿一日至廿四日，在本地舉行的「一九八五年香港電腦展覽會（HONG KONG COMPUTER EXPO）」。該組織展覽攤位的主題是「坎培拉—澳洲電腦主都」。該組織由多個坎培拉機構組成，直接推廣它們的產品及服務反映出該地資訊業的蓬勃發展。參展的公司包括史賓尼晉斯（MPINIFEX）軟件公司，辦公室自動化公司，科技軟件公司，CEA公司，COMPUCAT公司，科技工業自動化公司，雅達國際市場推廣公司，及甘頓工業公司。坎培拉的科學園亦有參展。

坎培拉貿易發展局策劃經理雷沙（ALAN FRAZER）表示，希望藉今次展覽電腦業，投資機會，以及全面貿易增長。

代表團的另外兩名代表科保德（PETER KOBOLD）及里德（ABRRY REID）則會致力尋求適當的政治接觸及貿易與投資機會。

代表團貿易經理梅李察（RICHARD MAY）亦以坎培拉商科技工業協會執行委員身份，希望藉此次機會拓展貿易，尋求聯營及科技轉移。

英最大陶磚廠 介紹建築產品

英國最大陶磚製造廠H&R JOHNSON TILES LTD，將在本月廿九日開幕的國際建築展覽會中介紹大量優質的鋪地或鋪牆磚片。

該公司會同承建商供應大量純色磚，特製的鋪壁選和手工藝磚，浴室裝置和最精的黏劑。該公司又會應買家需求生產加上絲印公司名稱，標誌，安全字樣或裝飾圖案的磚，買家亦可提供自己設計的圖案給該公司代表。供應的純色磚有七十現種粉彩和艷色顏色。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個（一）定爲一個位，每段每天收費十二元，字數如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

會計師樓 聘核數男員，中五畢業LCC中級，詳履歷電話要求待遇函本報信箱2811號收。

油畫公司 聘學徒及畫師，不限年齡，入息高，時間自由，經驗有成選擇，請電3-961198洽。

的士公司 請乙班司機，有中三及18歲以上綠牌，請到旺角永發樓三樓。

牙科護士 初中程度無需經驗，朝十晚六，年尾雙糧，電：五一四八七六八三。

理貨見習 服裝中區公司聘理貨，中四程度朝九晚六不需經驗勤懇爲合，長沙灣工作3-742813蔡先生洽。

兼職補習 時間任擇各科有意寄履歷相片彌敦道638號703室。

出入口行 聘女打字員，有工作經驗和處理打字快薪優大道中94號僑商大廈1003室。

全職兼職 聘補習教師及文員 K7235316

聘 中小補習ASCT F7英數土木及工科各級導師及游泳舞蹈教師電K8931083或電H8930892

會計文員 大廈管理員 電照薪函港總郵局信箱918

雲漢慶 裝裱公司招請裱畫師傅 K一九四七二九五

招暑期工 中學生適合工作每日生產包裝助體力勞動，在大林場待遇後電0-613102洽。

中區化驗所 請女文員無經驗須打字詳程度懂近照寄本報信箱485號。

旺角兼職 獨立處理來往信件每日能打二至三小時兼職函本報信箱1140號。

聘園主任 幼稚園聘園主任已註冊教師住宿男女相片履歷寄本報信箱1536號。

屯門津中 誠聘中文中史學位教師及體育女教師函香港郵箱5390號。

沙田津中 聘二級實驗室技術員及職員不到者恕不通知。

誠聘會計 包裝有限公司有經驗郵箱157洽。

誠聘 西藥房誠聘有前途有意者請電0-604383陳先生洽。

請練習生 中環出入口行中學程度不需經驗詳履歷住址電話相片寄香港郵政信箱1214號。

油畫國畫 急須生手由專人教識熟材作品，旺角先施大廈1001室 K962277

崇理書院 誠聘商科主任有經驗優先，請具履歷函金鳳街9號。

屯門津小 誠聘教師數名，各科函寄履歷近照屯門安定邨第三座校舍。

推廣員 兼職 K9160048 旺角商場129

男女兼職 男女補習多名帶成到山道13號3樓 K876967

津小書記 受教育署會計培訓在津小做詳履歷附相寄本報信箱1558號。

聘女文員 相片彌敦道638-640號703室人事部。

聘請幼師 幼稚園誠聘琴經驗及助教詳履歷照寄本報信箱947號。

請女信差 行請女信差中學程度，詳列要求待遇函本報信箱484號。

聘請後生 行聘請後生中三程度十七歲以上無經驗，電K721431約見。

中區商行 聘男外勤十八至二十五歲，履歷相片寄本報信箱479號。

請女傭 務理家務洗熨煮飯身體健康，電H四八四○六。

聘圖畫書法女導師 港島區工作 H223211洽。

廣告公司 急聘女內勤，中五程度，電話3：3○1 3 6 洽。

華資銀行 女練習生及助理，履歷寄本報信箱1142號。

香港津中 聘體育中文美術綜合科學設計與工藝（代課一年）非學位教師多名及化學數學中國語文學位教師多名應徵者請具履歷近照電話函本報信箱483號。

聘請幼師 九龍塘教會幼稚園聘請有經驗幼師數名九月份全日幼師請具學歷經驗者優先請函本報信箱989號。

誠聘書記 大埔區中學誠聘書記乙名須懂中英文打字有意者請具履歷近照寄大埔新界郵箱電話或電⑧6580132。

小學教師 九龍貧民族私立小學聘中學以上程度教師名，附履歷寄九龍郵箱49號。

請油灰水 及修理枱椅木匠各一名月薪3500元每月有新假期五天有意即寄相片及簡歷本報信箱1448號。

誠聘營業員 中區大公司遊客生意聘營業員多名中學程度操流利英語優先說粵歡迎會考生無需經驗專人訓練新優佣厚供午膳函近照附履歷華僑報信箱257號。

津貼中學聘 英文經濟西史數學中文學位教師家政商科代課一年文憑教師履歷寄新界屯門青山道22號藍地劉金龍中學。

特殊學校聘 合資格工藝科音樂體育協助言語治療教師各乙名應徵函寄新界沙田大圍地段24約份180沙田公立學校校董會收。

聘男會計 能獨立處理全盤會計合者請詳履歷希望薪酬相片電話地址函九龍深水埗大南街K三一六五地段祥興鑄鐵廠合則約見。

玩具廠會計 獨立處理塑膠廠有限公司全盤帳目懂打字有實際商務經驗及履歷近照寄西環上美景路12C 10字樓。

商校教師 商校即聘電腦、打字、簿記、商業英語、CIF及王安電腦教師多名電K一305345洽。

英語教師 商校即聘初中班英語會話文法教師多名港區工作請電H650561洽。

誠徵工友 基督教服務中心聘全職清潔留宿雜工乙名男性需下午及晚間工作年四十五以上體健負責無不良嗜好有意請電：H五八○一○八關太洽。

博愛醫院 聘請管工年三十或以上中五程度能寫閱流利中英文有經驗懂水電維修者優先需輪值工作月薪3175元起請於六月十五日前寄本院行政部收。

幼兒工作 香港南區聘八月份到職已受訓幼兒工作員乙名能琴美勞有帶細組經驗優先請寄資歷相片要求待遇寄本報信箱503號。

佛教黃鳳翎中學聘 ①女文憑教師教體育及英文 ②文憑教師教初中及高中中文中史 請函東院道11號合則約見。

津小誠聘 何文田下午津小聘下年度音樂體育文憑教師二名詳履歷照片函本報1136信箱不欲教下午校者請勿應徵。

辦公室助理員 新蒲崗大實業公司聘請男性17至20歲中五程度無需經驗多學習機會福利好應徵者請繕履歷希望待遇附約見電話函九龍荔枝角道850號洽。

某大五金廠 誠聘文員一名男女不拘能獨立處理出入口文件英文信札略懂會計大埔區工作有意者請電：K346302黃小姐

律師行聘 女接線員及男性初級文員履歷附近照寄香港中環康樂大廈1211-9室。

出版社急聘 女美術設計正稿需具經驗能獨立負責商品說明書畫冊書刊全套設計製作請速電：H498340吳小姐

聘女文員 某大公司聘女文員一名須寫中文暢快薪高供午膳工作時間朝十晚六有意函華僑報263號信箱洽。

津中書記 九龍津貼中學聘書記一名須具上學院或港大預科畢業中文字體端秀文筆流暢五年以上工作經驗薪級$3875至$5580請備履歷近照寄本報信箱1137號。

出版社聘 ①女美術設計員：需具經驗能獨立處理書刊畫冊的全套設計排版②女文員：負責英文書信電訊打字兼公關活躍懂國語爲佳請速電H498340吳小姐洽。

代課教師 暑期工 私立小學聘代課教師及暑期總務員數名有意者請立即寄履歷附回郵地址信封二個函本報信箱990聯絡。

業務經理 某大代理行聘業務經理乙名對電動工具吸塵機五金機械有資深經驗詳履歷待遇近照寄新填地街417號。

代表營業 某代理行聘下列職員㊀吸塵機打蠟機代表㊁電動工具五金機械代表新高佣厚薪詳履歷近照寄新填地街415號。

補習

專職補習 十年經驗九龍塘區中小學生各科 K7721962 ...

港大預科 中三或以上中英數理化各科精補 電K4587208 ...

精勤專數 會考數學四十年經驗數專科補習中大學 ...

中大物理 精數理科中學各級 電0-21290黃洽

港大預科 精數理化中學補習 電H53402 ...

中大理科 精補中小學各級數理 電③7120775

英數補習 經驗教師補習中小學英數 K三四九二一四 ...

中大物理 精補中學各級數理物理化 ③3679952 藍洽

中大學生 誠補中小學各級 九龍塘 電0-648054

經驗教師 誠替中英中小學數理各科 H2751414

中小補習 師範生補中小學各科 K9159215 ...

家庭補習 各級導師精補中學 K8691 H8830892

數理化英 補中學各級科目 K3060856 ...

皇仁預科 文憑精補中學數理化各級 ③657164

補數 能及專級補習中小學 K304726 ...

經驗補習 3各港大補習 3-3541○ ...

應屆港大 中五以上補習數理 3-6405556 ...

聖保羅男女 校畢業生數理補中小學各級 5-290725

中大理科 任教中學數理化 H5771313 李先生

上門補習 月費$380 中小學各級 K8769677

前中文講師 時期補習中文 3-8553846 ...

大二學生 誠心補習中小學各科 6619448 ...

補數 退休數學老師精補會考數學 ③629942

港大中大 學生數理化補習 K-714988 ...

港大畢業 誠補中小學英數 H6104404

港大培正 精補中小學 K23692 ...

補習數理 中學各級 3-9643942 ...

現職電腦 理工畢業補習數理電腦 K七五八○ ...

優異盡責 文理科補習 ③485773

中大數學 精補中小學各級數學 0-614556 ...

港大補習 誠補中小學各科 K4150779

會考數學 小組上課保證合格 電K0589 ...

港大法律 資深補習中英文數 3-9336535 ...

皇仁畢業 誠補中小至中五英文及各級 K633392

港大預科 畢業生補習中學 3-759248 ...

家庭補習 香港教育輔導中心現有各級中小學生安排家庭補習服務由資深導師專責教授另有專人定期監察輔導情況每週三天個別或小組均可歡迎家長及同學查詢有關詳情電K7242386

到府補習 備補習教師幾百名遍佈香港九龍替各級中小學生補習。各教師均經面試，本社負責監管教師盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營。電腦安排，快捷妥當。H250257H246523

'86-'88 C級&合格課程 EXAM ABC 學能輔導中心
*會考、中三、中大、倫大
*保証班、專修班、個別補修
*C級二年、合格一年、專修半年
*英、數、理、化、附數、普數、高數
九龍亞皆老街80-86號三樓 ⑧959571 ⑧953329

招生

男拔萃預科 補習初中學英數理七科 ...

會考86 香港學生英語學會 會考英文特別課程
*適合中四及中五同學修讀
*提供一個深入的英語課程
*專修86年中學會考英文科
*現正接受報名*歡迎索章
九龍通菜街1A-IJ號威達商業大廈5樓3-843761

港大精英補習社
Ⓐ6月初新班每月80元起（三位一齊報名者70元起）Ⓑ中小學及個別補習
①86年會考英文保證合格班 ④初級夜英專 ①小學（150元起）
②86年會考數理化保證合格班 ②初中（200元起）
③86年會考附加數保證合格班 ③中四及中五（260元起）
㊀灣仔軒尼詩道381號3樓近鵝頸橋8936760 ㊁北角英皇中心三樓666421
㊂荃灣大街98號富都大廈2字樓大同中學對面7124121 ㊃深水埗……866750
㊄荃灣河背街57號近麗宮戲院460508 ㊅葵芳274466 ㊆觀塘446577

英人會話 小組不限程度業實際英語會話 ...

女子瑜伽 開班六月三日晚七至十時 ... H二二八三一○一內綫

母子游泳 早班七月十七日開班 ... H二三八三一○一內綫

女子游泳 女班七月二日晚七時開課 ... H二二八三一○一內綫

旋律音樂 鋼琴結他樂理 ... K726991

史正中 尖沙咀教授法大師 K685028

蕭麗芳 K684729

兒童小提琴 ★培育班招生★ 太子道239A 3樓 藝晶③7111719

香港健力美學院 健身 減肥 增高 ... 九龍彌敦道242號立信大廈三樓 ... 招生擴大革新 院長：陳傳芳

舞 男女60歲同來教能包得準美尖沙咀英國高拉丁舞全包 ...

快活嬰兒院 政府註冊專業護士經驗主理 ...

慧心速記 地道教授速記 H242682 ...

尖沙咀教授歌唱 速成保證 K690488

日語 大專教師個別小組任選 H795121

鶴翔庄氣功 太極拳 陳家溝 K681478

40 新小福星 新法速成 冷氣設備 3-325401 3-924718

歌唱電子琴 可隨時到府教學 ...

學 香港中學 H463284 李用初中期 ...

琵琶古箏 粵曲各國樂器 K7784808

英美日語 個別小組專授 ...

溫兆明游泳學校招生 由國際游泳教練親授速成最新游泳技術，姿勢矯正及比賽者。請電：5-615737 5-638446

密宗內功 健學康院 密宗內功一保証氣通奇經八脈、治療各種慢性疾病及經中西醫藥難以治療之病。能使神功一強壯性腺機能，卻除男人難以啟齒之隱痛，根治陽萎、早洩、遺滑精。請告訴地址免費送詳細說明書朝九晚七假日照常。九龍佐敦道47號4樓B座K一302025

立案 香港美專 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴大專用畫廊豐富教學設備 彌敦道488號3.4樓K859929 校長陳海鷹

協韻音樂院 鋼琴 小提琴 古箏 琵琶 二胡 笛子 國畫班課程：水墨、花鳥、山水初班至研習班 香港銅鑼灣高士威道高威樓12A *H7904197*

ASTC 夏季習泳班 保證新泳池兒童班 ... H8930692 K848916

ASTC 英電舞 英專中文 電腦 ... Adv 200起 ... K902691 H8930892

鋼琴古箏班 五洲琴行教授 鋼琴、樂理、小提琴、保送皇家試 另設古箏，結他，電子琴，個別教授 ⑤213561 ⑤488138 ⑤559331 ⑤238608

婦女補習 香港初學英文 ... 號28樓 ...

夜校招生 ...

英語成人 各家業人士 最基礎拼音會話文法至極高級文件寫作翻譯各業移民旅遊K804361

凱熊游泳班 成人288元 十室合游缺課准補私家專池巴士地鐵直達教法速成全港第一名總教練余炳漢親授暑期旅遊車接海灘泳池七月中開課 K377246 K367073

西裝剪裁 技術保證專家理論實習教授 K643153 ...

濟廬佛舍 楊達仁授 氣功靜坐 九龍厲德道33號六樓 K230368下月二日週日下午二時半開課個別或小組教授K897471楊師

西人英語 個別或小組個別時費40元商業升學或實用會話不限程度佐敦道14號嘉信樓2E近裕華K693453

漢韶舞坊
★現代爵士舞：星期一三五六。
★早午家庭主婦健體韻律舞：星期一至六各新班。
★初中級現代芭蕾舞★中國古典舞 增設香港區銅鑼灣永安文化中心及灣仔藝術中心各班上課地點。
地址：尖沙咀彌敦道176號收成樓2字A座（山林道口）電K678286

香港第一商科外文學校 元朗分校（夜校部）誠聘：電腦、商科、英語、日語、國語，兼職教師 應徵者請電0：777222

德法廚師學校 ★名廚袁石師傅親自認眞教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業廚師 粵京燒西點調月打油荳素蠔西麵雕魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋 彌敦道494號21樓K306427K300110 莊士敦道137號16樓H755810 755718

樂豐音樂中心 洪必慈主理 歌鋼練電結樂古打笛長口伴 唱琴耳琴他理箏鼓子笛琴奏 附設唱片歌星訓練班爲本公司及專業機構培養歌星彌敦道525-543號寶寧大廈©座18字或電K329139K328525

黃炳坤舞蹈學校 社交舞 初班：逢星期一至六每晚有班 速成班：逢星期六下午3:30-5:30 ＊個別進修★健康舞★現代舞★ 彌敦道509號A三樓 ★K329332 荃灣沙咀道321號三樓★0-4936556晚

藝術家畫院 ✱招生✱ 山水、花鳥、書法、篆刻、素描、水彩、人物 附屬書屋畫廊歡迎參觀選購九龍西洋菜街160號三樓A座（地鐵旺角站城市理工出口對面）K942303院長：鄭雷

哥林比亞 電腦無線電學校 短期電腦程式實習速成科 電腦工程科及語言程式科 無線電工程實習函授速成科 無線電彩色電視日夜全科 砵蘭街368太子站金都商場後面索章 請電③807806③803804歡迎到校參觀

香港第一商科外文學校 正校：香港軒尼詩道274號3樓電話：⑤747479 分校：元朗裕景坊玉成大廈 電話：0-777222 電腦全科 打字速成

名家氣功 政府註冊中國氣功科學研究協會主席林蕃主理 電視示範 無線亞洲電視多次專訪大家早晨示範 林蕃醫師治病強身名家動靜太極氣功 近視哮喘胃肝心腎弱慢性病奇效學功 或最新氣功信息儀治療辦理深圳醫院 氣功治病彌敦道525A505樓3-300651

中文打字 專科 ★師資教材設備優良★ ★大環山街坊會主辦★ 訓練中心招生 九龍紅磡大環山邨第四座52號地下。電話：③649822

游泳訓練中心 香港康樂體育協會主辦 六月一日開始分別晚上七一九時李鄭屋或荔枝角專池上課15小時結業由考獲國際游泳教練文憑導師親授，設初級及泳技改良班結業後指導參加皇家證章考試。報名處：旺角彌敦道574號12樓 電話：③886665 ③889716

北京標準普通話暑期研修中心 代編排中外機構公司特約課程 全由北京籍師資超衆大學講師 任教各級會話班。師資訓練班 國語話劇朗詩班兒童國語速成 太古城碧藤閣5/G電H675154

YMCA 現代商業英文信札（六月三日）內容：書信、備忘錄、報告、會議通訊、管理、計劃、統計、商業機器、電腦、保險等 中區⑤222322或⑤223356

AUDIO VISUAL Institute of Dynamic Reading / AUDIOVISUAL INSTITUTE 暑期課程招生
1. DYNAMIC RDG：閱讀速度；適合F.4及以上者。
2. EFFECTIVE ENG：文法及寫作；適合F.4及以上者。
3. ADVANCED ENG：文法及寫作；適合F.6及以上者。
4. RDG.& LIST. SKILLS：閱讀及聽解能力；適合應考TOEFL，'A' LEVEL者。
5. PRACTICAL ENG：會話；適合F.3至F.5者。
6. FOUNDATION ENG：文法，會話，聽解等。適合F.2及F.3者
索函請即電：3-854258 3-324829或親臨或親臨彌敦道518號10C

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電話：5-740686 分校：元朗裕景坊玉成大廈 電話：0-777222 商業全科班・電腦全科班 英英會日拼文國編廣設中部會速信打電 文婦話文音法語織告計英記計記札字腦

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：③957531 ③962508

凱榮游泳院 一教亞運池加男女兒童保育投旺角亞皆老新速成大泳角旺區老街生成學港九... K6510233 ...

香港普通話專科學校 張丹主持 視聽教學小組上課 查詢電話H411158 K329367

重生夜中學 商業全科班（暑期課程）電腦、打字、簿記、英專 地址：官塘輔仁街90號 電話：③423025

UNIVERSAL FEDERATION COLLEGE
A centre of
THE INTERNATIONAL UNIVERSITY U.S.A.
Operate Post Secondary and Post Graduate external studies to earn Bachelor's Master's' Doctorates, conferred by above mentioned recognized university. Free Prospectus, Open: Mon—Fri 2:00—6:00 Sat 2:00—4:30 Reg. Office: 21C, Wang Cheong Bldg, 249, Reclamation Street, Mongkok Kowloon Tel: 3-840485

徵求

徵女友 酒廊老闆四十性格溫和實爲伴電話照本...

尖沙咀區 僑美婚姻介紹所 海外與本地婚姻緣可靠 公司搬遷 請電③6858881 民合

婚姻工作 旺角西洋菜街8樓 ... 金字小姐1414號A ...

徵小提琴 古舊破無妨 K711719

徵女伴 自置洋樓身體健康喪偶男59歲 ... 信箱1138號

誠徵女友 員體健康之品佳 ... 信箱262號 ...

緣份知己 離婚男年40 ... 信箱261號 ...

誠徵女友 正職薪 ...

誠徵女友 ...

徵求老伴 ...

美妙人生 ...

居美港男 ...

誠徵女友 ...

眞誠徵男友 ...

徵台灣本地商人 合作經營貿易誠意進出口 九龍郵箱71560號函

移民婚姻 英語區外國婚姻介紹 ...

誠徵男友 ...

誠徵女友 ...

誠徵筆友 ...

大學 末婚男多月歲三十六 ...

誠徵女友 ...

初學徵鋼琴 ...

誠徵女友 ...

誠徵女友 ...

越南華僑 ...

婚 政府註冊各界淑女 ... ⑤937869

粵男 ...

徵男友 ...

徵誠樸女內助 ...

誠徵女伴 男54歲失婚健康誠實生活基礎安定徵50以下單身品貌樸實女士爲伴共渡晚年有意請函電華僑日報信箱1556號聯絡求財虛僞壞品者勿試。

徵求伴侶 女性格27端秀日強士健以合性 ... 華僑心人心38道宜

海外姻緣 本會專程來港加拿大美國，友偶擇數位男士，請電⑤8921282 ★國際電腦婚姻協進會

恒美婚姻顧問會 ★姻緣一線牽★ 若然閣下還未遇上一個知心的愛侶可否讓我們爲妳（你）提供一些優秀人仕供參考選擇促成您的美好婚姻電腦分析信譽可靠忠誠服務絕對保密費廉成功率高環境優靜絕無尷尬 H8921893H8930968或親臨銅鑼灣謝斐道456號拔萃商業大廈16樓諮詢

幸福婚姻顧問有限公司 先看電腦爲您即時撮合委托否任便每日10-8時星日及例假10-1下午休 自置河內道二號五樓無介更免尷尬 24時答詢③689986③665857 專業十四載優客萬千供擇配 撮合遍世界彩視錄影助客尋 謝傳播三百餘次訪問美加澳設分行

國際電腦婚姻 先友後婚 免費電話委託⑤8921282 ★政府註冊不牟利費用廉撮合成婚證遍世界享譽國際規模大資料最佳高級仕女擇偶集中地鳴謝成婚夫婦接受亞視訪問榮獲報刊電視好評洛克道186號銀城商業大廈14樓國際電腦婚姻

珠寶

寶光珠石 大道中82號 電話H232388 227337

惠刊本報分類廣告 請撥電話⑤462583

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：023　054　101　105　108　109　112　122　236　237　244　248　251　253　254　255　256　258　290　318　391

九龍佐敦道代理信箱號碼：901　909　910　912　913　915　916　919　920　924　925　927　928　929　930　931　932　934　935　936　937　938　940　941　942　943　946　963　971　976　977　979　981　983　986

中區辦事處信箱號碼：401　406　407　411　413　418　420　421　422　424　426　432　433　435　438　439　442　445　446　447　450　451　452　453　454　455　457　458　459　460　461　462　464　465　466　467　468　469　471　472　473　501

旺角辦事處信箱號碼：1063　1066　1079　1081　1082　1084　1085　1088　1089　1090　1093　1097　1100　1101　1106　1108　1109　1110　1111　1113　1115　1116　1118　1119　1121　1122　1126　1127　1128　1129　1130　1131　1133　1134　1136　1145　1405　1425　1440　1444　1445　1446　1447　1448　1482　1485　1488　1492　1493　1495

北角分處信箱號碼：1552　1554　1555　1556　1557　1623　1625　1626　1628　1635　1641　1646　1648　1692　1694　1695　1696　1697　1698